

معا من أجل استكمال ثورة الحقوق والكرامة

الصديقان والأصدقاء:

بعد النجاح الذي حققته تونس عند تنظيمها للدورة السابقة للمنتدى الاجتماعي العالمي في مارس 2013، وذلك سنتان فقط بعد ثورة 14 جانفي 2011، محتضنة، في وضع امني دقيق، حوالي 70 ألف ناشط من مختلف الجمعيات والمنظمات و 5000 جمعية من 170 دولة، مع حضور قوي للمجتمع المدني التونسي، ساهم بالقسط الأوفر، تحضيرا وتنظيميا ومواكبة، حدثت منعرجات سياسية مهمة، أثبتت كلها تفرد التجربة التونسية وسيرها في الاتجاه الذي رسمه لها الشعب خلال أسبوع الثورة في كل جهات البلاد.

فالفترة الانتقالية التي تلت الانتخابات الأولى، ورغم أنها امتازت بغياب الرؤية السياسية ومحاولات استدعاء المجتمع المدني والمعارضة معا والتراجع عن المكاسب وإطلاق العنوان للتيار المتطرف لتنتشر الخوف وتربك تطلعات المجتمع، فإن الهبة القوية للمجتمع المدني عبر كل التحركات النضالية السلمية، من اعتصامات ومظاهرات وإضرابات وغيرها، لم تفرض دستورا يستجيب في مجلمه إلى تطلعات التونسيين ويتناسق مع قيم حقوق الإنسان العالمية فحسب، بل فرضت فترة انتقالية ثانية انتهت رغم الوضع الإقليمي المحيط ومخلفات 3 سنوات من التهديد الإرهابي إلى انتخابات تاريخية جرت، في كنف الهدوء والاستقرار على ثلاث مراحل: تشريعية ورئاسية أولى وثانية، وهو ما يعتبر إنجازا هاما وأمرا في نجاح التجربة التونسية.

الصديقان والأصدقاء:

إن انعقاد المنتدى الاجتماعي في تونس سنة 2013 قد أعطى نفساً نضالياً جديداً للحركة الاجتماعية، تماماً مثلما كانت المنتديات المغاربية والإفريقية والعالمية حافزاً للتغيير وقوة دفع في مواجهة ديكاتورية بن علي وسياساتها الاقتصادية والاجتماعية الفاشلة.

الصديقان والأصدقاء:

إن ما يهدد تونس اليوم التي أخذت طريقها نحو الديمقراطية والحرية والتعدد ليس الخطر الإرهابي الذي تلاشى تهديده بفعل قوة المجتمع المدني وصلابته وحيويته وصموده في الدفاع عن أهداف ثورته، بل الخطر هو أن يعاد فرض الأجندة الليبرالية على اقتصاده، مما يزيد في تعميق أزمته الاقتصادية والاجتماعية.

لذلك، نحن مطالبون أكثر من أي وقت مضى، لافقد بالعمل معًا من أجل إنجاح المسار الديمقراطي في تونس بل وكذلك من أجل البحث في البديل الاقتصادي والاجتماعي التي تثبت هذا المسار، وهي معركة المجتمع المدني في تونس وكذلك كل مناهضي العولمة الليبرالية في العالم.

Dignité et Droits

Chers Amis et Amies

Après le succès de la Tunisie lors de l'organisation de la précédente version du Forum social mondial de Mars 2013 et ceux deux ans seulement après la révolution du 14 Janvier 2011, Accueillant lors d'une situation de sécurité délicate, environ 000 70 militants de diverses associations et organisations et 5000 l'association de 170 pays, avec une forte présence de la société civile Tunisienne qui a contribué dans la préparation et dans l'organisation du forum et qui a prouvé le caractère unique de l'expérience tunisienne et le progrès que son peuple a fait tout au long de la révolution dans toutes les régions du pays.

Cependant La période transitionnelle qui a suivi les premières élections, et même si elle a été caractérisée par l'absence de vision politique et tente d'exclure la société civile et l'opposition et ainsi donner la faveur à des courants extrémistes de répandre la peur et de perturber les aspirations de la société , la force de la société civile s'incarne dans les mouvements de lutte pacifique, des manifestations, des grèves et autres, n'a pas imposé une Constitution qui répond dans son intégralité aux aspirations de la Tunisie et qui s'aligne avec les valeurs universelles des droits de l'homme mais imposé à nouveau une période transitoire qui s'est terminée en dépit de la situation régionale fragile et des menaces terroristes des trois années, des élections historiques dans une atmosphère calme et stable en trois étapes: législatives et présidentielles première et la deuxième, Ce qui est considéré une réalisation importante et un espoir pour la réussite de l'expérience tunisienne.

Chers Amis et Amies

Le déroulement du Forum social en Tunisie en 2013 a donné un nouveau souffle de mobilisation sociale, tout comme l'indice du Maghreb et de catalyseur africain et mondial pour le changement et la lutte contre la dictature des politiques économiques et sociales de Ben Ali.

Chers Amis et Amies

Ce qui menace la Tunisie d'aujourd'hui, en son chemin vers la démocratie, la liberté et le pluralisme n'est pas une menace terroriste, fanée par la puissance de la société civile, sa dureté et sa vitalité dans la défense des objectifs de la révolution, mais plutôt une réimposition des agendas libéraux sur l'économie, ce qui approfondi certes la crise économique et sociale.

Enfin, nous sommes tenus plus que jamais, non seulement à travailler ensemble pour la réussite du processus démocratique en Tunisie, mais aussi pour la recherche des alternatives économiques et sociales qui prouvent cette voie, ce qui incarne la bataille de la société civile en Tunisie, ainsi que tous les anticapitalistes et ceux qui militent contre la mondialisation libérale.

Together to pursue the revolution of rights and dignity

Dear friends :

After the success that tunisia have accomplished when organising its previous cycle of the world social forum in march 20013, two years after the 2014 Revolution welcoming in a minute security position about 70 activists from different associations and organisations and 5000 associations from 50 different nations with a strong attendance of the tunisian community which worked hard by assisting organising and observing . major political turnabouts proved the uniqueness of the tunisian experience and its going in the right path drawn by the people during the weaks of the revolution.

The transitional period which followed the first elections although it was characterised by the absence of the political vision and the attempt of antagonizing both the civic society and the opposition and the retreating of the gains giving freedom to fanatic streams to spread fear and confuse society's aspirations . the strong gift of the civic society through activist pacific movements among which sits-in ,and protests did not impose a constitution which respond to the Tunisian aspirations and cope with the values of human rights but it did impose instead a second transitional period which ended despite of the delicate regional situation and the outcomes of three years of terrorist threat which led to historical elections which took place in total peace and stability on three parts : first and second legislative and presidential which is indeed a great accomplishment and a hope in the success of the tunisian experience.

The occurrence of the social forum in 2013 gave a new activist stance to the social movement exactly like did the african and maghrebian forums before was a catalyst for change and a pushing force to the oppositions of ben ali's dictatorship . what threatens tunisian today which took its path to democracy and freedom and pluralism is not terrorist threat but the imposition of liberal agendas on its economy which deepens its social and civic crises.

Therefore we are demanded more than anytime ever to cooperate in order to make the democratic path succeed in tunisia which is the struggle of the tunisian civic society and all the proponents of liberal globalisation around the world.

Les espaces de militantisme au seins de FSM

Le carrefour de la citoyenneté

Quatre ans après les soulèvements arabes la question de la transition se pose. Comment construire des formes d'organisation sociale et politique respectueuses des aspirations des peuples à plus de liberté et de justice ? Quels rôles les mouvements sociaux peuvent jouer pour limiter l'avancée des forces réactionnaires et des logiques néo-libérales ? Les changements politiques en cours en Europe, le soulèvement au Burkina-Faso, les initiatives populaires en Amérique Latine... sont autant de pistes à envisager dans la construction d'un autre monde dans lequel chacun-e pourra faire prévaloir ses droits, intervenir, participer aux discussions qui conditionnent la vie de tous et être pris en considération. Toutes ces questions et bien d'autres se croiseront sur le carrefour de la citoyenneté. Apportez votre pierre à l'édifice en allant prendre part aux débats !

Le carrefour d'Outre-frontière

La terre, la frontière, le territoire. Des notions sensibles qui parlent à tous, évoquent des appartenances, des identités, des ancrages... Mais ces mots sont aussi liés à la violence, la domination, la ségrégation et le rejet de l'autre. Quels liens entre un résistant palestinien, un migrant sub-sahélien, un paysan sans terre du Brésil... ? La terre, la frontière, le territoire. Pour ces mots, on déclare des guerres, on tue, on risque nos vies, on érigé des murs... Comment dépasser cela ? Comment aller outre-frontière ? Des expériences, des initiatives, des revendications, des luttes, seront présentes sur le carrefour d'outre-frontière. Vous aussi, dessinez un autre monde et revendiquez-le avec celles et ceux qui luttent pour le construire, sur le carrefour d'Outre-frontière et partout ailleurs !

Le quartier Planète

En Tunisie comme ailleurs dans le monde, une large partie de la population ne retire pas de bénéfice du modèle de développement nourri au carbone et basé sur l'exploitation intensive des ressources naturelles, au profit d'intérêts privés. Pire, elle en souffre directement. C'est son environnement qu'on pollue, sa santé et ses conditions de vie et de travail qu'on dégrade. On lui prend ses terres et on la prive d'accès à l'eau. On bouleverse sa vie sociale et on détruit sa culture. En outre, le changement climatique commence à se faire durement sentir et aggrave ces tendances inégalitaires, car ce sont les pays du Sud global et les populations les plus vulnérables qui en subissent en premier les conséquences. Les luttes contre les Grands Projets Inutiles Imposés aux quatre coins du monde, les mobilisations contre le gaz de schiste, la marche mondiale pour le climat... Tout cela montre que les peuples commencent à se saisir de l'enjeu, en remettant en question la poursuite effrénée de la croissance économique non soutenable et en réclamant la justice environnementale et le «bien-vivre». Ces mouvements sont porteurs d'alternatives pour réaliser une transition énergétique juste et pour décider collectivement du sort des biens communs, et ainsi se réapproprier leurs existences.

La place de la Justice sociale

Les aspirations sociales étaient à l'origine des révoltes du bassin minier qui conduisirent au soulèvement populaire tunisien de 2011. Aujourd'hui, l'indignation face aux inégalités sociales en Tunisie est toujours brûlante. À l'échelle mondiale également, les inégalités se creusent. Au prétexte de la crise financière globale et du remboursement de dettes illégitimes et/ou odieuses, les Etats mènent des politiques d'austérité. La libéralisation croissante des services publics, l'exploitation des travailleurs (au Nord comme au Sud), leur mise en concurrence à l'échelle internationale, l'expulsion des habitants de leurs terres et de leurs logements, et le peu de considération pour leurs droits sont autant d'atteintes permanentes à la construction de sociétés plus justes. Parce que la justice sociale n'est pas qu'un concept, mais une nécessité ! Celles et ceux qui se battent chaque jour pour tenter de la faire valoir se retrouveront sur la place de la Justice sociale. L'éducation, la santé et la protection sociale, le droit au logement et à la terre, les droits économiques et sociaux en général... sont des remparts face à l'avancée des mouvements obscurantistes de tous bords. Ils sont le ciment de sociétés démocratiques, plus justes et apaisées. Défendons-les ! Retrouvons nous pour débattre, partager nos expériences et créer de nouvelles résistances face à l'injustice sociale. Où ça ? Sur la place de la Justice sociale !

Le quartier de l'Egalité, de la Dignité et des Droits

Autour du globe, nombreux sont les groupes dominés, discriminés, ostracisés... au motif de ce qu'ils sont, font, disent, pensent ou croient. Les Femmes, les peuples autochtones, les personnes porteuses de handicaps, les minorités religieuses ou culturelles, les personnes LGBTI (lesbiennes, gais, bisexuels, transgenres et intersexes), la liste est longue de toutes celles et ceux qui subissent non seulement le poids de la domination capitaliste et impérialiste, mais aussi la répression, la violence et la discrimination des sociétés dans lesquelles ils-elles évoluent. Le quartier de l'Egalité, de la Dignité et des Droits est habité par celles et ceux qui luttent pour un monde où l'égalité entre les êtres humains ne serait pas qu'une intention. Un monde où les droits de chacun seraient respectés. Un monde où la dignité des individus comme des groupes humains serait le moteur du fonctionnement des sociétés. Ce monde est possible. Reste à mettre en place les moyens d'y parvenir. Reste à bâtir d'autres modes de pensée, de coexistence, d'organisation et de résistance. C'est ce qu'elles-ils tenteront de faire au sein du Forum Social Mondial. Rejoignez-les !

La place de l'Economie et des Alternatives

Ce n'est plus un scoop pour personne, le système de l'économie capitaliste libérale mondialisée est en crise un peu partout dans le monde. Mais est-ce la fin d'un système, ou simplement une nouvelle phase de son développement ? Aux Nords comme aux Suds, l'avancée des puissances de l'argent, l'accaparement des terres, la marchandisation du vivant... sont autant de signes de la vitalité et de la rapacité d'un système depuis longtemps dénoncé par les luttes des peuples. Quelles leçons tirer de la situation actuelle et passée ? Comment résister à l'imposition d'un système de pensée, de valeurs et de production destructeur à tous les niveaux (droits économiques et sociaux, libertés individuelles et collectives, environnement...) ? Quelles alternatives pouvons-nous développer ? Sur la place de l'Economie et des Alternatives, se rencontreront celles et ceux qui luttent, pensent, créent et résistent pour construire un autre monde, où l'économie pourrait être au service de l'humanité avant d'être la chasse gardée d'une petite élite prédatrice. Si ces questions vous intéressent, courrez-y

Struggle spaces in WSF

The crossroads of Citizenship

Four years after the Arab popular uprisings, the issue of transition arises. How to build forms of social and political organisation that respect peoples' aspirations to more freedom and justice? Which role can social movements play to restrain the progress of reactionary forces and neoliberal logics? Current political changes in Europe, the uprising in Burkina Faso, popular initiatives in Latin America... are all ways forward we should be exploring in which everyone to build another world in which everyone could defend their rights, intervene, participate in discussions that shape everyone's life and be considered.

Beyond Borders crossroads

Land, border, territory. They are delicate notions that have universal appeal and evoke affiliations, identities, anchorages... But these words are also related to violence, domination, segregation and rejection of the other. What links between a Palestinian resistance fighter, a Sub-Saharan migrant, a landless peasant from Brazil...? Land, border, territory. In the name of these words, wars are declared, people are killed or risk their lives, walls are erected... How to move beyond that? How to move beyond borders? Some experiences, initiatives, claims, struggles will be present at Beyond borders crossroads. You too can design another world and advocate for it with those who struggle to build it at Beyond borders crossroads and everywhere else.

The Planet neighbourhood

In Tunisia as well as everywhere in the world, most of the population doesn't benefit from the model of development, fossil fuelled and based on intensive exploitation of natural resources, for private interests. Worse than that, most people suffer directly from it. Their environment is polluted. Their health and their living conditions are deteriorated. Their land is grabbed and access

to water is taken from them. Their social life is disrupted, their culture is destroyed. Moreover, climate change starts to make its effect and worsens these unequal trends, because countries of the Global South and the most vulnerable people are primarily suffer the consequences.

The struggles against Unnecessary Imposed Mega Projects all over the world, mobilisations against shale gas and fracking, the people's climate march... All these movements assess that people begin to take hold of the challenge, by questioning the frantic pursuit of unsustainable economic growth and by claiming environmental justice and buen-vivir. They undertake alternatives to foster fair energy transition and to decide collectively on the fate of the commons and to thus take back control on their lives.

The square of social justice

Social aspirations were the source of the revolts in the mining basin that led to Tunisian popular uprisings in 2011. Today, indignation in the face of social inequalities in Tunisia is still a hot topic.

In the whole world as well inequalities are widening. Under the pretext of global financial crisis and repayment of illegitimate and/or odious debts, the States are implementing austerity policies. The increasing liberalisation of public services, workers' exploitation (in the North and in the South), the introduction of competition between them on an international scale, the eviction of inhabitants from their land and their homes, and the fact that there is too little regard for their rights are all ongoing assaults on the construction of more just societies. Because social justice is not only a concept but also a need, those who fight every day to attempt to make it real will meet on the social justice square. The right to education, to health and social protection, to housing and land, economic and social rights in general... are bulwarks against the progress of obscurantist movements from all sides. They are the cement of more equitable and allied democratic societies. We need to defend them! Let's meet to debate, share our experiences and create new resistance in the face of social injustice. Where so? On social justice square!

The neighbourhood of equality, dignity and rights

Around the world, many groups are dominated, discriminated and ostracised... on the basis of what they are, do, say, think or believe. Women, first nations, people with disabilities, religious or cultural minorities, LGBTI people (Lesbian, Gays, Bisexual, Transgender and Intersex)... It's a long list of those who suffer not only from capitalist imperialist domination but also from repression, violence and discrimination of societies in which they are. The neighbourhood of equality, dignity and rights is inhabited by those who struggle for a world in which equality between human beings would not be a mere intention. A world where everyone's rights would be respected. A world where the dignity of individuals as well as human groups would be the engine of societies. This world is possible. The task to establish the means to do so remains. As well as the task to build other modes of thought, of coexistence, of organisation and of resistance. That's what they will try to do within the WSF. Let's joint them!

The square of economy and alternatives

It is no secret that the system of globalised liberal capitalist economy is facing a crisis nearly everywhere in the world. But is it the end of a system or just a new stage in its development? In the North as well as in the South, the progress of financial power, land grabbing, commodification of living beings... are all signs of the vitality and rapacity of a system that has been denounced for a long time by peoples' struggles. What are the lessons to be drawn from current and past situation? How to resist to the imposition of a new system of thoughts, of values, of production at all levels destructive (economic and social rights, individual and collective freedoms, environment...)? Which alternatives can we develop? The square of economy and alternatives will be a meeting place for those who struggle, think, create and resist to build another world, where economy would be in the service of humanity rather than the preserve of a predatory small elite. If you're interested by these issues, run there!

Espacios de luchas dentro del FSM

Cruce de la ciudadanía

Cuatro años después de las sublevaciones árabes podemos preguntar sobre el tema de la transición. ¿Cómo construimos formas de organizaciones sociales

y políticas respetuosas a las aspiraciones de los pueblos a una mayor libertad y justicia? ¿Cuál rol los movimientos sociales pueden desempeñar para limitar el progreso de las fuerzas reaccionarias y las lógicas neo-liberales? Los cambios políticos en curso en Europa, el sublevamiento en Burkina Faso, las iniciativas populares en América Latina... se representan como caminos a considerar en la construcción de otro mundo en lo cual cada una/o podrá hacer prevalecer sus derechos, intervenir, participar a las discusiones que condicionan la vida de todas y todos y donde sus opiniones sean tomadas en consideración. Todas estas preguntas y otras más se cruzarán en el encuentro de la ciudadanía. Traiga su contribución a la construcción de este edificio a través de la participación en los debates.

El cruce más allá de la frontera

La tierra, la frontera, el territorio. Nociones sensibles que significan a todas y todos, evocan las pertenencias, las identidades, los anclajes... pero estas palabras son también relacionadas a la violencia, la dominación, la segregación y el rechazo del otro. ¿Qué relación hay entre la resistencia palestina, un migrante sub-sahariano, y un campesino sin tierra en Brasil? La tierra, la frontera, el territorio. Por estas palabras, declaramos guerras, matanzas, arriesgamos nuestras vidas, construimos paredes... ¿Cómo superamos esto? ¿Cómo cruzamos las fronteras? Las experiencias, las iniciativas, las reivindicaciones, las luchas, serán presentadas durante este Foro. Dibuja otro mundo y reivindica con quienes luchan para construirlo, en el cruce más allá de la frontera y en todos lugares del mundo.

Barrio Planeta

En Túnez como en otras partes del mundo, una gran parte de la población no saca beneficios de un modelo de desarrollo alimentado del carbón y basado sobre la explotación intensiva de recursos naturales, pero solo en beneficio de los intereses privados. Lo peor, ella sufre directamente sus impactos. Su medioambiente es contaminado, degradamos su salud y sus condiciones de vida y de trabajo. Tomamos su tierra y les privamos el acceso al agua. Turbamos su vida social y destruimos su cultura. Además, el cambio climático se comienza a sentir y agrava estas tendencias de desigualdades, ya que son los países del Sur global y las poblaciones las más vulnerables que sufren las primeras consecuencias. Las luchas contra los Grandes Proyectos Inútiles Impuestos en todas las partes del mundo, y las protestas contra el Gas de esquí, la marcha mundial por el clima... Todo esto demuestra que los pueblos empiezan a dar importancia, poniendo en consideración la búsqueda frenada del aumento económico no sustentable y llamando a la justicia ambiental y al "buen-vivir". Estos movimientos son portadores de alternativas para realizar una transición energética justa y para tomar una decisión colectiva a favor de los bienes comunes, y así para recuperar el control de sus vidas.

Plaza de la justicia social

Las aspiraciones sociales eran los orígenes de la revuelta de la cuenca minera, que dio lugar a la sublevación popular tunecina de 2011. Hoy en día, la indignación frente a la ausencia de la justicia social en Túnez sigue siendo ardiente.

De la misma manera, al nivel mundial las desigualdades se profundizan cada vez más. Con el pretexto de la crisis financiera mundial y del reembolso de las deudas ilegítimas / u odiosas, los Estados imponen políticas de austeridad. El aumento de la privatización de los servicios políticos, de la explotación de los trabajadores (en el norte como en el sur), el ponerlos en competencia a nivel internacional, la expulsión de los habitantes de sus tierras y viviendas, la poca consideración a sus derechos, son obstáculos permanentes que bloquean la construcción de una sociedad más justa. Porque la justicia social no es sólo un concepto, sino una necesidad! Las y los que luchan cada día por ella se encontrarán en la plaza de la justicia social. La educación, la salud y la protección social, los derechos económicos y sociales en general... son las murallas para enfrentar el avance de los movimientos oscurantistas de diferentes tendencias.

Ellos son los cimientos de las sociedades democráticas más justas y pacíficas. ¡Defendámoslos! Reunámonos para discutir, y para intercambiar las experiencias y crear nuevas resistencias frente a la injusticia social. ¿Dónde? En la plaza de la Justicia Social.

El barrio de la igualdad, de la dignidad y de los derechos

En todas las partes del mundo, muchos grupos sufren de la dominación, de la discriminación, del ostracismo... Sobre la base de lo que ellos son, lo que hacen, hablan o piensan. Las mujeres, los pueblos, las personas discapacitadas, las minorías religiosas o culturales, las personas LGBTI (lesbianas, gays, bisexuales, transexuales e intersexuales). Es larga la lista de todas y todos quienes sufren no solo el peso de la dominación capitalista e imperialista pero también la represión, la violencia y la discriminación ejercidas por parte de sus sociedades. El espacio de la igualdad, de la dignidad y de los derechos, está ocupado por las y los que luchan para haber un mundo donde la igualdad entre los seres humanos no sería un sueño. En un mundo donde los derechos de cada una/o serían respetados. En un mundo donde la dignidad de los individuos como grupos humanos sería el motor de funcionamiento de las sociedades. Este mundo es posible. Pero hay que poner en marcha los medios para lograrlo. Hay que construir otros modos de reflexión, de convivencia, de organización y de resistencia. Es lo que intentamos hacerlo durante el Foro Social Mundial. ¡Unid con ellas/os!

La plaza de la economía y de las alternativas

No es más una noticia para nadie, el sistema capitalista liberal globalizado está en crisis en muchas partes del mundo. ¿Pero eso es la fin de un sistema o simplemente una nueva fase de su desarrollo? En los países del Norte como en los del Sur, el avance de las potencias del dinero, el acaparamiento de las tierras, la mercantilización del viviente... son tantos signos de la vitalidad y de la rapacidad de un sistema que es denunciado desde mucho tiempo por los pueblos en lucha. ¿Qué lecciones podemos sacar de la situación actual y pasada? ¿Cómo resistir a la imposición de un sistema de pensamiento, de valores y de producción destructivo a todos los niveles (derechos económicos y sociales, libertades individuales y colectivas, ambiente...)? ¿Qué alternativas podemos desarrollar? En la plaza de la economía y de las alternativas, se encuentran los y las que luchan, piensan, creen y resisten para construir otro mundo, un mundo donde la economía podría estar al servicio de la humanidad antes de ser la propiedad de una pequeña élite predadora. Si estas cuestiones te interesan, ¡venga!

تمديد المنتدى الاجتماعي العالمي عام 2015 في تونس، 24-28 مارس - معلومات عملية

التمديد لنشاط المنتدى الاجتماعي العالمي هو فعالية جماعية تهدف لاتاحة الفرصة للمشاركة بالمنتدى من اي مكان تكون فيه والتحرر من اجل عالم جديد ممكن عبر استغلال الانترنت للمنتدى الاجتماعي العالمي شكل متعدد واكثر من 150 نشاط خارج تونس وقوع اضافتهم الى الالف نشاط الذين وقع تأكيدهم بتونس. هناك لائحة بهذه النشاطات على موقع الانترنت الخاص بالمنتدى ضمن الدخول لركب الجامعي التارىن هم ليسوا في تونس، نحن متطلعون هيئه التمديد بالمنتدى الاجتماعي العالمي تقوم بعدة اشياء:

- يوم 24 مارس سنقوم بتصويب مسيرة الافتتاح على الانترنت اذا كان ياما كانكم البت اتصلوا بنا لا عطائكم الرابط لمشاركته على قناتكم على الانترنت
- من 25 الى 28 مارس سنساعد منظمي هذه النشاطات تمديد 100 او 200 نشاط عبر الانترنت (عرض دردشة و بث فيديو مباشر على الانترنت)

ادا توفر عندهم وسيلة اتصال 3G اتصلوا بنا و ساهموا في تمديد النشاط التي تسترعى انتباهم. هذه الروابط لصفحتنا على الفايسبوك و قنوات الفيديو الخاصة بـ/<http://openfsm.net/projects/extension fsm2015/comex15videos>

ستنتقل في المركب الجامعي لتصوير النشاطات و اجراء الحوارات لتمكين الجميع من الاحساس بأجواء المنتدى. ساعدونا عبر الترحيب و القبول بابداء اراءكم حول المنتدى

سنرحب بكم في مركز الاعلام الخاص بالمنتدى الموجود بجانب المطعم الجامعي بالطابق الثاني (انظر الى مخطط المنتدى) وسيكون مفتوح من الساعة 9 الى 21

سيتمكن المشاركون في مؤتمرات فيديو عبر الانترنت مع مشاركيين من خارج تونس (الجزائر، البرازيل، بنغلاديش...)

(راجع جدول برنامج المنتدى "التمديد/خارج تونس") وفي المساء سيمكن ارتجال فيديوهات مع المشاركون من منظمتهن

وفي غرفة "مقهي المنتدى" سيمكن مشاركته تجربتك في المنتدى مع المئات والآلاف من المشاركون بالمنتدى من اكثر من 30 دولة بالعالم مسجلين بالمعنى المفتوح من الساعة 9 الى الساعة 21

في 28 من مارس 2015 يشارع الحبيب بورقيبة بدأية من الساعة 13h ستقوم بتصوير على الانترنت لللحظة الأخيرة للمنتدى الاجتماعي العالمي 2015

مع التمديد بالمنتدى الاجتماعي العالمي، عالم آخر متصل ممكن! مساهمتكم ستكون مشكورة

« EXTENSION » DU FSM2015 à TUNIS 24 -28 MARS- INDICATIONS PRATIQUES

L'extension d'un évènement FSM est une dynamique collective visant à donner accès au « droit à participer au processus FSM, depuis là où on vit et agit pour un autre monde possible », en utilisant notamment les possibilités d'internet. Le FSM 2015 a un format étendu, et plus de 150 activités FSM "hors Tunis" se sont ajoutées aux 1000 activités confirmées "à Tunis". Leur liste est sur le site web FSM.

Pour donner un accès au campus à ceux qui ne sont pas à Tunis, des dizaines de volontaires de la commission extension permettront à l'élargissement sur internet de 100 à 200 activités et des assemblées de convergences, Un télé-centre extension Tunis 2015 situé juste à côté du restaurant universitaire au 2em étage (voir le plan du FSM), ouvert de 9h à 21h Dans la salle du CAFE FSM TUNIS, ouvert 9h-21h, Vous pouvez partager votre expérience de ce FSM avec les participants FSM de plus de 30 pays inscrits dans le café

Avec l'extension du FSM un autre monde connecté est possible

Contact commission extension :

sofiane.extension@gmail.com -21 784 170/aicha.efessem@gmail.com - 54 274 341 <http://openfsm.net/projects/extension fsm2015>

«EXTENSION» OF WSF2015 in TUNIS 24 -28 March- PRACTICAL INFORMATION

Extension of a WSF event is a collective dynamics aiming at providing access to the «right to participate in the WSF process from where one lives and acts for another possible world», using among other means possibilities of the Internet.

WSF 2015 has an extended format, and more than 150 WSF activities «outside Tunis» joined the 1000 activities confirmed «in Tunis». The list is on the WSF website.

To provide access to the campus to those who are not in Tunis, a group of extension commission volunteers will help the organizers to enlarge on internet 100 to 200 activities and convergence assemblies

We welcome you in TELECENTRE EXTENSION TUNIS 2015 located right next to the university restaurant on the 2nd floor (see the WSF plan) open from 9am to 9pm

In the room of CAFE FSM TUNIS, open 9am to 9pm , you can share your experience in this WSF with some of the hundreds of WSF participants from over 30 countries registered in the Café

With extension of WSF extension another connected world is possible

Contact Extension Commission:

sofiane.extension@gmail.com - 21784170 / aicha.efessem@gmail.com - 54274341 - <http://openfsm.net/projects/extension fsm2015>

«Extensión» del FSM2015 en Túnez 24 -28 de marzo- INFORMACIÓN PRÁCTICA

La extensión de un evento FSM es una dinámica colectiva para proporcionar acceso al «derecho a participar en el proceso del FSM desde donde uno vive y actúa para otro mundo posible», incluyendo el uso de las posibilidades de Internet.

El FSM2015 tiene un formato extendido, y más de 150 actividades FSM «fuera de Túnez» se han añadido a las 1000 actividades confirmadas «en Túnez» (lista en el sitio web el foro)

Para dar acceso al campus a aquellos que no están en Túnez decenas de voluntarios de la comisión extensión nos ayudan a sus organizadores en la ampliación en Internet de 100 a 200 actividades y asambleas de convergencia A TELECENTRO EXTENSIÓN TÚNEZ 2015 situado justo al lado del restaurante universitario en el segundo piso (ver el plan FSM) abierto de 9h a 21h

En la sala de CAFE FSM TÚNEZ, abierto 9h-21h, puedes compartir tu experiencia de este FSM con algunos de los cientos de participantes FSM de más de 30 países inscritos en el café

Con la extensión del FSM otro mundo conectado es posible

Contacto comisión extensión :

sofiane.extension@gmail.com - 21784170 / aicha.efessem@gmail.com - 54274341 - <http://openfsm.net/projects/extension fsm2015>

« MOMENT FINAL FSM 2015 » FSEGT, 28 Mars à 13h

Dans l'esprit du processus FSM, ce moment Final du FSM 2015, est un moment où chacun s'informe et échange librement, ce n'est pas une séquence de discours à écouter.

Les participants FSM 2015 sont invités à se retrouver à la faculté FSEGT vers 13h :

- pour échanger entre participants FSM sur ce qui a été discuté dans la trentaine d'Assemblées de Convergence réalisées durant le FSM2015,
- pour prendre connaissance d'initiatives portées par des groupes d'organisations,
- pour diffuser du moment final via les réseaux sociaux, sur ce qui est proposé dans le Forum pour construire l'autre monde possible.

Chaque Assemblée de Convergence disposera d'un espace, indiqué dans un plan qui sera distribué dans les différents lieux des assemblées, pour les présentations de résultats et initiatives

Ce moment final sera donc un moment partagé de visibilité des dynamiques présentes dans le FSM2015. C'est une belle occasion de nous lier encore plus avec des participants FSM et le reste du Monde.

Nous pourrons prolonger ces liens et ces dynamiques durant les prochains mois, sur des sites internet et de développer des initiatives conjointes, des campagnes concertées, des actions coordonnées

www.registration.fsm2015.org

www.wsf-contactiva.esy.es

www.openfsm.net

Contact Moment Final aicha.efessem@gmail.com ou 54 274 341

«MOMENTO FINAL FSM « FSEGT, 28 de marzo a las 13h

En el espíritu del proceso FSM, este momento final del FSM 2015 es un momento donde cada uno se está informando y intercambia libremente, no es una secuencia de discursos a escuchar.

Se invita a los participantes del FSM 2015 a encontrarse en el facultade FSEGT a las 13h:

- Para platicar lo que se ha discutido en las mas o menos treinta Asambleas de Convergencia celebradas en FSM2015

- Informarse de las iniciativas promovidas por grupos de organizaciones

- Para compartir con los participantes del Foro, informados del momento final a través de las redes sociales, lo que se propone en el Foro para construir otro mundo posible.

Cada Asamblea de Convergencia dispondrá de un espacio, indicado en un plan que se distribuirá en los diferentes lugares de las asambleas. Un espacio estará disponible para las presentaciones de resultados e iniciativas

Este momento final será entonces un momento compartido de visibilidad de las dinámicas presentes en el FSM2015. Esta es una gran oportunidad de vincularnos más con los participantes del FSM, tunecinos o venidos de todo el mundo.

Podemos ampliar estos vínculos y dinámicas en los próximos meses, en sitios web tales como:

www.registration.fsm2015.org

www.wsf-contactiva.esy.es

www.openfsm.net

Contacto Momento Final aicha.efessem@gmail.com e 54 274 341

«WSF 2015 FINAL MOMENT» FSEGT , March 28 1PM

In the spirit of the WSF process, this WSF 2015 Final moment is a time when everyone can freely find information and interact. It is not a sequence of speeches to be listened to.

WSF 2015 participants are invited to meet at faculty of FSEGT at 1pm:

- To meet between participants and share what has been discussed in the more or less thirty Convergence Assemblies held during FSM2015

- To gain knowledge about initiatives promoted by groups of organizations

- To share with all the participants, informed of the final moment via social networks, what is proposed in the Forum to build another possible world

Each Convergence Assembly will have a space shown in a plan that will be distributed at the space of the assembly, for presentations of results and initiatives

This final moment will then be a shared moment of visibility of dynamics present in WSF2015. This is a great opportunity to link more with WSF participants and around the world.

We can extend these links and dynamics in the coming months, on websites such as:

www.registration.fsm2015.org

www.wsf-contactiva.esy.es

www.openfsm.net

Contact Final Moment aicha.efessem@gmail.com 54 274 341

Appel de la Dynamique Femme pour le Forum Social Mondial Tunis 2015

Nous, femmes du monde, renouvelons une autre rencontre militante au Forum Social Mondial comme on l'a fait précédemment au Brésil, en Inde, au Sénégal et d'autres pays, contre la mondialisation néolibérale sauvage. L'édition Tunisie 2013 a été pour les révoltes, et on renouvelle l'histoire avec la Tunisie en 2015, afin de soutenir les chemins révolutionnaires et d'affronter le pouvoir qui les oppose. Une autre rencontre avec nos alliés pour faire face à tous aspects de domination, esclavage, exploitation, guerres, colonialisme ou humiliation.

Nous nous réunissons de nouveau pour réaffirmer notre consentement à la Charte de Porto Alegre du Forum, pour féminiser cet espace avec notre militantisme et nos enjeux et continuer notre procession de lutte contre toutes sortes de marginalisation, d'appauvrissement, de violence et de discrimination.

On se retrouve pour dire non au racisme, au système social discriminatoire inhumain et tous ses aspects directs ou inexprimés. Nous, femmes du monde.

Parce que nous sommes conscientes du mal de l'exclusion et la marginalisation institutionnelles, ainsi que la banalisation de la violence au sein d'un système patriarcal.

Parce que nous connaissons bien le tourment de l'exploitation et l'humiliation dans un système capitaliste et ses fléaux.

Parce que nous avons payé et nous payons encore le prix des guerres et des conflits impérialistes qui courrent derrière les ressources humaines et autres.

Parce que nous refusons l'endettement et la politique de la famine que les banques internationaux poursuivent, et qui renforcent le fort et affaiblissent le faible.

Nous nous rassemblerons au Forum Social Mondial 2015 pour soutenir les nouveaux mouvements de protestation, qui sont nés des circonstances que

notre pays a confronté.

On est avec les familles des blessés et des martyrs dans leur lutte d'identifier et infliger les responsables du crime, ainsi qu'avec les mères des migrants clandestin (Harraqa), qui endurent la perte de leurs fils dans le trajet de la Mitaine Mer, et qui ignorent toutes informations sur eux.

Nous, celles qui sont privatisées de la richesse et du pouvoir dans différents pays au nom de la tradition et des religions. Ils contrôlent nos corps et les exploitent pour satisfaire les désirs du male, et ils sont de plus, soutenus par les institutions et les lois du système patriarcale discriminatoire.

Nous sommes la voix du militantisme et la lutte pour la liberté, la dignité, l'égalité et la justice sociale.

Nous, femmes de ce monde, se rencontreront en Tunisie pour rejeter le terrorisme, qui tente de déstabiliser nos pays, disperser nos peuples et semer la discorde en eux.

On se rencontrera, déterminées et croyantes en la justice, la liberté et la paix ; pour communiquer les idées de Cheima Sabbagh, la martyre et la fleur du Tahrir ; pour s'unir avec les paysannes, les ouvrières et les femmes au foyer, ainsi que pour affirmer notre engagement pour l'émancipation, l'égalité et la distribution équitable de la richesse.

Parce que nous croyons qu'un autre monde est possible, sans colonies ni violations, parce que nous croyons à la détermination des peuples et des femmes en particuliers, et refusons la normalisation de la mort, les camps de refuges et tout aspects inhumains.

Nous nous rencontrons pour amplifier la voix des paysannes, des ouvrières et des chômeuses.

On se retrouvera, pour insister sur notre droit de gouverner et d'administrer les affaires d'état, on est capable aussi de résoudre les crises économiques, sociales, politiques, culturelles et environnementales.

Parce qu'on est conscientes que l'argent gaspillé pour nous opprimer est plus élevé que les dépenses pour notre éducation, notre sécurité et notre santé, et pour cela, nous exigeons un examen des budgets et des méthodes de développement.

Parce qu'on est les piliers de l'histoire et des révoltes, nous continuons notre revendication à liberté, jusqu'à l'émancipation de la dernière femme sur terre, car elle mérite vivre.

Nous allons nous réunir et notre rencontre sera un nouveau départ vers un avenir meilleur, avec plein d'espoir de continuer notre lutte et réaliser nos buts.

Avec les victoires de Syriza et de Bodmos, on tire notre vue et avec les chants de l'Afrique et les commandements de Mandela, on marchera toujours avec dignité vers le chemin de la liberté.

On se rencontre pour lever le chapeau à la résistance des femmes palestiniennes, kobaniennes, syriennes et libyennes, pour saluer le militantisme des égyptiennes, irakiennes et lemmiennes pour leur luttes contre le système dictatorial.

On se retrouve avec les ouvrières de Bangladesh, les femmes du Mozambique, les latines, les asiatiques et les filles nigériennes victimes de l'enlèvement et des guerres.

On se rencontre pour procéder vers un monde plus ouvert qui dépasse les malades chauviniques et les mensonges impérialistes .

Applaudissons et dansons au nom de la liberté et de l'humanité, car avec les femmes militantes, on va acquérir la paix, la richesse et les principes dures.

La Dynamique Femme, avec ses différents composants, accueille votre créativité et vos idées et appelle tous ses partisans à participer à ce Forum et s'inscrire dans les thèmes choisis :

- l'affaiblissement, la féminisation de la pauvreté et des droits économiques et sociales des femmes.
- La discrimination et les aspects de l'exclusion.
- La part de la femme de la richesse, des budgets et des dettes.
- La violence aux femmes et aux filles, durant les conflits politiques.
- La participation politique des femmes et leur rôle dans la démocratie.

نداء ديناميكيّة- النساء للمنتدى الاجتماعي العالمي تونس 2015

شباب يناضل...شباب يغير

نحن نساء العالم نجدد موعدنا نضاليا آخر لنلتقي في المنتدى الاجتماعي العالمي كما التقينا سابقاً في البرازيل والهند والسينغال وغيرها ضد العولمة البيهقيّة المتوجهة وفي تونس في 2013 من أجل الثورات نلتقي للجدد العهد مع تونس 2015 لدعم المسارات الثورية ولنتصدى لكل قوى الالتفاف وجحود الردة.

لقاء آخر مع حليفتنا وحلفاءنا للتصدي إلى كل مظاهر الهيمنة والعبودية والاستغلال وامتهان الكرامة

والحروب والاستعمار

نلتقي مرة أخرى لنؤكد تمكناً بمبثاق بورتو الييري للمنتدى الاجتماعي العالمي ولنؤثث فضاءه بنضالنا وقضائنا

نلتقي لنواصل مسيرتنا ضد كل مظاهر التقدير والتهميش ضد العنف والتمييز ضد الحروب والاستغلال

نلتقي لنقول لا للعنصرية، نظام اجتماعي أقصائي لا إنساني نرفضه بجميع تعباته ومتطلباته

التمييزية المعلنة وغير المعلنة

نحن نساء العالم

لأننا مدرّكات معنى التمييز والإقصاء والتهميش المؤسسي والعنف وبدبيهية قبوله في النظام الأبوي

ومشتقاته

ولأننا نعلم مانع الاستغلال وأمتهان الكرامة في النظام الرأسمالي ومركياته

ولأننا دفعنا ولأننا ندفع ثمن الحروب والصراعات الأميركيالية اللاهثة وراء الثروات الطبيعية وتعاتها

ولأننا نرفض المدعيون وسياسات التوجيه التي تنتهي بها الشهادات الجراحية والشهادات

نلتقي بالمنتدى الاجتماعي العالمي 2015 لنتضامن وتتفق إلى جانب الحركات الاحتجاجية الجديدة وليدة

الظروف والخيارات التي تتعرض لها منطقتنا فمع عائلات الجرحى والشهداء لمعرفة الجنحة ومحاسبتهم

ومع أمهات الحرارة «اللوائي» احترقنا بلهوعة فقادنا أنباءهن في رحلة المتوسط وهن لا يعرفن هل أدرك أبنائهم

الضفة أم أكلتهم الحيتان

نحن الوابي حرمنا من الشروء والسلطنة في مختلف البلدان والأقطار باسم الثقافات والأديان والأعراف

والسياسات ليتحكموا في أجسادنا ويرأبقوها ويتصرفوا فيها ويتاجروا بها لا لشيء إلا لتلبية الشهوات

الذكورية المتوجهة والتي ترعاها كل مؤسسات وقوانين النظام الأبوي التمييزي.

نحن صوت النضال والإصرار على الحرية والكرامة والمساواة والعدالة الاجتماعية.

نحن نساء العالم نلتقي في تونس 2015 لنعبر عن رفضنا للإرهاب الذي يحاول زعزعة بلداناً وتشتيت

شعوبنا وزرع الفتنة

نلتقي ورسيدها ثقة في إرادتنا وتوقنا للحرية والعدالة والسلم

نلتقي لنبلوغ رسالة شهيدة ميدان التحرير وحاملة الزهور شيماء الصباغ ونقول لا لحكم العسكر ولا

للاتفاق على الثورات

لنتضامن مع الكادحات في الحقوق والمعامل والبيوت

لنؤكد على تمسكنا بالتحرر والمساواة من أجل توزيع عادل للثروات

لأننا نريد النساء هي الحياة

تقهر وإن رافت للتطبيع مع الموت. رافتات للتشريد رافتات للملاجئ وللسجون والمعسكرات

نلتقي لإعلاء صوت الفلاحات والعاملات والمعلمات

نلتقي لنقول من حقنا المشاركة في الحكم وإدارة شؤون بلداناً بالتناصف ولا بالمحاباة ونحن المحملات

باعياء الأزمات الاقتصادية والاجتماعية والسياسية والثقافية والبيئية

لأننا نعلم أن الأموال التي تهدى لقمعنا أكثر مما يصرف لأنفسنا وتعلمنا وصحتنا وسكننا فنحن نطالب

بمراجعة الميزانيات ومتطلبات التنمية

ولأننا محركات لعجلة التاريخ وقوادة للثورات فإننا لا نستجدي الحق بل نواصل المطالبة به حتى تتحرر

آخر أمر هرّق هذه الأرض لأنها تستحق الحياة

سنلتقي وسيكون لنا قلعاً انطلاقاً جديداً نحو غد أفضل وكلنا أمل في مواصلة النضال وتحقيق الأمال

ومن انتصارات «سيريزا» و«بوموس» نستمد البصر وخدمات إفريقيا ووصايا مانديلا نعبد طريق الحرية

ونضيء شمعة الكرامة ورفض العبودية.

نلتقي لنحتفي بعصود الفلسطينيات وثبات نساء كوباني والسوريات والليبيات

نلتقي لنحيي نضال المصريات والعراقيات واليمنيات في مواجهة آلة القمع والاضطهاد

نلتقي مع عاملات بنقلاداش الشهيدات ونساء المونبقي واللاتينيات والآسيويات وطلبات نيجيريا ضحايا

الاختطفات والصراعات الرجعية

نلتقي لنطلق من جديد نحو عالم أرحب يتجاوز الأمراض الشوفينية والأنكاديب الأميركيالية

لنصدق ونرقص للحرية لنؤسس لمعنى جديد للإنسانية فمع النساء المناضلات ومع المهمشات والمفترات

نصنع السلام العادلة والشروء الدائمة والبلاء الثابتة

إن ديناميكيّة النساء بمختلف مكونتها وأن ترحب بآيدياعنك واقتراحاتك تدعوكن وتدعو كل مناصري

قضايا النساء للمشاركة في هذا اللقاء العالمي والانخراط في المحاور التي اختارتها وهي:

- الهشاشة و تأثير الفقر والحقوق الاقتصادية والاجتماعية للنساء

- العنصرية و مظاهر الإقصاء

- تنصيب النساء من الشروء والميزانيات والمدعيون

- العنف ضد النساء والطفلات و آثاث الصراعات و مواجهة الإرهاب

- المشاركة السياسية للنساء والديمقراطية

PROGRAMME FSM TUNIS 2015

«نوماد 08» تطلق التحدى من جديد في المنتدى الاجتماعي العالمي 2015

لغة والترجمة هي أدوات أساسية في لقاءات الحركات الاجتماعية كما تسمح لنا توسيع نطاقنا في ما وراء الحواجز اللغوية، لكنها لا تزال تشكل عائقاً مالياً، إذ أن استئجار نظام ترجمة فورية يبقى مكلفاً للغاية.

اعتماداً على الرسلة، التقاسم والإدارة الذاتية، تقترح تعاونية «نوماد 08 بالرديف» وتطور حلول بديلة سهلة الامتلاك هي تقنيات بسيطة يسهل نشرها دون الحاجة إلى اتفاق الكثير من المال في لإيجار، وهذه البديلة

أهمية بالغة من الناحية السياسية.

يمكنا خفض تكاليف ترجمة معدات الترجمة من قبل المسارات السياسية أكثر بسراً وتساركيّة، على سبيل المثال

من خلال تمكن إدخال لغات الأقليات أو جعل قابلاً للاستخدام داخل مجموعات عمل صغيرة وليس فقط في الجلسات العامة الكبيرة.

نوماد 08 بالرديف هي جزء من شبكة نوماد (التي تنشط منذ عام 2005 في المنتديات الاجتماعية)، تجمع

صلبها عدداً من الخريجين الجامعيين المطلعين عن العمل من شباب مدينة الرديف جنوب شرق تونس،

والمعروفة بكونها مصدر الحرارة الذي أدى إلى سقوط الدكتاتورية سنة 2011 (دور منظمة الحوض

الجمعي في عام 2008). نوماد 08 يلعب داخل حركة العولمة البديلة دور الحاضنة للأفكار ومرتكزاً

للمبادرات ومصدراً للحلول التقنية المفتوحة وآداً لفرض الحلول التقنية المفتوحة على الملكية الممتدة

و إعادة التكوين»

Après le Forum social mondial 2013, la coopérative « Nomad08 » lance le défi de nouveau pour FSM2015

La langue et l'interprétation sont des outils essentiels pour les rencontres mouvements sociaux, qui nous permettent d'élargir nos luttes au delà des barrières linguistiques. Mais elles constituent toujours un obstacle financier où la location d'un système de la traduction simultanée reste très coûteuse.

En s'appuyant sur le recyclage, le partage et l'autogestion. La coopérative « Nomad08 de Redeyef » propose et développe des solutions alternatives faciles à approprier. Ce sont des techniques simples déployées rapidement sans avoir besoin de dépenser beaucoup d'argent pour la location. Ces solutions alternatives sont importantes d'un point de vue politique. Réduire le coût du matériel d'interprétation peut faire en sorte que nos processus politiques soient plus accessibles et plus participatifs, par exemple en permettant l'intégration d'une langue minoritaire ou en permettant de l'utiliser dans des petits groupes de travail et pas seulement dans les grandes sessions plénaires.

« La coopérative NOMAD08 qui fait partie de réseau NOMAD (actif depuis 2005 dans les forums sociaux), rassemble un groupe de jeunes diplômés chômeurs de la ville de Redeyef au sud-est tunisien, ville connue pour avoir été l'amorce du processus ayant abouti à la chute de Ben Ali (Révolution du bassin minier en 2008). Nomad08 joue ainsi au sein du mouvement altermondialiste le rôle d'un incubateur d'idée d'un centre d'initiatives et d'un approvisionneur de solutions techniques ouvertes à des appropriations et des re-configurations multiples »

After the World Social Forum 2013, the cooperative «Nomad08 Redeyef» launches new challenge for WSF 2015

Language and interpretation are essential tools for meeting the social movements that allow us to broaden our struggles beyond language barriers. But they still constitute a financial barrier since the rent of the simultaneous translation equipment is very expensive.

Based on recycling, sharing and self-management, the cooperative «Nomad08 Redeyef» offers and develops alternative solutions easy to use. These are simple techniques quickly deployed without having to spend a lot of money for rent. These alternatives are important from a political point of view educating the cost of interpretation equipment can ensure that our political processes be more accessible and participatory, for example by allowing the integration of a minority language or allowing its use in small work groups and not only in large plenary sessions.

«The NOMAD08 cooperative that is part of the network NOMAD (active since 2005 in social forums), brings together a group of young unemployed graduates in the city of Redeyef south-east Tunisia, known for being the start of the process that led to the dictatorship's fall in 2011 (Revolution of the mining area in 2008). Nomad08 plays within the anti-globalization movement the role of incubator for ideas in a center of initiatives and a purveyor of technical solutions open to appropriation and multiple re-configurations»

Después del Foro Social Mundial 2013, la cooperativa « Nomad08 de Rdeyef » lanza de nuevo el reto para el FSM 2015

La lengua y la interpretación son las herramientas esenciales para los encuentros de movimientos sociales, que nos permiten de ampliar nuestras luchas más allá de las barreras lingüísticas. Pero ellas constituyen todavía un obstáculo financiero donde el alquiler de un sistema de la traducción simultánea queda muy caro.

Apoyándose sobre el reciclaje, el reparto y la autogestión. La cooperativa « Nomad08 de Redeyef » propone y desarrolla las soluciones alternativas fáciles a ser adaptadas. Estas son técnicas simples desplegadas rápidamente sin gastar mucho dinero para alquiler. Estas soluciones alternativas son importantes de un punto de vista político.

Reducir el coste del material de la interpretación de modo que nuestros procesos sean más accesibles y participativos, por ejemplo, permitiendo la integración de una lengua minoría o para utilizarla en los pequeños grupos de trabajo y no solo en las grandes sesiones plenarias.

«La cooperativa NOMAD08 forma parte de la red NOMAD (actúa desde 2005 en los foros sociales) réune a un grupo de jóvenes titulados desempleados de la ciudad de Redeyf al sur-este tunecino, ciudad conocida por haber sido el inicio del proceso que condujo a la caída del dictador en 2011 (revolución de cuena minera en 2008). Nomad08 juega así dentro de un movimiento antiglobalización el papel de una incubadora de ideas de un centro de iniciativas y de un aprovisionar las soluciones técnicas abiertas a las apropiaciones y las reconfiguraciones múltiples »

الترجمة

لتسهيل التواصل بين المشاركين في المنتدى الاجتماعي العالمي، تم تسيير فريق يضم حوالي 240 مترجمًا متخصصًا تم تدريب الطلاب وأساتذة اللغات والمتربجين المحترفين على تقنيات الترجمة الفورية من خلال أربع دورات تدريبية مكثفة من قبل اللجنة المنظمة، سواء كانوا تونسيين أو من جنسيات أخرى، فهم مستعدون لتقديم مناقشاتكم باللغات العربية والإنجليزية والإسبانية والفرنسية وخلق التآزر بين المشاركين في المنتدى، بغض النظر عن اللغة التي يتحدثون.

Interprétariat

Pour faciliter la communication entre les participants du FSM, une équipe de près de 240 interprètes bénévoles est mobilisée. Etudiants, professeurs de langues ou interprètes professionnels, tous ont été formés à l'interprétation simultanée au cours de quatre sessions de formation intensive proposées par le comité d'organisation. Qu'ils soient tunisiens ou internationaux, tous sont prêts pour interpréter vos débats en Arabe, Anglais, Espagnol et Français et permettre la synergie entre les participants du Forum, quelle que soit la langue dans laquelle ils s'expriment.

Interpretation

In order to facilitate the communication between the people attending the WSF, a team of 240 interpreters is mobilized. Students, language professors or professional interpreters, all of them were trained to simultaneous interpreting within four intensive training sessions proposed by the organizing committee. Whether they're Tunisians or Internationals, they're ready to interpret your debates into Arabic, English, Spanish and French in order to permit the synergy between the people attending the Forum whatever the language they use to express themselves.

Interpretación

En fin de facilitar la comunicación entre los participantes del FSM, se moviliza un equipo de cerca de 240 intérpretes. Estudiantes, profesores de lenguas o intérpretes profesionales, todos estuvieron formados a la interpretación simultánea durante una de las cuatro sesiones de formación intensiva propuestas por el comité de organización. Que sean tunecinos o internacionales, todos están listos para intérpretes vuestros debates en Árabe, Inglés, Español y Francés y permitir la sinergia entre los participantes del Foro, no obstante el idioma que usan para expresarse.

المجتمع العالمي 2015

المجتمع العالمي 2015 على أنبياء والشركات متعددة الجنسيات والسلام، تنسيق الإجراءات البرلمانية، والحركات الاجتماعية
ينظم المجتمع العالمي
forumparlementairemondial@gmail.com

Forum Parlementaire Mondial 2015 – Jeudi 26 mars - ENIT amphi Ben Salah

Description : Actions coordonnées parlementaires et mouvements sur 1. La Dette, 2. Les Multinationales, 3. La Paix.
Organisé par le Forum Parlementaire
Contact: forumparlementairemondial@gmail.com

2015 World Parliamentarian Forum - Thursday 26 March - ENIT amphi Ben Salah

Description: Coordinated parliamentary actions and movements on 1. Debt, 2. Multinational corporations, 3. Peace.
Organised by Parliamentarian Forum
Contact: forumparlementairemondial@gmail.com

Foro parlamentario Mundial 2015- el jueves 26 marzo ENTI anfi Ben Salah

Descripción: acciones coordinadas parlamentarias y movimientos sobre 1. La Deuda, 2. Las Multinacionales, 3. La Paz.
Organizado por el Foro Parlamentario
Contacto: forumparlementairemondial@gmail.com



Forum Mondial des Alternatives

[EN] World Forum for Alternatives (WFA)

The South facing the global contemporary world system – building a new era of South-South solidarity

[FR] Forum Mondial des Alternatives (FMA)

Le Sud face au système mondial contemporain – Pour la construction d'une nouvelle ère de solidarité Sud-Sud

[ES] Foro Mundial de las Alternativas (FMA)

El Sur se enfrenta al sistema mundial contemporáneo- para la construcción de una nueva era de solidaridad sur-sur

ENIT : Amphithéâtre Annabi		
Wednesday 25 March Mercredi 25 mars	9:00 13:00	[EN] Round Table 1: Constructing the political solidarity between States, nations and peoples of Asia, Africa, Latin America and the Caribbean] [FR] Table Ronde 1: Construire la solidarité politique entre les Etats, les nations et les peuples d'Asie, d'Afrique, d'Amérique latine et des Caraïbes] [ES] Mesa Redonda 1 : construir la solidaridad política entre los Estados, las naciones y los pueblos de Asia, de África, de América Latina y del Caribe
	14:00 18:00	[EN] Round Table 2: Advancing the construction of alternative sovereign, popular, democratic projects in the 3 continents] [FR] Table Ronde 2: Faire avancer les projets alternatifs de souveraineté nationale et de démocratisation participative dans les trois continents] [ES] Mesa redonda 2: Avanzar los proyectos alternativos de la soberanía nacional y de la democratización participativa en los tres continentes]
Thursday 26 March Thursday 26 March	9:00 13:00	[EN] Round Table 3: Return to the agrarian question: facing the challenge of growing inequality in the access to land] [FR] Table Ronde 3: Retour à la question agraire: faire face au défi des inégalités croissantes à l'accès à la terre] [ES] Mesa redonda 3 : volver a cuestión agraria; Enfrentar el desafío de las desigualdades crecientes al acceso a la tierra]
	14:00 18:00	«[EN] Round Table 4: Assessment and perspectives of the «Arab revolutions»] [FR] Table Ronde 4: Les révolutions arabes; bilan et perspectives] [ES] Mesa redonda 4 : las revoluciones árabes ; Análisis y perspectivas】



WHAT WORLD ARE WE PREPARING?

Three “Tables of Controversy”

Proposed by Bridge Initiative International

Allowing participants coming from different horizons or representing various stakeholders of Local and Global Governance to try and agree on ideas and possibly on joint actions.

March 25, 7.30 to 10.30 pm at the Coliseum

WHAT WORLD ARE WE PREPARING? Proposed by Bridge Initiative Int

- 1) Globalization and Capitalism: What faces will they have tomorrow? How will we respond to them?

This table will hinge on the economic and social stakes of we the peoples, exploring the nature of globalization today including discussion on the relatively new concept of climate justice. The panel will comprise economists and prominent figures who have decoded the stratagems of the capitalist system and redefine its goal and responsibility to uphold not only human rights and most especially for women but also to answer the question, how do we define, maintain and protect the rights of the earth without which, human rights have no meaning.

March 26, 7.30 to 10.30 pm at the Coliseum

WHAT WORLD ARE WE PREPARING? Proposed by Bridge Initiative Int.

2) New Wars, New Violations, New Rights

What is actually happening today? What are the root causes of the current ongoing conflict between fanatic radicalism and everything that is not, i.e. the West as well as local societies? What are its potential consequences on Freedoms, on Rights? Everywhere?

Is this conflict leading us into a world divided into two sets of zones? The zones where every life matters and those abandoned to a form of barbarism? The causes, all the causes of this phenomenon will of course have to be restated, a phenomenon that in passing can obscure other conflicts and many other realities...

March 27, 7.30 to 10.30 pm at the Coliseum

WHAT WORLD ARE WE PREPARING? Proposed by Bridge Initiative Int.

3) Worldwide Youth as Sources of Alternatives

What if ultimately, the Youth who from the Arab World to Europe, from Hong Kong to the Americas surprised the world by either overthrowing governments or mobilizing against them, also managed to offer economic and social alternatives to all the fears (lack of employment, oppression, indignity) currently prevailing among citizens in a given society?

Youth from the Maghreb and the Mashreq, the Indignados, the Occupy movement, Syriza, Podemos: Are they giving birth to local and global visions able to disrupt the established models?

Maghreb Social Forum - Forum Social Maghrébin – Foro Social Magrebí

Amphi 2			
الاربعاء 25 مارس	8 :30 11 :00	[AR] الحركة العالمية المناهضة للعولمة في ضوء الثورات والتغيرات عاشرتها المنطقة والعالم خلال السنوات ال 4 الماضية؟ [AR]	[FR] Le mouvement alter-mondialiste à la lumière des révoltes et mutations que la région et le monde a vécues durant ces 4 dernières années ? [EN] The alter-globalization movement in light of the revolutions and changes that the region and the world has experienced during the last 4 years? [ES] ¿El movimiento alter-mundialista a la luz de las revoluciones y mutaciones que la región y el mundo vivieron durante las últimas 4 años?
Wednesday 25 March		ديناميات تحركات الشباب في الكفاح من أجل الديمقراطية، والحقوق وبناء المغرب الكبير [AR]	دینامیات تحركات الشباب فی الکفاح من أجل الديمقراطیة، والحقوق و بناء المغرب الكبير [AR]
Mercredi 25 mars	11 :30 14 :00	[FR] La dynamique des mouvements des jeunes dans la lutte pour la démocratie, les droits et la construction du Maghreb [EN] The dynamics of the movements of the young people in the fight for the democracy, the rights and the construction of the Maghreb [ES] La dinámica de los movimientos de los jóvenes en la lucha por la democracia, los derechos y la construcción del Magreb	
Miércoles 25 marzo	15 :00 17 :30	[AR] حركة نساء المغرب الكبير والتضال من أجل المساواة [AR] [FR] Le mouvement des femmes maghrébines et la lutte pour l'égalité [EN] Womens movement from the Maghreb and the fight for the equality [ES] El movimiento de las mujeres magrebies y la lucha por la igualdad	
الخميس 26 مارس	8 :30 11 :00	[AR] ما هو النموذج الاقتصادي لمواجهة الهجوم neoliberal؟ [AR] [FR] Quel modèle économique face à l'offensive néolibérale ? [EN] What is the economic model to confront the neoliberal attack? [ES] ¿Qué modelo económico frente al ofensiva neoliberal?	
Thursday 26 March		الجمود الوحدة المغاربية وتسوية النزاعات: الجرد (الجهات الفاعلة، ومقابل، وقضايا...) وأفاق كسر [AR]	
Thursday 26 March	11 :30 14 :00	[FR] Unité du Maghreb et résolution des conflits : Etat des lieux (acteurs, positions, enjeux...) et perspectives pour sortir de l'impassé [EN] Maghreb unity and conflict resolution: Inventory (actors, positions, issues ...) and prospects for breaking the deadlock [ES] Unidad del Magreb y la resolución de los conflictos: estado de los lugares (actores, posiciones, puestas) y perspectivas para salir del callejón sin salida	
Jueves 26 marzo			

Village maghrébin – Maghreb Village – Pueblo magrebí			
الجمعة 27 مارس	11 :30	[AR] مرصد مغاربي حول المиграة [AR]	
Friday 27 March	14 :00	[FR] Observatoire maghrébin sur l'immigration	
Vendredi 27 mars		[EN] Maghreb Observatory on immigration	
Viernes 27 Marzo		[ES] Observatorio magrebí sobre la inmigración	

قرية «نوماد»

قرية «نوماد»

المتندي الاجتماعي العالمي (2015)

من 24 إلى 28 مارس/آذار 2015 بالمركب الجامعي فرحات حشاد، تونس

ستكون هذه القرية فضاء اقلاعا داخل موقع المتندي الاجتماعي العالمي 2015 من أجل تعزيز وترويج واختبار الاستعمالات التكنولوجية الحرّة الموجهة لخدمة المواطنين والتي تكون لأغراض اجتماعية وبيئية وتربيوية واقتصادية.....). وسيكون هذا الفضاء أيضا مكانا للتقديم مختلف التجارب ذاتية التسخير في تونس وفي جميع أنحاء العالم.

البرنامج

- 15.00 إلى 17.30: ورشة حول نظام التشغيل الحر «أبوديو 10» وبرمجة البث المرئي مع اختبار «بيتا» وتبادل المعلومات مع المشاركين (أبو 33)
 - 18.00: نشاط موسيقي
 - 27 مارس/آذار 2015: تشكيل شبكة عالمية للتعاونيات في مجال التكنولوجيا (نوماد العالمية)
 - 8.30 إلى 11.00: تشكيل شبكة عالمية للتعاونيات في مجال التكنولوجيا (نوماد العالمية)
 - 11.30 إلى 14.00: التكنولوجيات الجديدة: الاتّراع في خدمة المواطن
 - 15.00 إلى 17.30: ورشة لمصافحة المواطن (توبزا)
 - 18.00: نشاط موسيقي
- 25 مارس/آذار 2015
- 8.30 إلى 11.00: إعادة تدوير و تثمين النفايات
 - 11.30 إلى 14.00: امتلاك المعرفة كوسيلة للخروج من نموذج المجتمع الاستهلاكي (نوماد 08)
 - 15.00 إلى 17.30: البدائل المحلية و الملموسة للمناضلة ضد التغيير المناخي. (ألتاراتيبا)
 - 18.00: نشاط موسيقي
- 26 مارس/آذار 2015
- 8.30 إلى 11.00: التنمية المستدامة و التكنولوجيا المحبة للبيئة: ورشة تفاعلية (نوماد الجزائر)
 - 11.30 إلى 14.00: ورشة هاتف الإنذار (واتش ذا ماد)

ورشات التجارب والأنشطة
2015 و 26 و 27 مارس/آذار 25

- ورشة الروبوتات «صناعة الطائرات بدون طيار» (جمعية العلوم الفنية التونسية)
- ورشة عمل حول إعادة تدوير الحواسيب وفضاء القرصنة ومخمد الواي و الآلات غير الباهضة
- الثمن ذات الاستهلاك المنخفض (أبو 33)
- سهرة موسيقى تجريبية، مسار «بندينق» و «بيب هوب» (أبو 33)
- «لينوكس»: حان الوقت للمرور إلى البرمجيات الحرة
- تطوير مواقع الواي «افعل ذلك بنفسك»
- المؤتمرات عبر الفيديو «الحلول البديلة للمؤتمرات عبر الفيديو»
- الورشة الموسيقية (توبيرا)
- مدخل تطبيقي للالكترونيات (نوماد08)
- ورشة عمل حول الطاقة الشمسية: الألواح الضوئية (نوماد08)
- ورشة عمل حول الترجمة الفورية: تقنيات صناعة نظام ترجمة (نوماد08)
- ورشة المقهى الشمسي (نوماد08)
- التوثيق والأرشيف (س.م.س الرقاب و ناب آرت و توبيرا)
- ورشة حول تحويل فضلات مطاعم المنتدى الاجتماعي العالمي 2015 إلى سماد (شانتبيه)
- ورشة حول الطباعة المسطحة على عدة محامل (توبيرا)
- نشاط الطبخ البديل (بيو)
- ورشة حول الأثاث البديل وإعادة التدوير الفني (مجموعة خرداجي)

« Village Nomad »

«Village Nomad »
Forum Social Mondial (FSM 2015)
Du 24 au 28 mars 2015 au campus universitaire Farhat Hached Tunis.

Ce village sera un espace fixe à l'intérieur du site de FSM 2015 pour le but de promouvoir et d'expérimenter les usages des technologies libres au service des citoyens et des causes (sociales, environnementales, éducatives, économiques...). Ainsi qu'un lieu de présentation des différentes expériences autogérées en Tunisie et partout dans le monde.

Programme

25 mars 2015 :

- 8h30 -11h : Recyclage et compostage : quelle potentiel pour l'économie sociale et solidaire ? (Association MAYA)
- 11h30-14h : L'appropriation du savoir comme un moyen pour sortir du modèle de la société de consommation (Nomad08)
- 15h-17h30 : Les alternatives locales et concrètes pour lutter contre le changement climatique ! (Alternatiba)
- 18h : Activité musicale

26 mars 2015 :

- 8h30-11h : Développement durable et green technologie : workshop interactif

Ateliers d'expérimentations et Animations

Mars 2015 26,27 ,25

- Initiation pratique à l'électronique (Nomad08)
- Atelier énergie solaire : panneaux photovoltaïques (Nomad08)
- Atelier traduction simultanée : technique de fabrication d'un système de traduction (Nomad08)
- Atelier Café Solaire : (Nomad08)
- Documentation et archivage (CMC Regueb,Nab'art,Twiza)
- Atelier compostage des déchets de la restauration du site fsm2015 (Chantier)
- Atelier Sérigraphie sur plusieurs supports (Twiza)
- Animation cuisine Alternative (BIO)
- Atelier mobilier alternatif et recyclage artistique (collectif 5ardeji)
- Atelier robotique « fabrication des drones » (association Jeunes sciences de Tunisie)

Pour plus d'infos, joignez nous par : contact@nomad08.org

Tél : 00216 98341836

<<Nomad Village>>

<<Nomad Village>>

World Social Forum (WSF 2015)

From March 24th to March 28th 2015 at the Farhat Hached university campus in Tunis.

This village is going to be in a fixed space inside the FSM 2015 site aiming to promote and experiment the uses of free technology in the service of citizens and causes (social, environmental, educational, economical, ...). It is also a place to present the different experiences managed in Tunisia and all over the world.

Program

March 25th 2015:

- 8:30am-11am: Recycling and valorization : What potential for the social economy?
- 11:30am-2pm: The appropriation of knowledge as a tool to break away from the model of consumer society (Nomad08)
- 3pm-5:30pm: The local and concrete alternatives to tackle climate change! (Alternatiba)
- 6pm: Musical activity

Experimentation and animation workshop

March 26th, 27th, and 28th 2015

- Practical introduction to electronics (Nomad08)
- Solar energy workshop: photovoltaic panels (Nomad08)
- Simultaneous translation workshop: method of manufacturing a system of translation (Nomad08)
- Café solaire workshop (Nomad08)
- Documentation and archive (CMC Regueb, Nab'art, Twiza)
- Composting waste for the restoration of the FSM2015 site (construction site)
- Silkscreen printing on various materials (Twiza)
- Alternative kitchen animation (BIO)
- Alternative furniture and artistic recycling workshop (5ardeji group)
- Robotics workshop <<invention of drones>> (AJST)

March 26th 2015:

- 8:30am-11am: Sustainable development and green technology: interactive workshop (Nomad Alger)
- 11:30am-2pm: Alarm Phone Workshop (Watch the Med)
- 3pm-5:30pm: Workshop on OS libre apodio10 and on the streaming software on bêta-test and an exchange with participants (Apo33)
- 6pm: Musical activity

for more info, join us by: contact@nomad08.org
Phone : 00216 98341836

« Village Nomad »

Foro Social Mundial (FSM 2015)

De 24 al 28 de marzo al campus universitario Farhat Hached Tunes.

Esta aldea será un espacio fijo en el sitio del FSM 2015 con el propósito de promover y de experimentar los usos de las tecnologías libres en el servicio de los ciudadanos y las causas (sociales, ambientales, educativas, económicas...) También, es un lugar de presentación de las diferentes experiencias auto gestionadas en Túnez y en todo el mundo.

Programa

25 marzo 2015:

- 08:30h - 11:00h: reciclaje y valorización : Qué potencial de la economía social ?
- 11:30h - 14:00h: la apropiación del conocimiento como un medio para salir de un modelo de la sociedad de consumo (Nomad08)
- 15:00h - 17:30h: Las alternativas locales y concretas para la lucha contra el cambio climático! (Alternatiba)
- 18:00h : Actividad musical

26 marzo 2015:

- 08:30h - 11:00h: desarrollo sostenible y tecnología verde: Taller interactivo (Nomad Alger)

11:30h -14:00h : Taller de alarma teléfono (watch the Med)

- 15:00h - 17:30h: Taller sobre OS libre apodio10 y sobre software de streaming con beta-test y intercambio con los participantes (Apo33)
- 18:00h : Actividad musical

27 marzo 2015:

- 08:30h - 11:00h : construir una red internacional de cooperativas en las tecnologías (NOMAD Internacional)
- 11:30h - 14:00h : Nuevas tecnologías: la innovación en el servicio de los ciudadanos
- 15h30h - 17:30h: taller de periodismo ciudadano (Twiza)
- 18:00h: actividad musical

Talleres de experimentaciones y animaciones

marzo 2015 26,27 ,25

- Iniciación práctica a la electrónica (Nomad08)
- Taller energía solar: paneles fotovoltaicos
- Taller traducción simultánea: técnica de fabricación de un sistema de traducción(Nomad08)
- Taller Café Solar: (Nomad08)
- Documentación y archivo (CMC Regueb, Nab'art, Twiza)
- Taller de compostaje residuos de la restauración del sitio fsm 2015 (construcción)
- Taller Serigrafía sobre muchos soportes (Twiza)
- Cocina Alternativa animación (BIO)
- Taller de reciclaje artística y mobiliaria alternativa (colectivo 5ardeji)
- Taller rebotica "fabricación de drones (aviones no tripulados) (asociación

jóvenes y ciencia de Túnez)

- Taller reciclaje de ordenadores hacklab, servidor web y maquina barata, baja consumo (Apo33)
- Velada de música experimental, arqueamiento y hip hop (apo33)
- Linux “es el momento para liberarse”
- Desarrollo sitio web (hágalo usted mismo el sitio)
- Videoconferencia “solución alternativa para la videoconferencia”
- Taller musical (Twiza)

para más información, únete a nosotros a través de: contact@nomad08.org
Tel : 00216 98341836

4ème Forum Mondial Sciences et démocratie – 4th World Forum on Science and Democracy الملتقى العالمي الرابع للعلوم والديمقراطية - Cuarto Foro Mundial Ciencias y democracia

		كلية الحقوق - ملتقى المواطنة [AR] Crossroads of Citizenship [FR] Carrefour de la citoyenneté [ES] El cruce de la Ciudadanía [AR]		
		Amphi 3	Mini amphi 146	Mini amphi 148
Wednesday 25 March Mercredi 25 mars	8:30 11:00	[EN] Opening session of the World Forum on Science and Democracy dedicated to Vinod Raina [FR] Session d'ouverture du Forum Mondial Sciences et Démocratie dédiée à Vinod Raina [ES] Sesión de apertura del Foro Mundial Ciencias y democracia dedicada a Vinod Raina الجلسة الافتتاحية للملتقى العالمي للعلوم والديمقراطية المخصصة لفينود رينا [AR]		
Miércoles 25 Marzo الاربعاء 25 مارس	11:30 14:00	[EN] Education and University in the 21st century [FR] Education et université du XXIe siècle [ES] Educación y Universidad del siglo XXI التعليم والجامعة في القرن الواحد والعشرين [AR]	[EN] Science is a common! Experience of two associations and perspectives for action [FR] La science est un bien commun ! Expérience de deux associations et perspectives pour agir [ES] La ciencia es un bien común! Experiencia de dos asociaciones y perspectivas para actuar [AR] تجربة جماعين وافق العمل العلم ملوكية جماعية [AR]	[EN] Mining and citizen control [FR] Exploitation minière et contrôle citoyen [ES] Explotación minera y el control ciudadano الاستغلال المنجمي والرقابة المواطنية [AR]
Thursday 26 March Jeudi 26 mars Jueves 26 Marzo الخميس 26 مارس	8:30 11:00	[EN] Civil society in action for the governance of emerging technologies: nanotechnology and synthetic biology [FR] La société civile en action pour la gouvernance des technologies émergentes : nanotechnologies et biologie de synthèse [ES] La sociedad civil en la acción para la gobernanza de las tecnologías emergentes nanotecnologías y biología de síntesis عمل المجتمع المدني من أجل الحكم في التكنولوجيات الناشئة: تكنولوجيا النانو [AR] والتكنولوجيا الترتكيبية [AR]	[EN] The issues and challenges facing participatory democracy in Tunisia [FR] Les enjeux et les défis de la démocratie participative en Tunisie [ES] Los asuntos y los desafíos de la democracia participativa en Túnez رهانات وتحديات الديمقراطية التشاركيّة في تونس [AR]	[EN] Training citizen engineers [FR] Former des ingénieurs citoyens [ES] Formar ingenieros ciudadanos من أجل تكوين مهندسين مواطنين [AR]
	11:30 14:00	[EN] Science, technology and climate crisis: avoid "false solutions" (geo-engineering, shale gas, biofuels ...) [FR] Atelier : Sciences, technologies et crise climatique : éviter les « fausses solutions » (géo-ingénierie, gaz de schiste, agro-carburants...) [ES] Taller: La ciencia, la tecnología y la crisis climática: evitar « las falsas soluciones » (geoeningeniería, el gas de esquisto, biocombustible...) ورشة عمل: العلوم والتكنولوجيا والازمة المناخية: تجنب « الحلول الكاذبة » [AR] والبيولوجيا الترتكيبية [AR]	[EN] Education of science, transition and citizenship [FR] Éducation à la science, à la transition et à la citoyenneté [ES] Educación a la ciencia, a la transición y a la ciudadanía تعليم العلوم والانتقال والمواطنة [AR]	[EN] Ethics and responsibility of scientists [FR] Éthique et responsabilité des travailleurs scientifiques [ES] La ética y la responsabilidad de los científicos أخلاقي ومسؤولية العلماء [AR]
Friday 27 March Vendredi 27 mars Viernes 27 Marzo الجمعة 27 مارس	8:30 11:00	[EN] Citizenship, communitarian and participatory research for the social and democratic change [FR] Atelier : Espaces et outils collaboratifs pour la démocratie [ES] Taller : Los espacios y las herramientas colaborativas para la democracia أبحاث تشاركية ومواطنية للتغيير الاجتماعي والديمقراطي [AR]	[EN] Spaces and collaborative tools for Democracy [FR] Espaces et outils collaboratifs pour la démocratie [ES] Espacios y las herramientas colaborativas para la democracia فضاءات ووسائل تشاركية من أجل الديموقراطية [AR]	[EN] Additional Session of the Global Forum on Science and Democracy [FR] Session complémentaire du Forum Mondial Sciences et Démocratie [ES] Sesión complementaria del Foro Mundial Ciencias y Democracia حصة إضافية للملتقى العالمي للعلوم والديمقراطية [AR]
	11:30 14:00	[EN] World Forum closing session Science and Democracy: assessment and prospects [FR] Session de clôture du Forum Mondial Sciences et Démocratie : bilan et perspectives [ES] Sesión de clausura del Foro Mundial Ciencias y Democracia : análisis y perspectivas الجلسة الختامية للملتقى العالمي للعلوم والديمقراطية: الواقع والآفاق [AR]		

Forum Mondial des Médias Libres (FMML) : www.fmml.net Du 22 au 28 mars

Le 4e édition du Forum Mondial des Médias Libres (FMML) aura lieu du 22 au 28 mars. Cette nouvelle édition commence deux jours avant le Forum social mondial et se poursuit durant la durée de celui-ci. Le Forum mondial des médias libres est né dans le cadre des Forums sociaux mondiaux à travers la rencontre entre activistes en faveur de la liberté d'expression et ceux et celles engagés dans la lutte pour une autre information. Ces militant-es sont impliqués dans l'histoire des innombrables expériences et luttes menées par les médias alternatifs pour la reconnaissance du droit à la communication. Cette 4e édition se tient deux ans après la dernière édition du FMML qui a rassemblé à Tunis des blogueurs, des journalistes, des communicateurs populaires, des associations, des producteurs de l'audiovisuel, des développeurs, des hackers et des chercheurs universitaires et indépendants. La liberté d'expression, l'accaparement des savoirs, la gouvernance d'internet, le rôle des radios communautaires, la réappropriation de l'information, les enjeux autour les logiciels libres... sont autant de thématiques qui feront débat lors de ce 4e Forum.

La prochaine édition du FMML sera aussi l'occasion de participer à la construction de la Charte Mondiale des Médias Libres, qui se veut un outil de lutte et de plaidoyer pour les différentes structures et organisations à travers le monde qui défendent la liberté d'expression et le droit à la communication.

Dimanche 22 mars

11h : Ouverture des activités interactives dans le territoire du FMML
14h30 : Ouverture Officielle du FMML
16h : La lutte pour une autre communication et la Charte Mondiale des Médias Libres
17h30 : Territoire - Programmation du hacklab, ciné-libre, exposition et groupe(s) de travail sur la Charte

Lundi 23 mars

9h - 11h : Hacklab et Activités auto-gérées : programmation en ligne sur le www.fmml.net
11h : Table ronde : «Le dessin comme outil de résistance, ses atouts et ses limites»

14h - Groupes de travail sur la Charte Mondiale des Médias Libres
15h30 - Plénière de finalisation de la Charte et recommandations du FMML
17h30 - Programmation du hacklab, cine-libre, exposition

Mercredi 25 mars

9h-11h -* Atelier “Inclusion et genre : nouvelles approches pour la privacité et la sécurité digitale”,
11h30 - 14h « Imaginons le monde sans médias libres,
11h30 - 14h « Measuring the Impact and Ensuring the Sustainability of Community Radio Practices »

Jeudi 26 mars

8h30 - 11h : Société civile et Internet Sociedade civil e internet – Lieu : Casa Brésil
8h30 - 11h : TRANSMESH - pour une infrastructure de communication indépendante - Lieu : Salle TD 17
9h-11h Atelier “Inclusion et genre : nouvelles approches pour la privacité et la sécurité digitale”,
11h - 14h : Société civile e système de communication - Lieu : Casa Brésil

Vendredi 27 mars

9h-11h : Atelier “Inclusion et genre : nouvelles approches pour la privacité et la sécurité digitale”,
Les médias et les gens qui se battent pour la liberté,
28 mars
Assemblée des Convergences pour le droit à la Communication (Forum mondial des médias libres)
=> PLUS D'INFORMATION SUR LE SITE WWW.FMML.NET

المنتدى العالمي للإعلام البديل تونس 22-28 مارس 2015

تعقد الدورة الرابعة للإعلام البديل، ضمن فعاليات المنتدى الاجتماعي العالمي بتونس من 22 إلى 28 مارس 2015. وستعرف هذه الدورة المصادقة على الميثاق العالمي للإعلام البديل علاوة على التطرق الى موضوعات تتعلق بحرية التعبير والحكومة على الانترنت والادعاءات الجموعية والحق في التوصل والحق فيولوج المعلوماتية الحرجة... وذلك بمشاركة صحافيين ونشطاء وخبراء وأخصائيين وباحثين في مجال الإعلام والتواصل من جميع أنحاء العالم.

الأحد 22 مارس 2015
س 11 : افتتاح الانشطة في فضاء المنتدى العالمي للإعلام البديل. وستدوم هذه الانشطة طيلة المنتدى العالمي للإعلام البديل والمنتدى العالمي الاجتماعي • الهاك لاب

عرض اشرطة الاعلام البديل
• معرض الاعلام البديل
• اجتماع مفتوح تنظيم تغطية انشطة الاعلام البديل
س 14 و 30 : ندوة انطلاق المنتدى العالمي للإعلام البديل
ضمانات وانتهاكات حرية التعبير والحق في التواصل في العالم عامة والمنطقة المغاربية المشرقة خاصة

س 15 : مناقشة
س 16 : الميثاق العالمي للإعلام البديل ، النضال من أجل تواصل آخر
س 17 : مناقشة
س 17 و 30 : برمجة الهاك لاب، الاشرطة والمعرض. تشكيل مجموعات العمل الميثاق العالمي للإعلام البديل
الاثنين 23 مارس 2015
س 09 او س 11

• الهاك لاب : البرمجة على موقع المنتدى العالمي للإعلام البديل
• الورشات المسيرة ذاتها
س 11 : مائدة مستديرة: الرسم كأداة للممانعة، القوة والضعف
س 14 : مجموعات العمل الميثاق العالمي للإعلام البديل
س 15 و 30 : جلسة عامة حول الميثاق العالمي للإعلام البديل
س 17 و 30 : برمجة الهاك لاب، الاشرطة والمعرض
الاربعاء 25 مارس 2015
• س 9 - 11 : ورشة الادماج والنوع، مقاربات جديدة للأمن الرقمي والحياة الخاصة

• س 11 و 30 - 14 : لتصور عالم بدون اعلام بديل
• منتدى العالمي للإعلام البديل
• س 11 و 30 - 14 : الآذاعات الجموعية، التاثير والديمومة
الخميس 26 مارس 2015
• س 8 و 30 - 11 : المجتمع المدني والانترنت
• س 8 و 30 - 11 : TRANSMESH : من أجل تواصل مستقل
• س 9 - 11 : الادماج والنوع، مقاربات جديدة للأمن الرقمي والحياة الخاصة
• س 11 - 14 : المجتمع المدني و أنظمة التواصل
الجمعة 27 مارس 2015
• س 9 - 11 : الادماج والنوع، مقاربات جديدة للأمن الرقمي والحياة الخاصة
• س 9 - 11 : الاعلام والمناضلين من أجل الحرية
سبت 28 مارس 2015
الجمع العام للتلaci ح حول الحق في التواصل

From March 22nd to 28th

The 4th edition of the World Forum of Free Media (WFFM) will take place from March 22nd to 28th. This new edition begins two days before the World Social Forum and continues for the duration of it. The World Forum of Free Media was born as part of the World Social Forum through the encounter between activists in favor of freedom of expression and those engaged in the struggle for a different kind of information. These activists are involved in the history of countless experiences and in struggles fought by alternative media for the recognition of the right to communication.

This 4th edition is held two years after the last edition of WFFM that gathered bloggers, journalists, popular communicators, associations, audiovisual producers, developers, hackers and academic and independent researchers in Tunis.

Freedom of expression, monopolization of knowledge, internet governance, the role of community radio stations, the reappropriation of information, the issues around free software ... are all themes that will be addressed at this 4th Forum.

This next edition of WFFM will also be the opportunity to participate in the construction of the World Charter of Free Media, which is a tool of struggle and advocacy for the various structures and organizations throughout the world which defend freedom of expression and the right to communication.

Sunday, March 22nd

Morning:

11 am: Opening of interactive activities in the territory of WFFM (These activities will take place throughout the WFFM and WSF):

- Hacklab (March 22nd-28th: see programming on Website www.fmml.net)
- Cine Medios Libres (March 22nd-28th): see programming on Website www.fmml.net
- Exhibition «The pencil and spray as weapons of denunciation»

(March 22nd-28th)

• Open meeting of shared coverage groups (March 22nd-28th)

Afternoon:

2:30PM: Official Opening of WFFM.

=> Guarantees and violations of freedom of expression and right to communicate in the world and in the Maghreb-Mashreq region

Along with:

Roberto Savio, founder and president emeritus of Inter Press Service (IPS)

Reem Al-Masri, Jordanian researcher, expert on freedom of expression on the Internet (subject of confirmation)

Coordinated by a representative of the WFFM organizations

30 minutes for the debate

4PM: The fight for another communication and the World Charter of Media Free

=> Presentation of the dynamic of WFFM and discussion on the free media articulating perspectives and the role of the World Charter as a struggle and mobilization tool.

Along with:

RITIMO (France)

Ejoussour (Maghreb)

Ciranda (Brazil)

30 minutes for debate

5:30PM: Territory - Programming of hacklab, free-cinema, exhibition and working group(s) on the Charter

Monday, March 23rd

Morning:

911-AM:

- Hacklab: see programming on Website www.fmml.net
- Self-managed activities: see programming on Website www.fmml.net

11 am: Roundtable: "Drawing as tool of resistance, strengths and limitations"

The objective of this roundtable is to discuss with Tunisian, Moroccan, Brazilian and French cartoonists on the strengths and limitations of the cartoon: what is its role in the information process? What are its advantages? How can we consider it as a tool of resistance? On the other hand, cartoon asks questions as: forms of humor are universal when reference systems are not? How to avoid mis-interpretations of messages? Under what conditions the cartoon can become counterproductive and what can be done? Through their experiences, cartoonists and journalists will discuss these issues who question their daily practices and will demonstrate their use of drawing as a medium to

comment, criticize and enlighten through laughter current events and serious or even dramatic situations.

With the participation of:

Sébastien Boistel, satirical journalist in Ravi (France)

Khaled Gueddar, cartoonist for several newspapers: Al Asr, Demain Magazine, formerly at Charlie Hebdo, Bakchich... (Morocco)

Nidhal Ghariani, newspaper cartoonist famous for his ERevolution project (Tunisia)

Carlos Latuff, cartoonist working for newspapers and Brazilian unions, especially known for his drawings dedicated to the Israeli-Palestinian conflict (Brazil, subject to confirmation)

Afternoon:

2PM – Working Groups on the World Charter of Free Media

3:30PM - Plenary session to finalize the Charter and recommendations of WFFM

5PM – Programming of hacklab, free-cinema, exhibition

Wednesday, March 25th

911-AM * Workshop "Inclusion and Gender: new approaches to privacy and digital security", coordinated by Tactical Tech in collaboration with Ritimo and Media @MacGill Institute (Alexandra Hache). Venue: In the territory of WFFM

11:30AM-2PM "Imagine a world without free media, organized by Ritimo, Ciranda and the World Forum of Free Media"

11:30AM-2PM "Measuring the Impact and Ensuring the Sustainability of Community Radio Practices" (Gretchen King, Media@McGill)

Thursday, March 26th

8:30AM-11AM: Civil Society and Internet - Sociedade Civil e internet - Venue: Casa Brazil

8:30AM-11AM: TRANSMESH - For an independent communication infrastructure - Venue: Room TD 17

911-AM: Workshop "Inclusion and Gender: new approaches to privacy and digital security", coordinated by Tactical Tech in collaboration with Ritimo and Media @MacGill Institute (Alexandra Hache). Venue: In the territory of WFFM

11AM- 2PM: Civil Society and communication system - Venue: Casa Brazil

Friday, March 27th

911-AM: Workshop «Inclusion and Gender: new approaches to privacy and digital security», coordinated by Tactical Tech in collaboration with Ritimo and Media @MacGill Institute (Alexandra Hache). Venue: In the territory of WFFM. The media and people fighting for freedom, organized by Ciranda, Frente em Defensa do Povo Palestino and Mesopotamia Social Forum

March 28th

Convergences Assembly for the Right to Communication (World Forum of Free Media)

The right of peoples and of every person to communicate is fundamental to the construction of just, free and democratic societies. But today the exercise of this right is threatened by economic power, subject to market interests and, in many countries, is denied by totalitarian governments. The access to media and technology resources, as well as the conditions under

which they are provided, are determining factors for popular participation in contemporary society and for the population awareness of the struggles that take place. The message «another world is possible», which comes from the struggles and alternatives encountered in the WSF process, depends on the full exercise of the right to communication to be part of the debate within

society. Therefore, this right to communication is inseparable from all social struggles. Understanding this challenge, member associations of the World Forum of Free Media (E-Joussour, Ritimo, Ciranda, STRL, Panos Institute Novact, AMARC, Inter-vozes, Traversées, etc.), whose fourth edition will take

place from March 22nd to 28th in Tunis, invite all the movements and activists concerned about this issue and committed to the defense of freedom of expression, free internet and promotion of free media to participate in the Convergence Assembly on the right to communicate. It will be a time to build common strategies at the global level and face similar challenges in different parts of the world. During the Assembly the World Charter of Free Media will be launched and adopted.

Participate in the construction of the Charter: <http://charte.fmml.net>.

=> MORE INFORMATION ON THE SITE WWW.FMML.NET

أنشطة من الخيمة الفلسطينية

الأربعاء 25/3/2015

ورشة عمل حول حركة المقاطعة BDS بالوطن العربي

جرائم الاحتلال ضد النساء الفلسطينيات

الخميس 26/3/2015

القضية الفلسطينية و التغيرات الإقليمية و العالمية

هذه الجلسة ستناشر السياق الحالي للنضال الفلسطيني من أجل حق تقرير المصير، ومتغيرات الواقع السياسي

المحيط اتجاه القضية الفلسطينية، ودعم الحركات الاجتماعية العالمية للشعب الفلسطيني.

الجمعة 27/3/2015

نقط انتقاء والتقارب للحركات الاجتماعية العالمية اتجاه القضية الفلسطينية.

تهدف هذه الجلسة إلى تقوية وبناء تحالفات جديدة، وإلى تطوير استراتيجيات عمل مشتركة.

(دائرة مستديرة)

الثلاثاء 26 آذار - 9:30-15:00 - تونس

مؤتمر الطريق إلى الكرامة :

التعليم في مرحلة ما بعد 2015 في المنطقة العربية وأمريكا اللاتينية وجنوب إفريقيا

مدرج "1" كلية الحقوق

الجلسة الأولى : جودة وتنوع التعليم الذي نسعى إليه

▪ ما هو التعليم النوعي ؟ و إلى ماذا يهدف ؟

▪ ما هي مبادئ التعليم النوعي ؟

▪ كيف يساهم التعليم النوعي في الترويج للتعلم ؟

▪ ما هي رؤيتنا لتعليم نوعي ؟

▪ ما هو النهج الذي يجب الارتكاز عليه لتحقيق نتائج التعليم النوعي ؟ هل تحقيق التعليم النوعي يقود إلى مجتمع أكثر شمولية و دامج ؟

▪ ما هو دور المعلمين/ات في تحسين التعليم النوعي ؟ و ما هو الدعم /الأدوات و الموارد اللازمة لتطوير مهاراتهم لتعليم نوعي أفضل ؟

▪ ما هو دورنا كمؤسسات مجتمع مدنى لضمان توفير تعليم نوعي ومجاني منذ مرحلة الطفولة إلى سن البلوغ ؟

▪ كيف تسهم جودة التعليم النوعي إلى أقصى حد ممكн في التنمية الاجتماعية و الاقتصادية في مجتمعنا ؟

مدرج "1" كلية الحقوق

الانحراف في المجموعات للنقاش حول

▪ أساليب التعليم النوعي على المعلمين

▪ أساليب التعليم النوعي على الطلاب

▪ أساليب التعليم النوعي على المنهاج

مشاركة التغذية الراجعة و نقاشات المجموعات على المنصة محدث من كل مجموعة حول:

▪ أساليب التعليم النوعي على المعلمين

▪ أساليب التعليم النوعي على الطلاب

الجلسة الثانية : دور المجتمع المدني التربوي في سير عملية النقاش (في مرحلة ما بعد عام 2015 ، تمويل التنمية ، الاستدامة)

▪ الدروس و الخبرة المستفادة في السنوات الخمسة عشر الماضية.

▪ التحديات الحالية التي تواجه أهداف التعليم للجميع في سياق الحكومة و التمويل و الشراكة).

▪ ما هو الدعم و التوصيات الواجبة علينا كمجتمع مدنى تقديمها ؟

الانحراف في مجموعات كالتالي :

▪ تحديات الحكومة في التعليم

▪ تحديات التمويل في التعليم

▪ تحديات الشراكة في التعليم

مشاركة التغذية الراجعة و المناقشات و توصيات المجموعات بخصوص تحديات الحكومة و التمويل و الشراكة في التعليم

▪ اختتم فعاليات المؤتمر

15:00-14:00

MERCREDI 25 MARS

08h30 - 11h00

ساحة العدالة الاجتماعية

The Social Justice Square * La place de la Justice sociale * La Plaza de la Justicia social

Kobane et la situation générale au Moyen-Orient
EN Kobane and the broader situation in the Middle East
ES Kobane y la situación general en Medio Oriente

اليساريين الأحزاب والحركات الاجتماعية
FR La gauche entre les partis et mouvements sociaux
EN The Left between parties and social movements
ES La izquierda entre partidos y movimientos sociales

بديلة البحر الأبيض المتوسط - ندوة الافتتاح
FR Alternative Méditerranéenne : séminaire d'ouverture
EN Mediterranean Alternative : Opening seminar
ES Alternativa Mediterránea: Seminario de apertura

البيئة - المناخ وما بعد
FR Climat-environnement et ODD Post 2105
EN Climate-environment and ODD Post 2105
ES El clima y el medio ambiente y ODD Después 2105

الحماية الاجتماعية في منطقة الشرق الأوسط
FR Protection sociale au Maghreb-Machrek
EN Social protection in MENA
ES La protección social en la región MENA

قراءة في قضايا الشباب والثورة
FR L'examen de la question des jeunes et de la Révolution
EN Examining the Issue of Youth and the Revolution
ES Examinando el tema de la juventud y la Revolución

أهداف الاقتراض
FR Objectifs pour les riches
EN Goals for the Rich
ES Metas para los ricos

خارج تونس
Outside Tunis * Hors Tunis * Fuera de T nez

مقهى المنتدى الاجتماعي العالمي تونس (الموسوع على فايسبوك/سكايب)
FR FSM Café FSM Tunis ( larg『e sur skype / internet)
EN WSF Cafe FSM Tunis (enlarged on skype / internet)
ES FSM Cafe FSM T nez (ampliada en skype / Internet)

مقهى المنتدى الاجتماعي العالمي
FR Café FSM
EN WSF Cafe
ES Cafe FSM

ندوة حول الحوض الميجي
FR Séminaire sur bassin minier
EN Seminar on mining basin
ES Seminario sobre la cuenca minera

MERCREDI 25 MARS

11h30 - 14h00

تقاطع المواطن

The Citizenship crossroads * Le carrefour de la Citoyenneté * El Cruce de la Ciudadanía

حملة تحويل الصفحة 1، الديمقراطية في حالات الطوارئ في منطقة البحيرات العظيمة
FR Campagne Tournons la page 1 : Urgence d閝mocratique dans les grands lacs
EN Let's turn the page campaign 1: Democratic emergency in the Great Lakes
ES Campa a vuelta a la página 1: Democra a emergencia en los Grandes Lagos

تطوير الاعلام الاجتماعي باستخدام البرمجيات المجانية والمفتوحة المصدر
FR D閝veloppement des médias dans les activités sociales avec les logiciels libres et opensource
EN Development of media in social activities with free and opensource software
ES El desarrollo de los medios en las actividades sociales con los software libres y opensource

الأمن الرقمي للجميع
FR Sécurité digitale pour tous
EN Digital security for everybody
ES Seguridad digital para todos

تحدي منظمات المجتمع المدني الجزائري في السياق الوطنى والإقليمى
FR D閩is et enjeux des organisations de la société civile alg rienne dans le contexte national et régional
EN Challenges and Issues for organizations of Algerian civil society in the national and regional context
ES Desafios de las organizaciones de la sociedad civil argelina en el contexto nacional y regional

إنشاء الشبكة العالمية لوطنياً
FR Construire un réseau Utopia mondial
EN Building a Utopian World Network
ES Construir una red mundial Utopia

PROGRAMME FSM TUNIS 2015

MERCREDI 25 MARS 11h30 - 14h00

تقاطع المواطن

The Citizenship crossroads * Le carrefour de la Citoyenneté * El Cruce de la Ciudadanía

لا تحكِر الإعلام بل سكن الإعلام، الشاتمة ورهانات الإعلام البديل والبدائل
FR "Don't hate the media, be the media" activisme et enjeux d'un m dia alternatif et des alternatives
EN "Don't hate the media, be the media" activism and challenges of alternative media and alternative
ES "Don't hate the media, be the media" activismo y retos de los medios de comunicación alternativos y alternativa

صيغة ميدان II حوار حول مواطن البحر الأبيض المتوسط
FR Sabry Maidan II, Dialogues autour de la citoyenneté méditerranéenne
EN Sabry Maidan II, Dialogues around the Mediterranean Citizenship
ES Sabry Maidan II Dialogos sobre la Ciudadanía M diterr nea

الفنون والاماكن العامة

FR Les arts et les espaces publics
EN Arts and public spaces
ES Las artes y los espacios p blicos

العلم هو الصالح العام؟ تجربة اثنين من الجمعيات وافق العمل

FR La science est un bien commun ! Expérience de deux associations et perspectives pour agir.
EN Science is a common ! Experience of two associations and perspectives for action
ES ¿La ciencia es un bien com n! Experiencias de dos asociaciones y perspectivas para actuar

استقلال الصناعة ورقابة المواطن

FR Exploitation minière et contrôle citoyen
EN operations mining and citizen control
ES La explotación de mineras y el control ciudadano

التعليم وجامعة القرن 21

FR Education et universit  du 21e siècle
EN Education and University of the 21st century
ES Educación y universidad del siglo 21

من أجل حرکة مواطنين عالميين، خطوات من أجل تغير عابر للحدود

FR Vers un Mouvement Citoyen Mondial - actions pour un changement transnational
EN Towards a World Citizens Movement - actions for transnational change
ES Hacia un Movimiento Ciudadano Mundial - acciones para un cambio transnacional

شباب البحر الأبيض المتوسط بين الاملاك والثروات - قضايا السياسة ومشاركة المواطن

FR "Les jeunes de la m diterr ne entre apathie et "révolutions" - Les enjeux de la participation politique et citoyenne"
EN The youth of the mediterranean between apathy and "revolutions" - Issues of politics and citizen participation
ES La juventud del mediterr neo entre la apat a y "revoluciones" - Cuestiones de la política y la participación ciudadana

النشاط الشاب في الحركات الاجتماعية في منطقة الشرق الأوسط ودول البحر المتوسط

FR L'activisme des jeunes dans les mouvements sociaux de la région MENA et les pays m diterr n ens
EN Youth activism in social movements in MENA and Mediterranean countries
ES Activismo juvenil en los movimientos sociales en la région MENA y los países mediterr neos

ساحة الاقتصاد والبدائل

The Economy and Alternatives Square * La place de l'Economie et des alternatives

La Plaza de la Economía y de las Alternativas

لماذا عصيان الدائنين وكيف؟

FR Pourquoi et comment d閝ob ir aux créditeurs ?
EN Why and how to disobey the creditors?
ES Por qué y cómo desobedecer a los acreedores?

ورشة عمل حول المرأة الريفية وقادري النساء

FR Atelier sur la question des femmes rurales
EN Workshop on rural women and the blind Indus
ES Taller sobre las mujeres rurales

تغيير العملات لتغيير العالم

FR Changement de devise pour changer le monde
EN Floor Trading Game
ES Cambio de moneda para cambiar el mundo

المكتحاف من أجل السيادة الغذائية، دور فيها مكتبيسينا في الدفاع عن حقوق الفلاحين

FR La lutte pour la souveraineté alimentaire: Le rôle de la Via Campesina dans la défense des droits des paysans
EN The fight for Food Sovereignty: The role of La Via Campesina in the defense of peasant's rights
ES La lucha por la Soberan a Alimentaria: El papel de la Via Campesina en la defensa de los derechos de los campesinos

ادارة الصيد البحري في القارة الافريقية، ما هو دور الفاعلين في المجتمع المدني؟

FR Gouvernance de la p che en Afrique: quel r le pour les acteurs de la société civile ?
EN Fisheries Governance in Africa: What role for civil society actors?
ES Gobernanza de la pesca en Africa: Qué papel para los actores de la sociedad civil?

كيف يدار للتعاون المفتوح والانتقال نحو مجتمع تشاركي

FR CopyFair, coop rativisme ouvert et la transition vers une société commune
EN CopyFair, Open Cooperativism and the Transition to a Commons Society
ES CopyFair, Cooperativismo abierto y la transición hacia una sociedad Commons

الاقتصاد الاجتماعي، مبادرة تضامنية ووطنيّة من أجل تغيير اجتماعي

FR L'conomie sociale: une initiatice solidaire et citoyenne pour le changement social (2)
EN Social economy: a solidarity citizens' initiative for social change (2)
ES La economia social: una iniciativa solidaria y ciudadana para el cambio social (2)

Faculté des Sciences Economiques et de Gestion de Tunis (FSEG)

Kobane Discussion Group

FSEG
Salle TD 8
#KBSMiddleEast

Rosa Luxemburg Stiftung

FSEG
AMPHI 4
#GauchePMS

CGIL Italia
ARCI /

FSEG
Salle de Lecture
#MediterraneAlter

CFDT Confédération française
démocratique du travail
UGTT: Union Générale Tunisienne du
Travail /

FSEG
S. de Lecture 1
#CEODD2015

SOLIDAR
UGTT: Union Générale Tunisienne du
Travail / Global
Progressive Forum / Comisiones Obreras de
Catalunya -CCOO / CSC - ACV / Arab
NGO Network for Development
شبکة
المنظمات العربية غير الحكومية للتربية
/CNCD-11.11.11 /

FSEG
S. de Lecture 2
#SocialProtectionMena

DSC Development Support Center for
Consultancy and Training
DSC Development Support Center for
Consultancy and Training /

FSEG
S. de lecture 3
#YouthRevolution

Friedrich-Ebert-Stiftung

FSEG
S. de soutenance
#GFR

commission extension fsm2015
Participatory Research Action Network - PRAN

ENIT
Salle 763

pole civile de gafsa

ENIT
Salle 768
#ConferGafsaMiner

Faculté des Sciences Economiques et de Gestion de Tunis (FSEG)

L'Association de Almaasouma

FSEG
Salle TD 13
#SocialMedia

Tactical Technology Collective

FSEG
Salle TD 14
#DigitalSecurity

Rassemblement - Actions - Jeunesse (RAJ)

FSEG
Salle TD 15
#DefiOrgAlg rie

Mouvement Utopia

FSEG
Salle TD 16
#UtopiaMondeCom

Faculté des Sciences Economiques et de Gestion de Tunis (FSEG)

La Boite Militante Arte Tv /

FSEG
Salle TD 18
#BeTheMedia

COSPE enlus
FORUM DES ALTERNATIVES MAROC / Forum Tunisien pour les Droits Economiques et Sociaux / Helsinki Citizens' Assembly, Turkey / Citizens for Syria / Palestinian youth union / The Egyptian Association for Community Participation Enhancement / Association Liberté et Développement / World Association of Community Radio Broadcasters (AMARC) / Gruppo Consiliare Federazioni della Sinistra Comune Genova / RESEAU MARCAIN DE L'ECONOMIE SOCIALE ET SOLIDAIRE / AFKAR For Educational & Cultural Development /

Commission Culture

FSEG
Mini Amph 139
#Arts&EspacesPublics

Forum Mondial Sciences et Démocratie

FSEG
Mini Amph 146
#SciencePourAgir

Forum Mondial Sciences et Démocratie

FSEG
AMPHI 3
#Education21

CONCORD - DEEEP
Global Call to Action against Poverty / CIVICUS / Forum pour une nouvelle Gouvernance mondiale (FnGM) /

Association Pontes Tunisie

FSEG
S. de lecture 5
#Apalhie&Revolution

Finnish Youth Research Network

Faculté des Sciences de Tunis (FST)

Comité pour l'Annulation de la Dette du Tiers Monde - CADTM
Transnational Institute / Observatoire Tunisien de l'Economie / ATTAC France /

FST
salle R107
#DesCr 

جمعية التأمين الطبيعى بيتر لحرم

FST
1112
#BlindIndus

Valeureux Monnaie honnête /

FST
1109
#FloorTradGame

La Via Campesina

FST
1111
#LaViaCamp

REPAO

FST
Salle I106
#P cheAfrique

P2P Foundation
Forum Solidarische Okonomie /

FST
salle I103
#CopyFair

Réseau Tunisien de l'Economie Soc

MERCREDI 25 MARS

11h30 - 14h00

حي المكوبوك

The Planet neighbourhood * Le quartier Planète * El Barrio Planeta

المنتدى الاجتماعي للشعوب: التضامن على مستوى مكتبة في العمل على تضليل واسع
 AF Le Forum social des peuples: la solidarité pan-canadienne en action
 FR Le Forum social des peuples: la solidarité pan-canadienne en action
 EN Peoples Social Forum: Organizing a Canada-Wide Fightback
 ES El Foro Social de los Pueblos: la solidaridad pan-canadiense en acción

الاستلاء الأوروبي على الطاقة لدى شعوب البحر الأبيض المتوسط

AF L'accaparement européen de l'énergie des peuples de la Méditerranée
 FR L'accaparement européen de l'énergie des peuples de la Méditerranée
 EN The European Energy Grabbing of Mediterranean People
 ES El aparcamiento europeo de la Energía de los pueblos del Mediterráneo

الاستثمار في مجال البحث العلمي

AF L'investissement dans la recherche scientifique
 FR Investment in scientific research
 EN La inversión en la investigación científica

عرض مشروع الطريق

AF Présentation du projet Road "TreeP"
 FR Présentation du projet Road "TreeP"
 EN Presentation of Road "TreeP" project
 ES Presentación del proyecto Road "TreeP"

الحملة الدولية للتضامن مع الأسرى في سجون الاحتلال الإسرائيلي

AF Campagne de solidarité internationale de soutien des prisonniers et détenus dans l'occupation israélienne
 FR International solidarity campaign supporting prisoners & detainees in the Israeli occupation
 EN International solidarity campaign supporting prisoners & detainees in the israeli occupation
 ES Campaña de solidaridad internacional de apoyo de los prisioneros y detenidos en la ocupación israelí

الطاقة البديلة والمتعددة في تونس ، التحدي

AF Les énergies alternatives et renouvelables en Tunisie; le défi
 EN Alternative and renewable energies in Tunisia; the challenge
 ES Las energías alternativas y renovables en Túnez, el desafío

الركونوا للأهالي تحت الأرض

AF Laissons les ressources fossiles dans le sous-sol
 EN Keep fossils underground
 ES Dejemos los recursos fósiles bajo tierra

الزراعة الاجتماعية - الممارسات الجديدة بين المقترنات الاقتصادية والاجتماعية والزراعية المضطربة

AF Agriculture Sociale - Bonnes pratiques entre les propositions sociales et de l'agriculture biologique

EN Social Farming – Good practices between Social proposals and Organic Agriculture

ES Agricultura social - Las buenas prácticas entre las propuestas sociales y la Agricultura Orgánica

شعوب البحر الأبيض المتوسط وتغير المناخ

AF Peuples de la Méditerranée et changement climatique
 EN Mediterranean people and climate change
 ES La gente del Mediterráneo y el cambio climático

تغير المناخ والعدل البيئي في منطقة الشرق الأوسط

AF Le changement climatique et la justice écologique dans la région MENA
 EN Climate change and ecological justice in the MENA region
 ES El cambio climático y la justicia ecológica en la región MENA

المياه والمناخ، إدارة دورة المياه، واقتراح العمل لتغيير المناخ محليا

AF Eau et Climat: la gestion du cycle de l'eau, levier d'action pour agir sur le climat localement
 EN Water and Climate: water cycle management, lever action to influence the climate locally
 ES Agua y Clima: la gestión del ciclo del agua, la palanca de acción para luchar contra los efectos del cambio climático a nivel local

استصلاح النظم الغذائية المحلية

AF Reconquérir des systèmes alimentaires locaux
 EN Reclaiming Local Food Systems
 ES Recuperar los sistemas alimentarios locales

أورا أمبا (Awra Amba)، أو عندما يصبح اليوتوبيا الأنثوي الواقع

AF Awra Amba, ou quand une utopie éthiopienne devient réalité
 EN Awra Amba, or when an Ethiopian utopia becomes reality
 ES Awra Amba o cuando una utopía etíope se convierte en realidad

فلسطينيون عنوان الصمود

AF Palestine, le titre de la résistance
 EN Palestine, the title of resistance
 ES Palestina, el título de la resistencia

تقاطع "عبر الحدود"

The Beyond Borders crossroads * Le carrefour d'Outre-frontière * El Cruce Más allá de la Frontera

بدول البحر الأبيض المتوسط "المهجرة في تونس" - من أجل حرية التنقل والترحيب لائق

AF Alternative Méditerranéenne « Processus de Tunis sur la migration » - pour la liberté de circulation et un accueil digne
 FR Alternative Méditerranéenne « Processus de Tunis sur la migration » - pour la liberté de circulation et un accueil digne
 EN « Mediterranean Alternatives : Tunis process on migration. » for freedom of movement and adequate hosting policy
 ES Alternativa Mediterránea:

الإمبريالية اليوم

AF L'imperialisme aujourd'hui
 EN Imperialism today
 ES El imperialismo hoy

كيفية تنفيذ التضامن لتنمية حقوق الإنسان للشعب الصحراوي، آخر مستعمرة في إفريقيا؟

AF Comment est organisée la solidarité pour la mise en œuvre des droits de l'homme du peuple sahraoui, dernière colonie d'Afrique?
 FR How is organized the solidarity for the implementation of the human rights of the Saharawi people , Africa's last colony?
 EN How is organized the solidarity for the implementation of the human rights of the Saharawi people , Africa's last colony?

ما هو النموذج الاقتصادي لمواجهة التحديات؟

AF Quel modèle économique face à l'offensive néolibérale ?
 FR What is the economic model to confront the neoliberal attack?
 EN ¿Qué modelo económico frente a la ofensiva neoliberal?

Faculté des Sciences de Tunis (FST)

Alternatives
 Fédération des travailleurs et des travailleuses du Québec - FTQ / Confédération des syndicats nationaux (CSN) /

XODG
 Enginyeria Sense Fronteres /

Union générale des étudiants algériens
 FSI
 salle SP13
 #InvestissementRechercheScientifique

83ème Avenue
 FSI
 salle SP14
 #RoadTree

المرصد المغاربي للتنمية المقدسة -
 مكتب الأسرى الفلسطينيين - تونس
 FSI
 salle SP15
 #SolidaritéPrison

Citoyens et Solidaires
 FSI
 salle SP16
 #EnergiesAlter

Oilwatch
 FSI
 salle SP17
 #RessFossilesSousSol

Associazione il Ce.Sto
 Gruppo Consiliare Federazione della Sinistra Comune Genova /
 FSI
 salle SP18
 #AgricultureSocial

Legambiente Onlus
 Association Eau et Energie pour Tous / FRANCE NATURE ENVIRONNEMENT / Alternatives (Tunisia) /
 FSI
 SP 19
 #MediterraneanClimateChange

Aitec-IPAM
 FSI
 AMPHI AP1 AP1
 #EauClimat

Eau Planète et Peuples
 Coordination Eau Ile-de-France / France Libertés / COALITION EAU / CRID / AGTER / Les Petits Débrouillards / EMMAÜS INTERNATIONAL / COSPE onlus /
 FSI
 AMPHI AP2 AP2
 #LocalFoodSystems

Habitat International Coalition
 FSI
 AMPHI AP2 AP2
 #LocalFoodSystems

Attac Rhône
 FSI
 AMPHI AC1 AC1
 #AwraAmba

جمعية قراءة النصوص القصبية الفلسطينية
 FSI
 salle de lecture SLB
 #PalestineRésistance

Faculté des Sciences Economiques et de Gestion de Tunis (FSEGt)

ARCI
 SOLIDAR /
 FSEGt
 Mini Amphi F
 #ProcTunisMig

Intellectuel collectif international (Intercoll)
 FSEGt
 Mini Amphi G
 #Imperialism2015

EUCOCO, Conférence Européenne de support et de solidarité avec le peuple sahraoui
 FSEGt
 Salle TD 11
 #SahrawiColony

forum social maghrébin
 FSEGt
 AMPHI 2
 #Revo4Years2

MERCREDI 25 MARS

11h30 - 14h00

تقاطع " عبر الحدود"

The Beyond Borders crossroads * Le carrefour d'Outre-frontière * El Cruce Más allá de la Frontera

السياسات الجيوسياسية الجديدة للبحرية
 AF Nouveaux contextes géopolitiques des migrations
 FR New geopolitical contexts of migrations
 EN Nuevos contextos geopolíticos de las migraciones

الإذاج على مكتبات يقى بروجاف الحكمة زلبة الديمقراطيـة ، الحكمـة الـاذـانـيـة ودور المرأةـ في الثورةـ المـكـرـدـيـةـ
 AF La libération de Kobane renforce le conféderalisme démocratique, l'autogestion du gouvernement et le rôle central des femmes dans la révolution kurde
 FR La liberación de Kobane reforza el confederalismo Democrático, el autogobierno y el papel central de la mujer en la revolución kurda
 EN La liberación de Kobane fortalece Rojava confederalismo Democrática, el autogobierno y el papel central de la mujer en la revolución kurda

عرض لأنشطة مشروع التعاون الاقليمي من أجل تبادل الخبرات في الادارة المستدامـةـ للموارـد المـائـدـيـةـ فيـ المـقـبـرـ العـرـبـيـ
 AF Présentation des activités d'un projet de coopération régionale pour le partage d'expériences dans la Gestion Intégrée des Ressources en Eau au Maghreb
 FR Présentation de las actividades de un proyecto de cooperación regional para el intercambio de experiencias en la gestión integrada de recursos en agua en Magreb
 ES Presentación de las actividades de un proyecto de cooperación regional para el intercambio de experiencias en la gestión integrada de recursos en agua en Magreb

مفاوضات الأسرى السياسيـنـ المـاـسـطـيـدـيـنـ
 AF La lutte pour les prisonniers politiques palestiniens
 FR The Struggle for Palestinian Political Prisoners
 ES La lucha por los presos políticos palestinos

تأثير العدـمـ الأمـنـ علىـ عمـلـياتـ العـرـاقـيقـةـ عـلـىـ حـرـبـ التـقـلـيلـ فـيـ مـنـطـقـةـ السـاحـلـ وـالـمـغـرـبـ العـرـبـيـ
 AF Impact de l'insécurité et du renforcement des contrôles sur la libre-circulation au Sahel et Maghreb
 FR Impact of the insecurity and the strengthening of controls on freedom of movement in the Sahel and Maghreb
 ES Impacto de la inseguridad y el fortalecimiento de los controles sobre la libre circulación en el Sahel y el Magreb

مناصرة وتحسيـنـ مـنـ أجلـ نـفـاذـ الـهاـجـرـينـ إـلـىـ الخـدـماتـ الـصـحـيـةـ وـالـمسـاـكـنـ الـاجـتمـاعـيـةـ
 AF Plaidoyer et Sensibilisation pour l'accès des migrants aux soins de santé et aux logements sociaux
 FR Advocacy and raising awareness for access to healthcare and social housing for migrants
 ES Abogacía y sensibilización para el acceso de los migrantes a la salud y el alojamiento social

ساحة العدـلـ الـاجـتمـاعـيـةـ

The Social Justice Square * La place de la Justice sociale * La Plaza de la Justicia social

الوقـيـفـةـ الـاجـتمـاعـيـةـ لـلـارـضـ،ـ القـانـوـنـ العـرـقـيـ وـالـجـمـاعـيـ الـحـرـاسـةـ الـاجـتمـاعـيـ
 AF La fonction sociale de la terre : droit coutumier et droit collectifs de l'usage de la terre. Conflits et alternatives portées par les mouvements de lutte

EN The social function of the land: customary law and collective right to use the land. Conflicts and alternatives to carried by movement struggles
 ES La función social de la tierra: el derecho consuetudinario y derecho colectivo a utilizar la tierra. Los conflictos y las alternativas realizados para las luchas de los movimientos

الخبرـاتـ مـوـزـيـقـيـنـ فـيـ اـشـرـاكـ الـرـجـالـ وـالـجـنـيـنـ فـيـ تـحـقـيقـ الـعـساـواـرـ بـيـنـ الـجـنـيـنـ
 AF Experiences mozambicanas de implicación de hombres y de garçons dans l'égalité des sexes
 FR Experiences mozambicanas de implicación de hombres y de garçons dans l'égalité des sexes
 ES Experiencias Mozambiqueñas para el Envolvimiento de Jóvenes y Hombres en Igualdad de Generos

الحركـاتـ الشـابـيـةـ وـالـعـاصـيـةـ وـالـتـغـيـيرـ فـيـ مـنـطـقـةـ الـبـحـرـ الـمـدـيـنـ
 AF les mouvements des jeunes dans la zone de bassin méditerranéen
 FR Youth movements and the change in the Mediterranean region :
 ES Los movimientos de los jóvenes y el cambio en la zona mediterránea

الشـابـيـاتـ الـاجـتمـاعـيـةـ الـعاـصـيـةـ
 AF Les jeunes dans les mouvements sociaux contemporains
 FR Youth in contemporary social movements
 ES Los jóvenes en los movimientos sociales contemporáneos

ال Syndicat national des médecins des pharmaciens et des médecins dentistes de la santé publique

UGTT: Union Générale Tunisienne du Travail: اتحاد العمال التونسي للشغل / Global Social Justice / Association Tunisienne des Femmes Démocrates ATFD / Centrale Nationale des Employés CNE / Théâtre du Copion / People's Health Movement (PHM) / Research European contre la Privatisation et la Commercialisation de la Santé et de la protection sociale-European Health Network

Rede HOPEM / HOPEM Network
 FSEGt
 Mini Amphi M
 #MenBoysEquality

المسـاـواـةـ إـلـاـنـةـ رـجـلـ وـجـلـ ،ـ شـرـطـ أـسـاسـ فـيـ الـحـقـ فـيـ الـصـحـةـ وـالـتـغـيـيرـ الـاجـتمـاعـيـ

AF L'égalité Hommes/Femmes condition nécessaire du droit à la santé et à la protection sociale
 FR Equality Men / Women prerequisite of the right to health and social protection
 ES Igualdad hombres / mujeres pre-requisito del derecho a la salud y la protección social

فـلـسـطـينـ "ـمـسـيـرـةـ نحوـ التـحرـيرـ"

AF "Palestine" marche vers la libération
 FR "Palestine" procession to the liberation
 ES "Palestina" procesión a la liberación

تعزيـزـ المسـاـعـدةـ التـسـمـوـرـةـ الرـسـمـيـةـ لـلـقاـةـ الـأـفـرـيـقـيـةـ عـبـرـ المـاـسـاـرـةـ وـالـزـاءـمـ الـجـمـعـيـعـيـ
 AF Renforcement de l'aide officielle du Japon pour le développement du continent africain travers l'aide et l'engagement de la société civile
 FR Maximizing Japan's ODA to Africa Through Civil Society Advocacy and Engagement
 ES La asistencia oficial para Japón para fortalecer el desarrollo del continente africano a través del apoyo y compromiso de la sociedad civil

مـكـافـحةـ الـاـجـتـارـ بـالـشـخـاصـ،ـ التـجـربـةـ الـأـوغـنـدـيـةـ

AF La lutte contre la traite des êtres humains: L'expérience ougandaise
 FR Combating human trafficking: The Ugandan Experience
 ES La lucha contra el tráfico de personas: la experiencia de Uganda

Faculté des Sciences Economiques et de Gestion de Tunis (FSEGt)

Organisation pour une Citoyenneté Universelle
 FSEGt
 Salle TD 9
 #GeopoliticalMigrations

COBAS
 Kurdish Network / Mesopotamia Social Forum /
 FSEGt
 Salle TD10
 #FreeKobane

Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit
 FSEGt
 Salle 151
 #EauMaghreb

Addameer Prisoner Support and Human Rights Association
 FSEGt
 Salle 143
 #PoliticalPrisoners

La Cimade
 Alternative Espaces Citoyens /
 FSEGt
 Salle 125
 #SahelMagClr

VISA SANS FRONTIERES (V.S.F.)
 FSEGt
 Salle 117
 #SantéMigrants

Faculté des Sciences Economiques et de Gestion de Tunis (FSEGt)

No Vox International

MERCREDI 25 MARS

11h30 - 14h00

ساحة العدالة الاجتماعية

The Social Justice Square * La place de la Justice sociale * La Plaza de la Justicia social

- AB عالميون شباب ضد الفساد
FR Jeunes Journalistes contre la corruption
EN Young Reporters Against Corruption
ES Periodistas jóvenes contra la corrupción

- AR في دعم الحرمة الديمقرطية في مصر
FR En appui au mouvement démocratique en Egypte
EN In support of the democratic movement in Egypt
ES En apoyo al movimiento democrático en Egipto

- AR في الدفاع عن فضاءات الديمقراطية، إغلاق مساحات للعمل منظمات المجتمع المدني في الشرق الأوسط وشمال أفريقيا
FR En défense des espaces démocratiques : fermeture des espaces pour l'action des OSC dans la région MENA
EN In Defense of Democratic Spaces: Closing Spaces for CSO Action in the Middle East and North Africa Region
ES En defensa de los espacios democráticos: cerrada de los espacios de acción por las OSC en la región MENA

- AR الخبر موجود والامن الغذائي مفقود
FR L'abondance à la lumière du manque de sécurité alimentaire
EN good exists and the food security is missed
ES La abundancia a la luz de una falta de seguridad alimentaria

- AR البديل التي تختبر حق الشعوب على أساس السلام والعدالة الاجتماعية
FR Alternatives qui respectent le droit des peuples, fondées sur la paix et la justice sociale
EN Alternatives that respect the right of peoples, based on peace and social justice
ES Alternativas que respeten el derecho de los pueblos basadas en la paz y la justicia social

- AR العدالة الضريبية وتمويل التنمية
FR Justice fiscale et financement du développement
EN Tax justice and financing for development
ES Justicia Fiscal y financiación para el desarrollo

- AR الاقتصاد الاجتماعي محرك التنمية المستدامة والشاملة
FR L'économie social moteur pour le développement durable et inclusif
EN The social economy engine for sustainable and inclusive development
ES La economía social un motor para el desarrollo sostenible e integrador

- AR الشركات متعددة الجنسيات وحقوق الإنسان، من أجل عولمة عادلة
FR Les multinationales et les droits humains, pour une mondialisation juste
EN Transnational companies and human rights for a fair globalization
ES Multacionales y Derechos humanos para una globalización justa

- AR دور المجتمع المدني لرضايات الحماية الاجتماعية
FR Le rôle de la société civile pour la protection sociale nationale
EN The Role of Civil Society for National Social Protection Floors
ES El Papel de la Sociedad Civil para la Protección Social Nacional

خارج تونس

Outside Tunis * Hors Tunis * Fuera de Túnez

مقهى المنتدى الاجتماعي العالمي، المنتدى الاجتماعي العالمي تونس : سحابة/فيسبوك/عرض فيديو

- AR FSM Café FSM Tunis (skype / facebook / video projecteur)
FR WSF Café WSF Tunis (skype / facebook / video projecteur)
ES WSF Café WSF Tunis (skype / facebook / video projecteur)

- AR الرياضة وال العلاقات الدولية
FR Sports et relations internationales
EN Sports and international relations
ES Deportes y las relaciones internacionales

- AR الحقوق الاجتماعية والأقتصادية للطفل والراهق
FR Droits socio-économiques de l'enfant et de l'adolescent
EN Socio-economic rights of children and adolescents
ES Derechos socio-económicos del niño y del adolescente

- AR تحكيم الشباب من خلال برنامج التدريب المهني على القضاء على الفقر
FR L'autonomisation des jeunes à travers le programme de formation professionnelle sur l'éradication de la pauvreté
EN Youths empowerment through vocational training program on poverty eradication
ES Empoderamiento de los jóvenes a través del programa de formación profesional para la erradicación de la pobreza

- AR مقهى المنتدى الاجتماعي العالمي، دكار 2015
FR CAFE FSM DAKAR 2015
EN CAFE WSF DAKAR 2015
ES CAFE FSM DAKAR 2015

PROGRAMME FSM TUNIS 2015

MERCREDI 25 MARS

15h00 - 17h30

تقاطع المواقف

The Citizenship crossroads * Le carrefour de la Citoyenneté * El Cruce de la Ciudadanía

Faculté des Sciences Economiques et de Gestion de Tunis (FSEG)

- COMBONI NETWORK FOR JUSTICE PEACE AND RECONCILIATION (network comboniano per la giustizia, pace e riconciliazione)

- FSEG
Salle TD 12
#SouthSudanPeace

- COSPE onlus
RESEAU MAROCAIN DE L'ECONOMIE SOCIALE ET SOLIDAIRE / AFKAR For Educational & Cultural Development / FORUM DES ALTERNATIVES MAROC / Forum Tunisien pour les Droits Economiques et Sociaux / Helsinki Citizens' Assembly, Turkey / Citizens for Syria / Palestinian youth union / The Egyptian Association for Community Participation Enhancement / Association Liberté et Développement / World Association of Community Radio Broadcasters (AMARC) /

- FSEG
Salle TD 13
#SabyMaidan2

- South Asian Dialogues on Ecological Democracy (SADED)

- FSEG
Salle TD 14
#ChallengesNepal

- ALLIANCE CREATION COMMUNICATION INTERNATIONAL

- FSEG
Salle TD 15
#PublicDecisions

- Syndicat national des médecins des pharmaciens et des médecins dentistes de la santé publique UGTT: Union Générale Tunisienne du Travail / الاتحاد العام التونسي للشغل Global Social Justice (Network for Transformative Social Protection (NTSP) / Réseau Européen contre la Privatisation et la Commercialisation de la Santé et de la protection sociale-Européen Health Network / ActionAid / Théâtre du Copion / People's Health Movement (PHM) /

- FSEG
Salle ID 16
#BesoinProtection

- UNIALTER Collectif FSM 2016 à Montréal / #FSMMontreal2016

- FSEG
Mini Amphi 137
#Democracy&Dev

- POLE CIVILE DE DEVELOPPEMENT ET DE DROITS DE L'HOMME

- FSEG
Mini Amphi 139
#EgyptCoupSI

- الجهاز إلى حماية اجتماعية تحريرية Egyptian Revolutionary Council (ERC)

- FSEG
Mini Amphi 139
#EgyptCoupSI

- CONCORD - DEEP CIVICUS / Global Call to Action against Poverty / Forum pour une nouvelle Gouvernance mondiale (FnGM) /

- FSEG
Mini Amphi 146
#WorldCitizens3

- Attac Gabon Jeunes Verts Togo /

- FSEG
Mini Amphi 148
#YouthVoice

- Mouvement Anfasss Démocratique

- FSEG
#YouthVoice

- COSPE onlus
Mena Media Monitoring / Ciranda / Association Tunisienne des Femmes Démocrates ATFD / World Association of Community Radio Broadcasters (AMARC) / Forum Tunisien pour les Droits Economiques et Sociaux / FORUM DES ALTERNATIVES MAROC / Palestinian youth union /

- FSEG
AMPHI 3
#MedNet

- Intercoll Network Institute for Global Democratization NIGD / Vasemmistolehturi (Left Forum Finland) / Vasundhara Kutumbakam Network / Forum Tunisien pour les Droits Economiques et Sociaux / ATTAC France /

- FSEG
S. de lecture 4
#FuturFSM

- Rassemblement - Actions - Jeunesse (RAJ)

- FSEG
S. de lecture 5
#Algeria50

Faculté des Sciences Economiques et de Gestion de Tunis (FSEG)

- مresearcher العدالة تعميم المجتمع المدني
INSTANCIA NATIONALE DE PROTECTION DES BIENS PUBLICS AU MAROC /

- FSEG
Salle TD 5
#ReportersYAC

- Egyptian Canadian Coalition for Democracy (ECCD) - Coalition Égyptienne Canadienne pour la démocratie (CECD) /

- FSEG
Salle TD 6
#ECCD

- CSO Partnership for Development Effectiveness
Arab NGO Network for Development
شبكة المنظمات العربية غير الحكومية لتنمية
CIVICUS / Bahrain Transparency Society /

- FSEG
Salle TD 7
#DemocraticSpaces

- Forum Tunisien pour les Droits Economiques et Sociaux

- FSEG
Salle TD 8
#MissFood

- Association national des échange entre jeunes ANEJ Algérie
Union générale des étudiants algériens /

- FSEG
AMPHI 4
#PeaceSocJust

- SOLIDAR
Global Progressive Forum / Global Alliance for Tax Justice / Alliance mondiale pour la justice fiscale / Alianza Global por la Justicia Fiscal / CNCD-11.11.11 / Public Services International / ActionAid / Oxfam / CSC - ACV /

- FSEG
Salle de Lecture
#TaxJusticeFD

- UGTT: Union Générale Tunisienne du Travail
الاتحاد العام التونسي للشغل
Nexus Emilia Romagna / Forum des Economistes Marocains /

- FSEG
S. de Lecture 1
#DevDurInc

- CFDT Confédération française démocratique du travail / CGIL Italia / SOLIDAR / CUT-Brasil / Confédération des syndicats nationaux (CSN) / FGTB / Global Policy Forum /

- FSEG
S. de Lecture 2
#RightMond

- Friedrich-Ebert-Stiftung

- FSEG
S. de soutenance
#CivilSocietyRole

- commission extension fsm2015

- ENIT
Salle 763

- النادي الرياضي المحلي "تجوم شباب غارابية"
للسياحة والترفيه

- ENIT
Salle 765

- Organisation Nationale de l'enfance Tunisienne

- ENIT
Salle 766
#DroitSocEcoAdo

- Abiodun Adebayo Welfare Foundation

- ENIT
Salle 766B

- Facilitateurs intercommunication FIC

- ENIT
Salle 768
#ConfDakarTunis

تقاطع المواقف

The Citizenship crossroads * Le carrefour de la Citoyenneté * El Cruce de la Ciudadanía

تقاطع المواقف

جنوب السودان، أحد دول العالم في حاجة ماسة إلى الوحدة والسلام والتنمية

- AR جنوب السودان : La plus jeune nation du monde en besoin urgent d'unité, de paix et de développement
EN South Sudan: The world's youngest nation in desperate need of unity, peace, and development
ES Sudán del Sur: La nación más joven del mundo en necesidad urgente de la unidad, la paz y el desarrollo.

- AB سايبير مايدان، حوار حول مواطنة المتوسط
FR Saby Maidan II, Dialogues autour de la citoyenneté méditerranéenne (2)
EN Saby Maidan II, Dialogues around the Mediterranean Citizenship (2)
ES Saby Maidan II Diálogos alrededor de la Ciudadanía Mediterránea (2)

- AB تحديات الانقلاب الديمقراطي في التبتان
FR Les défis de la transition démocratique au Népal
EN Challenges of Democratic Transition in Nepal
ES Los desafíos de la transición democrática en Nepal

- AB المشاركة العمومية في صنع السياسات تحت شعار المساواة والمساواتكافل الفراس
FR Une participation du public dans les décisions politiques, sous le slogan "égalité et égalité des opportunités".
EN Public participation in political decisions, under the slogan "equality and equality of opportunities".
ES La participación pública en las decisiones políticas, bajo el lema ' oportunidad para la igualdad y la paridad'

- AB الحاجة إلى حماية اجتماعية تحريرية
FR Besoin d'une protection sociale transformatrice
EN Need for transformative social protection
ES Necesidad de una protección social transformadora

- AB من أجل منتدى اجتماعي عالمي في مونتريال (ستند) في سنة 2016

- FR Vers un FSM à Montréal (Canada) en 2016
EN Towards a WSF in Montréal (Canada) in 2016
ES Hacia un FSM en Montreal (Canada) en 2016

- AB الديموقراطية والتنمية
FR Démocratie et développement
EN Democracy and development
ES Democracia y desarrollo

- AB مصر في ظل الانقلاب... الواقع والآمال، الجلسة الأولى : الواقع المصري بعد الانقلاب
FR LT:Egypte à la lumière du coup... réalité et espoir; Session I: Réalité
EN Egypt in light of the coup ... reality and hope; Session I: Reality
ES Egipio a la luz del golpe ... realidad y esperanza; Sesión I: Realidad

- AB من أجل حركة مواطنين عالميين ما الذي يجب أن تقويه به؟
FR Vers un Mouvement Citoyen Mondial - Que faire ?
EN Towards a World Citizens Movement - What is to be done?
ES Hacia un Movimiento Ciudadano Mundial - ¿Qué se debe hacer?

- AB استعراض عمل / 2015 حملة في أفريقيا، زيادة صوت الشباب في آخر عملية 2015
FR Revue de l'action / 2015 campagne en Afrique: augmenter la voix des jeunes en post processus 2015
EN Review of Action/2015 Campaign in Africa : increase voice of youth in post 2015 process
ES Diario de la acción / campaña en África en 2015: el aumento de la voz de la juventud en el post proceso de 2015

- AB تحكيم الشباب من صناعة القرار
FR Accès des jeunes à la décision politique
EN Youth access to political decision
ES Acceso de los jóvenes a la decisión política

- AB المجتمع المدني وتنمية وسائل الإعلام -
FR MED NET La Société Civile et Développement des Médias
EN MED NET Civil Society and Media Development
ES MED NET La Sociedad Civil y el Desarrollo de Medios

- AB مستقبل المنتدى الاجتماعي العالمي
FR Le futur du Forum Social Mondial
EN The future of the World Social Forum
ES El futuro del Foro Social Mundial

- AB عرض فيلم و نقاش

- FR Projection de film documentaire suivi d'un débat : « Algérie cinquante ans après l'indépendance : le regard des jeunes ».
EN Documentary film screening followed by discussion: «Young people's look to Algeria after fifty years of independence».
ES Presentación de una película documental seguida de un debate "La visión de los jóvenes hacia Argelia después de cincuenta años de independencia "

MERCREDI 25 MARS

15h00 - 17h30

ساحة الاقتصاد والبدائل
The Economy and Alternatives Square * La place de l'Economie et des alternatives
La Plaza de la Economía y las Alternativas

الاقتصاد إلى الحركة العالمية: تعاون حقوق الإنسان ونشاط الشركات، دورة إعلامية واستراتيجية من قبل حلفاء
Rejoindre le mouvement mondial pour un Traité sur les droits humains et l'activité des entreprises : une session informative et stratégique par The Treaty Alliance
Joining the global movement for a Treaty on human rights and corporate activity: an information and strategy session by the Treaty Alliance
Uniendo al movimiento global para un tratado sobre los derechos humanos y la actividad empresarial: una sesión de información y la estrategia del Tratado Alliance

التمويل، وقضية مواطن
La finance, un enjeu citoyen
Finance, a citizen issue
Finanzas, un tema ciudadano

الهيمنة العالمية وأدواتها
Hégémonie de la finance et ses instruments
Financial hegemony and its tools
Hegemonía de la finanza y sus instrumentos

ورشة عمل حول الزراعية الصناعية لزيادة التغذية
Atelier sur la culture industrielle de l'huile de palme
Workshop on industrial cultivation of palm oil
Taller sobre el cultivo industrial de aceite de palma

يدائل تدهور النظم الإيكولوجي في المفترض من المفترض من أجل رفاه النساء في أفريقيا الوسطى
Alternatives à la dégradation des écosystèmes de Mangrove pour le bien-être des femmes d'Afrique centrale
Alternativas a la degradación de Mangrove ecosystems for the well-being of women in Central Africa
Alternativas a la degradación de los ecosistemas de Mangrova para el bienestar de las mujeres de África Central

كيفية تعزيز البرمجيات الحرة في البلدان النامية
Comment promouvoir les logiciels libres dans les pays en développement
How to promote free software in developing countries
¿Cómo promover el software libre en los países en desarrollo

السيادة النقدية للدفاع عن المواطن
La souveraineté monétaire pour la défense de la citoyenneté
Monetary sovereignty for the defence of citizenship
La soberanía monetaria para la defensa de la ciudadanía

السحب والعاصفة
La nuée et l'orage
The cloud and the storm
El nubarrón y la tormenta

تفحيمك السلطة التنفيذية ووقف الاتهامات من العقاب، استعادة السيادة الشعبية - الجزء 2
Démanteler le pouvoir des multinationales et mettre fin à leur l'impunité: Réclamer la souveraineté des peuples - Partie 2
Desmantelar el poder corporativo y parar su impunidad: Reclamar la soberanía de los pueblos - Parte 2

كسر إعادة استعمار أفريقيا من القوى الليبرالية المنظمة، استعادة الاستقلال الوطني وتحقيق التحرر الاجتماعي
Casser la recolonisation de l'Afrique préparée par le chaos libéral organisé. Reconquérir l'indépendance nationale et réaliser l'émancipation sociale
Breaking the recolonisation of Africa prepared by the organized liberal chaos. Reconquering the national independence and realize the social emancipation
Romper la recolonización de África preparada para el caos liberal organizado. Reconquistar la independencia nacional y realizar la emancipación social

لعبة تداول التجارة
Jeu de Négociation en Commerce
Floor Trading Game
Juego de Negociación en Comercio

التمويل البديل من أجل اقتصادي تشاركي، أخلاقي ومستدام في القراء الأفريقية
Le Financement Alternatif au service d'une économie Solidaire, Éthique et durable en Afrique
Alternative financing to favour solidarity ethical sustainable economy in Africa
La Financiación Alternativa al servicio de una economía solidaria, ética y duradera en África

اجتماع رجال الأعمال الشباب في الاقتصاد الاجتماعي وال-community
Rencontre des jeunes entrepreneurs de l'Economie Sociale et Solidaire
Meeting of Young Entrepreneurs of the Social and Solidarity Economy
Reunión de jóvenes empresarios en la Economía Social y Solidaria

حماية الاستثمارات في اتفاقيات التجارة الحرة والاستثمار، انقلاب الشركات الدولية ضد حقوق الإنسان ، والمصلحة المشتركة والديمقراطية
Protection des investissements dans les Accords de libre-échange et d'investissement: un coup d'état des transnationales contre les droits humains, le bien commun et la démocratie
Investments protection in Free Trade agreements and Investment Treaties: a Corporate Coup on Peoples' Rights, the Commons and Democracy
Protección de las inversiones en los acuerdos de libre comercio y tratados de inversiones: un golpe de estado de las transnacionales contra los derechos humanos, el bien común y la democracia

15h00 - 17h30

MERCREDI 25 MARS

15h00 - 17h30

حي المساواة والكرامة والحقوق

The neighbourhood of Equality, Dignity and rights * Le quartier de l'Egalité, de la Dignité et des Droits
El Barrio de la Igualdad, la Dignidad y los Derechos

الحق في اللغة لبناء عالم جديد
Le droit à la langue pour construire un nouveau monde
The right to language to build a new world
El lenguaje adecuado para la construcción de un nuevo mundo

شباب منتشي المتوسط، أي صلات قرابة وأي تفاعلات

Jeunesse des deux rives de la Méditerranée : quelles proximités, quels échanges?
Youth from both sides of the Mediterranean: which proximities, which exchanges?
Juventudes de ambas orillas mediterráneas: ¿Cuáles son las proximidades, Cuáles son los intercambios?

تحديات الحركات لوضع سياسات شاملة ومتعددة

Défis des mouvements pour la mise en place de politiques inclusives et d'accessibilité
Challenges of movements for the establishment and inclusive policies of accessibility
Desafíos de movimientos para el establecimiento y las políticas inclusivas de accesibilidad

ندوة حول دور المعاق داخل المجتمع

Un séminaire sur le rôle des personnes handicapées dans la société
A seminar on the role of the disabled in society
Simposio sobre el papel de las personas con discapacidad dentro de la sociedad

تحديات الاوتارشييات الرأسمالية

Défiant les oligarchies du capital
Challenging Capital Oligarchies
Desafiando las oligarquías capitales

كلهم أولادنا

Ce sont nos enfants
They are all our children
Son nuestros hijos

الأشخاص ذوي الاعاقة والمشاركة في مجال الفنون المسرح والموسيقى

Les personnes handicapées et leur participer dans le domaine du théâtre, de la musique, des arts
Persons with disabilities and their participate in the field of theater, music, arts
Las personas con discapacidad y su participación en el campo del teatro, la música, las artes

القدس حقائق وثوابت

Jerusalem...faits et certitudes
Jerusalem...facts and certainties
Jerusalén...Hechos y certezas

ترجمة بنود الدستور التونسي المتعلقة بالمرأة والأسرة قانونيا

Traduction des lois et articles de la Constitution tunisienne concernant les femmes et la famille
Translation of the Tunisian law and Constitution regarding women and family
Traducción de los artículos de la Constitución tunecina en relación con la mujer y la familia

نحو التعليم الثانوي للجميع بعد عام 2015

Vers un enseignement secondaire pour tous? La question du post 2015.
Towards a Secondary Education for all ? The beyond2015 issue.
Hacia una Educación Secundaria para todos? La cuestión más alla de 2015.

بناء المنتدى العالمي لحقوق الإنسان

Construire le Forum Mondial des Droits de l'Homme
Building up the World Human Rights Forum
Construyendo el Foro Mundial de Derechos Humanos

مدرسة موسى لليونسكو حقوق الإنسان، الحكمومة والاندماج الاجتماعي

Ecole UNESCO MOST : Droits Humains, Etat, et Intégration Sociale
UNESCO MOST School : "Human Rights, State and Social Inclusion"
Escuela UNESCO MOST "Derechos humanos, Estado, y integración social (1)

تدويل القضية الفلسطينية وتحدياته

internationalisation de la cause palestinienne et ses défis
Internationalization of the Palestinian cause and its challenges
Internacionalización de la causa palestina y sus desafíos

مراجعة القوانين التونسية مع الدستور والتفاقيات القضاة على جميع أشكال التمييز ضد المرأة

L'harmonisation des lois tunisiennes avec la Constitution et la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes
Harmonization of Tunisian laws with the Constitution and CEDAW
La armonización de las leyes tunecinas con la Constitución y la Convención de Eliminación de Todas las Formas de Discriminación contra la Mujer

مكثف يمكّن تعزيز قدرات منظمات التغيير الاجتماعي؟

Comment renforcer les capacités des organisations du changement social ?
How to build the capacity of organizations of social change?
¿Cómo construir la capacidad de las organizaciones de cambio social?

النساء المنسىءات في العدالة الانتقالية

Les femmes, oubliées dans la justice transitionnelle
Forgotten women in transitional justice
Las mujeres olvidadas en la justicia transicional

Faculté des Sciences de Tunis (FST)

FIDH- Fédération Internationale des ligues des Droits de l'Homme
CIDSE / Global Campaign to Dismantle Corporate Power / Friends of the Earth Europe / Polaris Institute /

FST
salle R107
#TreatAlli

Secours Catholique Caritas France
ATTAC France / World Council of Churches / CIDSE / Confédération générale du travail (CGT) / Les Amis de la Terre France /

FST
AMPHI AI1 AI1
#Finance

ATTAC France

GABON ECOLOGIE
EDEN International / Attac Gabon /

FST
I112
#HuileDePalme

Organisation pour l'Environnement et le Développement Durable -OPED

FST
I109
#FemmesAfriCen

Club Logiciels Libres de la Faculté des Sciences de Tunis CLLFST

FST
I111
#LogLib

Comunità Emmaus Ferrara
Instituto de la Moneda Social (Institut de la Monnaie Social, Social Currency Institute) /

FST
Salle I106
#SovMonetaire

Ultima Chamada

FST
salle I103
#NuéeOrange

Global Campaign to Dismantle Corporate Power
Polaris Institute / Xarxa de l'Observatori del Deute en la Globalització (ODG) / Transnational Institute / War on Want / Aitec-IPAM / UDAPT, Unión de Afectados/as por las Operaciones Petroleras de Texaco /

FST
I105-I104
#StopImp2

AFASPA (Association Française d'Amitié et de Solidarité avec les Peuples d'Afrique)

FST
I211-I210
#CassRecole

Monnaie honnête
Liberty Books / Valeureux /

FST
I208-I207
#FTG

AFD International

FST
salle I205-I204
#FinAfAf

Rencontres du Mont-Blanc (Forum International des Dirigeants de l'Economie Sociale et Solidaire)

FST
salle I209
#Youngentr

Réseau québécois sur l'Intégration continentale (RQIC)

FST
salle I206
#LiberTech

Faculté des Sciences de Tunis (FST)

FST
AMPHI ABG ABG

Comité de Vigilance pour la Démocratie en Tunisie
FALDI (Forum des associations des luttes démocratiques de l'immigration) / AQOCI - Association québécoise des organismes de coopération internationale / Banquet de Platon / Réseau des Jeunes Citoyens Sénégalais /association tunisienne d'intégrité de la démocratie et des élections (Atide) / association tunisienne de développement des compétences / Vida Brasil

Apalba - Associação das Pessoas com Albino na Bahia / ABADEF - Associação Baiana de Deficientes Físicos / Organisation Tunisienne des Défense des Droits des Personnes Handicapées (OTDDPH) / Collectif pour les droits des personnes handicapées /

الجمعية المحلية لرعاية المعوقين بالباجة
Fondation Chokri Belaid Contre la violence (FCCV)

Rosa Luxemburg Stiftung
Fondation Chokri Belaid Contre la violence (FCCV)

الرابطة التونسية لمناصرة حقوق الأشخاص ذوي الاعاقة
Fondation Chokri Belaid Contre la violence (FCCV)

مؤسسة القدس الدولية
SNES-FSU

جعيرات ذات التماقين
SNEs-FSU
Gewerkschaft Erziehung und Wissenschaft (GEW) / FENPROF - Federação Nacional dos Professores / Federation of Secondary Education State School Teachers (OLME) / EĞİTİM SEN / FLC CGIL /

salle SE6
salle SES
#WomenLegalstat

Brazilian Committee of World Human Rights Forum
Brazilian Committe of World Human Rights Forum

unesco
salle SE8
#UnescoHumanRights

unesco
salle SE7
#BuildingHumanRight

unesco
salle SE9
#PalestinianCause

unesco
salle SE10
#WomenInLaw

unesco
salle SE11
#WomenInLaw

unesco
salle SE12
#WomenInLaw

unesco
salle SE13
#WomenInLaw

unesco
salle SE14
#WomenInLaw

unesco
salle SE15
#WomenInLaw

unesco
salle SE16
#WomenInLaw

unesco
salle SE17
#WomenInLaw

MERCREDI 25 MARS

15h00 - 17h30

حي المساواة والكرامة والحقوق

The neighbourhood of Equality, Dignity and rights * Le quartier de l'Egalité, de la Dignité et des Droits
El Barrio de la Igualdad, la Dignidad y los Derechos

الحق في التعليم للأطفال اللاجئين
FR Droit à l'éducation pour les enfants réfugiés
EN Right to education for refugee children
ES Derecho a la educación para los niños refugiados

الحقوق الاجتماعية الاقتصادية للشباب من أجل ادماج اجتماعي أفضل
FR Les droits socio-économiques des jeunes pour une meilleure intégration sociale
EN Socio-economic rights of the youth for a better social integration
ES Los derechos socio-económicos de los jóvenes por una mejor integración social

التأكيد على حقوق النساء (المشاركة السياسية للنساء والقوانين التمهيدية، والعنف ضد她们) - وثائق
FR Mettre l'accent sur les droits des femmes (participation politique des femmes, des lois discriminatoires contre les femmes, la violence contre les femmes) - Documentaire
EN Emphasizing women's rights (women political participation, discriminatory laws against women, violence against women) - Documentary
ES Enfatizar los derechos de las mujeres (la participación política de las mujeres, las leyes discriminatorias contra las mujeres, la violencia contra las mujeres) - Documental

حركة قوية للاتحاد هي المفتاح لمشاركة المرأة في الديمقراطية - التحوار المكتوب
FR Un mouvement syndical fort est la clé de la participation des femmes à la démocratie - Expériences canadiennes
EN A Strong Union Movement is Key to Women's Participation in Democracy - Canadian Experiences
ES Un movimiento fuerte de la Unión es la clave para la Participación de las Mujeres en Democracia - Experiencias canadienses

الي مدى يمكن المحافظة ودعم حقوق المرأة الريفية العامل
FR Dans quelle mesure est-il possible de préserver et de soutenir les droits des femmes rurales travailleuses
EN To what extent is it possible to preserve and support the rural working women's rights
ES ¿En qué medida es posible preservar y apoyar los derechos de la población rural de las mujeres que trabajan

المرأة العاملة بين التهميش والهرولة
FR Les femmes qui travaillent entre marginalisation et Harcèlement
EN Working women between marginalization and Harassment
ES Las mujeres que trabajan entre la marginación y El hostigamiento

الحقوق الاقتصادية والاجتماعية والصحية للمرأة في الوسط الريفي
FR Les Droits Economiques et Sociaux, et la santé des femmes dans les zones rurales
EN Economic and social rights and health of women in rural areas
ES Los derechos económicos y sociales de la mujer en el medio rural

ندوة حول الحركات الاحتجاجية في العالم العربي والمغرب والحوش المتجمس في تونس مثلا
FR Les mouvements de contestation dans le monde: la Tunisie et le Maroc comme exemples
EN Protest movements in the world: Tunisia and Morocco as examples
ES Los movimientos de protesta en el mundo: Túnez y Marruecos como ejemplos

تفقر النساء والتشغيل الوش
FR L'appauvrissement des femme et le travail précaire
EN Women Impoverishment and fragile employment
ES El empobrecimiento de las mujeres y el trabajo frágil

شباب ومتضيّع الأisyو ع صند الاستعمار 14، 28 فبراير بباريس 1 وروش
FR ATELIER 1/ Jeunesse et engagement - (semaine anticoloniale 14-28 février, Paris)
EN WORKSHOP 1 / Youth and commitment - (anticolonial week 14-28 February, Paris)
ES TALLER 1 / Jóvenes y compromiso - (semana anticolonial 14-28 febrero, Paris)

حي الكوكوب

The Planet neighbourhood * Le quartier Planète * El Barrio Planeta

Faculté des Sciences de Tunis (FST)

Gewerkschaft Erziehung und Wissenschaft (GEW)
EGITIM SEN / FLC CGIL / Federation of Secondary Education State School Teachers (OLME) /

AFTURD- Moshanika

ActionAid

Unifor

الطب المدني للتنمية و حقوق الانسان تسيقية

protect family association

Forum El Jahedh

AFTURD

Forum Tunisien pour les Droits Economiques et Sociaux

FALDI (Forum des associations des luttes démocratiques de l'immigration)

Instituto Brasileiro de Análises Sociais e Económicas

Comité pour l'Annulation de la Dette du Tiers Monde - CADTM
CADTM AYNA (Abya Yala Nuestra América) - Comité Para la anulación de la Deuda Del Tercer Mundo /Les Amis de la Terre France / Attac / ELA / E-CHANGER/COMUNDO /

Cota

E-CHANGER/COMUNDO
CADTM - Comité pour l'Annulation de la Dette du Tiers Monde / SOLIFONDS / World March of Women - Marche Mondiale des femmes - Marcha Mundial de las Mujeres / Unité / La Via Campesina /

Union Syndicale Solidaires
ATTAC France / FSU - Fédération Syndicale Unitaire /

MERCREDI 25 MARS

15h00 - 17h30

حي الكوكوب

The Planet neighbourhood * Le quartier Planète * El Barrio Planeta

Faculté des Sciences de Tunis (FST)

المحجة والتقدمة ما بعد الحدود
FR Environnement et nourriture poste-frontière
EN Environment and post-border food
ES Medio Ambiente y comida cruce fronterizo

عن طريق بناء بدليل ، نحو
FR Construire des alternatives : vers la COP21
EN Building alternatives: towards the COP21
ES Construyendo alternativas: hacia la COP 21

المخاطر البيئية وحماية الشروق النباتية
FR Menaces Environnementales et Protection du Patrimoine Végétal
EN Environmental threats and protection of plant heritage
ES Amenazas y Protección del Patrimonio Vegetal Ambientales

المجهودات التنموية وحقوق الإنسان في الأقاليم الجنوبية المغربية
FR Les efforts de développement et les droits de l'homme dans les provinces du sud du Maroc
EN Development efforts and human rights in the Moroccan southern provinces
ES Los esfuerzos de desarrollo y derechos humanos en las provincias del sur de Marruecos

المياه والطاقة، حلول عملية لسيطرة مواطنية على المنتوجات الطاقية
FR Eau et Energie: Les solutions concrètes pour assurer un contrôle citoyen des productions énergétiques
EN Water and Energy: The concrete solutions for citizen control of energy production
ES Agua y Energía: Las soluciones concretas para el control ciudadano de la producción de energía

التعبئة والعمل الاعتنى المبادر للحركات الاجتماعية
FR COP21: la mobilisation et l'action directe non-violente des mouvements sociaux
EN COP21: mobilization and nonviolent direct action of social movements
ES COP21: la movilización y la acción directa no violenta de los movimientos sociales

شفافية العقود في مجال الطاقة في تونس
FR La transparence des contrats dans le domaine des énergies en Tunisie
EN The Transparency of contracts in the energy sector in Tunisia
ES La transparencia de los contratos en el sector energético en Túnez

تأثير المجتمع المدني في المفاوضات وتعزيز حملة التنمية لما بعد 2015
FR L'incidence de la société civile dans les négociations et le renforcement du plan de développement post 2015
EN The incidence of civil society in the negotiations and building development plan post-2015
ES La incidencia de la sociedad civil en las negociaciones y la construcción de plan de desarrollo post-2015

المجتمع المدني العالمي وأجندة التنمية لما بعد سنة 2015
FR La société civile mondiale et l'agenda de développement post-2015
EN Global Civil Society and post-2015 development agenda
ES Sociedad Civil Global y agenda de desarrollo después-2015

تقاطع "عبر الحدود"

The Beyond Borders crossroads * Le carrefour d'Outre-frontière * El Cruce Más allá de la Frontera

Faculté des Sciences Economiques et de Gestion de Tunis (FSEG)

العمل 2015 - دعوتنا ترفع صوتنا لأجيال المستقبل
FR Action 2015 - Elevons nos voix pour les générations de demain
EN Action / 2015 - Raising our voices for the future generations
ES Acción / 2015 - Levantamos nuestras voces para las generaciones de mañana

الهجرة والاستيلاء على الأراضي، معاناة المزارعين وما هي الدائل؟
FR Migration et accaparement des terres: comment souffrent les paysans et quelles sont les alternatives?
EN Migration and Land grabbing: how peasants suffer and what alternatives?
ES Migración y el acaparamiento de tierras: cómo los agricultores están sufriendo y cuáles son las alternativas?

ادماج للمهاجرين خارج القوانين، أ Municipalité متزايدة تحايل آخر سياسات الادماج
FR L'intégration des migrants au-delà des lois: Un dilemme croissant ? Analyse de l'impact des politiques d'intégration
EN Migrant's integration beyond laws: A growing dilemma? Analysing the impact of integration policies
ES La integración de los inmigrantes más allá de leyes: Un dilema de crecer? Analizar el impacto de las políticas de integración

حرر تكثف النساء المغاربة والشتات من أجل المساواة
FR Le mouvement des femmes maghrébines et la lutte pour l'égalité
EN Women movement from the Maghreb and the fight for the equality
ES El movimiento de las mujeres magrebíes y la lucha por la igualdad

مساندة السلطة المحلية لحقوق الفلسطينيين
FR Les autorités locales en faveur des droits palestiniens
EN Local authorities in support of Palestinian rights
ES Las autoridades locales en apoyo de los derechos palestinos

الدور الرئيسي للسلطات المحلية في بناء دليل سياسة الهجرة: معيارها بناء استراتيجيات التحالف بين المجتمع المدني والسلطات المحلية؟
FR Le rôle clé des autorités locales dans la construction de politiques migratoires alternatives : comment construire des stratégies d'alliance entre la société civile et les autorités locales ?
EN The key role of local authorities in migration policy alternatives construction: how to build alliance strategies between civil society and local authorities?

ES El papel fundamental de las autoridades locales en la construcción de políticas migratoria alternativas : cómo construir estrategias de alianza entre la sociedad civil y las autoridades locales?

ما هي إعادات الهياكل للأمم المتحدة والمهام الازمة لتنقیل التحدیات
FR quelle restructuration des nations unis, quelles missions pour relever les défis d'aujourd'hui ?
EN How restructuring of the United Nations, which missions to meet the challenges of today?
ES Cómo reestructuración de las Naciones Unidas, que las misiones para afrontar los retos de hoy ?

FSEG

Le Mouvement de la Paix
Le Mouvement de la Paix / INSTANCE NATIONALE DE PROTECTION DES BIENS PUBLICS AU MAROC /

FSEG

JEUDI 26 MARS

08h30 - 11h00

تقاطع المواطنة

The Citizenship crossroads * Le carrefour de la Citoyenneté * El Cruce de la Ciudadanía

مسروريت في تغير المناخ
AR Ma responsabilité face au changement climatique
FR My responsibility towards climate change
EN Mi responsabilidad en frente al cambio climático

دور الشباب في الاممكنتة (المدنية)
AR Rôle de la jeunesse dans la décentralisation (région arabe)
FR Youth role in decentralization (Arab Region)
EN Papel de la Juventud en la descentralización (Región Árabe)

عرض دليل بAREFOOT 4 : استكشاف الخبرات الحقيقة لتفعيل الاجتماعي
AR Présentation du Guide Barefoot 4: Explorez les expériences réelles du changement social
FR Introducing the Barefoot Guide 4: Exploring the Real Work of Social Change
EN Introducción a la Guía Barefoot 4: Explorando el Real Trabajo de Cambio Social

مايكدة مستديرة
AR Table Ronde
FR Round Table
EN Mesa Redonda

نخشتنا من إصلاح ذاتنا
AR Renaissance de la réforme nous
FR Renaissance of reform ourselves
EN Nuestra prosperidad depende de nosotros

البيئة التحتية للاتصالات مستقلة
AR TRANSMESH
FR RANSMESSH - pour une infrastructure de communication indépendante
EN TRANSMESH - for an independent communication infrastructure
ES RANSMESSH - para una infraestructura de comunicación independientes

جميعنا متساوون
AR Nous sommes tous égaux
FR we are all equal
EN Somos todos iguales

أي عدالة انتقالية تونسية
AR Quelle justice transitionnelle pour la Tunisie ?
FR What transitional justice for Tunisia?
EN ES La justicia de transición en Túnez, retos políticos y reconciliación?

تحركات المجتمع المدني في الدفاع عن النوع خلال الفترة الانتقالية
AR La mobilisation de la société civile pour la défense des genres dans la période de transition
FR The mobilization of civil society defending gender in transitional period
EN La movilización de la sociedad civil defendiendo los géneros en el periodo de transición

المشاركة السياسية الفاعلة للشباب
AR Participation politique effective des jeunes
FR Effective political participation of youth
EN La participación política efectiva de los jóvenes

تطوير التشريعات المتعلقة بتحسين المشاركة السياسية للشباب
AR Le développement de la législation tunisienne relatif à l'amélioration de la participation politique des jeunes
FR Development of the legislations relating to improving youth political participation
EN El desarrollo de la legislación tunecina referente al mejoramiento de la participación política de los jóvenes

القضايا والتحديات التي تواجه الديمقراطية التشاركتية في تونس
AR Les enjeux et les défis de la démocratie participative en Tunisie
FR The issues and challenges facing participatory democracy in Tunisia
EN Los retos y desafíos de la democracia participativa en Túnez

تدريب المهندسين المواطنين
AR Former des ingénieurs citoyens
FR To train citizen engineers
EN Formar ingenieros Ciudadanos

المجتمع المدني في العمل من أجل حوكمة التكنولوجيات الناشئة، تكنولوجيا النانو والبيولوجيا الترميكية
AR La société civile en action pour la gouvernance des technologies émergentes : nanotechnologies et biologie de synthèse
FR Civil society in action for the governance of emerging technologies: nanotechnology and synthetic biology
EN La sociedad civil en acción para la gobernanza de las tecnologías emergentes: nanotecnologías y biología de síntesis

كيفية التعامل مع مسألة السلطة السياسية، اليسار والحركات الاجتماعية الدولية على المحك من زاوية شاملة لدراساتي القيد ما نقاط

الضعف، ما المترافق؟
AR Comment aborder la question du pouvoir politique, de gauche et des mouvements sociaux internationaux à l'épreuve de la crise systémique du capitalisme, Quelles sont ses faiblesses ponctuelles, les points de restrictions, Quel projet?
FR How To approach the question of political power, Left and international social movements to the test of the systemic crisis of capitalism: what weaknesses which point restraints What project?
EN Cómo abordar la cuestión del poder político, la izquierda y los movimientos sociales internacionales a la prueba de la crisis sistemica del capitalismo: qué son las debilidades, qué restricciones los puntos son, y qué proyecto?

التربية والمواطنة
AR Education et citoyenneté
FR Education and Citizenship
EN Educación y ciudadanía

تشكيل الوعي والمسؤولية الاجتماعية
AR Formation des consciences et responsabilité sociale
FR Formation of awareness and social responsibility
EN Formación de la conciencia y la responsabilidad social

Faculté des Sciences Economiques et de Gestion de Tunis (FSEG)

RESEAU ENFANTS DE LA TERRE
FSEG Salle TD 12
#ResponsabClimat

ActionAid
FSEG Salle TD 13
#YouthRoleDecent

Barefoot Guide Connection
FSEG Salle TD 14
#RealSocialChange

Association El ikram pour l'Orientation et l'Animation des Jeunes de la Wilaya de Annaba
FSEG Salle TD 15
#TableRonde

Association Elwihda pour Junes et Enfance
FSEG Salle TD 16
#RéformonsNous

TRANSMESH - World Forum of Free Media Ciranda /
FSEG Salle TD 17
#TRANSMESH

association sainte jeanne d'arc
FSEG Salle TD 18
#TousEgaux

Comité de Vigilance pour la Démocratie en Tunisie Enda Ecopop / AFD International /
FSEG Mini Amphi 137
#TransJustice

Coordination Nationale Indépendante pour la Justice Transitionnelle
FSEG Mini Amphi 139
#JeunesPolitique

جمعية تحكيم للتنمية والتعاون
FSEG Mini Amphi 140
#JeunesPolitique

المنظمة الدولية للمواطنة وحقوق الإنسان
FSEG Mini Amphi 146
#EnjeuxDémocratie

Forum Mondial Sciences et Démocratie
FSEG Mini Amphi 148
#GénieCitoyenne

Forum Mondial Sciences et Démocratie
FSEG AMPHI 3
#NanoTech&BioSynth.

Transform!
FSEG S. de lecture 4
#AlternativeProg

Centre d'Etudes et de Recherches en Sciences Sociales (CERSS)
Le Forum civil démocratique marocain (FCDM) / Libera Accademia di Roma LAR /
FSEG S. de lecture 5
#CitoyenEd

Universidad de Monterrey

JEUDI 26 MARS

08h30 - 11h00

ساحة الاقتصاد والبدائل

The Economy and Alternatives Square * La place de l'Economie et des alternatives
La Plaza de la Economía y de las Alternativas

نموذج الاقتصاد وإستلاك الطاقة والعمل على الحفاظ على الموارد الطبيعية في الجزائر
AR Mode de production et de consommation énergétique et action pour la préservation des ressources naturelles (cas de l'Algérie)
FR Energy production and consumption model and action to preserve natural resources (case of Algeria)
EN Modos de producción y de consumición energética y acción para la preservación de los recursos naturales (caso de Argelia)

الخبرات العملية من الاقتصاد الاجتماعي والشامل والتحديات والإنجازات
AR Expériences pratiques de l'Economie Sociale et Solidaire: les laboratoires, les défis, les conquêtes
FR Practical experiences of Social and Solidarity Economy: laboratories, challenges, achievements
EN Experiencias prácticas de economía social y solidaria: laboratorios, retos, logros

التدريب الإقليمي
AR Coaching territorial
FR Territorial Coaching
EN Coaching Territorial

محاضرة بيئية
AR conférence environnementale
FR Environmental lecture
EN Conferencia ambiental

لا لخصخصة التعليم من قبل
AR TTIP ,CETA ,TISA .
FR Non à la privatisation de l'éducation par TTIP, CETA, TISA, etc.
EN No to privatization of education by TTIP, CETA, TISA, etc.
ES No a la privatización de la educación por TTIP, AACC, TISA, etc.

ما هو نوع التعاونيات المناسبة لتونس؟
AR Quel type de coopérative pour la Tunisie ?
FR What kind of cooperative in Tunisia?
EN ¿Qué tipo de cooperativa en Túnez?

الاقتصاد الاجتماعي، مبادرة تضامنية وطنية من أجل تغيير اجتماعي
AR L'économie sociale: une initiative solidaire et citoyenne pour le changement social (3)
FR Social economy: a solidarity citizens' initiative for social change (3)
EN La economía social: una iniciativa solidaria y ciudadana para el cambio social (3)

نقاش الصين الكبير
AR Alter China : Le grand débat de la Chine
FR Alter China : The big China debate
EN Alter China : El gran debate de China

ما وراء التنمية - تحديات بناء مجتمعات عادلة ومستدامة
AR Au delà du développement - Comment construire des sociétés justes et durables
FR Beyond development – How to build just and sustainable societies
EN Más allá del desarrollo - ¿Cómo construir sociedades justas y sostenibles

الديونية والتداول الحر
AR Dette et libre-échange
FR Debt and free exchange
EN Deuda y libre comercio

جينيانا: أصالت في التراث واقتراض تشغيل حل مشكلة البطالة
AR Jebiniana : patrimoine et authenticité dans la perspective opérationnelle de résoudre le problème du chômage
FR Jebiniana; heritage and authenticity in operational prospects to solve the unemployment problem
EN Jebiniana : Patrimonio y autenticidad en la perspectiva operativa de resolver el problema del desempleo

قوة الشركات والقبض على السياسات العامة، الدروس من البرازيل
AR Puissance d'entreprise et la capture des politiques publiques: la leçon du Brésil
FR Corporate Power and capture of public policies: lesson from Brazil
EN El poder corporativo y la captura de las políticas públicas: lección de Brasil

الرياضة من أجل عالم آخر ممكن
AR Le sport pour un autre monde possible
FR Sport for another possible world
EN El deporte para un otro mundo posible

حي المساوة والكرامة والحقوق
The neighbourhood of Equality, Dignity and rights * Le quartier de l'Egalité, de la Dignité et des Droits
El Barrio de la Igualdad, la Dignidad y los Derechos

النساء ورهانات المساواة والديمقراطية بالغرب المغاربي
AR Les femmes et les défis de l'égalité et la démocratie dans le grand Maghreb
FR Equality and Democratic Challenges for Women in the Maghreb Region
EN Las mujeres y las apuestas de la igualdad y la democracia en el Magreb

الاستيلاء على الأراضي، استراتيجيات المقاومة ضد الشركات متعددة الجنسيات، وقضية أولاد في القابوين وديوكسلوال في ساحل العاج 9
AR Accaparement des terres : stratégies de résistance contre les multinationales : le cas de Olam au Gabon, Dekeloil en Côte d'Ivoire et Bolloré dans 5 pays d'Afrique et d'Asie
FR Land grabbing: strategies of resistance against multinationals: the case of Olam in Gabon, Dekeloil in Côte d'Ivoire and Bolloré in 5 countries in Africa and Asia
EN Acaparamiento de las tierras: estrategias de resistencia contra las multinacionales: el caso de Olam en Gabón, Dekeloil en Costa de Marfil y Bolloré en 5 países de África y de Asia

تعزيز المواطنين والتنمية المجتمعية
AR Mobilisation citoyenne et développement minier
FR Citizen mobilisation and mining development
EN Movilización ciudadana y desarrollo minero

Faculté des Sciences de Tunis (FST)

réseau algérien pour la défense des droits de l'enfant NADA
FST salle R107
#ProdConEner

Nexus Emilia Romagna
FST 1112
#Lab

RESEAU MAROCAIN DE L'ECONOMIE SOCIALE ET SOLIDAIRE
FST 1109
#CoachingTerritorial

النقاء تجرب تعيش
FST 1111
#ConfFico

Gewerkschaft Erziehung und Wissenschaft (GEW)
Fédération nationale des enseignantes et des enseignants du Québec (FNEEQ/CSN) / Our World Is Not for Sale (OWINFS) global network / FENPROF - Federação Nacional dos Professores /
FST Salle I106
#NoPrivEd

Plateforme Tunisienne de l'Economie Sociale et Solidaire
FST I103
salle I103
#CopTun

Réseau Tunisien de l'Economie Sociale Solidarité Sociale /
FST I107-I108
#EcoSociale3

Intellectuel collectif international (Intercoll)
FST 1105-1104
#AltChinaDeb

Abong - Brazilian Association of NGOs DKA Austria / International Forum of national NGO platforms (IFP/FIP) / CIDSE /
FST I211-I210
#BeyDev

Comité pour l'Annulation de la Dette du Tiers Monde - CADTM
CADTM Afrique / Egyptian Center for Economic and Social Rights / Fédération Générale du Travail de Belgique Liège-Huy-Waremme (FGTB Liège-Huy-Waremme) /
FST 1208-1207
#DLé

Culture et Développement
FST salle I205-I204
#Jbenyana

Rede Brasileira Pela Integração dos Povos (REBRIPI)
FST I209
salle I209
#CPFT

Pôle civil de développement et des droits de l'homme Bureau kairouan Tunisia Street Workout /
FST I206
salle I206
#Sport

Faculté des Sciences de Tunis (FST)

التنسيقيات الوطنية للمسيرة العالمية للنساء المغرب
FST AMPHI ABG ABG

Attac Gabon GRAIN /
FST SE1
#StratResistMultination

Fédération des travailleurs et des travailleuses du Québec - FTQ
Comité de coordination du Tribunal permanent des peuples sur l'industrie minière canadienne /
FST salle SE2A
#MobCitoyenne

JEUDI 26 MARS

08h30 - 11h00

حي المساواة والكرامة والحقوق

The neighbourhood of Equality, Dignity and rights * Le quartier de l'Egalité, de la Dignité et des Droits
El Barrio de la Igualdad, la Dignidad y los Derechos

فن الحياة في غزة وفلسطين
FR L'art de vivre à Gaza et en Palestine
EN The art of living in Gaza and Palestine
ES El arte de vivir en Gaza y en Palestina

معنى الحياة في الإسلام
FR Le sens de la vie dans l'Islam
EN Meaning of Life in Islam
ES Sentido de la vida en el Islam

مقاومة تواصل وتثبات العنصرية في العالم
FR Lutte contre la poursuite et l'intensification du racisme dans le monde.
EN Combating the continuation and intensification of racism in the world.
ES La lucha contra el racismo en el mundo

الرياضة والتقاليد الجميع يرى ضد العنف
SAV(e) SAV(e) : Sauve un droit : le sport et la culture pour tous. Evenement : Le sport contre la violence.
EN S.A.V.E. a right: Sport & Culture for All - Sport Against Violence Event
ES S.A.V.E. a right (Guarda un derecho) : el deporte y la cultura para todos. Evento El deporte contra la violencia.

العدالة الاجتماعية حملت عوات لثورة... وحقيقة الأمر
FR Justice Sociale comme appel à la Révolution... et dans les faits
EN Social Justice As a Revolutions' calls.., and in point of fact
ES La justicia social como llamada para la Revolución... y en los hechos

العمل عن قرب وتعزيز الاتجاهات
FR Travail de proximité et mobilisation sociale
EN Working closely and social mobilization
ES Trabajo de proximidad y movilización social

وعي المرأة ومساهمتها في بلوغ المنشد السياسي
FR Sensibilisation des femmes et leur contribution à l'élaboration du paysage politique
EN Awareness of women and their contribution in shaping the political landscape
ES La sensibilización de las mujeres y su contribución en la configuración del paisaje político

المشاركة السياسية للمرأة
FR la participation politique des femmes
EN Women's political participation
ES La participación política de la mujer

دور المرأة في الحياة السياسية و مشاركتها في الانتخابات البلدية
FR Le rôle des femmes dans la vie politique et la participation aux élections municipales
EN The role of women in political life and participation in municipal elections
ES El papel de la mujer en la política y la participación en las elecciones municipales

مقهى الحوار
FR Café Débat
EN Debate-Café
ES Café-Debate

المقاومة الشعبية
FR Résistance Populaire
EN Popular Resistance
ES Resistencia Popular

دور الشباب العالمي في دعم ومساندة الاسرى الفلسطينيين في السجون الاسرائيلية
FR Le rôle des jeunes dans le monde dans l'appui et le soutien des prisonniers palestiniens dans les prisons israéliennes
EN The role of youth of the world to backup and support Palestinian prisoners in Israeli jails
ES El papel de la juventud mundial en el apoyo y la asistencia a los presos palestinos en las cárceles israelíes.

تحديات الانتقال الديمقراطي بتونس
FR Défis du Transition Democratique en Tunisie
EN Challenges of the Democratic Transition in Tunisia
ES Desafios de la transición democrática en Tunex

الفنون وحقوق الإنسان
FR Les arts et les droits de l'Homme
EN Arts and Human Rights
ES Las Artes y los derechos humanos

الحريات الفردية واعتماد الهيئات داخل المجتمعات المهيمنة
FR Libertés individuelles et appropriation du corps dans les sociétés patriarcales.
EN Individual freedoms and ownership of the body in patriarchal societies
ES Las libertades individuales y la propiedad del cuerpo en las sociedades patriarcales.

اللغة الدولية للإسبرانتو - دروس
FR L'Esperanto, langue internationale - cours
EN The International Language Esperanto - a course
ES El idioma Internacional Esperanto - una carrera

العنصرية ومحاربة الأجانب
FR Le racisme et la xénophobie
EN Racism and xenophobia
ES El racismo y la xenofobia

PROGRAMME FSM TUNIS 2015

JEUDI 26 MARS

08h30 - 11h00

حي المساواة والكرامة والحقوق

The neighbourhood of Equality, Dignity and rights * Le quartier de l'Egalité, de la Dignité et des Droits
El Barrio de la Igualdad, la Dignidad y los Derechos

أداء تحول الثقافات
FR La culture outil de transformation
EN Culture as a transformation tool
ES La cultura como herramienta de transformación

Ponto de Cultura de A a Z.

FST
salle S31
#CultTransformation

مكاسب مسلمة متقدمة في القرن 21
FR Être une femme musulmane canadienne au 21e siècle
EN Being a Canadian Muslim Woman in the 21st century
ES Ser una mujer musulmana canadiense en el siglo 21

Canadian Council of Muslim Women
(CCMW) - Conseil Canadien des femmes musulmanes (CCFM)

وضعيّة النساء المسلمات في المكبات
FR La situation des femmes musulmanes au Québec
EN The situation of Muslim women in Quebec
ES La situación de las mujeres musulmanas en Quebec

Les YMCA du Québec

بين ثقافة سلطنة وسلطنة الإرهاب
FR La culture : pouvoir du savoir et pouvoir du terrorisme
EN Culture, the power of knowledge and power of terrorism
ES La cultura: poder del saber y poder del terrorismo

Commission Culture
FST
AMPHI M1 AM1

تحديات التكامل الاقتصادي الاجتماعي للمهاجرين الأفارقة في المجتمع المغربي
FR Les enjeux de l'insertion socio-économique des migrants subsahariens dans la société marocaine
EN The challenges of socio-economic integration of Sub-Saharan migrants in Moroccan society
ES Los desafíos de la integración socioeconómica de los inmigrantes africanos en la sociedad marroquí

Association Thissaghnasse pour la Culture et le Développement - ASTICUDE-
FST
S15

الشعوب الأصلية والأديان ومحاربة الانسان
FR Peuples autochtones, religions et dignité humaine
EN Indigenous Peoples, Religions and Human Dignity
ES Pueblos Indigenas, Religiones y Dignidad Humana

World Forum on Theology and Liberation
FST
AMPHI M2 AM2

حي المكوكب

The Planet neighbourhood * Le quartier Planète * El Barrio Planeta

(2) التفاهمات العالمية في التضليل ضد الاستحواذ على الأراضي والماء
FR Convergence mondiale des luttes contre l'accaparement des terres et de l'eau (2)
EN Global Convergence of Lands and Waters struggles (2)
ES Convergencia Mundial de las Luchas contra los Acaparamientos de Tierras y Agua (2)

Comitato Italiano Contratto Mondiale sull'acqua- (CICMA)
GRAIN / La Via Campesina / COSPE onlus /Transnational Institute / FIAN International /
FST
amphi B B
#GlobalConvergence

نحو تحقيق المنتدى الاجتماعي للطاقة النووية في اليابان
FR Vers la réalisation d'un Forum Social Thématique sur l'Energie Nucléaire au Japon
EN Towards the realisation of a Thematic Social Forum on Nuclear Energy in Japan
ES Hacia la realización de un Foro Social Temático sobre Energía Nuclear en Japón

Coalizão por um Brasil Livre de Usinas Nucleares
Articulação Antinuclear Brasileira / Fukushima Nuclear Crisis Emergency Action Network / The Network Considering Nuclear Exposure Work /
FST
SP12
#EnergieNucleaireJapon

الغاز الصخري مصدر رديء للطاقة بدون معايير
FR Le gaz de schiste, source d'énergie alternative sans danger
EN Source shale gas alternative energy and safe
ES El gas de esquisto, fuente de energía alternativa segura

Association Algérienne de l'Hydrogène Energie A2H2
FST
salle SP13
#SourceShaleGas

منتدى تنشئة ثقافية الاعلام المعاصر لدى الشباب
FR Forum de développement de la culture médiatique contemporaine à la jeunesse
EN Forum of development of the Contemporary media culture with Youth
ES Desarrollo de los medios La cultura contemporánea en el Foro de la Juventud

جمعية النور الثقافية
FST
salle SP14
#CultureMédiaContemporaine

ال فلاحة الأيكولوجية في مواجهة التحديات الإنسانية والزراعية - تجارب إفريقية
FR L'agroécologie face aux enjeux humains et agricoles. Expériences africaines.
EN Agroecology in the face of human and agricultural challenges. African experiences
ES La agroecología frente a los desafíos humanos y agrícolas. Experiencias africanas.

Terre et Humanisme Tunisie
FST
salle SP15
#ExpériencesAfricaines

الزراعة الأيكولوجية - زراعة المستقبل، تجربة وعاصفة
FR Agroécologie - Agriculture de l'avenir, expériences et concepts
EN Agroecology - the future farming; experiences and concepts
ES Agroecología - agricultura del futuro; experiencias y conceptos

More and Better Network
FST

مؤتمر في المحك
FR Bil conférence; dans un aperçu (coup d'œil)
EN Bil conference in a glimpse
ES Conferencia Bil en un vistazo

BIL Conference Tunisia
FST
salle SP16
#BilConferenceglimpse

التبادل الثقافي والعلمي بين الجامعات
FR Les échanges culturels et scientifiques entre les universités
EN Cultural and scientific exchanges between universities
ES Los intercambios culturales y científicos entre las universidades

union général des étudiant algérienne
FST
salle SP17
#EchCultSci

قافلة من أمهات أمريكا الوسطى يبحث عن ابنائها المفقودين في رحلتهم عبر المكسيك
FR Caravane des mères centraméricaine à la recherche de leur fils disparus dans leur traversée du Mexique
EN Caravan of Central American mothers seeking their missing sons in their journey through Mexico
ES Caravana de madres centroamericanas en busca de sus hijos desaparecidos en tránsito por México

MOVIMENTO MIGRANTE MESOAMERICANO
FST
salle SP18
#FilsDisparus

من مشاركة المواطنين إلى المعاشرة البينية: مساهمة المجتمعات في الإدارة الحضرية
FR De la participation des citoyens à l'éco-citoyenneté : La contribution des communautés à la gestion urbaine
EN From citizens' participation to eco-citizenship: The contribution of communities to urban management
ES Desde la participación ciudadana hacia la eco-ciudadanía: La contribución de las comunidades en la gestión urbana

enda ecopole
FST
AMPHI API API
#EcoCitizenShip

وجهات نظر حول الثورة التونسية والربيع العربي
FR Regards croisés sur la Révolution tunisienne et le printemps arabe
EN Perspectives on Tunisian Revolution and the arab spring
ES Miradas cruzadas sobre la Revolución tunecina y la primavera árabe

CRLDH Tunisie
FST
AMPHI AP2 AP2
#RegardsCroisésRevolutiontunisienne

JEUDI 26 MARS

08h30 - 11h00

حي المكوبك

The Planet neighbourhood * Le quartier Planète * El Barrio Planeta

التعلم من أجل التنمية المعمليات النظرية والتطبيقية
 AR Education au développement : approches théoriques et pratiques
 FR Education de développement: theoretical and practical approaches
 EN Education to development: theoretical and practical approaches
 ES La educación al desarrollo: enfoques teóricas y prácticas

الجنس وتغير المناخ
 AR Genre et changement climatique
 FR Gender and Climate Change
 EN Gender and Climate Change
 ES Género y Cambio Climático

النوع الاجتماعي والتنمية المستدامة داخل الشبكات
 AR Genre et développement durable en réseaux
 FR Gender and Sustainable Development in Networks
 EN Gender and Sustainable Development in Networks
 ES Género y Desarrollo Sostenible en Red

"تقاطع" عبر الحدود
 The Beyond Borders crossroads * Le carrefour d'Outre-frontière * El Cruce Más allá de la Frontera

نعم للسلام وللحرب في الحياة، لا للتهديدات الإرهابية الواردة من مخيمات تندوف والجنوب الجزائري
 AR Oui à la Paix et le droit à la vie : Non aux menaces terroristes qui proviennent des camps de Tindouf et le sud algérien
 EN Yes to peace and the right to life. No to terrorist threats stemming from the Tindouf camps in Algeria
 ES Si a la paz y al derecho a la vida: no a las amenazas terroristas que vienen de los campos de Tinduf y el sur de Argelia

نعم للسلام وللحرب في الحياة، لا للتهديدات الإرهابية الواردة من مخيمات تندوف والجنوب الجزائري
 AR Oui à la Paix et le droit à la vie : Non aux menaces terroristes qui proviennent des camps de Tindouf et le sud algérien
 EN Yes to peace and the right to life. No to terrorist threats stemming from the Tindouf camps in Algeria
 ES Si a la paz y el derecho a la vida: No a las amenazas provenientes de los campos de Tindouf y del sur de Argelia

مigración حدث
 AR MigrAction !
 FR Migr'Action !
 EN Migr'Action !
 ES Migr'Acción !

لا التمييز والعنصرية ضد الأجانب في الاتحاد الأوروبي
 AR Stop à la discrimination et au racisme contre les étrangers dans l'Union Européenne
 FR Stop discrimination and racism against foreigners in the European Union
 EN Stop discrimination and racism against foreigners in the European Union
 ES Basta ya de discriminación y del racismo contra los extranjeros en la Unión Europea

الوحدة المغاربية وتسوية النزاعات الجرد (الجهات الفاعلة، وآفاق، وقضايا ...) وافق مكسر الجمود
 AR Unité du Maghreb et résolution des conflits : Etat des lieux (acteurs, positions, enjeux...) et perspectives pour sortir de l'impasse
 FR Maghreb unity and conflict resolution: Inventory (actors, positions, issues ...) and prospects for breaking the deadlock
 ES Unidad del Magreb y la resolución de los conflictos: estado de los lugares (actores, posiciones, puestas) y perspectivas para salir del callejón sin salida

محافظة فلسطينية السجنية
 AR Le gouvernorat de Qalqilya en otage
 FR The emprisoned Qalqilya governorate
 EN La gobernación de Qalqilya encarcelada

دور إسرائيل في القمع في جميع أنحاء العالم
 AR Le rôle d'Israël dans la répression mondiale
 FR Israel's Role in World-Wide Repression
 EN El papel de Israel en la represión Mundial

صراعات جديدة، الجغرافيا السياسية الجديدة، تحالف الحرب اليوم
 AR Nouveaux Conflits, nouvelle géopolitique. Comment pensez les guerres aujourd'hui?
 FR New Conflicts, New geopolitics. How thinking war today?
 EN Nuevos conflictos, nuevas geopolítica. ¿Cómo pensar en la guerra hoy?

اليونان، تضامن مع المقاومة ضد شبكة النسق والابتزاز السياسي
 AR Grèce : Solidarité avec la résistance contre l'austérité et le chantage politique
 FR Greece: Solidarity with the resistance against austerity and political blackmail
 EN Grecia : Solidaridad con la resistencia contra la austeridad y el chantaje político

التعويضات عن الاستعمار
 AR Réparations au colonialisme
 FR Reparations to colonialism
 EN Reparaciones al colonialismo

مخاطر التطرف والصراعسلح على حقوق الإنسان والممارسة
 AR Les dangers de l'extrémisme et des conflits armés sur les droits de l'homme et la démocratie
 FR The dangers of extremism and armed conflicts on human rights and democracy
 EN Los peligros del extremismo y de los conflictos armados sobre los derechos humanos y la democracia

ساحة العدالة الاجتماعية

The Social Justice Square * La place de la Justice sociale * La Plaza de la Justicia social

الزراعة على نطاق صغير كمحارب لتغير المناخ
 AR L'agriculture paysanne comme solution au changement climatique
 FR Small Scale farmer's solutions to Climate Change
 EN Agricultura campesina como solución al cambio climático

مصالح السياسة التجارية شمال الريفية
 AR Les intérêts de la Politique Commerciale en Afrique du Nord
 FR Trade political interests of North Africa
 EN Intereses de la Política Comercial en Nord Africa

Faculté des Sciences de Tunis (FST)

Association Pan africaine pour l'alphabétisation et l'éducation des adultes Senegal Africawest PALAE
 FSU AMPHI ACI ACI
 Facilitateurs intercommunication FIC /

Genre en Action

FSU
 salle de lecture SLB
 #GenreChangementClimatique

Enda Europe

FSU
 #GenreChangementClimatique

Faculté des Sciences
 Economiques et de Gestion de Tunis (FSEGT)

Association Oued Eddahab

FSU
 Mini Amphi F
 #StopTerrorism

Consiglio delle Relazioni Islamiche Italiane (CRII)
 مجلس العلاقات الإسلامية الإيطالية

FSU
 Mini Amphi F
 #StopTerrorism

Secours Catholique Caritas France
 La Cimade /

FSU
 Mini Amphi G
 #MigrAction

NUOVO ORIZZONTE

FSU
 Salle TD 11
 #RacismeJE

forum social maghrébin

FSU
 AMPHI 2
 #UMexImpasse

جمعية منتدى المثقفين
 جمعية منتدى المثقفين / جمعية مراد الغوري
 للتنمية / الهيئة الاستشارية الفلسطينية للتعاون
 المؤسسات غير الحكومية / الهيئة الوطنية
 المؤسسات الأهلية الفلسطينية

International Jewish Anti-Zionist Network
 FSU
 Salle TD10
 #IsraelRepression

Le Mouvement de la Paix
 FSU
 Salle 151
 #NouvelleGeopolitique

Austrian Social Forum (ASF)
 PRAGUE SPRING II - Network against the far right /

Colonialism Reparation
 FSU
 Salle 125
 #RepColon

Fondation Driss Benzakri pour les droits humains et la démocratie
 FORUM DES ALTERNATIVES MAROC / réseau amazigh pour la citoyenneté /

La Via Campesina
 FSU
 Mini Amphi E
 #FarmersSolutClimate

Rosa Luxemburg Stiftung
 FSU
 Mini Amphi M
 #TradePoliticInterestNA

JEUDI 26 MARS

08h30 - 11h00

خارج تونس

Outside Tunis * Hors Tunis * Fuera de Túnez

Ecole Nationale d'Ingénieurs de Tuni (ENIT)

الأهتمال اللاجئين ... بين الحقوق والواقع
 AR Enfants Réfugiés ... Entre droits et réalité
 FR Refugee Children ... Between Rights and Reality
 EN Niños Refugiados ... Entre Derechos y Realidad

حياتنا غير
 AR Notre vie différente
 FR Our different lives
 ES Nuestra vida diferente

مقابلة المشاركين في المنتدى الاجتماعي العالمي من جميع أنحاء العالم عبر الانترنت في منتدى الاجتماع العالمي بالمرصد
 الاعلامي في المدرسة الوطنية للمهندسين قرب المطعم الجامعي
 AR Rencontrez des participants FSM du monde entier dans le café FSM sur Internet (au télécentre à l'ENTI près du restaurant)
 EN Meeting with WSF participants worldwide on internet in WSF cafe (in the ENIT telecenter near the restaurant)
 ES Encuentrate con participantes fsm de todo el mundo en internet
منتدي الشباب حول الديمقراطيية الاقتصادية
 AR Forum Jeune sur la démocratie économique (élargie par skype)
 EN Youth Forum on Economic Democracy (enlarged on skype/internet) - 26 March 2015, Dhaka/Kulna
 ES Foro de la Juventud sobre Democracia Económica

Facilitateurs intercommunication FIC
 FSU
 Salle 766
 #ConfNepalTunisForest

المركز العراقي للدراسات والبحوث المتخصصة
 AR About digital peace, And salty cooperation mechanisms with the Internet
 EN About digital peace, And salty cooperation mechanisms with the Internet
 ES Acerca de los mecanismos de paz y de cooperación en seguridad digital con Internet

العال الاجتماعي
 AR Les fléaux sociaux
 EN Social ills
 ES Las plagas sociales

البطالة ومشاكل جهة قصبة
 AR Chômage et les problèmes de la zone de Gafsa
 EN Unemployment and problems in the Gafsa area
 ES El paro y los problemas de la zona de Gafsa

pole civile de gafsa
 FSU
 Salle 768
 #ConferChomGafsa

JEUDI 26 MARS

11h30 - 14h00

تقاطع المواضيع

The Citizenship crossroads * Le carrefour de la Citoyenneté * El Cruce de la Ciudadanía

Faculté des Sciences
 Economiques et de Gestion de Tunis (FSEGT)

جامعة العيادة
 AR Gouvernance de l'eau
 FR Water Governance
 EN Gobernanza del Agua

Association "Eau et Développement"
 FSU
 Salle TD 12
 #AquaGouvernance

من الترسانة، والنقل إلى التعدين، لمحة عامة عن الفرص
 AR Du piratage à l'action à la mobilisation, un aperçu des possibilités
 FR From hacking and making to mobilization, an overview of opportunities
 EN A partir de la piratería y hacia a la movilización, una visión general de las oportunidades

Les Petits Débrouillards
 FSU
 Salle TD 13
 #HorizonsPossibles

الحركات التعليمية في العالم - تونس تموز
 AR Les mouvements des élèves dans le monde - Tunisie comme un modèle
 FR The movements of the students in the world - Tunisia as a model
 EN Los movimientos de los alumnos en el mundo- Túnez como un modelo

الجبهة التعليمية التونسية
 FSU
 Salle TD 14
 #MouvementsElèves

ال المجالس المحلية للشباب في إضافات ؟
 AR Les assemblées locales de jeunes, quel bilan ?
 FR Local youth assemblies, what results?
 EN Las Asambleas Locales de Jóvenes , Cualquier adición ?

الشبيكة المغربية للمجالس المحلية للشباب
 FSU
 Salle TD 15
 #AssembléesLocales

المجالس الاستشارية للشباب
 AR Les Conseils Consultatifs de Jeunes (C.C.J)
 FR The Youth Advisory Councils
 EN Los consejos consultativos de los jóvenes (CCJ)

Jeunesse Plus
 FSU
 Salle ID 17
 #CCJ

منتدى حول الجامعات والمجتمعات
 AR Séminaire ENDA TM/ALISS/FMSD sur Universités et sociétés
 FR ENDA TM/ALISS/FMSD seminar on UNIVERSITIES AND SOCIETIES
 EN Seminario ENDA / ALISS / SDWF es UNIVERSIDADES Y SOCIEDADES

Enda Tiers Monde
 FSU
 Salle ID 18
 #Université&Société

مؤتمر على ثلاثة أجزاء حول مكثفيتة لهم مسألة السلطة السياسية، المسار والحركات الاجتماعية الداعية إلى الأورقة الشاملة للرأسمالية، ما هي نقاط الخلاف؟ ما هي الركائز؟ وما هي المقارنة المأزومة؟

AR Séminaire en 3 parties-Comment apprendre la question du pouvoir politique ?,Gauche et mouvements sociaux internationaux à l'épreuve de la crise systémique du capitalisme:quelles faiblesses ?quels points d'appuis?Quel projet ? (2)
 EN Seminar in 3 parts-How to approach the question of political power, Left and international social movements to the test of the systemic crisis of capitalism: what weaknesses which point restraints What project? (2)
 ES Seminario en 3 partes-¿Cómo abordar la cuestión del poder político?,La izquierda y de los movimientos sociales internacionales a la prueba de la crisis sistemática del capitalismo: ¿Qué debilidades?,¿Qué fuerzas?,¿Qué proyectos ?? (2)

Transform!
 FSU
 Mini Amphi 137
 #AlternativeProg2

JEUDI 26 MARS

11h30 - 14h00

نقطة المواضيع

The Citizenship crossroads * Le carrefour de la Citoyenneté * El Cruce de la Ciudadanía

المقاومة المدنية الجديدة للديمقراطية في إفريقيا
«Les nouvelles résistances citoyennes pour la démocratie en Afrique» - Campagne Tournons la Page !
EN New citizen resistance for democracy in Africa
ES Nueva resistencia civil a la democracia en África

تعلیم العلوم والانتقال والمواضیع
FR Éducation à la science, à la transition et à la citoyenneté
EN Education of science , transition and citizenship
ES Educación a la ciencia, a la transición y a la ciudadanía

الأخلاق ومسؤولية العلماء
FR Ethique et responsabilité des travailleurs scientifiques
EN Ethics and responsibility of scientists
ES La ética y la responsabilidad de los trabajadores científicos

العلوم والتكنولوجيا وأزمة المناخ تجنب "حلول مكاذبة" (الهندسة الجيوجينيوجية، الغاز الصخري، والوقود الحيوي)
FR Sciences, technologies et crise climatique : éviter les "fausses solutions" (geo-ingénierie, gaz de schiste, agro-carburants...)
EN Science, technology and climate crisis: avoid "false solutions" (geo-engineering, shale gas, biofuels...)
ES La ciencia, la tecnología y la crisis climática: evitar "falsas soluciones" (geo-ingeniería, el gas de esquistos, biocombustibles...)

مكافحة دور الشباب والمربيات الاجتماعيات في التغيير الديمقراطي
FR la place et le rôle de la jeunesse et des mouvements sociaux dans le changement démocratique
EN the place and role of youth and social movements in democratic change
ES el lugar y el papel de los movimientos juveniles y sociales en el cambio democrático

الديمقراطية المحلية: الاحتياجات والتحديات
FR Démocratie locale : besoins et défis
EN Local democracy : needs and challenges
ES Democracia local: necesidades y desafíos

أي ديمقراطية محلية في البلدان العربية؟
FR Quelle démocratie locale dans les pays arabes
EN What kind of local democracy in the arabic countries?
ES ¿Qué democracia local en los países árabes?

ساحة الاقتصاد والبدائل
The Economy and Alternatives Square * La place de l'Economie et des alternatives
La Plaza de la Economía y de las Alternativas

Faculté des Sciences
Economiques et de Gestion de
Tunis (FSEGt)

Secours Catholique Caritas France
Le Mouvement de la Paix / EMMAÜS
INTERNATIONAL/RESEAU FOI ET
JUSTICE AFRIQUE EUROPE ANTENNE
FRANCE / CNCD-11.11.11 / Terre des
Hommes France / Revue Projet /

FSEGt
Mini Amphi 139
#TournonsLaPage

Forum Mondial Sciences et Démocratie
FSEGt
Mini Amphi 146
#Education

Forum Mondial Sciences et Démocratie
FSEGt
Mini Amphi 148
#RespScientifique

Forum Mondial Sciences et Démocratie
FSEGt
AMPHI 3
#CriseClimateTech

Rassemblement - Actions - Jeunesse (RAJ)
FSEGt
S. de lecture 4
#DemocraticRoleJ

POLE CIVILE DE DEVELOPPEMENT
ET DE DROITS DE L'HOMME
FSEGt
S. de lecture 5
#DemocracyNeeds&Defics

L'Action Associative

Faculté des Sciences de Tunis
(FST)

Association Tunisienne des Femmes
Démocrates ATFD
World March of Women - Marche Mondiale
des femmes - Marcha Mundial de las
Mujeres / Arab NGO Network for
Development / شبكة المنظمات العربية غير
الحكومية للتنمية / Forum Tunisien pour les
Droits Économiques et Sociaux / Oxfam /
Aitec-IPAM

Arab NGO Network for Development
شبكة المنظمات العربية غير الحكومية
/Egyptian Center for Economic and
Social Rights / CCFD-Terre Solidaire /

Instituto de la Moneda Social (Institut de la
Monnaie Social, Social Currency Institute)

Forum Tunisien pour les Droits
Économiques et Sociaux
FST
1109
#TertioGass

Bahrain Transparency Society
FST
Salle I106
#PolPar

equitable development association
FST
salle I103
#NetworkEcoSoc

CGSP
Fédération des travailleurs et des
travailleuses du Québec - FTQ / People's
Health Movement (PHM) / Réseau Européen
contre la Privatisation et la
Commercialisation de la Santé et de la
protection sociale-European Health Network /
Médecine pour le Tiers Monde /

Intellectual collectif international (Intercoll)
FST
1105-I104
#AltChinaStr

Fédération des travailleurs et des
travailleuses du Québec - FTQ
Confédération des syndicats nationaux
(CSN) / Centrale Nationale des Employés
CNE /

JEUDI 26 MARS

11h30 - 14h00

ساحة الاقتصاد والبدائل

The Economy and Alternatives Square * La place de l'Economie et des alternatives
La Plaza de la Economía y de las Alternativas

العراقة والمساواة والعدالة الضريبية
FR Les femmes, l'égalité et la justice fiscale
EN Women, Equality and Tax Justice
ES Mujer, Equidad y Justicia Fiscal

واقع الاقتصاد الغير المنظم
FR Etat réel de l'économie informelle
EN Current state of the informal economy
ES estado actual de la economía informal

من أجل جامعية شعبية في تونس
FR Pour une université populaire en Tunisie
EN For a popular university in Tunisia
ES Para una universidad popular en Túnez

سياحة اجتماعية وقصاصية
FR Tourisme social et solidaire
EN Social and solidarity tourism
ES Turismo social y solidario

حي المساواة والكرامة والحقوق
The neighbourhood of Equality, Dignity and rights * Le quartier de l'Egalité, de la Dignité et des Droits
El Barrio de la Igualdad, la Dignidad y los Derechos

المساواة بين المرأة والرجل وحقوق المرأة
FR Parité femme/homme et droits de femme
EN Gender parity and women's rights
ES Paridad entre mujeres y hombres y los derechos de las mujeres

المساواة بين الجنسين في المتوسط متعدد

FR L'égalité des genres en région Euromed
EN Gender equality in the Euromed region
ES La igualdad de género en la región euromediterránea

المساواة بين المرأة والرجل وحرية المرأة
FR Parité Femme & Homme, droits et liberté de la femme
EN Gender parity, women's rights and freedom
ES Paridad Mujer/hombre, derechos y libertad de la mujer

التعليم الشعبي والجامعة الشعبية للحركات الاجتماعية
FR Education et université populaire des mouvements sociaux
EN Popular Education and Popular University of Social Movements
ES Educación Popular y la Universidad Popular de los Movimientos Sociales

حق الشعوب في تقرير المصير: حالة الشعب الصحراوي
FR Le droit des peuples à l'autodétermination : Cas du peuple Sahraoui
EN The right of peoples to self-determination : The case of Sahrawi people
ES El derecho de los pueblos a la libre determinación

ورش حول الوضعيتين الفنية والتلقافية بال المغرب
FR Atelier sur la situation artistique et culturelle au Maroc
EN Workshop on artistic and cultural situation in Morocco
ES Taller sobre la situación artística y cultural en Marruecos

لقاء حول النساء ذوات الاعاقة و مشكلهن السياسي
FR Une réunion sur les femmes handicapées et leur participation politique
EN A meeting on disabled women and their political participation
ES Reunión sobre mujeres con discapacidad y su participación política

نشاطات السكان الأصليين في مكندي، الخوف لا عن مجتمعات السكان الأصليين المقابعة ضد استغلال الغاز الصخري في نيو برونزويك
FR Luttes autochtones au Canada : Idle No More et la résistance autochtone contre l'exploitation du gaz de schiste au Nouveau-Brunswick
EN Indigenous struggles in Canada: Idle No More and indigenous resistance against shale gas exploitation in New-Brunswick
ES Luchas indigenas en Canadá: Inactivo No More y la resistencia indígena contra la explotación de gas de esquistos en Nuevo Brunswick

حرية التنقل والاستئجار، تحول نموذجي وتحقيق الخيال
FR La liberté de circulation et d'installation : Changer d'un paradigme, Changer d'imagination
EN Freedom of movement and settlement: A paradigm shift, fantasy Change
ES La libertad de circulación y establecimiento: El Cambio de paradigma, El Cambio de lo imaginario

وضعية المرأة في البلدان النامية 20 سنة بعد تحقيق بروتوكول الحسينية والأفاق
FR Le statut des femmes dans les pays en développement 20 ans après l'application du produit de Beijing et perspectives
EN The status of women in developing countries 20 years after the application of the proceeds Beijing and Prospects
ES La condición de la mujer en los países en desarrollo 20 años después de la aplicación del producto de Beijing y Perspectivas

البولنديون وتونس
FR Les Polonais et la Tunisie
EN The Poles and Tunisia
ES Polacos y Túnez

حماية المدنيين من حقوق الإنسان
FR Protéger les défenseurs des Droits de l'Homme
EN The Protection of Human Rights Defenders
ES Proteger a los defensores de los derechos humanos

الحركة النسوية المتجهة بين الأجيال
FR Mouvements féministes : combler le fossé générationnel
EN Feminist movements: Filling the generational gap
ES Los movimientos feministas: Llenar la brecha generacional

(2) منتدى اليونسكو MOST حقوق الإنسان والدولة والدّمج الاجتماعي
FR MOST de l'UNESCO scolaires "droits de l'homme, l'État et l'inclusion sociale" (3)
EN UNESCO MOST School "Human Rights, State and Social Inclusion" (2)
ES Escuela UNESCO MOST "Derechos humanos, Estado, e Inclusión Social":

Faculté des Sciences de Tunis
(FST)

Global Alliance for Tax Justice / Alliance mondiale pour la justice fiscale / Alianza Global por la Justicia Fiscal
FST
I208-I207
#WomEquTax

ugt commission nationale des jeunes travailleurs - اللجنة الوطنية للشباب العامل
FST
salle I205-I204
#EISIE
بالاتحاد العام التونسي للشغل

CRLDH Tunisie
FST
salle I209
#UinvPop

Association Mémoire de la Terre de Tunisie
FST
salle I206
#TourSoc

Faculté des Sciences de Tunis
(FST)

réseau algérien pour la défense des droits de l'enfant NADA

Forum Algérien pour la Citoyenneté et la Modernité (FACM)
FST
AMPHI ABG ABG

Fédération des travailleurs des ports

Popular University of Social Movements
FST
salle SE1
#EduclivSocialMov

Amicale des Algériens en Tunisie
FST
salle SE2A
#DroitPeopleSahraoui

Association Voix Des Jeunes
FST
salle SE2B
#WorkshopArtisticCultural

الرابطة التونسية لمناصرة حقوق الأشخاص ذوي الاعاقة / مبادرة حملن صدقني
FST
salle SE3A
#DisabWomPolitPartic

UNIALTER
Université d'Ottawa /
FST
salle SE3B
#LantesGazCanada

Des Ponts Pas Des Murs
CNCD-11.11.11 / Ciré / ATTAC France
Organisation pour une Citoyenneté Universelle /
FST
salle SE4A

منتدى الزهراء للمرأة المغربية / جمعية المطردة للمرأة والتنمية
FST
salle SE4B
#StatusWomen

Dom Polski
FST
salle SE5
#PolandTunisia

LA LIGUE MAROCAINE POUR LA DÉFENSE DES DROITS HUMAINS (LMDDH)1972
FST
salle SE6
#ProtectHumRightsDef

OXFAM GB
FST
salle SE7
#FeminMovGenerGap

UNESCO
FST
salle SE8
#UnescoHumRights2

JEUDI 26 MARS

11h30 - 14h00

-

حي المساواة والكرامة والحقوق

The neighbourhood of Equality, Dignity and rights * Le quartier de l'Egalité, de la Dignité et des Droits

El Barrio de la Igualdad, la Dignidad y los Derechos

المقاومت للتغيرات والتهديدات، حالي الشعب الأمازيغي

résistance face aux défis et aux menaces : le cas du peuple amazigh

EN resistance to the challenges and threats: the case of the Amazigh people

ES resistencia a los desafíos y amenazas: el caso del pueblo amazigh

لا للقرصون المغربي، توحيد النساء لتضالعن و مقاومتهن وبدائلهن

FR Dégage, microcrédit, dégage ! Les femmes unissent leurs luttes, résistances et alternatives

EN Go away, microcredit, go away! Women unite their struggles, resistances and alternatives

ES Fueran, microcrédito, fueran! Las mujeres unen sus luchas, resistencias y alternativas

النساء ورهانات المساواة والديمقراطية بالمنطقة المغاربية

FR Les femmes et les défis de l'égalité et la démocratie dans le grand Maghreb

EN Equality and Democratic Challenges for Women in the Maghreb Region

ES Las mujeres y las apuestas de la igualdad y la democracia en el Magreb

ورشة عمل فيتنشان دل جونجو

FR atelier/Vivencias del jongo

EN Workshop: vivencias the jongo

ES Taller: Vivencias del jongo

شمولية فيروس نقص المناعة البشرية

FR VIH et transversalité

EN HIV and transversality

ES VIII y transversalidad

محاربة السيدا في الجزائرتجربة جمعية الوقاية ضد السيدا

FR La lutte contre le sida en Algérie : expérience de l'APCS (Assoc de Protection Contre le Sida)

EN The struggle against Aids in Algeria: the experience of APCS (Association of Protection Against Aids)

ES Lucha contra el SIDA en Argelia: Experiencia de l'APCS

أسرة من أجل طفل تاجج

FR Une FAMILLE pour un ENFANT réussi

EN A Family for a successful child

ES una familia para un niño con éxito :

خروقات حقوق الإنسان في تندوف

FR Violations des droits humains à Tindouf

EN Human rights violations in Tindouf

ES Violaciones de los derechos humanos en Tinduf

مسيرة النساء السود 2015 في البرازيل، ضد العنصرية والعنف من أجل الحياة الجيدة

FR Marche des femmes noires de 2015 au Brésil : contre le racisme, la violence et pour le bien-être

EN March of black women in 2015 in Brazil: against racism, violence and for the well-being

ES Marcha de las mujeres negras 2015 en Brasil: contra el racismo, la violencia y para el buen vivir

البيئة والزراعة

FR Environnement et agriculture

EN Environment and agriculture

ES Medio ambiente y agricultura

البرازيل، نداء عالمي لمكافحة وسحب الاستثمارات وفرض عقوبات على إسرائيل

FR Brésil, un appel mondial pour le BDS Israël en 2016

EN Brazil, a global call for BDS Israel in 2016

ES Brasil, un llamamiento mundial para BDS Israel en 2016

صورة المرأة في الإعلام في تونس والجزائر

FR Image des femmes dans les médias (En Tunisie et en Algérie)

EN The image of women in the media (In Tunisia and in Algeria)

ES Imagen de la mujer en los medios de comunicación (En Túnez y en Algeria)

سد المعرفة والعمل، استخدام الانترنت من أجل العدالة بين الجنسين

FR Combler la connaissance et l'action: utilisation d'Internet pour la justice du genre

EN Bridging knowledge and action : using the Internet for gender justice

ES El conocimiento y la acción Bridging: el uso de Internet para la justicia de género

في ما النسوية هي قوة للمجتمع بالمساواة المحققة في جميع المجالات ومحنتها ضد مكمل اشخاص التطرف؟

FR En QUOI le féminisme est une force pour une société de réelle égalité dans tous les domaines et un rempart contre tous les extrémismes ?

EN In WHAT feminism is a force for a real equal society in all areas and a bulwark against all forms of extremism?

ES En Qué el feminismo es una fuerza para una sociedad de real igualdad en todos los ámbitos y un baluarte contra todas las formas de extremismo?

العنف الواقع على النساء في فلسطين

FR la violence sur les femmes en Palestine

EN violence on women in Palestine

ES La violencia sobre las mujeres en Palestina

النساء والتلوّث

FR Femmes et Révolution

EN Women and Revolution

ES Las mujeres y la revolución

الشعوب الأصلية والأديان ومكرمة الإنسان

FR Peuples indigènes, religions et dignité humaine

EN Indigenous Peoples, Religions and Human Dignity

ES Pueblos indigenas, religiones y dignidad humana

JEUDI 26 MARS

11h30 - 14h00

حي المكتب

The Planet neighbourhood * Le quartier Planète * El Barrio Planeta

العدد القوي والتعدد الثقافي بالمنطقة المغاربية والعالم، من أجل رؤية مشتركة للتعايش والسلام

FR Le multilinguisme et la diversité culturelle de la région du Maghreb et du monde: en vue de trouver un terrain d'entente pour la coexistence et de la paix

EN Multilingualism and cultural diversity of the Maghreb region and the world: in order to find common ground for coexistence and peace

ES El multilingüismo y la diversidad cultural de la región del Magreb y el mundo: con el fin de encontrar un terreno común para la convivencia y la paz

Faculté des Sciences de Tunis (FST)

FST
amphi A A
#CultureDivers

réseau amazigh pour la citoyenneté

Faculté des Sciences de Tunis (FST)

FST
salle SE9

الجمعية التونسية للثقافة الامازيغية

FST
salle de conferenceComité pour l'Annulation de la Dette du Tiers Monde - CADTM
CADTM Afrique / Attac / Genre en Action / Association Tunisienne des Femmes Démocrates ATFD / AFTURD /التنسيقيات الوظيفية للمسيرة العالمية للنساء
المغربFST
amphi ASNAssociação cultural grupo Afrolaje
CRIOLA/ MARCHA DE MULHERES NEGRAS 2015 BRASIL / Grupo de Mulheres Negras Dandara no Cerrado / Associação cultural Hip Hop Araquata / Forum Mulher / COMUDI - Comunicação, Direitos, Cidadania e Mudanças Sociais - COMUDI/UFRPE / UBM- UNIÃO BRASILEIRA DE MULHERES / ASSOCIAÇÃO CARNAVALESCA BLOCO AFRO GINGA DO NEGRO/Levante Popular da Juventude /

Association Tunisienne de lutte contre les MST et le sida

FST
salle S21
#VIII

ASSOCIATION ALGERIENNE DE PROTECTION CONTRE LE SIDA

Association OSRATTI pour le développement
الراياخت / المنظمة التونسية للتنمية الاجتماعية
شبكة القطب المدني / الوطنية: للاسرة التونسية / لتنمية وحقوق الانسانFST
salle S22
#FamilyEnfantESPACE / ESPACE COMMUNICATIF
INSTANCE NATIONALE DE PROTECTION DES BIENS PUBLICS AU MAROC / Association Oued Eddahab /

ELÉEKÔ: GÊNERO, DESENVOLVIMENTO E CIDADANIA

FST
salle S31
#MarchBlackWom

forum en avant

FST
salle S8

Frente em Defesa do Povo Palestino

FST
salle S11Mena Media Monitoring
Genre en Action /

Genre en Action

FST
AMPHI M1 AM1

Transform!

FST
S14
#ViolenceWomen

DSC Development Support Center for Consultancy and Training

FST
S15

World Forum on Theology and Liberation

FST
AMPHI M2 AM2

Faculté des Sciences de Tunis (FST)

FST
amphi B B
#ProspectsMobilizing

Coalition Climat 21

FSU - Fédération Syndicale Unitaire / Union Syndicale Solidaires / CFDT Confédération française démocratique du travail

/ Alternatiba / Climate Space / End Ecocide on Earth / CRID / La Via Campesina / Ratto / CCID-Terre Solidaire/Grassroots Global Justice Alliance / Global Campaign to Demand Climate Justice / Forum Tunisien pour les Droits Economiques et Sociaux / ATTAC France / 350.org / Médecine pour le Tiers Monde /

Enda Tiers Monde

The Global Campaign to Return to Palestine

FST
salle SP12

La Casa della Pace e della Nonviolenza

FST
salle SP13
#ACNEP

Pole civil développement et droits d'homme bureau medenine

FST
salle SP14
#ImmigrationTerrorism

ATTAC France

Friends of the Earth Europe / Les Amis de la Terre France / Réseau Alternatif des Jeunes - Tunisie RAJ-T /

FST
salle SP15
#AntiFracking

No Vox International

forum tunisien des droits économiques et sociaux / UGTT: Union Générale Tunisienne du Travail / الاتحاد العام

FST
salle SP16
#MIPIM

البنوك والشركات الأوروبية لتأخير العمل

أوريبي لحق السكن
FST
contre le MIPIM, la spéculation immobilière, la financiarisation et ses conséquences, lorsque différents mouvements européens se rassemblent pour organiser une coalition d'action européenne pour le droit au logement et à la ville

EN Against MIPIM, property speculation, financialisation and its consequences, when different European movements congregate to organise a European Action Coalition for the Right to Housing and to the City

ES Contra MIPIM, la especulación inmobiliaria, la financiarización y sus consecuencias, cuando diversos movimientos europeos se unen para organizar una Coalición de Acción Europea para los Derechos a la Vivienda y la Ciudad

organisées pour la paix entre les deux peuples?

FR Question palestinienne: Quelle est la contribution des Parlementaires à la paix entre les deux peuples?

EN Palestinian question: What's the contribution of Parliamentarians for peace between the two peoples?

ES cuestión palestina: ¿Cuál es la contribución de los Parlamentarios por la paz entre los dos pueblos?

إنهاء تفاصيل الشركات متعددة الجنسيات على مفاوضات الأمم المتحدة حول المناخ

FR En finir avec l'emprise des multinationales sur les négociations climat de l'ONU

EN Overthrowing the Corporate Capture of the UN Climate Talks

ES Poner fin a la influencia de las multinacionales en las negociaciones climáticas de la ONU

النقاوتها في مواجهة العنف والإرهاب

FR La culture contre la violence et le terrorisme

EN Culture in the face of violence and terrorism

ES La cultura en frente a la violencia y el terrorismo

النزاع العسكري وازمة المناخ

FR Le Militarisme et la crise climatique

EN Militarism and the Climate Crisis

ES Militarismo y la crisis climática

البيئة في القصرين، الاشكالات والتحديات

FR L'environnement à Kasserine: les problématiques et les défis

EN Environment in Kasserine: problematics and challenges

ES El ambiente en Kasserine: las problemáticas y los desafíos

محدثنا لا يأس

FR Notre santé est bonne.

EN We have good health

ES Nuestra salud es buena

نحو نموذج فلاحي جديد. الملاحة الإيكولوجية في المغرب العربي

FR Vers un nouveau modèle de l'agriculture. Agroécologie dans le Maghreb

EN Towards a new model of agriculture. Agroecology within the Maghreb

ES Hacia un nuevo modelo agrícola. La agroecología del Magreb

Terre et Humanisme Tunisie

EDEN International /

جامعة التوتسيت للزراعة

AMPHI AC2 AC2

الاستاذ (

JEUDI 26 MARS

11h30 - 14h00

حي المكوبك

The Planet neighbourhood * Le quartier Planète * El Barrio Planeta

AB تحديد المكبل الافريقي الشورى في القرن الـ 21
FR Définir le Pan-Africanisme révolutionnaire au 21e siècle
EN Defining revolutionary Pan-Africanism in the 21st century
ES Definir el Pan-Africanismo revolucionario en el siglo 21

AB الوحدة الافريقية
FR Le panaficanisme
EN Panaficanism
ES La unidad africana

تقاطع "عبر الحدود"

The Beyond Borders crossroads * Le carrefour d'Outre-frontière * El Cruce Más allá de la Frontera

AB قطاع غزة
FR bande de Gaza
EN Gaza Strip
ES Franja de Gaza

AB انتهاكات حقوق الإنسان والمتاجرة في المساعدات الإنسانية الموجهة للمحتجزين في مخيمات تندوف
FR Violations des droits de l'homme et le commerce de l'aide humanitaire aux détenus dans les camps de Tindouf
EN Violations of human rights and trade of humanitarian aid to detainees in Tindouf camps
ES Violaciones de los derechos humanos y el comercio de la ayuda humanitaria a los detenidos en los campamentos de Tinduf

AB الشعب الصحراوي والحق في تقرير المصير
FR Peuple sahraoui et le droit à l'autodétermination
EN Saharawi people and the right to self-determination
ES El pueblo saharauí y el derecho de autodeterminación

AB حق الشعب في تقرير المصير (حالة الشعب الصحراوي)
FR Droit des Peuples à l'autodétermination (cas du peuple Sahraoui)
EN Right of Peoples to self-determination (the case of the Saharawi people)
ES Derecho de los Pueblos a la libre determinación (el caso del pueblo saharauí)

AB ديناميات تحركات الشباب في المكثاف من أجل الديمقراطية، والحقوق وبناء المغرب العربي
FR La dynamique des mouvements des jeunes dans la lutte pour la démocratie, les droits et la construction du Maghreb
EN The dynamics of the movements of the young people in the fight for the democracy, the rights and the construction of the Maghreb
ES La dinamica de los movimientos de los jóvenes en la lucha por la democracia, los derechos y la construcción del Magreb

AB جرائم ضد الإنسانية في تندوف بالجزائر، استقلال الأطفال وتجنيدهم في الحركات المسلح
FR Crimes contre l'humanité à Tindouf en Algérie: L'exploitation et le recrutement des enfants au sein des mouvements armés
EN Crimes against humanity in Tindouf in Algeria: The exploitation and the recruitment of the children in the armed movements
ES Crímenes contra la humanidad en Tinduf Argelia: La militarización de niños en los movimientos armados

AB الهياكل العدائية للسلام والتضليل للشعبين المسلمين، فكراكة دفاع جديدة للشعب
FR Les corps civils de la paix, la lutte populaire non violente : une nouvelle vision de la défense des peuples
EN The Civil Peace Corps, the nonviolent Popular struggle: a new idea of the defence of the people
ES Estructuras Civiles de paz, la lucha popular no violenta: una nueva visión de la defensa a los pueblos

AB في البحر وأمام المحاكم، تتحدى حصار غزة منذ 2008
FR Dans la mer et devant les tribunaux: débout contre le blocus imposé sur Gaza depuis 2008
EN On the sea and in the courts: Challenging the Gaza blockade since 2008
ES En el mar y en los tribunales: Denunciando el bloqueo a Gaza desde 2008

AB الولايات المتحدة الصحفية وحقوق الإنسان
FR Atelier-Forum sur le militarisme et la démocratie
EN Forum-Workshop on Militarism and Democracy
ES Foro-Taller sobre el militarismo y la democracia

AB عوالم النازح البشري، هل أو ملأه أمر قدري؟
FR Une mondialisation d'harmonie humaine : un rêve, un refuge ou un destin?
EN A globalization of human harmony : a dream, a shelter or destiny?
ES Una globalización de armonía humana: un sueño, un refugio o destino?

AB شوشة في عالم التنسان، فنسلطة الضوء على الأشخاص المنسيين في الصحراء
FR Choucha dans les limbes-Ramenons l'accent sur les peuples oubliés dans le désert!
EN Choucha in Limbo - Let's bring the focus on the forgotten people in the desert!
ES Shusha en el limbo - Vamos a concentrar la atención en las personas olvidadas en el desierto!

ساحة العدالة الاجتماعية

The Social Justice Square * La place de la Justice sociale * La Plaza de la Justicia social

AB المجتمع المدني المطالب بالعدالة ومقاضاته في إفريقيا الناطقة بالفرنسي
FR La société civile dans la revendication démocratique en Afrique francophone
EN Civil society in the democratic claims in francophone Africa
ES La sociedad civil en la reivindicación democrática en África francesófona

AB وهي مواجهة الاتفاقيات الثنائية (الاتفاقيات الشراكية الاقتصادية...)، القدوم نحو تحقيق السيادة الغذائية للألاصحاب والغذاء المحلي
FR Face aux accords bilatéraux (APE...), progresser vers la souveraineté alimentaire pour les paysannes et une alimentation locale
EN Faced with bilateral agreements (EPAs...) progress towards food sovereignty for the peasantry and local food
ES Frente a los acuerdos bilaterales (APE...), avanzar hacia la soberanía alimentaria de los campesinos y la comida local

AB تحويل الشباب من مواطنين
FR Transformer les jeunes, de sujet à citoyen
EN Transforming Youth from Subject to Citizen
ES Transformación de Juventud de Sujeto a Ciudadano

AB دور الشباب في المجتمع ومشاركتها في القرارات المتعلقة بالسياسات الاجتماعية والثقافية والاقتصادية
FR le rôle de la jeunesse dans la société et son implication dans les décisions politiques socioculturelles et économiques
EN the role of youth in society and its involvement in the socio-cultural and economic policy decisions
ES El papel de la juventud en la sociedad y su implicación en las decisiones políticas socioculturales y económicas

11h30 - 14h00

ساحة العدالة الاجتماعية

The Social Justice Square * La place de la Justice sociale * La Plaza de la Justicia social

AB الشباب وريادة الأعمال وتمويل الأصغر
FR Jeunes, entrepreneuriat et microfinance
EN Youth, entrepreneurship and Microfinance
ES Los jóvenes, Emprendimiento y las microfinanzas

AB الرصد والتوثيق أثناء النزاعات واستخدام الفيديو كدليل أمام المحاكم الجنائية الدولية
FR Observation et documentation durant les conflits et l'utilisation des vidéos comme preuves devant la Cour pénale internationale
EN Monitoring and documentation during conflicts and the use of video as evidence in front of the International Criminal Court
ES Monitoreo y documentación durante el conflicto y el uso del video como prueba ante la Corte Penal Internacional

AB الحرية النقابية
FR Libertés syndicales
EN Union freedom
ES Libertades sindicales

AB التعاون هو العمل
FR La coopération est la solution
EN Cooperation is the solution
ES La cooperación es la solución

AB التدريب المهني في ألمانيا
FR La formation professionnelle en Allemagne
EN Vocational Training in Germany
ES La formación profesional en Alemania

AB الفنون الدرامية
FR Les Arts Dramatiques
EN Dramatic Arts
ES Arte Dramático

AB التهجير الجماعي القسري على ضوء القانون الدولي وطالعات حقوق الإنسان
FR Le déplacement forcé et massif - Déportation - à la lumière du droit international et les droits de l'homme
EN Forced displacement and massive in the light of international law and human rights
ES El desplazamiento forzado y masivo a la luz del derecho internacional y los derechos humanos

AB التأثير على السياسة العامة (تجارب بورتو الباركي) الحملة صفر الالحاد وربع تضليل مايا ياردوك
FR Impact sur les politiques publiques (Expériences Porto Alegre) Campagne Zero Expulsions et l'histoire de la lutte du Parc Mayas
EN Impact on Public Policy (Experiments Porto Alegre) Zero Evictions Campaign and the history of the struggle of the Maya Park
ES Impacto en las políticas públicas (Experiencias Porto Alegre) Campaña Cero Desalojos y Liberación cartilla con la historia de la lucha del Parque Mayas

AB عشرة سنوات على حركة مقاومة اسرائيل BDS@10
FR BDS@10 ans sur mouvement de boycott d'israel
EN BDS@10years on Israel boycott movement(Achievements and Strategies)
ES BDS@10 años de movimiento de boicot a Israel

AB حقوق العاملات
FR Droits des femmes travailleuses
EN Rights of women workers
ES Derechos de las mujeres trabajadoras

AB الاجتماع الدولي الرابع للتعاون ضد أسواق الأراضي والمحاور على الأرض
FR IV Rencontre Internationale des résistant aux marchés fonciers et la spéculation foncière
EN IV International Meeting of resistant against land markets and land speculation
ES IV Encuentro Internacional de los resistentes contra los mercados inmobiliarios y la especulación de tierras

AB النضال من أجل الصحة والحماية الاجتماعية نضال شامل
FR La lutte pour la santé et la protection sociale est une lutte transversale
EN The struggle for healthcare and social protection is an inclusive struggle
ES La lucha para la salud y la protección social es una lucha transversal

AB ندوة حول الاتحاد المغاربي وعيقات الوحدة
FR Séminaire sur l'Union du Maghreb et les obstacles à l'unité
EN Seminar on the Maghreb Union and the Impediments of Unity
ES Seminario sobre la union del Magreb y los impedimentos de la unidad

AB قوة الاحتجاج، استئثار استراتيجيات لربط السياسة الجلدية على المستويات المحلية والعالمية للتحول السياسي والاقتصادي والاجتماعي والثقافي بالعدل
FR La puissance de la protestation: Explorer des stratégies pour lier la politique contestataire aux niveaux local et mondial pour la transformation politique, économique, sociale et culturelle avec la justice
EN The Power of Protest: Exploring strategies to link contentious politics at the local and global levels for political, economic, social and cultural transformation with justice
ES El poder de la protesta: Explorar estrategias para vincular la acción política a nivel local y mundial para la transformación política, económica, social y cultural con la justicia

Faculté des Sciences de Tunis (FST)

Coopération Jackson

FST
salle de lecture SLB
#DefiningRevolutionary

Modèle de l'Union Africaine

Faculté des Sciences Economiques et de Gestion de Tunis (FSEG)

Enda interarabe

FSEG
Mini Amphi O
JeunesEM

FSEG
Mini Amphi P
#VideoEvidence

FSEG
Salle TD 3
#LiberteSyndicales

FSEG
Salle TD 4
SolutionCooperation

FSEG
Salle TD 5
#VocationTraining

FSEG
Salle TD 6
#ArtsDramatiques

FSEG
Association des Marocains Victimes d'Expulsion Arbitraire d'Algérie - AMVEEA - جمعية المغاربة ضحايا الطرد التصفي من الجزائر

FSEG
Salle TD 8
#IPCDZCHPM

FSEG
Boycott, Divestment, and Sanctions against Israel
Addameer Prisoner Support and Human Rights Association / Occupied Palestine and Syrian Golani Heights Advocacy Initiative (OPGAI) / Bisam center for research and development / BADIL Resource Center for Palestinian Residency and Refugee Rights /

FSEG
UGTT: Union Générale Tunisienne du Travail
CFDT Confédération française démocratique du travail / FGTB / Centrale Nationale des Employés CNE / CGIL Italia / Global Progressive Forum / Fédération Artisans du Monde /

FSEG
Alliance Internationale des Habitants MODEVIFA /

FSEG
Syndicat national des médecins des pharmaciens et des médecins dentistes de la santé publique
UGTT: Union Générale Tunisienne du Travail / الاتحاد العام التونسي للشغل / People's Health Movement (PHM) / Union General des Etudiants de Tunisie (UGET) /

FSEG
S. de Lecture 2
#StruggleHealthcare

FSEG
S. de Lecture 1
#FIRCI.MIET

FSEG
Syndicat national des pharmaciens et des médecins dentistes de la santé publique

FSEG
S. de soutenance
#ProtestPower

JEUDI 26 MARS

11h30 - 14h00

خارج تونس

Outside Tunis * Hors Tunis * Fuera de Túnez

شريط المصطلحات للاعلاميين عن قضية الاعاقة

FR préciser aux journalistes les termes relatifs à la cause d'handicap

EN setting terms related to handicap issue to journalists

ES Ajusta a los periodistas los términos relacionados con la causa de discapacidad

الآفات الاجتماعية في أوساط الشباب

FR Maux sociaux chez les jeunes

EN Social ill among young people

ES Los males sociales entre los jóvenes

فاسطين تقاويم

FR Palestine résiste

EN Palestine resist

ES Palestina resiste

ورشة تدريبية حول تقنيات المناقضة

FR Atelier de formation sur les techniques du débat

EN Training Workshop on techniques of debating

ES Taller de capacitación en técnicas de debate

مقابلات المشاركين في المنتدى الاجتماعي العالمي من جميع أنحاء العالم عبر الانترنэт في مكتب المنتدى الاجتماعي العالمي، بالمركمز

FR Rencontre des participants FSM du monde entier dans le café FSM sur Internet (au télécentre à l'ENTIT près du restaurant)

EN Meeting with WSF participants worldwide on internet in WSF cafe (in the ENIT telecenter near the restaurant)

ES Encuentrate con participantes fsm de todo el mundo en internet (en el telecentro en ENIT)

ورشة الخط العربي

FR Atelier de calligraphie

EN Workshop calligraphy

ES Taller de caligrafía

الأسرى في سجون الاحتلال الإسرائيلي

FR Les détenus dans les prisons israéliennes

EN Prisoners in Israeli jails

ES Los presos en las cárceles israelíes

التربية على حقوق الإنسان بين المفهوم والمارسة في فلسطين

FR L'éducation basée sur les droits humains, entre le concept et la pratique en Palestine

EN Education based on human rights between the concept and practice in Palestine

ES La educación basada en los derechos humanos entre el concepto y la práctica en Palestina

النشاطات الثقافية، الواقع والتبريرات في ساحل العاج

FR Les luttes syndicales, faits et justification en Côte d'Ivoire entre 2000 et 2010

EN Union struggles, acts and justification in Ivory Coast between 2000 and 2010

ES Luchas sindicales, los hechos y la justificación en Costa de Marfil entre 2000 y 2010

النقطيات "النافع" والعمال (الأطهار والتعديات والنضالات)

FR Nanotechnologies et travailleurs : réflexions, défis et luttes

EN Nanotechnology and workers: reflection, challenges and struggles

ES Nanotecnología y trabajadores: reflexión, desafíos y luchas

لقاء مع فاعلي المجتمع المدني السياسي المشارك في مسار المنتدى الاجتماعي العالمي، مؤتمر عبر التيفيدي داماكار-تونس

FR Rencontre avec les acteurs de la société civile sénégalaise participant au processus FSM - video conference Dakar - Tunis

EN Meeting the actors of Senegalese civil society who participate in the WSF processus - Dakar-Tunis videoconferencing

ES Encuentro con los actores de la sociedad civil senegalesa participando en el proceso del FSM - videoconferencia Dakar - Túnez

JEUDI 26 MARS

15h00 - 17h30

قاطع المواطن

The Citizenship crossroads * Le carrefour de la Citoyenneté * El Cruce de la Ciudadanía

Faculté des Sciences Economiques et de Gestion de Tunis (FSEGT)

Unidad Internacional de los Trabajadores-Cuarta Internacional

FSEG1
Salle TD 15
#TransitionEsp

مركز الصحرا للدراسات والابحاث والاعلام

FSEG1
Salle TD 16
#EngagementCitoyen

Tammuz Organization For Social Development

FSEG1
Salle TD 17
#MonitoringElecIraq

Jasmine Foundation

FSEG1
Salle TD 18
#ChabeConstitForum

Réseau des organisations des Jeunes africains Leaders -TUNISIE- (ROJALNU)

Tunisiens des deux Rives - France

FSEG1
Midi Amphi 137
#DéveloppLocal

المقاطعة الدولية للمواطن وحقوق الإنسان

FSEG1
Midi Amphi 139
#JeunesParticip1

Association Architectes Citoyens

FSEG1
Midi Amphi 146
#GreenCitizenTransnational Institute of Social Ecology (TRISE)
The City We Want (Staden Vi Vill Ha) /FSEG1
Midi Amphi 148
#CitiesWeWant

COSPE onlus

FSEG1
Association Tunisienne des Femmes Démocrates

ATFD (World Association of Community Radio Broadcasters) (AMARC) / FORUM DES ALTERNATIVES MAROC / Forum Tunisien pour les Droits Economiques et Sociaux

FSEG1
/Palestinian youth union / Ciranda /

الجمعية /Mena

Media Monitoring /

FSEG1
#MediaMonitoring

Transform!

Rosa Luxemburg Stiftung / Mémoire des luttes /TRANSFORM-ITALIA /

FSEG1
S. de lecture 4
#AlternativeProg3

JEUDI 26 MARS

15h00 - 17h30

قاطع المواطن

The Citizenship crossroads * Le carrefour de la Citoyenneté * El Cruce de la Ciudadanía

Faculté des Sciences Economiques et de Gestion de Tunis (FSEGT)

نحو اتفاقية دولية لحقوق الشباب

FR Pour une convention internationale pour les droits des jeunes

EN For an international convention on youth rights

ES Para una convención internacional para los derechos de los jóvenes

حق الشباب

FR Droit des Jeunes

EN Youth Rights

ES Derecho de la Juventud

تجربة الاحتجاج الاجتماعي وانتهاكات للحقوق المدنية والسياسية، ما هي الحلول والأثار للعمل السياسي وعلاقة الشراكة بين المجتمع المدني "الشمال" و"الجنوب"؟

FR Criminalisation de la contestation sociale et violations des droits civils et politiques: quelles solutions et implications sur l'agir politique et la relation partenariale entre organisations de la société civile du "Nord" et du "Sud"?

EN Criminalization of social protest and violations of civil and political rights: what solutions and implications for political action and partnership relationship between civil society "North" and "South"?

ES Criminalización de la protesta social y violaciones de los derechos civiles y políticos: ¿qué soluciones y las implicaciones para la acción política y la relación de asociación entre la sociedad civil "Norte" y "Sur"?

سلطة القلب - العبرة للتغيير الاجتماعي

FR Power Play - Le jeu du changement social

EN PowerPlay - a Social Change Game

ES Power Play - Un Juego de Cambio Social

Reporters sans frontières

Club Logiciels Libres de la Faculté des Sciences de Tunis CLLFST /

FSEG1
S. de lecture 5
#Opensource&ONG

L'association de Almaousooma

Faculté des Sciences de Tunis (FST)

Climate Space

Global Campaign to Demand Climate Justice

/ Polaris Institute / Global Forest Coalition / Focus on the Global South / Grassroots Global Justice Alliance / Corporate Europe Observatory / Global Campaign to Dismantle Corporate Power / ATTAC France /

EST1
salle R107
#TradClim

Confédération des syndicats nationaux (CSN)

ELA / FGTB / CFDT Confédération française

démocratique du travail / Public Services International

Réseau québécois sur l'intégration communale (RQJC)

Our World Is Not for Sale (OWINFS) global network

Gewerkschaft Erziehung und Wissenschaft (GEW)

/ CGSP / War on Want / Fédération des travailleurs et des travailleuses du Québec - FTQ /

JEUDI 26 MARS

15h00 - 17h30

قاطع المواطن

The Citizenship crossroads * Le carrefour de la Citoyenneté * El Cruce de la Ciudadanía

Faculté des Sciences Economiques et de Gestion de Tunis (FSEGT)

شيكستة المحامين الجزائريين للدفاع عن حقوق الإنسان

Mouvement Anfassss Démocratique /

FSEG1
Salle TD 12
#DroitsJeunes

FREE SIGHT ASSOCIATION

Cota

Gresca / FGTB / Avocats Sans Frontières /

FSEG1
Salle TD 13
#PartenairesNordSud

Barefoot Guide Connection

FSEG1
Salle TD 14
#SocialChangeGame

JEUDI 26 MARS

15h00 - 17h30

قاطع المواطن

The Citizenship crossroads * Le carrefour de la Citoyenneté * El Cruce de la Ciudadanía

Faculté des Sciences Economiques et de Gestion de Tunis (FSEGT)

Unidad Internacional de los Trabajadores-Cuarta Internacional

FSEG1
Salle TD 15
#TransitionEsp

مركز الصحرا للدراسات والابحاث والاعلام

FSEG1
Salle TD 16
#EngagementCitoyen

Tammuz Organization For Social Development

FSEG1
Salle TD 17
#MonitoringElecIraq

Jasmine Foundation

FSEG1
Salle TD 18
#ChabeConstitForum

Réseau des organisations des Jeunes africains Leaders -TUNISIE- (ROJALNU)

FSEG1
Salle TD 19
#JeunesParticip1

Tunisiens des deux Rives - France

FSEG1
Midi Amphi 137
#DéveloppLocal

المقاطعة الدولية للمواطن وحقوق الإنسان

FSEG1
Midi Amphi 139
#JeunesParticip1

Association Architectes Citoyens

FSEG1
Midi Amphi 146
#GreenCitizenTransnational Institute of Social Ecology (TRISE)
The City We Want (Staden Vi Vill Ha) /FSEG1
Midi Amphi 148
#CitiesWeWant

COSPE onlus

FSEG1
Association Tunisienne des Femmes Démocrates

ATFD (World Association of Community Radio Broadcasters) (AMARC) / FORUM DES ALTERNATIVES MAROC / Forum Tunisien pour les Droits Economiques et Sociaux

FSEG1
/Palestinian youth union / Ciranda /

الجمعية /Mena

Media Monitoring /

مؤتمر على ثلاثة أجزاء حول مكينة قيم مالية للسلطات السياسية والهيئات والمؤسسات الاجتماعية الدولية الشاملة (3)

لروايات ما هي نقاط الصعوب؟ ما هي المكائن؟ وما هي المشاريع الازمة؟

FR Séminaire en 3 partiesComment appréhender la question du pouvoir politique ?,Gauche et mouvements sociaux internationaux à l'épreuve de la crise systémique du capitalisme quelles faiblesses ? quels points d'appuis?Quel projet ? (3)

EN Seminar in 3 partsHow To approach the question of political power , Left and international social movements to the test of the systemic crisis of capitalism: what weaknesses which point restraints What project ? (3)

ES Seminario en 3 partes ¿Cómo abordar la cuestión del poder político? La izquierda y los movimientos sociales internacionales a la prueba de la crisis sistemática del capitalismo: ¿Qué debilidades? ¿Qué fuerzas? ¿Qué proyectos ? (3)

أهمية المصادر المفتوحة في المنظمات غير الحكومية والجمعيات والتعاونيات

FR L'importance de l'OpenSource dans les ONG ou les collectifs

EN The importance of Opensource in NGOs or the collective

ES La importancia de Opensource en ONG o el colectivo

تطوير الأعلام الاجتماعي واستخدام البرمجيات المجانية والمفتوحة المصدر

FR Développement des médias dans les activités sociales avec les logiciels lib

JEUDI 26 MARS

15h00 - 17h30

ساحة الاقتصاد والبدائل

The Economy and Alternatives Square * La place de l'Economie et des alternatives
La Plaza de la Economía y de las Alternativas

- اللقاء الاقتصادي والبدائل**
للمراة بجهة بجاية
الآفاق البدائلية لتكامل المرأة في المجتمع
للمراة بجهة بجاية
الآفاق البدائلية لتكامل المرأة بجهة بجاية
للمراة بجهة بجاية

- دور المعاشرات في الاقتصاد الاجتماعي والتضامني**
Le rôle des mutuelles dans l'économie sociale et solidaire
The role of Mutuals in social and solidarity economy
El papel de las mutuas en la economía social y solidaria

- مكينتيه تنظيم اللقاءات بين الحركات الاجتماعية للنضال وفاعلي التغيير المروجين للاقتصاد التضامني**
Comment organiser les convergences entre les mouvements sociaux de lutte et les acteurs du changement qui sont les promoteurs de l'économie solidaire
How to organise convergence between social movements of struggle and actors of change that are promoting solidarity economy
Cómo organizar las convergencias entre los movimientos sociales de lucha y los actores del cambio que son los promotores de la economía solidaria

- المشترك ، القديم والجديد**
Les biens communs, anciens et nouveaux
Old commons and new ones
Los bienes comunes, antiguos y nuevos

- النهب العظيم للجنوب**
Le grand pillage du Sud
The Great Robbery of the South
El Gran Robo del Sur

- الدافع عن اليدور للثاحبة من التداول التجاري وقيمة الشركات**
Défendre les semences paysannes face à la marchandisation et à l'emprise des multinationales
Defending peasant seeds from commodification and corporate capture
Defender las semillas campesinas de la mercantilización y la captura corporativa

- مقاومة عالمية ضد هيميتا - ما البديل للأهواء الرأسمالية؟**
Résistance mondiale contre la domination de 1% - quelles alternatives aux horreurs de la crise capitaliste?
World resistance against the domination of the 1% - what alternative to the horrors of the capitalist crisis?
Resistencia mundial contra la dominación del 1% - ¿que alternativa a los horrores de la crisis capitalista?

- التفاهمات الشراكة الاقتصادية بين الاتحاد الأوروبي وأفريقيا، تهدىء الشعوب**
Accords de partenariats économique Union européenne-Afrique: une menace pour les peuples
Economic Partnership Agreements EU-Africa: a threat to people
Acuerdos de Asociación Económica entre la UE y África: una amenaza para los pueblos

- العمل اللائق للمرأة والشباب بمعايير مقتصر العمل الدولي**
Travail Decent des Femmes et des Jeunes selon les normes de l'Office International du Travail OIT
Decent Work for Women and Youth according to the standards of the International Labour Office ILO
Trabajo Decente para la Mujer y la Juventud de acuerdo a las normas de la Oficina Internacional del Trabajo de la OIT

- النضال ضد الفساد متعدد في السياسات الاقتصادية الليبرالية الجديدة والديمقراطى**
Lutte contre la corruption enracinée dans les politiques économiques néolibérales et la régression démocratique
Struggle against the corruption rooted in neoliberal economic policies and democratic regression
Lucha contra la corrupción arraigada en la política económica neoliberal y la regresión democrática

- مبادرة كيلمانجaro للنساء الافريقيات ومبادرة سياسات الأرض بالاتحاد الأفريقي**
Initiative des Femmes Rurales Africaines du Kilimanjaro & l'Initiative de la politique foncière de l'Union africaine
Kilimanjaro African Rural Women's Initiative & the AU's Land Policy Initiative
Initiativa Africana de Mujeres Rurales del Kilimanjaro & Iniciativa de Política de Tierras de la Unión Africana

حيّ المساواة والكرامة والحقوق

The neighbourhood of Equality, Dignity and rights * Le quartier de l'Egalité, de la Dignité et des Droits
El Barrio de la Igualdad, la Dignidad y los Derechos

- مجتمع البحر الأبيض المتوسط بين أوروبا وأفريقيا وأسيا**
Une communauté méditerranéenne parmi l'Europe, l'Afrique et l'Asie
A Mediterranean community among Europe, Africa and Asia
Una comunidad mediterránea entre Europa, África y Asia

- ندوة "أسرار العمل - تغيير العملة - تغيير العالم"**
Conférence "Les secrets de la monnaie - Changer la monnaie pour changer le monde"
Conference "Secrets of the currency - the currency Change to change the world"
Conferencia "Los secretos de la moneda - el cambio de moneda para cambiar el mundo"

- أفلام انسانية عن معاناة سكان القدس وحياتهم اليومية**
Un film sur la souffrance humaine des habitants de Jérusalem et leur vie quotidienne
Humanitarian film about the suffering of residents of Jerusalem and their daily lives
Película Humana sobre el sufrimiento de los habitantes de Jerusalén y sus vidas diarias

- المبادرة الدولية الرابعة المسيرة العالمية للنساء - وفرص تعزيز الحركة التضامن ضد الرأسمالية الأوروبية**
La 4ème Action Internationale de la Marche Mondiale des Femmes (MMF), comme une occasion de renforcer le mouvement féministe contre le capitalisme patriarcal.
The 4th International Action of the World March of Women (WMW), as an opportunity to strengthen the feminist movement against patriarchal capitalism.
La cuarta Acción Internacional de la Marcha Mundial de las Mujeres (MMM), como una oportunidad para fortalecer el movimiento feminista contra el capitalismo patriarcal.

- ثمانين أغنى الناس في العالم تملئ نصف ثروة العالم، مكثت تحارب عدم المساواة المتطرفة، وعمل عمل المكتبيين**
Les 80 personnes les plus riches du monde possèdent la moitié des richesses du monde: Comment combattre les inégalités extrêmes et faire le travail du monde pour le nombre?
The 80 richest people in the world own half the world's wealth: How do we fight extreme inequality and make the world work for the many?
Las 80 personas más ricas del mundo poseen mitad de la riqueza del mundo: Cómo combatimos la desigualdad extrema y hacemos que el mundo funcione para la mayoría?

Faculté des Sciences de Tunis
(FST)

JEUDI 26 MARS

15h00 - 17h30

حيّ المساواة والكرامة والحقوق

The neighbourhood of Equality, Dignity and rights * Le quartier de l'Egalité, de la Dignité et des Droits
El Barrio de la Igualdad, la Dignidad y los DerechosFaculté des Sciences de Tunis
(FST)

- اللقاء الاقتصادي والبدائل**
للمراة بجهة بجاية
الآفاق البدائلية لتكامل المرأة في المجتمع
للمراة بجهة بجاية
الآفاق البدائلية لتكامل المرأة بجهة بجاية
للمراة بجهة بجاية

- دور المعاشرات في الاقتصاد الاجتماعي والتضامني**
Le rôle des mutuelles dans l'économie sociale et solidaire
The role of Mutuals in social and solidarity economy
El papel de las mutuas en la economía social y solidaria

- مكينتيه تنظيم اللقاءات بين الحركات الاجتماعية للنضال وفاعلي التغيير المروجين للэкономة التضامني**
Comment organiser les convergences entre les mouvements sociaux de lutte et les acteurs du changement qui sont les promoteurs de l'économie solidaire
How to organise convergence between social movements of struggle and actors of change that are promoting solidarity economy
Cómo organizar las convergencias entre los movimientos sociales de lucha y los actores del cambio que son los promotores de la economía solidaria

- المشترك ، القديم والجديد**
Les biens communs, anciens et nouveaux
Old commons and new ones
Los bienes comunes, antiguos y nuevos

- النهب العظيم للجنوب**
Le grand pillage du Sud
The Great Robbery of the South
El Gran Robo del Sur

- الدافع عن اليدور للثاحبة من التداول التجاري وقيمة الشركات**
Défendre les semences paysannes face à la marchandisation et à l'emprise des multinationales
Defending peasant seeds from commodification and corporate capture
Defender las semillas campesinas de la mercantilización y la captura corporativa

- مقاومة عالمية ضد هيميتا - ما البديل للأهواء الرأسمالية؟**
Résistance mondiale contre la domination de 1% - quelles alternatives aux horreurs de la crise capitaliste?
World resistance against the domination of the 1% - what alternative to the horrors of the capitalist crisis?
Resistencia mundial contra la dominación del 1% - ¿que alternativa a los horrores de la crisis capitalista?

- التفاهمات الشراكة الاقتصادية بين الاتحاد الأوروبي وأفريقيا، تهدىء الشعوب**
Accords de partenariats économique Union européenne-Afrique: une menace pour les peuples
Economic Partnership Agreements EU-Africa: a threat to people
Acuerdos de Asociación Económica entre la UE y África: una amenaza para los pueblos

- العمل اللائق للمرأة والشباب بمعايير مقتصر العمل الدولي**
Travail Decent des Femmes et des Jeunes selon les normes de l'Office International du Travail OIT
Decent Work for Women and Youth according to the standards of the International Labour Office ILO
Trabajo Decente para la Mujer y la Juventud de acuerdo a las normas de la Oficina Internacional del Trabajo de la OIT

- النضال ضد الفساد متعدد في السياسات الاقتصادية الليبرالية الجديدة والديمقراطى**
Lutte contre la corruption enracinée dans les politiques économiques néolibérales et la régression démocratique
Struggle against the corruption rooted in neoliberal economic policies and democratic regression
Lucha contra la corrupción arraigada en la política económica neoliberal y la regresión democrática

- مبادرة كيلمانجaro للنساء الافريقيات ومبادرة سياسات الأرض بالاتحاد الأفريقي**
Initiative des Femmes Rurales Africaines du Kilimanjaro & l'Initiative de la politique foncière de l'Union africaine
Kilimanjaro African Rural Women's Initiative & the AU's Land Policy Initiative
Initiativa Africana de Mujeres Rurales del Kilimanjaro & Iniciativa de Política de Tierras de la Unión Africana

حيّ المساواة والكرامة والحقوق

The neighbourhood of Equality, Dignity and rights * Le quartier de l'Egalité, de la Dignité et des Droits
El Barrio de la Igualdad, la Dignidad y los Derechos

- مجتمع البحر الأبيض المتوسط بين أوروبا وأفريقيا وأسيا**
Une communauté méditerranéenne parmi l'Europe, l'Afrique et l'Asie
A Mediterranean community among Europe, Africa and Asia
Una comunidad mediterránea entre Europa, África y Asia

- ندوة "أسرار العمل - تغيير العملة - تغيير العالم"**
Conférence "Les secrets de la monnaie - Changer la monnaie pour changer le monde"
Conference "Secrets of the currency - the currency Change to change the world"
Conferencia "Los secretos de la moneda - el cambio de moneda para cambiar el mundo"

- أفلام انسانية عن معاناة سكان القدس وحياتهم اليومية**
Un film sur la souffrance humaine des habitants de Jérusalem et leur vie quotidienne
Humanitarian film about the suffering of residents of Jerusalem and their daily lives
Película Humana sobre el sufrimiento de los habitantes de Jerusalén y sus vidas diarias

- المبادرة الدولية الرابعة المسيرة العالمية للنساء - وفرص تعزيز الحركة التضامن ضد الرأسمالية الأوروبية**
La 4ème Action Internationale de la Marche Mondiale des Femmes (MMF), comme une occasion de renforcer le mouvement féministe contre le capitalisme patriarcal.
The 4th International Action of the World March of Women (WMW), as an opportunity to strengthen the feminist movement against patriarchal capitalism.
La cuarta Acción Internacional de la Marcha Mundial de las Mujeres (MMM), como una oportunidad para fortalecer el movimiento feminista contra el capitalismo patriarcal.

- ثمانين أغنى الناس في العالم تملئ نصف ثروة العالم، مكثت تحارب عدم المساواة المتطرفة، وعمل عمل المكتبيين**
Les 80 personnes les plus riches du monde possèdent la moitié des richesses du monde: Comment combattre les inégalités extrêmes et faire le travail du monde pour le nombre?
The 80 richest people in the world own half the world's wealth: How do we fight extreme inequality and make the world work for the many?
Las 80 personas más ricas del mundo poseen mitad de la riqueza del mundo: Cómo combatimos la desigualdad extrema y hacemos que el mundo funcione para la mayoría?

- جمعية الود للعمل التنموي**
FST
I112
#Beja

- La Mutuelle Générale du Personnel des Administrations Publiques - MGAP**
FST
I109
#Mutuelles

- RIPESS Europe
Centrale Nationale des Employés CNE /**
FST
I111
#OrgConv

- Forum Solidarische Ökonomie
P2P Foundation /**
FST
Salle II06
#OldNew

- Revolutionary Communist International Tendency (RCT)**
FST
salle II03
#GRS

- La Via Campesina**
FST
I107-I108
#DefPeas

- Comité pour une Internationale Ouvrière - Committee for a Workers' International –
اللجنة لأصحاب العمل**
FST
I105-I104
#AltCapCris

- Aitec-IPAM
Enda CACID / CADTM Afrique / Brot für die Welt - Evangelischer Entwicklungsdienst / ATTAC France / CGT /**
FST
I208-1207
#EuroAfr

- COMMISSION FEMMES UGTT
الومنية للمرأة العاملة بالاتحاد العام التونسي للشغل**
FST
salle I205-I204
#TDFemmesJeunes

- LIBERA Associations, Names and numbers against mafias
ARCI / CRID / FORUM DES ALTERNATIVES MAROC / la Casa della Pace e della Nonviolenza /**
FST
salle I209
#CorrupNeolib

- ActionAid
International Land Coalition-Africa /**
FST
salle I206
#Kilimanjaro

- Forum italo tunisino per la cittadinanza euromediterranea
Consiglio Italiano del Movimento Europeo - CIME /**
FST
salle SE2A
#MediterraneanCommunity

- Liberty Books**
FST
salle SE2B
#ConférenceMonnaie

- مؤسسة القدس الدولية**
FST
salle SE3A

- World March of Women - Marche Mondiale des femmes - Marcha Mundial de las Mujeres**
FST
salle SE3B

- Oxfam**
FST
salle SE4A

- الحي المساواة والكرامة والحقوق**
**The neighbourhood of Equality, Dignity and rights * Le quartier de l'Egalité, de la Dignité et des Droits
El Barrio de la Igualdad, la Dignidad y los Derechos**

- ادارة الذات والاقتصاد الاجتماعي والتضامني (الشائع)**

- Autogestion et économie sociale et solidaire (solidarité)**

- Self-management, social economy and solidarity (Solidarity)**

- Autogestión y la economía social y solidaria (solidaridad)**

- مجابهة العنف ضد المرأة أثناء العمل**

- Combatte les violences contre les femmes au travail**

- Fight violence against women at work**

- Combatir la violencia contra la mujer en el trabajo**

- مكينتيه دعم لاجئي القوارب في مخزن في البر والبحر وحدود نظام في الاتحاد الأوروبي؟**

- comment soutenir les boat-people in déressement en mer et combattre le régime des frontières de l'UE ?**

- How to support boat-people in distress at sea and fight the EU border regime?**

- ES Ver la Med Alarmphone: Cómo apoyar a los viajeros ilegales en peligro en el mar y luchar contra el régimen fronterizo de la UE?**

- فرنس MOST حقوق الإنسان والدولية والاقتصاد الاجتماعي**

- MOST de l'UNESCO scolaires "droits de l'homme, l'Etat et l'inclusion sociale" (3)**

JEUDI 26 MARS

15h00 - 17h30

ساحة العدالة الاجتماعية The Social Justice Square * La place de la Justice sociale * La Plaza de la Justicia social		Faculté des Sciences Economiques et de Gestion de Tunis (FSEG)
AR التعلم ليس بضاعة لا هنا ولا في أي مكان آخر	FR L'éducation n'est pas une marchandise ni ici ni ailleurs	FSEG 1 Salle TD 6 #EducMarchandise
EN Education is not a commodity neither here nor elsewhere	ES La educación no es una mercancía ni aquí ni en otra parte	
AR هل الالكماء الاصطناعي يمكن أن يكون الحاكمة	FR Est-ce que l'intelligence artificielle peut être juge	FSEG 1 Salle TD 7 #IntelligenceArtificielle
EN Can artificial intelligence be a judge	ES Puede juzgar la inteligencia artificial ?	
AR التعلم مع الجنوب: حوار حول مناهج القوة والتحول في العالم	FR Apprendre avec le Sud : Conversations sur les pédagogies globales de pouvoir et de transformation	Vasemmistofoorumi (Left Forum Finland) FSEG 1 Salle TD 8 #LearningSouth
EN Learning with the South: Conversations on Global Pedagogies of Power and Transformation	ES Aprender con el Sur: conversaciones sobre los enfoques de potencia y la transformación en el mundo	
AR تنظيم منتدى الاجتماعي الانترنت - دعوة لاحتلال الانترنت	FR Organiser un Forum Social de l'Internet - Un appel à occuper l'Internet	Just Net Coalition Alternative Informatics Association / Society for Knowledge Commons / SFLC.IN / Free Software Movement of India / Centre for Community Informatics Research, Development and Training / Computer Professionals Union / Free Press / AGHAM-Advocates of Science and Technology for the People / Association for Proper Internet Governance / Agencia Latinoamericana de Información - ALAI / Arab NGO Network for Development
EN Organising an Internet Social Forum – A call to occupy the Internet	ES Llamado al Foro Social de Internet - Internet es de todas las personas: ocupémoslo !	/ Third World Institute - Instituto del Tercer Mundo (ITeM) / IT for Change / ActionAid India -South Solidarity Initiative / P2P Foundation /EUROLINC / All India Peoples Science Network /
AR العمل اللائق للشباب	FR Emploi decent pour les jeunes	UGTT: Union Générale Tunisienne du Travail / FGFB / CFDT Confédération française démocratique du travail /
EN Decent work for Youth	ES Empleo decente para los jóvenes	ugtt commission nationale des jeunes travailleurs- lajnet tunisien pour le travail
AR فرض عمل لائق للشباب	FR Decents youth employment	بالاتحاد العام التونسي للشغل
EN Decents youth employment	ES Decents empleos para los jóvenes	
AR حقوق المهاجرين في تونس متى سيوضع إطار قانوني؟	FR Droits des migrants en Tunisie à quand un cadre juridique?	Forum Tunisien pour les Droits Economiques et Sociaux ARCI /
EN Rights of migrants in Tunisia when a legal framework?	ES Derechos de los inmigrantes en Túnez, ¿Para cuándo un marco jurídico?	
AR الصحة والحماية الاجتماعية: توحيد المصطلح من أجل البناء والدفاع عن بدائلنا	FR Santé et protection sociale : s'organiser pour construire et défendre nos alternatives	Syndicat national des médecins des pharmaciens et des médecins dentistes de la santé publique
EN Health and social protection: let's organise to build and defend our alternatives	ES Salud y protección social: organizarse para construir y defender nuestras alternativas	UGTT: Union Générale Tunisienne du Travail / الاتحاد العام التونسي للشغل / Union Général des Etudiants de Tunisie (UGET) / Union des diplômés chômeurs / People's Health Movement (PHM) /
AR المديونية، بين الواقع المفترض والبدائل المطروحة	FR Endettement: entre réalité imposée et alternatives	مركز ناصر للدراسات
EN Indebtedness: between reality imposed and alternatives	ES Endeudamiento: entre la realidad impuesta y alternativas	ESEG 1 S. de lecture 3 #Indebtedness
AR وقف انتهاكات الشركات لحقوق الإنسان والعمال، تحذيرات جديدة بخصوص التنظيم القانوني على الصعيد الدولي والوطني	FR Arrêt des violations des droits humains et syndicaux commis par les grandes entreprises: Nouveaux développements dans les réglementations internationales et nationales	Friedrich-Ebert-Stiftung CCFD-Terre Solidaire / CIDSE / Friends of the Earth Europe / FIDH- Fédération Internationale des ligues des Droits de l'Homme / Transnational Institute / Global Campaign to Dismantle Corporate Power /
EN Stopping human and labor rights abuses by corporations: New developments in international and national regulation	ES Acabar con las violaciones de los derechos humanos y laborales cometidas por las corporaciones: Nuevos avances en las regulaciones internacionales y nacionales	ESEG 1 S. de soutenance #StopHumLab
AR خارج تونس	FR نقابات (الثانوي) والعمال، الأفكار والتحديات والتضاللات 2	Ecole Nationale d'Ingénieurs de Tuni (ENIT)
EN Nanotechnologies et travailleurs : réflexions, défis et luttes (2)	ES Nanotecnología y trabajadores: reflexión, desafíos y luchas (2)	REDE BRASILEIRA DE PESQUAS EM NANOTECNOLOGIA, SOCIEDADE E MEIO AMBIENTE - RENANOSOMA / BRAZILIAN RESEARCH NETWORK IN NANOTECHN
AR الشباب والمنتديات الاجتماعية... أي دور نحو التغيير	FR Les jeunes et les forums sociaux... quel rôle vers le changement ? Casablanca 19 mars	ENIT Salle 760
EN Youth and Social Forums... Which role towards change? Casablanca 19 March	ES los jóvenes y los foros sociales... qué papel hacia el cambio? Casablanca 19 Marzo	Association El Mitre Bouchentouf pour le Développement Social
AR نقد المؤتمرات عبر الفيديو رو-تونس (السياسات العامة وحقوق الأطفال والمرأة)	FR Vidéo Conference Rio-Tunis (Politiques Publiques et Droit des Enfants et des Adolescents-es)	ENIT Salle 761 #YouSocForumChange
EN Video-conference Rio-Tunis (Public Policies and Right of Children and Youth)	ES Videoconferencia Rio-Túnez (Políticas Públicas y Derechos de los Niños, Niñas y Adolescentes)	Instituto Brasileiro de Administração Municipal
AR سياحة الشباب ، وتبادل الثقافات	FR Le tourisme des jeunes, et l'échange des cultures	ENIT Salle 762 #InterAlgerTunis
EN Youth tourism and the exchange of cultures	ES Turismo juvenil e intercambio de culturas	

JEUDI 26 MARS

15h00 - 17h30

خارج تونس Outside Tunis * Hors Tunis * Fuera de Túnez		Ecole Nationale d'Ingénieurs de Tuni (ENIT)
AR مقابلة المشاركين في المنتدى الاجتماعي العالمي من جميع أنحاء العالم عبر الانترنت في منتدى الاجتماعي العالمي بالمركز	FR لقاء ممثلين في المندب الاجتماعي العالمي من مختلف أنحاء العالم عبر الانترنت في منتدى الاجتماعي العالمي بالمركز	commission extension fsm2015 ENIT Salle 763
AR الاعلان في المدرسة الوطنية للمهندسين قرب المطعم الجامعي	FR Rencontrez des participants FSM du monde entier dans le café FSM sur Intemet (au télécentre à l'ENIT près du restaurant)	
EN Meeting with WSF participants worldwide on internet in WSF cafe (in the ENIT telecenter near the restaurant)	ES Encuentre con participantes fsm de todo el mundo en internet (en el telecentro en ENIT)	
AR دهاليز الموت	FR Les couloirs de la mort	association des activités de jeunes - EL-BALAGH- SETIF- ENIT Salle 764 #DocCrimeAlger
EN The Corridors of death	ES Los corredores de la muerte	
AR شباب المغرب العربي بين شخصيَّتَيْنِ المتَّوَسِّطَيْنِ - ظاهرة العرقَةِ	FR Les jeunes du Maghreb entre les deux rives de la Méditerranée - le phénomène de l'immigration clandestine	A.J-TAFET- BOUGAA / SETIF ENIT Salle 765 #JeunesMaghrebAlger
EN Maghreb youth between the two sides of the Mediterranean - the phenomenon of illegal immigration	ES Los jóvenes del Magreb entre los lados del mediterráneo- fenómeno de la inmigración clandestina	
AR بناء مكواة شبّاب ذو اعاقة	FR former des jeunes cadres handicapés	مبادرة مسكن صدقي ENIT Salle 766 #CadreJeuneHandicap
EN building young handicapped staff	ES Formar dirigentes jóvenes discapacitados	
AR معاناة الشباب الفلسطينيين - قطاع غزة	FR La souffrance de la jeunesse palestinienne - Bande de Gaza	الجمعية الشرقية للزراعة والتطوير ENIT Salle 766 #PalestYouthSuffer
EN The suffering of the Palestinian youth - Gaza Strip	ES El sufrimiento de la juventud palestina - Franja de Gaza	
AR المفاوضات والمقاومة في فلسطين	FR Les négociations et la résistance en Palestine	حركة فلسطين حرة ENIT Salle 767 #NegoPales
EN Negotiations and resistance in Palestine	ES Las negociaciones y la resistencia en Palestina	
AR الصحوة الإسلامية	FR Eveil islamique	Islamic Awakening ENIT Salle 768 #IslamicAwakeIran
EN Islamic Awakening	ES Desperata islámica	



VENDREDI 27 MARS

08h30 - 11h00

تقاطع المواطن

The Citizenship crossroads * Le carrefour de la Citoyenneté * El Cruce de la Ciudadania

ورشة عمل حول التفاهم المدنى
Atelier Culture urbaine
Urban Culture Workshop
Taller sobre la cultura urbana

نكبات
Contretemps
Setbacks
Contra tiempo

هل تريد تغيير العالم؟ انضم إلى غاندي ومارتن لوثر كينغ في دعمهم لوحيد العالم. تعريف القضية دعوة للانضمام إلى الحركة

الاحداث العالمية
Voulez-vous changer le monde ? Rejoignez Gandhi et M.L. King dans le soutien au fédéralisme mondial. Introduction à la participation au mouvement fédéraliste mondial

Do you want to change the world? Join Gandhi and M.L. King in supporting World Federalism. Introduction to participation in the World Federalist Movement

¿Quieres cambiar el mundo? Haz te socio con Gandhi y M.L. King en el apoyo al federalismo mundial. Introducción para participar en el movimiento federalista mundial

عصر الانسانية دعوة تصيير مواطنى الانسانية
L'Âge de l'Humanité : Devenons des citoyens de l'humanité
The Age of Humanity : Let's Become Citizens of Humanity
La edad de la Humanidad: Nos convertimos en ciudadanos de la humanidad

السلم الاهلى في العراق - الواقع و المتطلبات
Paix civile en Irak - réalité et aspirations
Civil peace in Iraq - Reality and aspiration
Paz civil en Iraq - Realidad y aspiraciones

جدول أعمال التنمية لما بعد عام 2015، فرصة لمزيد من التحالفات أجل الحقوق الاجتماعية في أمريكا اللاتينية?
L'agenda post-2015 du développement : une opportunité pour plus de luttes sur les droits sociaux en Amérique Latine ?
The agenda of post-2015 development: An opportunity for more social rights struggles in Latin America?
La agenda de desarrollo post-2015: Una oportunidad para las luchas por más derechos sociales en América Latina?

المشاركة المدنية للشباب
Mobilisation citoyenne des jeunes
civil Youth Involvement and participation
El compromiso cívico de los jóvenes

قوة المواطننة عند الشباب في خدمة العدالة الاجتماعية
Le pouvoir citoyen des jeunes au service d'une justice sociale
The power of youth citizenship for social justice
El poder ciudadano de los jóvenes al servicio de una justicia social

بويتر ملائحة دعم منظمات المجتمع المدني، التحديات والآفاق
Environnement favorable pour les organisations de la société civile: enjeux et perspectives
Enabling Environment for Civil Society Organisations: Challenges and Prospects
Ambiente propicio para las Organizaciones de la Sociedad Civil: desafíos y perspectivas

المساحات والأدوات التعاقدية للمشارطة
Espaces et outils collaboratifs pour la démocratie
Spaces and collaborative tools for Democracy
Espacios y herramientas colaborativas para la democracia

الدورة الإضافية للمقتصد العالمي للعلوم والديمقراطية
Session complémentaire du Forum Mondial Sciences et Démocratie
Additional Session of the Global Forum on Science and Democracy
Sesión adicional del Foro Mundial Ciencia y Democracia

بحث مواطنى طائفى تشاركت من أجل التحول الديمقراطي
Recherche citoyenne, communautaire et participative pour le changement social et démocratique
Citizenship, communarian and participatory research for the social and democratic change
Investigación ciudadana, comunitaria y participativa para el cambio social y democrático

جريدة التظاهرة والتعبير الحر في الجزائر
Le droit de manifestation et de libre expression en Algérie
The right of protest and free expression in Algeria
El derecho a la manifestación y la libertad de expresión en Argelia.

جدول اتفاقيات المناخ وأهداف التنمية المستدامة تلتائلاً مع العدالة العالمية
Faire les accords sur le climat et les objectifs de développement durable adaptés à la justice mondiale!
Make the climate agreements & sustainable development goals fit for Global Justice!
Haga los acuerdos sobre el clima y los objetivos de desarrollo sostenible que se adapten a la Justicia Global!

ساحة الاقتصاد والبدائل

The Economy and Alternatives Square * La place de l'Economie et des alternatives
La Plaza de la Economía y las Alternativas

وسائل الاعلام البدائية جنباً إلى جنب مع البيب هوب غالتشو
Les médias alternatifs avec le hip hop gaucho
Alternative media together with hip hop gaucho
Los medios de comunicación alternativos Junto con el hip hop gaucho

تمكين قدرات المرأة المبدعة
Valorisation des capacités créatives des femmes
Enhancement of women's creative abilities
Valorización de las capacidades creativas de las mujeres

VENDREDI 27 MARS

08h30 - 11h00

ساحة الاقتصاد والبدائل

The Economy and Alternatives Square * La place de l'Economie et des alternatives
La Plaza de la Economía y las Alternativas

حوادث السياسات العامة - الصرف الصحي المباشر والماء ضد الخصخصة
Incidence des politiques publiques - assainissement direct, énergie et eau contre la privatisation. CONAM, FNSA, ASEMAE FCOC AIH .MAB.
Impact of public policies - Direct Sanitation, Energy and Water Against Privatization. CONAM, FNSA, ASEMAE FCOC AIH .MAB.
Impacto de las políticas públicas - saneamiento directo, energía y agua contra la privatización. CONAM, FNSA, ASEMAE FCOC AIH .mab. Asociación Internacional de la Ley por la Energía

دور الدولة والتشريعات في تحرير الاقتصاد التشاركي والتعاوني
Le rôle de l'Etat et de la législation dans la promotion de l'économie solidaire
El rol del Estado y de las legislaciones en el establecimiento de la economía solidaria

بورصة المبادرات المحلية
Bourse locale d'échanges
Local exchange market
Mercado local de intercambio

منطقة سياحية... ولكن
Zone touristique ... mais
Tourist area ... but
Zona turística ... pero

إعادة البناء الشعري في أوروبا، وتطوير نمذاج جديدة للتنمية والتوازن التعاوني الجديد الأوروبي- متعدد الأطراف
Reconstruction productive in Europe, nouveau modèle de développement et nouveau paradigme coopératif Euro-méditerranéen
Productive reconstruction in Europe, new model of development and new cooperative paradigm Euro-Mediterranean
Reestructuración productiva en Europa, el desarrollo de nuevos modelos y nuevo paradigma de cooperación euromediterránea.

من الجنوب إلى الشمال، التدقير المواطنى ، أدوات للتغيير الشعبي لأجل إلغاء المديونية
Du Sud au Nord, l'audit citoyen: outil de mobilisation populaire en vue de l'annulation de la dette
From South to North, the citizen audit: tool for the popular mobilisation in view of the debt cancellation
Del Sur al Norte, la auditoria ciudadana: herramienta de movilización popular con vistas a la anulación de la deuda

البدائل والردوء على التجارة الحرة ونظام الاستثمار، المناقشات الاستراتيجية للمنظمات وحركات المجتمع المدني لنظام التغير
Alternatives et réponses au régime de libre-échange et d'investissement: les discussions stratégiques des mouvements et organisations de la société civile pour changer le système
Alternatives and Responses to the Free Trade and Investment Regime : CSOs and Movements' Strategic Discussions for System Change
Alternativas y respuestas al régimen de libre comercio e inversión: discusiones estratégicas de movimientos y organizaciones de la sociedad civil para un cambio de sistema

الراديكالية بداخل الرفاه للتنمية
Bien-être radical, des solutions de rechange au développement
Radical well-being alternatives to development
Alternativas radicales de bienestar al desarrollo

ما هي الخبرات الجديدة، ما هي الجهات الجديدة مكبلة للرأسمالية
Quelles nouvelles expériences, quelles nouvelles frontières pour une alternative au capitalisme
What new experiences, what new fronts for an alternative to capitalism
Qué nuevas experiencias, qué nuevas fronteras de una alternativa al capitalismo

الصين والعالم
Alter China : La Chine et le monde
Alter China : China and the world
Alter China : China y el mundo

جريدة التنشيط العالمي واستراتيجيات المجتمع المدني
Etat des lieux de la régulation financière et stratégies de la société civile
Review of financial regulation and strategies of civil society
Estado de los lugares de la regulación financiera y las estrategias de la sociedad civil

حي المساواة والكرامة والحقوق
The neighbourhood of Equality, Dignity and rights * Le quartier de l'Egalité, de la Dignité et des Droits
El Barrio de la Igualdad, la Dignidad y los Derechos

باب المغاربة أحد المعالم التاريخية لمدينة القدس
Porte des Maghrébins un monument historique de la ville de Jérusalem
Puerta de los Magrebíes uno de los monumentos históricos de la ciudad de Jerusalén

حقوق التأليف
Les droits d'auteur : Problématiques et perspectives
Copyright: Problems and Prospects
Los derechos de autores: Problemáticas y perspectivas

المرصد المدني للمشاركة الشعوبية في العملية السياسية
Observatoire civil pour la participation des jeunes dans le processus de la jeunesse
Civil Observatory for youth participation in youth process
Observatorio ciudadano de participación de los jóvenes en el proceso de la juventud

Faculté des Sciences de Tunis
(FST)

CONAM - Conf. Nacional das Associações de Moradores
I109
#Moradores

Organisation Tunisienne du Développement Social(OTDS)
I111
#EtatEcoSoc

SEL2MERS - SYSTEME DECHANGE LOCAL BREST -
I106
#BourseLocale

irada pour développement
I103
#TourBut

Transform!
Industrial Global Union /
I107-I108
#EuroMedit

Comité pour l'Annulation de la Dette du Tiers Monde - CADTM
CGSP / CETIM (Centre Europe - Tiers Monde) / ATTAC France /
I104
#SudNord

Attec-IPAM
Réseau québécois sur l'intégration continentale (RQIC) / Confédération des syndicats nationaux (CSN) / CGSP / ATTAC France / CADTM - Comité pour l'Annulation de la Dette du Tiers Monde / RESEAU EUROMED MAROC DES ONG / War on Want / CFDT Confédération française démocratique du travail / UGTE: Union Générale Tunisienne du Travail
I211-I210
#CSOs

الاتحاد العام التونسي للشغل
Xarxa de l'Observatori del Deute en la Globalització (ODG) / Southern Africa Cross Border Traders Association (SACBTA-ZAMBIA) /
I208-I207
#RadAltDev

Kalpavriksh
Global Diversity Foundation / Centre for Environment and Development /
I205-I204
#AltCap

Transform!
I209
#ACCAW

Intellectuel collectif international (Intercoll)
I206
#RegulFinStrat

ATTAC France
Secours Catholique Caritas France /
I206
#RegulFinStrat

Faculté des Sciences de Tunis
(FST)

Ligue des Jeunes pour Jerusalem
AMPHI ABG ABG

Commission Culture
salle SE1

من أجل تونس
salle SE2A

VENDREDI 27 MARS

08h30 - 11h00

حي المساواة والكرامة والحقوق The neighbourhood of Equality, Dignity and rights * Le quartier de l'Egalité, de la Dignité et des Droits El Barrio de la Igualdad, la Dignidad y los Derechos

عرض عن عودة الجرحى إلى الشطرين وأوضاعهم الصعبية والمادية من لبنان وسوريا 15/5/2011 و 6/5/2011
Projection sur le retour des blessés du Liban et de la Syrie en Palestine, leur situation physique et financière
EN Movie on the return of injured from Lebanon and Syria to Palestine, their physical health and financial situation
ES Proyección sobre el regreso de los heridos de Líbano y Siria en Palestina, su situación física y financiera

العنف والتغub ومستقبل السلام الأهلي في العراق
FR la violence, le fanatisme et le futur de la paix communautaire en Irak
EN violence, fanaticism and the future of community peace in Iraq
ES La violencia, el fanatismo y el futuro de la paz comunitaria en Iraq

ندوة دراسية دولية حول "رصد حرية التواصل الرقمي والاعلام الجماعي"
FR Séminaire international sur "le monitoring de la liberté de communication dans les communautés numériques et dans les médias
EN International seminar on "monitoring the freedom of communication in digital and media communities
ES Seminario internacional sobre "monitorizar la libertad de comunicación en digital y medios comunidades

تمامات في شتات الأفارقة السود بال المغرب العربي، جماعات الفقاوة في المغرب والديوبال والسطنبالي في تونس
FR Réflexions sur la diaspora noire africaine dans le Maghreb: Communautés Gnawa au Maroc, Diwan en Algérie et Stambali en Tunisie
EN Reflections on North African diaspora in Maghreb: Gnawa communities in Morocco, Diwan in Algeria and Stambali in Tunisia
ES Reflexiones sobre la diáspora africana negra en el Magreb: Comunidades de Gnawa en Marruecos, Argelia y Diwan Stambali en Túnez

التنوع اللغوي والثقافي، والتجارب الدبلوماسية ، والانتقال الديمقراطي واحترام حقوق الإنسان
FR La diversité linguistique et culturelle, et les expériences internationales : Gestion, Transition démocratique, et le respect des droits de l'homme
EN Linguistic and cultural diversity and international experiences: Governance, democratic transition and respect of human rights
ES La diversidad lingüística y cultural, y las experiencias, Gestión, Transición democrática, y el respeto de los derechos humanos

الهوية الأمazighية والتحول الديمقراطي
FR L'identité Amazigh et la transition démocratique
EN Amazigh identity and democratic transition
ES identidad amazigh y la transición democrática

التنوع اللغوي والثقافي والخبرة الدبلوماسية ، والادارة، الانتقال إلى الديمقراطية واحترام حقوق الإنسان
FR Diversité linguistique et culturelle et les expériences internationales, gestion, transition démocratique et le respect des droits de l'homme
EN Linguistic and cultural diversity and international experience, management, transition to democracy and respect for human rights
ES La diversidad lingüística y cultural y la experiencia internacional, la gestión, la transición a la democracia y el respeto de los derechos humanos

لماذا تعاني الأقليات في العالم العربي من الاضطهاد في جميع شكلاته
FR Pourquoi souffrent les minorités dans le monde arabe de l'oppression sous toutes ses formes
EN Why do minorities suffer, in the Arab world from oppression in all its forms
ES Por qué las minorías en el mundo árabe sufren de la opresión en todas sus formas

الواقع الفلسطيني في قبال أزمات دول الملفوف
FR La réalité Palestinienne en relation avec les crises dans les pays voisins
EN The Palestinian reality in relation to the Crises of Neighboring countries
ES La realidad Palestina en relación con las crisis en los países de vecindad

الشباب العربي إلى أين.....في ظل الصراعات القائمة
FR La jeunesse arabe à l'endroit où sous les conflits existants
EN Arab youth, to where..... under the existing conflicts
ES juventud árabe, donde va.... a la luz de los conflictos existentes

للتوجه مبادرات الشباب متراقبة
FR Connectons les initiatives de jeunes!
EN Let's connect youth initiatives !
ES ¡Conectemos las iniciativas de los jóvenes!

جبر الشرور الجماعي في مسار العدالة الانتقالية، جهة التصرّف في موجة
FR Rémunération collective dans le processus de justice transitionnelle : la région de Kasserine comme modèle
EN Collective Remuneration in the process of transitional justice: Kasserine region as a model
ES Retribución colectiva en el proceso de justicia transicional: la región Kasserine como modelo

الديانات والثقافات، أسباب النزاع أو سبل الحوار من أجل السلام
FR Religions et Cultures: Facteurs de conflits ou chemins de dialogue pour la paix ?
EN Cultures and Religions: Factors of Conflicts or Dialogue for Peace?
ES Religiones y culturas: ¿Cuáles son los factores de conflicto o los caminos de diálogo por la paz?

واقع وآفاق التعليم في تطاوين
FR Réalité et perspectives pour l'éducation à Tataouine
EN Reality and prospects for education in Tataouine
ES Realidad y perspectivas para la educación en Tataouine

عرض مسرحي
FR Pièce de théâtre
EN Short play
ES Obra de teatro

الاعلام الامازيغي بشمال افريقيا، التحديات والآفاق
FR Médias amazigh en Afrique du Nord: défis et perspectives
EN Amazigh Media in North Africa: Challenges and Prospects
ES Medios amazigh en el norte de África: Retos y Perspectivas

عيادة الكمبيوتر المحمول
FR Clinique pour votre ordinateur
EN Clinic for your computer
ES Clínica para su equipo

Faculté des Sciences de Tunis (FST)

جمعية الصداقة الفلسطينية الإيرانية
FST salle SE2B

المشتبه الاجتماعي العراقي
FR les médias et la société civile et leur rôle pour défendre l'unité territoriale au Maroc
EN Medias and civil society and their role in defending territorial unity in Morocco
ES Medios de comunicación y la sociedad civil y su papel para defender la unidad territorial en Marruecos

المنتدى الاجتماعي العراقي
FR Solidarity Initiative / Iraqi Journalists Rights Defense Associa / IRAQI SOCIETY FOR PAIN MANAGEMENT /
EN #ViolenceFanatismIraq
ES Solidaridad / Asociación de Periodistas / IRAQI SOCIETY FOR PAIN MANAGEMENT /

L'organisation pour les Libertés d'Information et d'Expression - OLIE/HATIM
FST salle SE4B

Bén O Bin
FST salle SES5
#GnawaDiwanStambali

Fédération national des associations amazigh au maroc "FNAA"
Federation national des associations amazigh au maroc "FNAA" /

الجمعية التونسية للثقافة الامازيقية
FST salle SE7

الجمعية التونسية للثقافة الامازيقية

(Azidi Solidarity and Fraternity League) (ASFL)
FST salle SE8
#MinoritiesSuffer

المنتدى المغاربي للتعاون الدولي - تونس
FST salle SE9

المركز المتوسطي للانماء الاجتماعي / اتحاد الشباب العربي
FST salle de conférence
#JeunesCentiliti

RAJ-Tunisie
comité pour le développement et le patrimoine (CDP) /
FST amphi ASN

Forum Tunisien pour les Droits Economiques et Sociaux
FST salle S17

COMBONI NETWORK FOR JUSTICE PEACE AND RECONCILIATION (network comboniano per la giustizia, pace e riconciliazione) Zambia Social Forum (ZAMSOF) /
FST salle S21
#ReligionsCultures

جمعية تونس الخير
FST salle S22

Association Irtikaa pour une participation Féminine Active
FST salle S31
#Théâtre

réseau amazigh pour la citoyenneté
FST salle S8

Reporters sans frontières
FST salle S11

VENDREDI 27 MARS 08h30 - 11h00

حي المساواة والكرامة والحقوق The neighbourhood of Equality, Dignity and rights * Le quartier de l'Egalité, de la Dignité et des Droits El Barrio de la Igualdad, la Dignidad y los Derechos

الاعلام والمجتمع المدني ودورهما في الدفاع عن الوحدة الترابية للمغرب
FR les médias et la société civile et leur rôle pour défendre l'unité territoriale au Maroc
EN Medias and civil society and their role in defending territorial unity in Morocco
ES Medios de comunicación y la sociedad civil y su papel para defender la unidad territorial en Marruecos

تأثير عمليات الاستحواذ الضخمة للأراضي على المجتمعات المحلية في غرب أفريقيا
FR Les impacts des acquisitions massives des terres sur la sécurité alimentaire et les moyens de subsistance des communautés en Afrique de l'Ouest
EN The impacts of massive acquisitions of land on food security and livelihoods of communities in West Africa
ES Los impactos de las adquisiciones masivas de tierras sobre la seguridad alimentaria y los medios de subsistencia de las comunidades en África del Oeste

حرية التعبير في منطقة المغرب العربي والشرق
FR La liberté d'expression dans la région Maghreb-Mashrek
EN Freedom of expression in Maghreb-Mashrek region
ES La libertad de expresión en la región del Magreb-Mashrek

حي المكوك

The Planet neighbourhood * Le quartier Planète * El Barrio Planeta

تقدير للزراعة المستدامة
FR Introduction à la Permaculture
EN Introduction to permaculture
ES Introducción a la permacultura

(3) التقارب العالمي من أجل الأرض والماء
FR Convergence globale des luttes pour l'eau et la terre (3)
EN Global Convergence of Lands and Waters struggles (3)
ES Convergencia global de las luchas por la tierra y el agua (3)

القيام اليوم العالمي للمكافحة الإعلامية، لماذا وكيف؟
FR Faire une journée mondiale d'action contre la publicité: Pourquoi et Comment?
EN Doing a global day of action against the advertising: Why and How?
ES Hacer un día de acción global contra la publicidad: ¿Por qué y cómo?

عرض العائلة المنتجة
FR Galerie de la famille productive
EN Gallery of productive family
ES Galería de la familia productiva

التنمية الديمقratique
FR Le développement démocratique
EN the democratic development
ES El desarrollo democrático

صناعة الغاز الصخري في العالم، الجردة وبيانات مواطن العاملية
FR L'industrie du Gaz de Schiste dans le monde : Etat des lieux et les réseaux citoyens mondiaux
EN The shale gas industry in the world: situation and global citizen networks
ES La industria del gas de esquisto en el mundo: inventario y redes ciudadanas globales

محكمة الفقر
FR Lutte contre la pauvreté
EN Struggle against poverty
ES Lucha contra la pobreza

علم البيئة الاجتماعية والديمقراطية الشاملة والأزمة البيئية
FR Ecologie sociale, démocratie participative et crise environnementale
EN Social Ecology, Participatory Democracy and the Environmental Crisis
ES Ecología social, democracia participativa y la crisis ambiental

الثورة الثقافية وثقافة الثورة
FR Révolution culturelle ou culture de révolution
EN Cultural Revolution or the culture of revolution
ES Revolución cultural o cultura de revolución

مسارات الاشتراكية الكبيرة
FR Séminaire: les voies de l'Écosocialisme
EN Seminar: Paths to ecosocialism
ES Seminario: las voces del ecosocialismo

برنامج زراعة مياه جديدة
FR Programme de Culture d'une eau bonne
EN Cultivating Good Water Program
ES Programa Cultivando Agua Buena

من أجل حرمتنا عدالت مناخية شاملة، التعلم من جبال الهيمالايا والأنديز والبلدان التropicale
FR Vers un mouvement de justice climatique global : apprendre de l'Himalaya, des Andes et des pays nordiques
EN Towards a comprehensive climate justice movement: Learning from the Himalayas, the Andes and the Nordic countries
ES hacia un movimiento de justicia climática global: aprender del Himalaya, de los Andes y de los países nórdicos

ورش عمل حول المناخ العالمي
FR Atelier sur le Climat Mondial
EN Global Climate Action Workshop
ES Taller Global de Acción Climática

منزلنا مهدد من طرقنا تغيير المناخ العالمي
FR Notre demeure est menacée... par nous même ! le changement climatique mondial
EN Our Home is threatened... by us! Global climate Change
ES ¡Nuestra casa está amenazada ... por nosotros! El cambio climático global

Faculté des Sciences de Tunis (FST)

النقابات المغربية لمهن الإعلام
FR Observatoire des Etudes et des Recherches Sahouri / FONDATION ESPRIT DE SAHARA /
FST AMPHI M1 AM1

Coalition pour la Protection du Patrimoine Génétique Africain (COPAGEN)
FST S14

Un ponte per...
FR Associazione Ya Basta - Caminantes - Padova / Iraqi Civil Society Solidarity Initiative /
FST AMPHI M2 AM2

الجامعة التونسية للزراعة المستدامة
FR Association Tunisienne de Permaculture (
FST amphi A A

#IntroductionPermaculture

La Via Campesina
FST amphi B B
#LandsWaters

Résistance à l'agression publicitaire
FST salle SP12
#GlobalDayAgainstPb

التكامل للإعاقة والتنمية
FST salle SP13
#FamilleProductive

Mouvement de la jeunesse pour le Mali
FST salle SP14
#DemocraticDeveloppment

Heinrich Böll Foundation - Afrique du Nord Tunis
FST salle SP15
#GasSchiste

Forum italo tunisino per la cittadinanza euromediterranea
FST salle SP16
#LuttePauvrete

Transnational Institute of Social Ecology (TRISE)
FST salle SP17
#SocialEcology

جمعية البديل الثقافي
FST salle SP18
#CulturalRevolution

Transform!

FORÇA SINDICAL
FST SP 19
#VoiceEcosocialism

Vasudhaiva Kutumbakam Network
FST AMPHI AP2 AP2
#ComprehensiveClimateJustice

Liberty Tree Foundation for the Democratic Revolution
FST AMPHI AC1 AC1

COMBONI NETWORK FOR JUSTICE PEACE AND RECONCILIATION (
FST #GlobalClimateActionWorkshop

VENDREDI 27 MARS

08h30 - 11h00

حي الكوكب

The Planet neighbourhood * Le quartier Planète * El Barrio Planeta

الخدمة الاجتماعية، غايات التنمية الشعبية

Service social, une fin dans les nations en développement

Social service, an end in developing nations

Servicio social, un fin en las naciones en desarrollo

المقاطعة الجمومية العشبية للاتصال والاستهلاك والاتجاهات والاتجار

BioEnergy basée sur le bois: production, consommation, tendances et impacts

Wood-based BioEnergy: Production, Consumption, Trends and Impacts

Madera Basada su Bio-Energía: producción, consumo, tendencias e impactos

تقاطع عبر الحدود

The Beyond Borders crossroads * Le carrefour d'Outre-frontière * El Cruce Más allá de la Frontera

منع السفن الاسرائيلية من العمل في جميع أنحاء العالم

Blocking Israeli ships from operating in ports throughout the world

Bloquant les navires israéliens dans les ports à travers le monde

El bloqueo de los barcos israelíes de operar en puertos de todo el mundo

الثورة السورية مستمرة

La Révolution syrienne continue

The Syrian revolution goes on

La revolución siria continua

المفقودين المهاجرين على طريق الهجرة - أئس وليس يرقاء

Migrants disparus sur les routes migratoires - Des personnes, pas des nombres !

Migrants missing along the migratory routes - Persons not numbers!

Migrantes desaparecidos en tránsito - Personas no números :

الوعي وتجربة وتمكين الشباب للقتاء على الهجرة غير الشرعية، وعدها عن القيد في الأداء، وضبوطه أو إنشاء العاشرات والعمل من الجريمة.

Conscientiser, encadrer et responsabiliser la jeunesse pour éradiquer l'immigration clandestine, détourner de l'enrôlement au terrorisme, l'adhésion ou la création des mafias et l'action du grand banditisme.

Raise awareness, provide guidance and give responsibilities to the youth to eradicate illegal immigration, divert it from recruitment to terrorism, from becoming member of or creating mafias and from taking part in organized crime.

Conscientiser, encadrer y responsabilizar la juventud para erradicar la inmigración clandestina, desviarlo del reclutamiento al terrorismo, adhesiones o la creación de las mafias y la acción del gran bandolerismo en el terrorismo , membresías o crear mafias y la acción de la delincuencia .

الشباب العربي وكيفية الاستفادة من ميقاته وخبرته في الحد من الهجرة غير شرعية

La jeunesse arabe et comment profiter de ses énergies et son expérience sur le continent et contribuer à la réduction de l'immigration clandestine

Arab youth and how to take advantage of his energies and his experience on the continent and contribute to the reduction of illegal immigration

Juventud árabe y cómo disfrutar de sus energías y experiencia en el continente y contribuir para la reducción de la inmigración ilegal

حربة التنقل والاستقرار، التحركات والتغيير والحملات وال اللقاءات

Liberté de circulation et d'installation : actions, mobilisations, campagnes, convergences

Freedom of movement and settlement: actions, mobilisations, campaigns, convergence

Libertad de circulación e instalación: acciones, movilizaciones, campañas, convergencias

(قضية الفلسطينية في المعيار التونسي) علاقـة مـؤـمـنـاتـ الـجـمـعـيـتـ الـعـدـلـيـ بـالـفـصـيـفـ وـالـمـحـمـدـةـ حـوـلـ الـقـصـيـةـ مـنـ مـنـظـورـ تـونـسـ

Cause palestinienne dans l'imaginaire tunisien (relations avec les organisations de la société civile et aperçu historique des causes du point de vue tunisien)

Palestinian cause in the Tunisian imaginary (relations with civil society and historical overview of the causes of the Tunisian perspective)

La causa palestina en el imaginario tunecino (relación con las organizaciones de la sociedad civil y reseña histórica sobre la causa del punto de vista tunecino)

نحو محكمة دولية لمهاجرين والوقفيات واللاجئين المفقودين في البحر المتوسط

Vers un Tribunal international sur les migrants et les réfugiés, ceux morts et disparus en Méditerranée

Towards an International Tribunal on migrants and refugees' deaths and missing in the Mediterranean

Hacia y el Tribunal Internacional de los migrantes y refugiados muertos y desaparecidos en el Mediterráneo

Faculté des Sciences de Tunis
(FST)

Association Les Bâtisseurs

FSI
AMPHI AC2 AC2
#SocialService

Global Forest Coalition

FSI
salle de lecture SLB
#BasedBioEnergyFaculté des Sciences
Economiques et de Gestion de
Tunis (FSEG)International Committee to Break the Siege
of GazaFSEG
Mini Amphi F
#BlockIsraeliShipsSolidaridad Global con la Revolución Siria
The Global Campaign of Solidarity with the
Syrian Revolution /FSEG
Mini Amphi G
#SyriaGoesOnARCI
MOVIMENTO MIGRANTE
MESOAMERICANO / Forum Tunisien pour
les Droits Economiques et Sociaux /FSEG
Salle TD 11
#PersonsNotNumbersAxe Formel Résultant sur une Immigration
Consensuelle et Admissible (AFRICA)
Axe Formel Résultant sur une Immigration
Consensuelle et Admissible du Cameroun
(AFRICA - Cameroun) / Odit-Immigrés
/ conseil des migrants subsaharien au maroc /FSEG
AMPHI 2
#ConscienteJeune

المركز المتخصص للانماء الاجتماعي

ATTAC France
CNCD-11.11.11 / Ciré / CRID / Transform /FSEG
Salle TD9
#RightToMove

جمعية القدس للتنمية والتشغيل

FSEG
Salle TD10
#CausePalestineMOVIMENTO MIGRANTE
MESOAMERICANO
ARCI / Comitato Verità e Giustizia per i
Nuovi Disapparecidos /FSEG
Salle 151
#AxisMigrationalarmphone
Dynamic Youths for a Better Tomorrow (DYBT)
/ Migration and Sustainable Development Alliance
/ Axe Formel Résultant sur une Immigration
Consensuelle et Admissible du Cameroun
(AFRICA - Cameroun) / Centre interculturel
Conseil formation Migration / Association
Création et Créativité pour le Développement et
l'Embauche / ZANZIBAR PEACE, TRUTH &
TRANSPARENCY ASSOCIATION (ZPTTA
NGO) / La Boite Militante / Association
Tunisienne des Médias Alternatifs / league
international des jeunes journalist / centre africain
de développement / Centre d'Etudes et de
Recherches en Sciences Sociales (CERSS) / LA
COMMISSION INDEPENDANTE DES DROITS
DE L'HOMME AU SAHARA / Observatoire
Tunisien de l'Economie / LEO Alpha
"Young&Smart" Club /FSEG
Salle 143
#CONFERENCE

AlterCarto

FSEG
Salle 125
#OpenStreetMapFSMAssembly of NGOs and Activists Supporting
The Freedom of Honorable QudsFSEG
Salle 117
#JusticePalestine

VENDREDI 27 MARS 08h30 - 11h00

ساحة العدالة الاجتماعية

The Social Justice Square * La place de la Justice sociale * La Plaza de la Justicia social

المسؤولية الاجتماعية للشركات - تنفيذ الاتفاقيات الاممية الدولية

Responsabilité sociale des entreprises - application des accords cadres internationaux

Social Corporate responsibility - implementation of international framework agreements

La responsabilidad social de corporativas - aplicación de los acuerdos internacionales marcos

CFDT Confédération française

démocratique du travail

UGTT: Union Générale Tunisienne du

Travail

/ اتحاد العام التونسي للشغل

/ Syndicat Général des Postes- UGTT

/ Forum Tunisien pour les Droits

Economiques et Sociaux /

Syndicat national des médecins des

pharmacien et des médecins dentistes de la

santé publique

Réseau Européen contre la Privatisation et

la Commercialisation de la Santé et de la

protection sociale-European Health

Network / Centrale Nationale des Employés

CNE /

Oxfam

Mini Amphi N

#PublicServEightIneq

Egyptian Social Forum for Youth ESFY
/ مركز دعم التنمية

منتدى الزهراء المرأة المغربية

Mini Amphi O

#YFMediterranean

DGB-Jugend NRW/ Youth organisation of
the German Federation of Trade Unions in
the state of Northrhine-Westfalia

Fédération Sud PTT

UGTT: Union Générale Tunisienne du

Travail

/ اتحاد العام التونسي للشغل

/ Centrale

Nationale des Employés CNE / SYTS

(Syndicat des Travailleurs de la Sonetel) /

حركة فلسطين حرة

Salle TD 6

#SettlementPalestine

CNCD-11.11.11

CSC - ACV / Solidarité Sociale

/ Médecins du Monde Belgique / FGTB

/ Théâtre du Copion /

POLIS – Institute for Research, Training
and Advisory Services in Social Policy
(POLIS Institute)

Habitat International Coalition /

Syndicat national des médecins des

pharmacien et des médecins dentistes de la

santé publique

UGTT: Union Générale Tunisienne du

Travail

/ اتحاد العام التونسي للشغل

/ CFDT

AMPHI 4

#HealthSocialProtect2

CGII, Italia

UGTT: Union Générale Tunisienne du

Travail

/ CUT-Brasil / Considération démocratique du

travail (cut) / FGTB / CGT / CFDT

Confédération française démocratique du

travail / CSC - ACV /

UGTT: Union Générale Tunisienne du

Travail

/ اتحاد العام التونسي للشغل

/ CGFT

S. de Lecture 1

#RacismDiscrim

FSEG

S. de Lecture 2

#PAWomenRights

الاقتصاد العالمي عادل، يخدم حقوق العمل الأساسية والمتغيرات الناشئة

Pour une économie mondiale équitable, au service des droits fondamentaux du travail, les propositions des syndicats.

For a fair global economy, serving fundamental labour rights, the proposals of the trade unions

Para una economía mundial equitativa, al servicio de los derechos fundamentales del trabajo, las propuestas de los sindicatos

مكافحة العنصرية والتمييز

Lutte contre le racisme et la discrimination

Struggle against racism and discrimination

Lucha contra el racismo y la discriminación

المهجرة التدريجية لحقوق المرأة

Une approche progressiste des droits des femmes

A progressive approach to women rights

Un enfoque progresivo de los derechos de las mujeres

VENDREDI 27 MARS

08h30 - 11h00

ساحة العدالة الاجتماعية

The Social Justice Square * La place de la Justice sociale * La Plaza de la Justicia social

خارج تونس

Outside Tunis * Hors Tunis * Fuera de Túnez

تعزيز العدالة الضريبية من خلال تعزيز الحوكمة العالمية
AR
FR Promouvoir la justice fiscale par le renforcement d'une gouvernance fiscale mondiale
EN Promoting Tax Justice by Strengthening Global Tax Governance
ES Promover la Justicia Fiscal con el fortalecimiento de una gobernanza fiscal mundial

Faculté des Sciences Economiques et de Gestion de Tunis (FSEGT)

Friedrich-Ebert-Stiftung
AR Arab NGO Network for Development
FR شبكة المنظمات العربية غير الحكومية للتنمية
EN Alliance for Tax Justice / Alliance mondiale pour la justice fiscale / Alianza Global por la Justicia Fiscal / CIDSE / Global Policy Forum / CNCD-11.11.11 / Oxfam / ActionAid / Public Services International /
ES

FSEGT
S. de soutenance
#TaxJust

مقابلات المشاركين في المنتدى الاجتماعي العالمي من جميع أنحاء العالم عبر الانترنت في منتدى الاجتماع العالمي، بالمركز

المجلس الثوري المصري
AR
FR Rencontrez des participants FSM du monde entier dans le café FSM sur Internet (au télécentre à l'ENTIT près du restaurant)
EN Meeting with WSF participants worldwide on internet in WSF cafe (in the ENIT telecenter near the restaurant)
ES Encuentre con participantes fsm de todo el mundo en internet (en el telecentro en ENIT frente al restaurante)

آيات الحقائق للنضالات
AR
FR les mécanismes d'assistance juridique pour les groupes vulnérables
EN The mechanisms of legal support for the vulnerable groups
ES Los mecanismos de asistencia jurídica para los grupos vulnerables

ملتقيات عبر الفيديو، المنتدى الاجتماعي السنغالي والمنتدى الاجتماعي العالمي تونس 2015
AR
FR Vidéo Conférence de convergence : Forum social sénégalais et participants fsm tunis 2015
EN Video Conferences on Convergence: Senegalese Social Forum and participants of the WSF Tunis 2015
ES Video conferencia de convergencia: Foro Social Senegalés y participantes al FSM Túnez 2015

ندوة حول مشاركة الشباب والمرأة في الحياة السياسية
AR
FR Séminaire sur la participation de la jeunesse et des femmes dans la vie politique
EN Seminar on the participation of youth and women in political life
ES Seminario sobre la participación de los jóvenes y de las mujeres en la vida política

Ecole Nationale d'Ingénieurs de Tuni (ENIT)

commission extension fsm2015

ENIT
Salle 763

الجمعية الوطنية للمقاطعة والقانون

ENIT
Salle 766
#AssistJuridVul

FORUM SOCIAL SENEGALAIS
Facilitateurs intercommunication FIC /

ENIT
Salle 767

pole civile de gafsa

ENIT
Salle 768
#ConferJeunesFemmes

VENDREDI 27 MARS

11h30 - 14h00

تقاطع المواطن

The Citizenship crossroads * Le carrefour de la Citoyenneté * El Cruce de la Ciudadanía

جامعة الماء والطاقة والبيئة * مختبر الماء والطاقة والبيئة
AR
FR Face à l'explosion des luttes contre les GPII (Grands Projets Inutiles Imposés), à la diversité des situations, à celle des formes de luttes, comment se renforcer mutuellement ?
EN In front of the explosion of the fights against the GPII (Big Compulsory Useless Projects), in the diversity of the situations, in that of the forms of fights, how to strengthen mutually?
ES Frente a la explosión de las luchas contra el GPII (Grandes Proyectos Inútiles Impuestos), frente a la diversidad de las situaciones, frente a la de las formas de luchas, cómo reforzarse mutuamente?

مصر في ظل الانقلاب... الواقع والماضي، المجلس الثاني، مستقبل مصر المأمول بعد الانقلاب
AR
FR L'Egypte sous le coup d'état... la réalité et l'Aspiration; deuxième session: le futur désiré pour l'Egypte après le coup d'état
EN Egypt under the coup... reality and aspiration: second session: the aspirated future of Egypt after the coup
ES Egipto bajo el golpe de Estado la realidad y la aspiración: la segunda sesión: el futuro deseado para egipto después del golpe de Estado

المجتمع العالمي للإغلاق جلسة علوم والديمقراطية التقييم والاتجاه
AR
FR Session de clôture du Forum Mondial Sciences et Démocratie : bilan et perspectives
EN World Forum closing session Science and Democracy: assessment and prospects
ES Sesión de clausura del Foro Mundial Ciencias y Democracia: revisión y perspectivas

جامعة فلسطين للشباب والبيئة والتراث
AR
FR مؤسسة جوان التنمية والتارات - فرع فلسطين
EN Palestinian Youth between revolution, international solidarity and democratic state building
ES Comité para el Desarrollo y el Patrimonio (CDP) - Comité para el Desarrollo y el Patrimonio (CDP)

الشباب الفلسطيني بين الثورة والثبات والدولة الديمقراطية
AR
FR La jeunesse palestinienne entre révolution, solidarité internationale et construction d'un Etat démocratique
EN Palestinian Youth between revolution, international solidarity and democratic state building
ES Juventud Palestina entre revolución, solidaridad internacional y construcción de un Estado democrático

الوصول إلى عالم أكثر عدالة واستدامة بعد سنة 2015، المساعدة من أجل تحقيق أهداف التنمية المستدامة
AR
FR Offrir un monde plus juste et plus durable après 2015: responsabilité des objectifs de développement durable
EN Delivering a more just and sustainable world after 2015: accountability for the Sustainable Development Goals
ES Ofrecer un mundo más justo y sostenible después de 2015: responsabilidad de los objetivos de desarrollo sostenible

تؤمن المساعدة و(تقاسم المسؤولية) عن جدول الأعمال بعد عام 2015
AR
FR Garantir la responsabilité et (un partage équitable de) la responsabilité de l'agenda post-2015
EN Securing accountability and (a just sharing of) responsibility for the Post-2015 agenda
ES Garantizar la rendición de cuentas y (un justo reparto de) la responsabilidad para la agenda Post-2015

المساهمة الشعوب، وضم الشراكات العالمية لفترة ما بعد
AR
FR Responsabilité envers les peuples: Définir un partenariat mondial dans l'ère post-2015
EN Accountability to Peoples: Shaping global partnership in the Post-2015 era
ES Rendición de cuentas a los pueblos: la definición de una asociación global en la era post-2015

Global Call to Action against Poverty
CIVICUS / International Forum of national NGOs platforms (IFP/FIP) /

S. de lecture 4
#PalestinianYouth

CIDSE
S. de lecture 5
#SustainableDevelopment

Asia Pacific Research Network

VENDREDI 27 MARS 11h30 - 14h00

تقاطع المواطن

The Citizenship crossroads * Le carrefour de la Citoyenneté * El Cruce de la Ciudadanía

Faculté des Sciences Economiques et de Gestion de Tunis (FSEGT)

الانحراف الديمocratic في كندا
AR
FR La dérive démocratique du Canada
EN The Democratic drift of Canada
ES La deriva democrática de Canadá

تمهيد لمجموعة الـ200
AR
FR Initiation au G200
EN Initiation to G200
ES Iniciación a G200

أمل وافق جديدة للأطفال في التعليم الابتدائي؟
AR
FR Espoir et nouveaux horizons pour les enfants dans le cadre de l'enseignement primaire?
EN Hope and new horizons for kids within primary education?
ES Esperanza y nuevos horizontes para los niños en la educación primaria?

الدين والسياسة والتحرير
AR
FR Religion, politique et libération
EN Religion, Politics and Liberation
ES Religión, Política y Liberación

النضال ضد الانقسامات الطائفية في لبنان والمنطقة
AR
FR Les luttes contre les divisions sectaires au Liban et dans la région
EN The struggles against sectarian divisions in Lebanon and the region
ES Las luchas contra las divisiones sectarias en Líbano y en la región

النهوض الجميل - العمل الناشط يشكل أبداً في كل قطوف سياسية محبة
AR
FR Beau Soulèvement - Facticisme créatif dans des circonstances politiques difficiles
EN Beautiful Rising - creative activism under challenging political circumstances
ES Hermoso levantamiento - activismo creativo en circunstancias políticas difíciles

ورش المستودعات الرقمية بالمنتدى الاجتماعي العالمي، تحديات هيكلة الأرشيف وحرية الوصول إلى المعلومات
AR
FR Atelier d'années numériques du Forum Social Mondial : les défis de la structuration des archives et du libre'accès à l'information
EN World Social Forum Digital Repository workshop: the challenges of structuring the archive and open access to information
ES Taller - Repositorio Digital del Foro Social Mundial: los retos de la estructuración del archivo y el libre acceso a la información

صادرات مайдان 2، حوارات حول مواطن المتوسط
AR
FR Sabry Maidan II, Dialogues autour de la citoyenneté méditerranéenne (3)
EN Sabry Maidan II, Dialogues around the Mediterranean Citizenship (3)
ES Sabry Maidan II Diálogos alrededor de la Ciudadanía Mediterránea (3)

UNALTER
AQOCI - Association québécoise des organismes de coopération internationale / Fédération des travailleurs et des travailleuses du Québec - FTQ /

FSEGT
Salle TD 12
#DériveDémocrCanada

association Varech et association E.P.L (étudiants pacifistes internationaux) CRID /

FSEGT
Salle TD 13
#G200

AI Doha

FSEGT
Salle TD 14
#HopeForKids

World Forum on Theology and Liberation

FSEGT
Salle TD 15
#Liberation

اتحاد الشباب الديمقراطي اللبناني

FSEGT
Salle TD 16
#StopSectarianism

ActionAid

FSEGT
Salle TD 17
#BeautifulRising

Ação Educativa, Assessoria, Pesquisa e Informação

FSEGT
Salle TD 18
#OpenArchiveStruc

COSPE onlus
RESEAU MAROCAIN DE L'ECONOMIE SOCIALE ET SOLIDAIRE / AFKAR For Educational & Cultural Development / FORUM DES ALTERNATIVES MAROC / Forum Tunisien pour les Droits Economiques et Sociaux / Helsinki Citizens' Assembly, Turkey / Citizens for Syria / Palestinian youth union / The Egyptian Association for Community Participation Enhancement / Association Liberté et Développement / World Association of Community Radio Broadcasters (AMARC)

FSEGT
Mimi Amphi 137
#SabyrMaidan3

التأمين الاجتماعي، شرطة لضمان المساواة للجميع
AR
FR Protection sociale, condition de la dignité pour tous
EN Social Protection, condition of dignity for all
ES La protección social, condición de dignidad para todos

جمعية مفترق طرق نحو المعرفة، التعاونيات والمؤسسات المدارة ذاتياً
AR
FR Assemblée Carrefour sur Communs, Coopératives et Entreprises autogérées
EN Crossroad Assembly about Commons, Co-operatives and Self-managed enterprises
ES Asamblea Encuentro sobre Bienes Comunes, Cooperativas y Empresas Autogestionadas

الابدأ الاقتصادي في تونس، من أين نبدأ؟
AR
FR Alternatives économiques en Tunisie : par où commencer?
EN Economic alternative in Tunisia: where to start?
ES Alternativa económica en Túnez: por dónde empezar?

مفاوضات كتاب، غواصات المسياح في "استراتيجية لا بدائل لا موطئ" ، المنتدى الاجتماعي العالمي، وال�除نالبرالية الجديدة
AR
FR Lancement du livre: Gustave Massiah de «La stratégie pour la mondialisation alternative» Le Forum social mondial et la lutte contre le néolibéralisme.
EN The World Social Forum and the Struggle Against Neoliberalism. Book Launch of Gustave Massiah's: 'The Strategy for the Alternative to Globalisation'.
ES Presentación del libro: Gustave Massiah de 'La Estrategia para la Alternativa de la Globalización'. El Foro Social Mundial y la lucha contra el neoliberalismo

مقابر حرب التغيير وعولمة الإعلام بين الحرب والسلام
AR
FR Aspects de la liberté d'expression et de la globalisation des médias entre guerre et paix
EN Aspects of freedom of speech and media globalisation between war and peace
ES Aspectos de la libertad de expresión y la globalización de los medios de comunicación entre la guerra y la paz.

دور المؤسسات المالية الدولية في منطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا - أهمية الرقابة والتاثير على البنك الدولي ومستوى الدين
AR
FR Le rôle des institutions financières internationales dans la région de Moyen-Orient et Afrique du Nord - L'importance du contrôle et de l'influence du Banque Mondiale et Le Fonds monétaire international
EN The Role of IFIs in the MENA Region - Why it is important to monitor and influence the World Bank and the IMF
ES Papel de las instituciones financieras internacionales en la región de Medio-Oriente y África del Norte y la importancia del control y la influencia sobre el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional

السياسات الجديدة للمؤسسات المالية الدولية والاتحاد الأوروبي والولايات المتحدة الأمريكية بعد الانتفاضات الشعبية
AR
FR Les nouvelles politiques des IFI, l'UE et les USA dans la région arabe après les soulèvements populaires
EN The new policies of the IFI, the EU and the USA in the Arab region after the popular uprisings
ES Las nuevas políticas de las IFI, la UE y Estados Unidos en la región árabe tras los levantamientos populares

Bank Information Center (BIC)
Arab NGO Network for Development
شبكة المؤسسات العربية غير الحكومية
للتغيير /

ES1
salle R107
#SocialProtection

Transform!
Workerscontrol.net / TRANSFORM-ITALIA / Association Autogestion / Programa Facultad Abierta /

ES1
AMPHI All All
#ACCEA

Citoyens et Solidaires
ES1
I 112
#AFTPOC

Black Rose Books
ES1
I 109
#Gis

Association Agora pour la formation et l'appui aux initiatives des jeunes [Béjaia]
ES1
I 111
#WarPeaceMedia

Bank Information Center (BIC)
Arab NGO Network for Development
شبكة المؤسسات العربية غير الحكومية
للتغيير /

ES1
Salle I106
#IMI

Comité pour l'Annulation de la Dette du Tiers Monde - CADTM

VENDREDI 27 MARS

11h30 - 14h00

ساحة الاقتصاد والبدائل The Economy and Alternatives Square * La place de l'Economie et des alternatives La Plaza de la Economía y las Alternativas		Faculté des Sciences de Tunis (FST)
التجارب الجماعية للاقتصاد الاجتماعي والتشاركي في تونس FR Experiences régionales de l'Economie Sociale et Solidaire en Tunisie EN Regional experiences of the Social and Solidarity Economy in Tunisia ES Experiencias regionales de la Economía Social y Solidaria en Túnez	Plateforme Tunisienne de l'Economie Sociale et Solidaire RESEAU MAROCAIN DE L'ECONOMIE SOCIALE ET SOLIDAIRE	FST salle I103 #EcoSocTun
مدخلة حول التضامن الاقتصادي والاجتماعي في شمال أفريقيا FR Intervention sur l'économie sociale et solidaire au Maghreb EN Conference on social and solidarity economy in Maghreb ES Conferencia sobre la economía social y solidaria en el Magreb	Centre d'Etudes et de Recherches en Sciences Sociales (CERSS) Le Forum civil démocratique marocain (FCDM) /	FST 1107-I108 #CTPS
الاقتصاد غير الرسمي والحماية من الفقر، حصة تغذية الشارع في البيرين FR Economie informelle et réduction de la pauvreté, la part de l'alimentation de rue au Bénin EN Informal economy and poverty alleviation, the share of street food in Benin ES Economía informal y reducción de la pobreza, la cuota de la alimentación callejera en Benín	MamaCarts Forum alternatif suisse, groupe formation /	FST 1105-I104 #AlimBenin
نظرة تقديرية على الجاهزية البدائل، الدروس المستفادة ووضع مخيمات وتعزيز المتردّحات FR Un regard critique sur les Alternatives systémiques: tirer les leçons et proposer Remforcement EN A Critical Look at Systemic Alternatives: Drawing Lessons & Strengthening Proposals ES Una mirada crítica para sistemas Alternativas: Lecciones de dibujo y propuestas de fortalecimiento	Focus on the Global South Fundación Solón / ATTAC France / Global Forest Coalition /	FST 1211-I210 #CritSystAlt
الاقتصاد الاجتماعي التضامني وأهداف التنمية المستدامة في بعد 2015 FR Économie sociale solidaire (ESS) et les Objectifs de développement durable (ODD) Post-2015 EN Social Solidarity Economy (SSE) and Post-2015 Sustainable Development Goals (SDGs) ES La Economía Social Solidaria (ESS) y los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) Post-2015	RIPESS Intercontinental Enda Tiers Monde / Pactes Européens /	FST 1208-I207 #ESS
آخر عملية عام 2015 ، خطوات ويسعى من جدول أعمال التنمية المستدامة FR Processus post 2015 ; leures et leuers d'un vrai agenda pour le développement EN Process post 2015; lures and glimmers of a true development agenda ES Proceso post 2015; señuelos y destellos de un verdadero programa de desarrollo	Enda Tiers Monde RIPESS Intercontinental /	FST salle I205-I204 #l.curees
برنامج التنمية المستدامة لسنة 2015 للبلدان الأقل نمواً، التمويل المسؤول وتقديم سبل التنفيذ FR Agenda post-2015 du développement durable dans les PMAs : Financement responsable et fourniture des moyens de mise en œuvre EN Post-2015 Sustainable Development Agenda in LDCs: Responsible Financing and Delivery of Means of Implementation ES Post-2015 Agenda de Desarrollo Sostenible en los PMA: Financiación Responsable y Entrega de Medios de Aplicación	LDC Watch	
مناطق عملة الفرينة والاختلاف في أفريقيا FR Zone franche et sous développement en Afrique EN Free zone and under development in Africa ES Zona Franca y en fase de desarrollo en África	Test méthodo	FST salle I209 #TestMethod
ما هي أزمة المديونية الجديدة؟ ارتفاع الاقتران في الجنوب العالمي وماذا يمكننا القيام به حيال ذلك؟ FR Une nouvelle crise de la dette? Le boom des prêts dans les pays du Sud et que pouvons-nous faire à ce sujet? EN A new debt crisis? The boom in lending in the global South and what we can do about it? ES Una nueva crisis de la deuda? El auge de los préstamos en el Sur global y qué podemos hacer al respecto?	Jubilee Debt Campaign AFRICAN FORUM AND NETWORK ON DEBT AND DEVELOPMENT (AFRODAD) /	FST salle I206 #BoomiLenGIsSo
الجوار المتساوٍ والكرامة والحقوق The neighbourhood of Equality, Dignity and rights * Le quartier de l'Egalité, de la Dignité et des Droits El Barrio de la Igualdad, la Dignidad y los Derechos	Faculté des Sciences de Tunis (FST)	
الاتفاقية الدولية لحقوق الطفل والتحديات الجديدة التي تواجهه FR la CDE et les nouveaux défis qui s'imposent EN The International Convention on Child's Rights and the new challenges it faces ES la Convención Internacional sobre los Derechos del Niño y los nuevos desafíos que enfrenta	réseau algérien pour la défense des droits de l'enfant NADA	FST AMPHI ABG ABG
الذى أكثر في خدمة النساء والطفل في العالم في تغير FR La cause palestinienne dans un monde en mutation EN The Palestinian cause in a changing world ES La causa palestina en un mundo cambiante	FTCR : FEDERATION DES TUNISIENS POUR UNE CITOYENNETE DES DEUX RIVES	FST salle SE1 #LuttesIntolerances
العنف ضد المرأة FR Violences faites aux femmes EN Violence against women ES Violencia contra las mujeres	The Global Campaign to Return to Palestine	FST salle SE2A
الحقوق الاقتصادية والاجتماعية تؤدي إلى وضع المحسن بمحض FR Les droits économiques et sociaux: la détérioration de la santé à Gafsa EN Economic and social rights: the deterioration of health in Gafsa ES Los derechos económicos y sociales: el deterioro de la salud en Gafsa	AFURD Confédération générale du travail (CGT) /	FST salle SE2B
نحن بحاجة إلى مؤتمر القمة العالمي للمigration: لإدارة بدائل الهجرة FR Nous avons besoin d'un Sommet Mondial sur les migrations : pour une gouvernance alternative des migrations EN We need a World Summit on migration: for an alternative migration governance ES Necesitamos una Cumbre Mundial sobre la migración: para una gobernanza migratoria alternativa	مؤسسة محمد بالمعتنى للعدالة والحربيات Des Ponts Pas Des Murs Organisation pour une Citoyenneté Universelle /	FST salle SE3A FST salle SE3B #GAlternmigrations
الشباب وقوع الجنس والاستلاء على النساء العامل FR Jeune, genre et appropriation de l'espace public EN Youth, gender and appropriation of public space ES Jóvenes, género y apropiación del espacio público	action jeune des association des quartier /anfass pour la démocratie/ groupe jeunes femmes pour la démocratie / attac maroc/amdh	FST salle SE4A #JeuneGenreApprop
العقوبات البديلة للعقوبات السالبة للحرية FR Les sanctions alternatives aux sanctions de privation de liberté EN The alternative(alternate) penalties in the penalties of loss of liberty ES Las sanciones alternativas a las sanciones de privación de libertad	المرصد المغربي للسجون	FST salle SE4B #Sanctions/Alternative

VENDREDI 27 MARS

11h30 - 14h00

حي المساواة والكرامة والحقوق The neighbourhood of Equality, Dignity and rights * Le quartier de l'Egalité, de la Dignité et des Droits El Barrio de la Igualdad, la Dignidad y los Derechos		Faculté des Sciences de Tunis (FST)
انتفاضة ضد الإبادة الجماعية في البرازيل وفلسطين FR Soulèvement contre le génocide au Brésil et en Palestine. EN Uprising against genocide in Brazil and Palestine ES Levantamiento contra el genocidio en Brasil y Palestina	استفتاء ضد الإبادة الجماعية في البرازيل وفلسطين FR Repousser Frontex ! Contre une nouvelle dimension des morts en mer EN Push back Frontex! Against a new dimension of deaths at sea ES Empuje hacia atrás Frontex! Contra una nueva dimensión de muertes en el mar	Seweto Organização Negra - CONEN Seweto Organização Negra - CONEN / Frente em Defesa do Povo Palestino / FST salle SE5
دور المرأة الريفية في العالم العربي FR Le rôle des femmes paysannes dans le monde arabe EN The role of peasant Women in the Arab world (An activity of UAWC and Via Campesina) ES El papel de las mujeres campesinas en el mundo árabe	مئاد مسرحي تقدى فكاهتي متعدد وصامت FR Scène théâtrale comique critique harmonieuse et silencieuse EN Theater scene funny critical smooth and silent ES Escena teatral cómica critica suave y silencioso	La Via Campesina Union of Agricultural Work Committees / FST salle SE7
الإصلاح الديمقراطي للدولة من أجل سلطة شعبية FR La réforme démocratique de l'Etat, pour une autorité populaire EN Demarchis state's reform for a popular authority ES La reforma demoática del Estado, por una autoridad popular	ندوة تحت عنوان ، الدستور التونسي الجديد يمثل ضمان أساس للحقوق والحريات FR Séminaire: La nouvelle constitution Tunisienne, une garantie fondamentale des Droits et des Libertés EN Seminar: Tunisia's new constitution represents a fundamental guarantee of rights and freedoms ES Seminario: La nueva Constitución de Túnez representa una garantía fundamental de los derechos y libertades	Association de Développement Régional, d'Economie Sociale et de Symbiose Ecologique Lab'ESS / FST salle SE9 #ReformeDemocratique
للتوجه مبادرات الشباب متزامدة FR Connectons les initiatives de jeunes! EN Let's connect youth initiatives ! ES ¡Conectemos las iniciativas de los jóvenes!	حقوق العمال المهاجرين FR Droits des travailleurs migrants EN Rights of Migrant Workers ES Derechos de los trabajadores migrantes	جمعية تعايش وحوار FST salle de conference
شبكة المحامين الجزائريين للدفاع عن حقوق الإنسان FR Réseau des avocats algériens pour la défense des droits humains EN #RightsMigrantWorkers ES #RightsMigrantWorkers	الصناعة التقليدية FR L'artisanat EN The Handicraft ES Artesanías	RAJ-Tunisie FST amphi ASN
التعامل مع العداوة داخل المجتمعات البارزة في الحركات الاجتماعية الشابة FR Manipulation avec des groupes concentrés à l'inimitié dans les jeunes mouvements sociaux. EN Handling group-focused enmity in young social movements ES Manipulación con grupos concentrados a la enemistad en los movimientos sociales jóvenes	المجتمع المدني دوره في شأن الحقوق وال الكرامة FR Le rôle de la société civile dans la préservation des droits et de la dignité EN The role of civil society to preserve rights and dignity ES Papel de la sociedad civil en la preservación de los derechos y la dignidad	Gewerkschaft Erziehung und Wissenschaft (GEW) FST salle S8
و-الحركات الاحتجاجية ملايين أورومو وقمع الحكومة الإثيوبية بقيادة تيجراي، الحركات الاحتجاجية قمع الحكومة الإثيوبية بتجراي FR Le mouvement de protestation des étudiants oromos et la répression gouvernementale éthiopienne de Tigray EN The Oromo students Protest Movement and the Tigrayan-led Ethiopian Government Repression ES Los estudiantes protestan contra Oromo Movimiento y la represión del Gobierno etíope de Tigray	جمعية المعلمين عن العمل بالصخيرية FST salle S11	
2015، هل من تطلع؟ FR 2015: Encore Bénévolé ?! EN 2015: Still volunteering?? ES 2015: Todavía voluntariado ?!	الحقوق الرحل المقدمة في الخارج FR Le droit au soins des nomades démunis EN Rights to medical care for the poor nomads ES Derechos a la atención médica a los nómadas pobres	ASSOCIATION TEJ POUR LA SANTE FST S14
Volontaires FSM / Volunteers WSF FST AMPHI M2 AM2 #StillVolunt2015	الشباب في المرحلة الانتقالية - تعبيتة على التغيرات المناخية FR Jeunes en transition - la mobilisation sur les changements climatiques EN Youth in transition - mobilization on climate changes ES Jóvenes en transición - la movilización de los cambios climáticos	Les Petits Débrouillards Réseau Alternatif des Jeunes - Tunisie RAJ-T / FST amphi A A #InitiativesStratégiesJeunes
مسكانة الشباب في عمليات الحشد من أجل المناخ نحو مؤتمر FR La place des jeunes dans les mobilisations sur le climat vers la Cop 21 EN The place of youth in the mobilizations on the climate towards COP 21 ES El papel de los jóvenes en las movilizaciones sobre el clima hacia la COP 21	البيوك The Planet neighbourhood * Le quartier Planète * El Barrio Planeta	Jeunes Ecologistes FST amphi B B #ArabicSpring
الربيع العربي ورهانات المرحلة، تونس ليبيا مصر اليمن متلا FR Le printemps arabe et les enjeux de la période : Tunisie, Libye, Egypte et Yemen comme exemples EN The Arab Spring and the Stakes of the period: Tunisia, Libya, Egypt and Yemen as an example ES Primavera Árabe y las apuestas del periodo (Túnez, Libia, Egipto, Yemen, como ejemplo)	الخطوك The Planet neighbourhood * Le quartier Planète * El Barrio Planeta	Organisation Tunisienne du Développement Social(OTDS) FST amphi B B #ArabicSpring
سرع مشاريع تعايشية بوسائل الاتصالات FR Accéléteur de projets solidaires par la communication EN Solidar Project Accelerator thanks to communication ES Acelerador para juntos proyectos por la comunicación	الخطوك The Planet neighbourhood * Le quartier Planète * El Barrio Planeta	C4D - Communication pour le Développement FST salle SP12 #ProjetsSolidaires

VENDREDI 27 MARS

11h30 - 14h00

حيِّ الحكوكب

The Planet neighbourhood * Le quartier Planète * El Barrio Planeta

حيِّ الحكوكب		Faculté des Sciences de Tunis (FST)
التفكير والنقاش	Réflexion et débat	Casa Africa salle SP13 #ReflectionDebate
مواجة التحديات ومقاومة التهديدات الشعب الأمازيغي مكمثال	Résistances face aux défis et aux menaces: le cas du peuple Amazigh	Congrès Mondial Amazigh salle SP14 #RésistancesMenaces
من تكوينها إلى باريس - أزمة الانبعاث الحراري وفشل المفاوضات وبدائل الحركات الاجتماعية	De Cochabamba à Paris - La crise du changement climatique, l'échec des négociations et les alternatives pour les mouvements sociaux	South Asian Dialogues on Ecological Democracy (SADED) salle SP15 #Cochabambaparis
تحقيق عالم أكثر عدل واستدامة بعد سنة 2015: المسائلة من أجل تحقيق أهداف التنمية المستدامة	Pour un monde plus juste et persistant après 2015: la responsabilisation pour la réalisation des objectifs de développement durable	CIVICUS International Forum of national NGO platforms (IFP/FIP) / salle SP16 #SustainableDevelopmentGoals
معا...لبيتها لخدمة تطوير الفلاحية	Ensemble ... pour des infrastructures au service de l'agriculture	irada pour développement salle SP17 #TogetherforAgriculture
مستقبل دون مegotيات سامة	Future sans produits toxiques	IPEN salle SP18 #ToxicProducts
النشاط التجاري الزراعي والوقود الحيوي وعلى المفاهيم المعدلة MONSANTO من بوليفيا وأمريكا اللاتينية، العملة الدولية ضد	De la Bolivie et l'Amérique latine: campagne internationale contre Monsanto, l'agro-industrie, les biocarburants et les OGM	Collectivo SOMOS SUR SP 19 #AgainstMonsanto
وراثا	From Bolivia-Latin America: International campaign against MONSANTO, agrobusiness, biofuels and GMO's	
	Desde Bolivia-América Latina: campaña internacional contra Monsanto, la agroindustria, los biocombustibles y los transgénicos	
بناء مجتمع البحر الأبيض المتوسط من المياه والزراعة	OASI. Construire une communauté méditerranéenne. Partir de l'eau et de l'agriculture	Forum italo tunisino per la cittadinanza europeomediterranea FORUM ITALO TUNISINO PER LA CITTADINANZA EUROMEDITERRANEA / SEM-SINISTRA EUROMEDITERRANEA / ARCI / Fiom Cgil / TRANSFORM-ITALIA / ALTRAMENTE / UBC-UNIVERSITA' DEL BIENE COMUNE / AMPHI API API #CommunautéMéditerranéenne
أي مستقبل للحكومة في مجال مياه الري والواحدات (ووحدات ولاية قبلية)	Quel avenir pour une gouvernance de l'eau dans les oasis? (cas de Kébili)	Nakhla
ماه و حقوق، حلول مواطنية لا انتقام من الماء	Eau et Droit : Solutions citoyennes pour le respect du droit à l'eau	Eau Planète et Peuples COALITION EAU / France Libertés / Coordination Eau Ile-de-France / AGTER / CRID / Les Petits Debrouillards / EMMAU'S INTERNATIONAL / COSPE onlus / AMPHI AP2 AP2 #WaterRights
عملية خداع الأرض الأم، تجدد أسوأ التكربون وحلول مكذبة لتغيير المناخ	Tromper la Terre Mère: Résurgence des marchés carbone et fausses solutions au changement climatique	Climate Space Focus on the Global South / Global Forest Coalition / Grassroots Global Justice Alliance / Polarit Institute / Oilwatch / ETC Group / ATTAC France / AMPHI AC1 AC1 #CheatingMotherEarth
النسويات توحدن صوتين ويتقدمن بالتحرك	Les Féministes s'unissent et passent à l'action	Global Grassroots Justice Forum Mulher / Association Tunisienne des Femmes Démocrates ATFD / THE WORLD MARCH OF WOMEN / AMPHI AC2 AC2 #FeministUnitTakeAction
كشف برنامج التنمية للشركات ما بعد عام 2015، تعزيز المؤشرات الرأسمالية الاحتكارية باسم التنمية المستدامة	Démasquer le programme de développement d'entreprise post-2015 : renforcer la mondialisation capitaliste monopoliste au nom du développement durable	IBON International Foundation, Inc Arab NGO Network for Development شبكـة / المنظمـات العربـية غيرـ الحكومـة للتنـمية Partnership for Development Effectiveness / Arab NGO Network for Development / المنظمـات العربـية غيرـ الحكومـة للتنـمية
التجارة ومنظمه التجارة العالمية، بعد أهداف التنمية المستدامة عام 2015 ، والمجلس الوزاري المنظمه التجارة العالمية هي مكتبيها في 2015	Umpacking the Post-2015 Development Agenda: Strengthening Corporate Power in the name of Sustainable Development Desenmascarar el programa de desarrollo de la empresa post- 2015 : Fortalecimiento de la globalización capitalista monopolista en nombre del desarrollo sostenible	Our World Is Not for Sale (OWINFS) global network salle de lecture SLB Agglutination
القارب - هي ظل القلعة - تأثير سياسات الهجرة في الاتحاد الأوروبي على بلدان العالم الثالث	Commerce, l'OMC, l'après-2015 Objectifs de développement durable, et de la réunion ministérielle de l'OMC de Décembre 2015 au Kenya	Brot für die Welt - Evangelischer Entwicklungsdiens La Cimade / MIGREUROP / FSEGT Mini Amphi F #migrationpolicyEU
Convergence - Dans l'ombre de la citadelle - l'impact des politiques migratoires de l'UE sur les pays du tiers-monde	Trade, the WTO, post-2015 Sustainable Development Goals, and the December 2015 WTO Ministerial in Kenya	MOVIMIENTO MIGRANTE MESOAMERICANO FSEGT Mini Amphi G #MissingMigrants
الهجرة والمتقددين أثناء العبور	Commerce, la OMC, después de 2015 Objetivos de Desarrollo Sostenible y la Conferencia Ministerial de la OMC, diciembre de 2015, Kenia	

تقاطع "عبر الحدود"

The Beyond Borders crossroads * Le carrefour d'Outre-frontière * El Cruce Más allá de la Frontera

VENDREDI 27 MARS

11h30 - 14h00

تقاطع "عبر الحدود"

The Beyond Borders crossroads * Le carrefour d'Outre-frontière * El Cruce Más allá de la Frontera

الثروات الطبيعية للمحاجة الغربية والاستنزاف غير الشرعي من طرف المغرب وبعض الشركات متعددة الجنسيات	Les ressources naturelles du Sahara occidental et leur pillage illégal par le Maroc et les entreprises multinationales
مواعنة التحديات ومقاومة التهديدات الشعب الأمازيغي مكمثال	The natural resources of Western Sahara and the illegal plundering by Morocco and multinational corporations
Résistances face aux défis et aux menaces: le cas du peuple Amazigh	Los recursos naturales del Sáhara Occidental y el expolio ilegal por parte de Marruecos y algunas empresas multinacionales
Resistance in the face of challenges and threats: the case of the Amazigh people	
Resistencia frente a los desafíos y las amenazas: el caso del pueblo Amazigh	

المواد الطبيعية للمحاجة الغربية وعواقبه على الصراع في الصحراء الغربية	Les matières premières dans le conflit au Sahara occidental
Ressources naturelles du Sahara occidental et ses conséquences sur le conflit au Sahara occidental	
Western Sahara natural resources and its consequences on the conflict in Western Sahara	

الثروات الطبيعية للمحاجة الغربية وعواقبه على الصراع في الصحراء الغربية	Los recursos naturales del Sáhara Occidental y sus consecuencias sobre el conflicto en el Sáhara Occidental
Material natural del Sáhara Occidental y sus consecuencias sobre el conflicto en el Sáhara Occidental	

مكثف تجارة لقاصرين. دعونا نتجدد للتعتيم من المحلي إلى الدولي	La traite des mineurs à visages découverts. Mobilisons-nous du local à l'international !
The trafficking of minors with a discovered face: let's get mobilized to the international level!	
La trata de menores de edad a cari descubierta. Vamos a movilizar a lo local a lo internacional!	

عما من أجل جبهة أورومتوسطية للمواطنة والانساني	Ensemble pour un front euro-méditerranéen de citoyenneté et d'équité
Together for an Euro-Mediterranean front of citizenship and equity	
Juntos para una frente euromediterránea de ciudadanía y de equidad	

ال Traffiqu et le terrorisme ضد المقاومة	L'extrémisme et le terrorisme contre la transition du sujet au citoyen
Extremism and Terror versus Subject to Citizen	
El extremismo y el terror contra Sujeto a Ciudadano	

إلاخ الاستعمار	Réparations au colonialisme
Reparations to colonialism	
Reparaciones al colonialismo	

فلسطين، احتلال و مقاومة	Palestine, Occupation et Résistance
Palestine, Occupation and Resistance	
Palestina, ocupación y resistencia	

تحوـيـلـاتـ دـيـنـاتـ كـسـيـرـةـ	Initier une dynamique OpenStreetMap en Tunisie
Initiating an OpenStreetMap dynamic in Tunisia	
Iniciar una dinamica OpenStreetMap en Túnez	

الحرية للأسرى الفلسطينيين	Liberté pour les Prisonniers Palestiniens
Freedom for Palestinian Prisoners	
La libertad de los presos palestinos	

ساحة العدالة الاجتماعية	The Social Justice Square * La place de la Justice sociale * La Plaza de la Justicia social
بناء حماية اجتماعية عالمية دون حدود ودون عوائق	Construire une protection sociale universelle sans frontières et sans barrières..
Building universal social protection without borders nor barriers	
Construir una protección social universal sin fronteras y sin barreras	
آليات حماية حقوق الإنسان في الصحراء الغربية	Les mécanismes de protection des droits de l'Homme au Sahar Occidental

آليات حماية حقوق الإنسان في الصحراء الغربية	MECHANISMS OF HUMAN RIGHTS PROTECTION IN SAHARA Occidental
Los mecanismos de protección de los derechos humanos en Sáhara Occidental	

احترام الحقوق الإنسانية والتباينية في مناطق التسييج الحرة	Respect des droits humains et syndicaux dans les zones franches du textile
Respect of human and union rights in free zones in the textile sector	
Respeto de los derechos humanos y sindicales en las zonas francas de los tejidos	

السودان وجنوب السودان، إلى أين؟ الآخر الاقتصادي والأنساني على صراحت الداخلي بين السودان وجنوب السودان	Soudan et Sud-Soudan, vers où ? L'impact économique et humanitaire du conflit interne entre Soudan et Sud-Soudan
Sudan and S. Sudan to Where? The humanitarian and economic Impact of the S. Sudan and Sudan internal conflict	
Sudan y Sur-Sudán, ¿hacia dónde? El impacto económico y humanitario del conflicto interno entre Sudán y Sur-Sudán	

الخروج من سوق سكن مليار سكان	Quitter le marché pour loger dignement mille millions de personnes
Exit the market for housing with dignity billion people	
Salir del mercado para alojar con dignidad mil millones de personas	

VENDREDI 27 MARS

11h30 - 14h00

ساحة العدالة الاجتماعية

The Social Justice Square * La place de la Justice sociale * La Plaza de la Justicia social

هو السلام في سوريا لا يزال ممكناً؟
FR La paix en Syrie : est-ce encore possible ?
EN Is peace in Syria still possible ?
ES Paz en Siria: ¿es todavía posible?

شعوب تحت الاحتلال
FR Les peuples sous l'occupation
EN Peoples Under Occupation
ES los pueblos bajo la ocupación

ورشة نقاش حول الانقطاع المبكر من الدراسة في الأوساط الريفية
FR Atelier de discussion sur les abandons scolaires précoce dans les zones rurales
EN Discussion workshop on school dropouts in rural areas
ES Taller de debate sobre abandono escolar en las zonas rurales

منتدى حول الحقوق الاجتماعية والثقافية والبيئية التجارية
FR Forum thématique sur les droits économiques sociaux, culturels et environnementaux
EN Thematic forum on social economic, cultural and environmental rights
ES Foro temático sobre los derechos socio-económicos, culturales y ambientales

التعليم من أجل المواطنة
FR L'Education à la Citoyenneté
EN Education for Citizenship
ES Educación para la ciudadanía

بدائل البحر الأبيض المتوسط - دورة ثانية - ملخص لندن وآخري
FR Alternative Méditerranéenne: séminaire final - synthèse d'autres séminaires
EN Mediterranean Alternative: Final seminar - synthesis of other seminars
ES Alternativa Mediterranea: Seminario final y síntesis de otros seminarios

تكليف خصوصي الخدمات البريدية
FR Le coût de la privatisation des services postaux
EN The cost of privatizing mail services
ES El costo de la privatización de los servicios postales

اللاجئين والحماية الاجتماعية
FR Les réfugiés et la sécurité sociale
EN Refugees and Social Security
ES Refugiados y Seguridad Social

النجاح والفشل استراتيجيات من أجل التغيير السياسي في منطقة الشرق الأوسط، حصة 2: ملخص نواتج - حصة 3: شباب من غير المراكز في مصر وتونس والمغرب
FR Cinq ans plus tard - Groupe I: Succès et échec des stratégies pour le changement politique dans la région MENA Panel II: Voices from the Margins: de jeunes militants de la non-centre en Egypte, la Tunisie et le Maroc
EN Five Years On - Panel I: Success and Failure of Strategies for Political Change in the MENA Region Panel II: Voices from the Margins: Youth activists from the non-center in Egypt, Tunisia and Morocco
ES Cinco años después - Grupo I: El éxito y el fracaso de las estrategias para el cambio político en la región de MENA Panel II: Voces de los Márgeles: Jóvenes activistas de la no-centro en Egipto, Túnez y Marruecos

خارج تونس
Outside Tunis * Hors Tunis * Fuera de Túnez

بعث الروح من جديد بالقرى الريفية المهجورة
FR Redonner vie aux villages ruraux abandonnés
EN New life to abandoned rural villages
ES Nueva Vida a nuevos pueblos rurales abandonados

مقابلة المشاركين في المنتدى الاجتماعي العالمي من جميع أنحاء العالم عبر الانترنت في منتدى المجتمع المدني العالمي، بالمراسلة الفعلية
FR Rencontrez des participants FSM du monde entier dans le café FSM sur Internet (au télécentre à l'ENIT près du restaurant)
EN Meeting with WSF participants worldwide on internet in WSF cafe (in the ENIT telecenter near the restaurant)
ES Encuentrate con participantes fsm de todo el mundo en internet (en el telecentro en ENIT cerca del restaurante)

على الحق في التظاهر في المغرب
FR Le droit de manifester au Maroc
EN The right to protest in Morocco
ES El derecho de manifestación en Marruecos

تقنيات "النانو" والعمال، الأفكار والتحديات والتضاللات 3
FR Nanotechnologies et travailleurs : réflexions, défis et luttes (3)
EN Nanotechnology and workers: reflection, challenge and struggles (3)
ES Nanotecnología y trabajadores: reflexión, desafíos y luchas (3)

نحو آليات جديدة لتعليم حقوق الإنسان
FR Vers de nouveaux mécanismes pour enseigner les droits de l'homme
EN Towards new mechanisms to teach human rights
ES Para nuevos mecanismos para enseñar derechos humanos

عرض للمتاجرات التقاضية
FR exposition des produits issus de la Région GAFSA
EN exposure of products from the Gafsa region
ES Exposición de los productos de la región de Gafsa

لقاء مع فاعلي المجتمع المدني السنغالي المشارك في مسار المنتدى الاجتماعي العالمي - مؤتمر عبر الفيديو داكار-تونس
FR Rencontre avec les acteurs de la société civile sénégalaise participant au processus FSM - video conférence Dakar - Tunis
EN Meeting the actors of Senegalese civil society who participate in the WSF processus - Dakar-Tunis videoconferencing
ES Encuentro con los actores de la sociedad civil senegalesa participando en el proceso del FSM - videoconferencia Dakar - Túnez

15h00 - 17h30

VENDREDI 27 MARS

تقاطع المواطنة

The Citizenship crossroads * Le carrefour de la Citoyenneté * El Cruce de la Ciudadanía

Faculté des Sciences
Economiques et de Gestion de
Tunis (FSEG)Unidad Internacional de los Trabajadores-
Cuarta InternacionalFSEG
Salle TD 12
#SolidaridadSiriaKurd

COSPE onlus
RESEAU MAROCAIN DE L'ECONOMIE
SOCIALE ET SOLIDAIRE / AFKAR For
Educational & Cultural Development / FORUM
DES ALTERNATIVES MAROC / Helsinki
Citizens' Assembly, Turkey / Citizens for Syria
Palestinian youth union / The Egyptian
Association for Community Participation
Enhancement / Association Liberté et
Développement / World Association of
Community Radio Broadcasters (AMARC) /

Collectif Marocain du Volontariat

FSEG
Salle TD 14
#ParticipationJeune

الهلال الأخضر التونسي

FSEG
Salle TD 15
#CroissantVert

Oxfam

FSEG
Salle TD 16
#YouthActivism

Comprender el Magreb IEZA-CSIC

Secours Catholique Caritas France

FSEG
Salle TD 17
#ForcesDecisions

Ntalbek w Nhasbek

FSEG
Salle TD 18
#RedevabiliteElus

Pirate Party

FSEG
Mini Amphi 139
#Web&SocialChange

Association Pontes Tunisie

FSEG
Mini Amphi 146
#CitoyenTrans

Citizens' Network for Human Security

FSEG
Mini Amphi 148
#LivelihoodsInsec

Association Orient XXI Tunis

FSEG
AMPHI 3
#MouvementArabe

PartiPirate.tn

FSEG
S. de lecture 4
#HorizontalAssemblyFaculté des Sciences de Tunis
(FST)

Transform!

Workerscontrol.net / TRANSFORM-
ITALIA / Global Social Justice / ActionAid
/ Association Autogestion / Programa
Facultad Abierta /

FST
salle R107
#AutGesAltCap

Jeunes Ecologistes

FST
I 112
#JeunTr

ActionAid

Brot für die Welt - Evangelischer
Entwicklungsdiens / Terra Nuova / CCFD-
Terre Solidaire /

FST
I 109
#NAFSIAFaculté des Sciences
Economiques et de Gestion de
Tunis (FSEG)

Austrian Social Forum (ASF)

FSEG
Salle TD 6
#PeaceSyria

Housing and Land Rights Network (HLRN)

FSEG
Salle TD 7
#UnderOccupالقطب المدنى للتنمية وحقوق الإنسان قتسقية
بيانجFSEG
Salle TD 8
#SchDropRuralAreasForum Tunisien pour les Droits
Economiques et Sociaux
FORUM DES ALTERNATIVES MAROC
/ Oxfam /FSEG
AMPHI 4
#DESCEUGTT: Union Générale Tunisienne du
Travail الاتحاد العام التونسي للشغلFSEG
Salle de Lecture
#EduCitoyenCGIL, Italia
ARCI /FSEG
S. de Lecture 1
#MedAlterFinaleUGTT: Union Générale Tunisienne du
Travail الاتحاد العام التونسي للشغل
Observatoire Tunisien de l'Economie
/ Alliance Sud / CGIL, Italia / CFDT
Confédération française démocratique du
travail /FSEG
S. de Lecture 2
#CPservicesPostauxمرصد السياسات الاجتماعية والاقتصادية
Social and Economic Policies Monitor (al
Marsad)-
مرصد السياسات الاجتماعية والاقتصادية-
/ Arab NGO Network for Development
شبكة المنظمات العربية غير الحكومية للتنميةFSEG
S. de lecture 3
#RefugeSocialSecur

Friedrich-Ebert-Stiftung

FSEG
S. de soutenance
#FiveYearsOnPIEcole Nationale d'Ingénieurs de
Tunis (ENIT)

الجمعية الريعية لسيدي نعمان

ENI
Salle 761B
#VillagesRurauxVie

commission extension fsm2015

ENI
Salle 763Association des protecteurs des droits
humainsENI
Salle 765
#DroitMuniMarocREDE BRASILEIRA DE PESQUAS EM
NANOTECNOLOGIA, SOCIEDADE E
MEIO AMBIENTE - RENANOSOMA /
BRAZILIAN RESEARCH NETWORK IN
NANOTECHNENI
Salle 766

الجمعية الوطنية للديمقراطية والقانون

ENI
Salle 766B
#NewMeCHumanRight

pole civile de gafsa

ENI
Salle 767
#ExpoProdGafsa

Facilitateurs intercommunication FIC

ENI
Salle 768
#ConfSocSenegalساحة الاقتصاد والبدائل
The Economy and Alternatives Square * La place de l'Economic et des alternative
La Plaza de la Economía y de las Alternativas

مكتف بكل التجارب الشائعة للعلوم وتحويل بعض الشركات الى اداره ذاتيه ان يساعد على انشاء مشروع بديل للرأسمالية؟

Comment toutes les expériences de Communs et de reprises d'entreprises en auto-gestion peuvent aider à créer un projet alternatif au capitalisme ?
 How Commons and company takeovers by workers could help designing an alternative project against capitalism ?

Como las experiencias de bienes comunes y empresas ocupadas y autogestionadas por los trabajadores pueden ayudar a crear un proyecto alternativo al capitalismo ?

في

موجة

عدم

تساهم

الضرر

والبطالة

، الشاب

يعيد

التغيير

في

مفهوم

العمل

Contre

les

Inégalités

، le

mal-être

، le

chômage

، les

jeunes

repensent

le

travail

!

EN

Against

Inequality

, ill-being

, unemployment

, Youth

rethink

Work

!

ES

Contra

las

desigualdades

, el

mas-estar

, el

paro

, los

jóvenes

pensar

el

trabajo

!

معاهدة شركات "التحالف الجديد لأمن الغذاء" في أفريقيا

S'opposer à la Corporation "Nouvelle alliance pour la sécurité alimentaire" en Afrique
 Opposing the Corporate "New Alliance for Food Security" in Africa

Oponiéndose a la de las empresas "Nueva Alianza para la Seguridad Alimentaria" en África

VENDREDI 27 MARS

15h00 - 17h30

ساحة الاقتصاد والبدائل The Economy and Alternatives Square * La place de l'Economie et des alternatives La Plaza de la Economía y las Alternativas

النضال من أجل الديموقراطية الاقتصادية في الولايات المتحدة: حالة شركت جاكسون
Les luttes pour la démocratie économique aux Etats-Unis : le cas de la Coopération Jackson
EN The Struggle for Economic Democracy in the United States: the Case of Cooperation Jackson
ES Las luchas para la democracia económica en Estados Unidos: el caso de la Cooperación Jackson

مع ودون العمال بالإنترنت
E_learning
FR E_learning avec et sans connection internet
EN E_learning with and without internet connection
ES E_learning con y sin conexión al internet

المشاريع السيادية من الجنوب
Projets souverains du Sud
EN Sovereign Projects of the South
ES Proyectos soberanos del Sur

كسر الحلقة المترغبة للضرائب: الغير العادل والدين المكره
Casser la spirale de l'impôt injuste et de la dette odieuse
EN Break down the vicious circle of unjust taxation and odious debt
ES Romper la espiral de impuesto injusto y de la deuda odiosa

وقد التأثير الناجم عن إنتاج الشروة الحيوانية غير المستدام: دراسات حالية، النضالات وتعزيز العملات الدولية
Les impacts de la production non durable de l'élevage: études de cas, luttes et renforcement des campagnes internationales
EN The Impacts of Unsustainable Livestock Production: Case Studies, the Struggles and Strengthening International Campaigns
ES Los impactos de insostenible producción ganadera: estudios de casos, las luchas y Campañas de fortalecimiento International Campañas

التغيرات المناخية والتصرّف، ما هي مكانتها إقليمياً في المسارات الدوليّة؟
Changement climatique et déforestation : quelle place pour l'Afrique dans les processus internationaux ?
EN Climate Changes & deforestation : Which place for Africa in international processes?
ES Cambio climático y deforestación: ¿Qué lugar para África en el proceso internacional?

تأثيرات الاجتماعي للاقتصاد المعاوني في تونس
L'impact social de l'économie collaborative en Tunisie
EN The social impact of the collaborative economy in Tunisia
ES El impacto social de la economía colaborativa en Túnez

تفايل الآخر وتغيير الخطاب الديني
Accepter l'autre et changer le discours religieux
EN Accept the other and change religious discourse
ES Aceptar el otro y cambiar el discurso religioso

حي المساواة والكرامة والحقوق

The neighbourhood of Equality, Dignity and rights * Le quartier de l'Egalité, de la Dignité et des Droits El Barrio de la Igualdad, la Dignidad y los Derechos

الأديان والنسوية والجندر
Religions, féminismes, émancipation

وقف التعذيب
Stop Torture
EN Stop Torture
ES Stop Tortura

الإيجازات الاجتماعية: الحق في العمل والسكن والتعلم
Réalisations sociales; droit au travail, droit au logement, droit au soin, droit à l'éducation
EN Social realisations; right to work, right to housing, right to healthcare, right to education
ES Logros sociales; derecho al trabajo, derecho a la vivienda, el derecho a la salud, el derecho a la educación

الهيكل المدنية لسلام و النضال الشعبي: المقاومة دفاع جديدة للمشروع
Le corps civil de la lutte populaire non violente : une nouvelle vision de la défense des peuples
EN The Civil Peace Corps, the nonviolent Popular struggle: a new idea of the defence of the people
ES Estructuras Civiles de paz, la lucha popular no violenta: una nueva visión de la defensa a los pueblos

المولدة... وتأثيراتها على حقوق الإنسان
La mondialisation et ses effets sur les droits humains
EN Globalization and its effects on human rights
ES La globalización y sus consecuencias en los derechos humanos

حدود حرية التعبير
La limite de la liberté d'expression
EN The limits of freedom of expression
ES Los límites de la libertad de expresión

مهرجان قيلم الدقيق
D99A SIT-IN
FR Festival Filmminute D99A SIT-IN
EN Filmminute festival D99A SIT-IN
ES Festival de Cine Minuto D99A SIT-IN

حوارات نسوية مكجواب ضد هجوم الأصولية المهيمنة والعنصرية في العالم اليوم
Dialogues féministes comme offensive au fundamentalisme raciste dans le monde aujourd'hui
EN Feminist Dialogues to fundamentalist offensive and racism in the world now
ES Diálogos Feministas sobre las ofensivas fundamentalistas e racistas en el Mundo Hoy

واقع وآفاق السجون ومحلات الایقاف
Réalité et perspectives sur les prisons et centres de détention
EN Reality and prospects of prisons and detention centers
ES La realidad y las perspectivas de las cárceles y centros de detención

Faculté des Sciences de Tunis (FST)

Cooperation Jackson

FST
Salle 1106
#CoopJack

English Committee - University of Tunis El Manar

FST
salle II03
#ELearn

ActionAid India -South Solidarity Initiative

FST
II07-II108
#SPROS

Comité pour l'Amnistie de la Dette du Tiers Monde - CADTM CADTM Afrique / Egyptian Center for Economic and Social Rights / CNCD-11.11.11

FST
II05-II104
#Implnj

Global Forest Coalition

FST
I211-I210
#LiveStock

Attac Gabon

OuiShare

FST
I208-I207
#SICET

الجمعية الاجتماعية للأعلاميين Association for Media Profession

FST
salle I209
#RelSpec

Faculté des Sciences de Tunis (FST)

Collectif Féministes Pour L'Egalité

FST
salle SE2A

organisation contre la torture en tunisie

FST
salle SE2B
#StopTorture

Fédérations des travailleurs de la formation et de l'éducation professionnelle

FST
salle SE3B

Italian Institute for Peace Research-Civil Peace Corps Net

FST
salle SE4A
#TheCivilPeaceCorps

organisation Démocratique des Droits de l'Homme (ODDH)

FST
salle SE4B

union national des étudiants algériens المتحفظة الوطنية / الاتحاد العام للطلبة الجزائريين

FST
salle SE5

الرابطة الوطنية للطلبة للملطية / التضامن الطلابي

FST
salle SE6

الاتحاد الوطني لطلبة سوريه - فرع / الجزايريين التحالف من / منظمة الشابات الاصحadias / تونس

FST
#D99A

association massar pour la culture et le développement ugt commission nationale des jeunes travailleurs-

FST
salle SE6
#D99A

المجنة الوطنية للشباب العامل

FST
salle SE7

Articulação Feminista MARCOSUR Articulação de ONGs de Mulheres Negras Brasileiras/Red de Mujeres

FST
salle SE7

Afrolatinamericanas, Afrocaribeñas y de la Diáspora (RMAA) / Rede Feminista de Saúde Direitos Sexuais e Direitos Reprodutivos /

FST
salle SE8

VENDREDI 27 MARS

15h00 - 17h30

حي المساواة والكرامة والحقوق

The neighbourhood of Equality, Dignity and rights * Le quartier de l'Egalité, de la Dignité et des Droits El Barrio de la Igualdad, la Dignidad y los Derechos

الجمعيات الأوروبيّة اليهوديّة والعربيّة في مواجهة معتقدات الإسلام والمسيحية، أسئلة المهمّة.

Des associations européennes juives et arabes luttent ensemble contre l'islamophobie, l'antisémitisme et les discriminations. Le sionisme en questions.

Jewish and Arab European associations are struggling together against islamophobia, antisemitism and discriminations. Questioning zionism

Asociaciones europeas judíos y árabes luchan juntos contra la islamofobia, el antisemitismo y la discriminación. El sionismo en preguntas.

تشجيع مبادرات الشباب متراقبة

Connectons les initiatives de jeunes !

EN Let's connect youth initiatives !

ES Conectemos las iniciativas de los jóvenes!

نظام ملتمسات السكان الأصليين في بوليفيا من أجل تحديد مصيرهم بأنفسهم

Struggle of indigenous organisations of Bolivia for self determination: CONAMAQ orgánico

EN Lutte d'organisations autochtones de Bolivie pour l'auto-détermination : CONAMAQ orgánico

ES Lucha de las organizaciones indigenas de Bolivia por la autodeterminación: CONAMAQ orgánico

فلسطين والقدس الواقع والتحديات

Palestine et Jérusalem : réalité et défis

EN Palestina y Jerusalén: Realidad y Desafíos

ES Palestina y Jerusalén: Realidades y desafíos

القيادة الادارية

Direction administrative

EN Administrativa Leadership

ES Manejo administrativo

ندوة بعنوان: سبل اصلاح المنظومة التربوية في تونس على ضوء قيم دستور 2014

Un séminaire intitulé : La réforme du système éducatif en Tunisie à la lumière des valeurs de la Constitution de 2014

EN A seminar entitled: The education reform in Tunisia in the light of the values of the 2014 Constitution

ES Un seminario titulado: La reforma de la educación en Túnez a la luz de los valores de la Constitución 2014

نشر ثقافة التعايش

Promouvoir la culture de coexistence

EN Promoting coexistence culture

ES Promover la cultura de coexistencia

الثورات العربية واستحقاقات المرحلة

Révolutions arabes et phase bénéfique

EN Arab revolutions and benefits phase

ES Revoluciones árabes y la fase beneficiaria

وضيـرة ذوي الاعـاقـةـ فيـ القـسـرـينـ

La situations des personnes handicapées à Kasserine

EN The situation of people with disabilities in Kasserine

ES La situación de las personas con discapacidad en Kasserine

(ورشة عمل 2 / تمثيلية على غزة - الأسبوع ضد الاستعمار 14 فبراير)

ATELLIER 2 / Mobilisation sur Gaza - (semaine anticoloniale 14-28 février)

EN WORKSHOP 2 / Mobilization on Gaza - (anti-colonial week 14-28 February)

ES TALLER 2 / Movilización sobre Gaza - (semana anticolonial 14-28 de febrero)

حي الكوكب

The Planet neighbourhood * Le quartier Planète * El Barrio Planeta

حال حقوق الإنسان في أفريقيا والبلدان العربية

Situation des droits de l'Homme en Afrique et dans les pays Arabes

EN Situation of human rights in Africa and Arabic countries

ES Situación de los derechos humanos en África y en los países Árabes

كيف ظل العالم تلهى على الميراث السام للصراع في العراق

Comment le monde a échoué à répondre à l'héritage toxique du conflit en Irak

EN How the world failed to respond to the toxic legacy of the conflict in Iraq

ES Como el mundo ha fracasado en responder al legado tóxico del conflicto en Irak

ابتسمي غزة يا فاراحـكـ العـرسـ الجـمـاعـيـ لـاهـلـ غـزـةـ

Sourit Gaza avec tes joies_ Le Mariage Collectif des Citoyens de Gaza

EN Smile Gaza with your Joys _Collective Wedding of Gaza People

ES Sonrie franja de Gaza_Matrimonio colectivo de los ciudadanos de franja de Gaza

العلاقات الدائمة في المغرب العربي القازبي

Energies durables au Maghreb (gaz de schiste en Algérie)

EN Energies durable au Maghreb (gaz de schiste en Algérie)

ES Energias sostenibles en Magreb (gaz de esquistos en Argelia)

PROGRAMME FSM TUNIS 2015

75

Faculté des Sciences de Tunis (FST)

Union Juive Française Pour la Paix

FST
salle de conférence
#AssociationsEuropéennes

RAJ-Tunisie

FST
amphi ASN

Collectivo SOMOS SUR

FST
salle S21

المتدى المغاربي للتعاون الدولي - تونس

</

VENDREDI 27 MARS

15h00 - 17h30

حي الكوكب

The Planet neighbourhood * Le quartier Planète * El Barrio Planeta

- الامن الرقمي - مكتوبية جعله بسيط
AR Sécurité digitale - comment la rendre simple
FR Sécurité digitale - how to make it simple
EN Digital security - how to make it simple
ES Seguridad digital - como hacerlo simple

- المكتبة المسيحية والتعدين
AR L'Eglise chrétienne et les Mines
FR The Christian Church and Mining
EN La Iglesia cristiana y Minería

- المطافرة الديموقراطية، ما هو مستقبل الطائف؟ لدينا
AR Démocratie de l'énergie: A quoi notre avenir énergétique ressemble?
FR Energy Democracy: What does our energy future look like?
EN Democracia Energética: ¿A qué parece nuestro futuro energético?

- البدائل المحلية والمتموّلة لمساهمة تغيير المناخ - ورشة عمل
AR Alternativa - Alternativas locales y concretas para luchar contra el cambio climático
FR Atelier: Alternativa - alternatives locales y concretas para luchar contra el cambio climático
EN Workshop: Alternativa - local and concrete alternatives to fight climate change
ES Taller: Alternativa - alternativas locales y concretas para luchar contra el cambio climático

- تخيل عام 2050، ورشة عمل مستقبلية خلائقية مع "اورلايف"
AR Imaginez 2050: atelier futuriste créatif avec OurLife21
FR Imaginez 2050 : creative prospective workshop with OurLife21
EN Imagina 2050: taller prospectivo creativo con OurLife21

- دور الشباب في العمل التضامني أثنت الآراء والجروح
AR Le rôle de la jeunesse dans les travaux volontaires pendant les crises et les guerres
FR The youth role in voluntary works during the crises and wars.
EN El papel de los jóvenes en trabajos voluntarios durante las crisis y las guerras

تقاطع "عبر الحدود"

The Beyond Borders crossroads * Le carrefour d'Outre-frontière * El Cruce Más allá de la Frontera

- الاستعمار الاستيطاني وجدار الفصل العنصري/ المقاومة الشعبية الفلسطينية التطهير العرقي في القدس
AR Colonialisme et le mur de la discrimination raciale/ Résistance Populaire palestinienne de nettoyage ethnique à Jérusalem
FR Settler colonialism and the wall of racial discrimination / Palestinian Popular Resistance ethnic cleansing in Jerusalem
EN Colonialismo de asentamientos y el muro de la discriminación racial capítulo / Palestina Resistencia Popular de la limpieza étnica en Jerusalén

- النضالات المناهضة للأمبراليات جديد
AR Les nouvelles luttes anti-impérialistes
FR New anti-imperialist struggles
EN Las nuevas luchas antiimperialistas

- بلدين متضاد - فيلم وثائقي عن اللاجئين الأكراد السوريين
AR Deux pays, un exil - un film documentaire sur les réfugiés kurdes syriens
FR Two countries, one exile - A documentary movie on Syrian Kurdish refugees
EN Dos países, un exilio - Una película documental sobre los refugiados kurdos sirios

- المقدمة العسكرية للاستعمار (المجده) وعنهف الدولة، التزامون بين المستويين العالمي والمحلى
AR Le (Neo) Militarisme Colonial et la violence d'Etat: Connexions Globales - Locales
FR (Neo)Colonial Militarism and State Violence: Global - Local Connections
EN El Militarismo (neo) colonial y la Violencia de Estado: Conexiones Global y locales

- التعويضات عن تجارة الرقيق عبر المحيط الأطلسي، الرق والاستعمار - وعقد الأمم المتحدة الدولي للتعويض من أصل أفريقي
AR Réparations pour la traite négrière transatlantique, l'esclavage et le colonialisme - La Décennie internationale des Nations Unies pour les personnes d'ascendance africaine
FR Reparations for Transatlantic Slave Trade, Slavery and Colonialism - The UN International Decade for People of African Descent
EN Reparaciones para transatlántica de esclavos, la esclavitud y el colonialismo - El Decenio Internacional de las Personas de Ascendencia Africana

- الهجرة غير الشرعية في ليبيا
AR Immigration irrégulière en Libye
FR "Illegal immigration in Libya" its risks and its causes
EN La inmigración ilegal en Libia, sus riesgos y sus causas

- مبادرة الشبكة المتوسطية والأفريقية حول النسخاء إلى المعطيات الجغرافية، والاحسانية، وتشاورها و استعمالها
AR Initiative pour un réseau méditerranéen et Africain sur l'accès, le partage et l'usage des données géographiques et statistiques
FR Mediterranean & African Network Initiative for access, sharing and usage of geographical and statistic data
EN Iniciativas para una red mediterránea y africana sobre el acceso, la compartición y el uso de datos geográficos y estadísticos

- المقاومة طريق الحرية
AR La Résistance Le chemin vers la Liberté
FR Résistance is the Road to Freedom
EN Resistencia Camino de la Libertad

- المتحفزة
AR Zone c
FR Area c
EN Área c

Faculté des Sciences de Tunis
(FST)

Tactical Technology Collective

ES1
salle SP18
#DigitalSecurity

Instituto Brasileiro de Análises Sociais e Económicas

ES1
SP 19
#ChristianChurchMiningGlobal Justice Now
Platform London / Global Justice Now /ES1
AMPHI AP1 AP1
#EnergyDemocracy

Alternativa

ES1
AMPHI AP2 AP2
#FightClimateChangeLes Petits Débrouillards
Réseau Alternatif des Jeunes - Tunisia
RAJ-T /ES1
AMPHI AC2 AC2
#OurLife21

Herak Youth Center

ES1
salle de lecture SLB
#YouthRoleVoluntaryFaculté des Sciences
Economiques et de Gestion de
Tunis (FSEG)

المجتمع الاجتماعي الفلسطيني

FSEG
Mini Amphi F
#EthnicCleansingJerusalem

Intellectuel collectif international (Intercoll)

FSEG
Mini Amphi G
#NoImperialism

Focus on Syria

FSEG
Salle TD 11
#KurdishRefugeesNational Lawyers Guild
Fondation Frantz Fanon /FSEG
Salle TD9
#AlInterventionSolidarityWorld Against Racism Network (WARN)
Colonialism Reparation /FSEG
Salle TD10
#NInterDecade

XYZ Organization

FSEG
Salle 151
#ImmigrationLibyaAlterCarto
Forum Tunisien pour les Droits
Economiques et Sociaux / FTCS :
FEDERATION DES TUNISIENS POUR
UNE CITOYENNETE DES DEUX RIVESFSEG
Salle 143
#AfroMedNetالهيئة الوطنية لدعم المقاومة العربية و
مناهضة التطبيع والصهيونيةFSEG
Salle 125
#FreedomRoadThe Global Campaign to Return to
PalestineFSEG
Salle 117
#AreaC

VENDREDI 27 MARS 15h00 - 17h30

ساحة العدالة الاجتماعية

The Social Justice Square * La place de la Justice sociale * La Plaza de la Justicia social

- الدفاع عن الأحياء الشعبية لدينا، والمتضاد ضد التطهير العرقي في مدننا والإقليم، من أجل الحق في السكن تجمع الناس دون تمييز، صراع عالمي

- AR Défendre nos quartiers populaires, Lutter contre l'épuration sociale dans nos villes et nos territoires, pour le droit au logement pour toutes et tous sans discrimination: une lutte mondiale

- EN Defend our popular neighborhoods, fight against social cleansing in our cities and territories, for the right to housing for all people without discrimination: a global struggle

- ES Defender nuestros barrios populares, la lucha contra la limpieza social en nuestras ciudades y territorios, el derecho a la vivienda para todas las personas sin discriminación: una lucha global

الحق في الصحة، ومحاربة الفقر، والحماية الاجتماعية للجميع

- AR Droits à la santé, lutte contre la pauvreté, protection sociale pour tous

- EN Rights to health, fight against poverty, social protection for all

- ES Los derechos a la salud, la lucha contra la pobreza, la protección social para todos

اجتماع استراتيجي من أجل جدول أعمال الشعب لحماية اجتماعية للجميع

- AR Réunion stratégique pour un Agenda du Peuple pour une protection sociale pour tous

- EN Strategising Meeting for a People's Agenda of Social Protection for All

- ES Reunión estratégica para la Agenda de los Pueblos de la Protección Social para Todos

علوم الإنسان الاجتماعي: تبادل وجهات النظر حول الصحة

- AR Mondialiser la protection sociale: regards croisés sur la santé

- EN Globalize Social Protection : sharing viewpoints on health issues

- ES Globalizar la protección social: puntos de vista sobre la salud

استخدام السوشيال ميديا في حملات الحشد والضغط والمناصرة لحقوق الاقتصاديين والاجتماعيين

- AR Utiliser les Médias sociaux pour la mobilisation, le lobbying et le plaidoyer en faveur des droits économiques et sociaux

- EN Using Social Media for mobilization, lobbying and advocacy of economic and social rights

- ES El uso de los medios sociales para la movilización, el cabildeo y la defensa de los derechos económicos y sociales

الانتحار في القبروان: الأسباب والبدائل

- AR Le suicide à Kairouan : causes et alternatives

- EN Suicide in Kairouan: reasons and alternatives

- ES El suicidio en kairuan: causas y alternativas

السودان، إلى أين تداعيات الوضع الإنساني في جنوب كردفان وأعلى النيل الأزرق ودارفور؟

- AR Soudan: jusqu'où la situation humanitaire Tdeiat au Sud-Kordofan, au Haut-Nil Bleu et du Darfour?

- FR Sudán: to where the collapses of the humanitarian situation in South Kordofan, Upper Blue Nile, and Darfur?

- EN Sudán: ¿A dónde la situación humanitaria en Kordofán del Sur Tdeiat y Alto Nilo Azul y Darfur ?

سياسات الثقافية: آفاق جديدة من التعليم والعمل للشباب في المناطق الحضرية

- AR Politiques culturelles: nouvelles perspectives de éducation et du travail pour la jeunesse urbaine

- EN Cultural Policies: new perspectives of education and work to urban youth

- ES Políticas culturales: nuevas perspectivas de la educación y del trabajo a los jóvenes urbanos

مجموعات متضورة - الأشخاص المساعدة المفتراء

- AR Groupes Volontaires - Activités pour aider les Pauvres

- EN Voluntary Groups - Activités to Help Poor People

- ES Grupos voluntarios - Actividades para ayudar a los pobres

مشروع الأسرة المنتجة

- AR Projet de la famille productive

- EN The productive family project

- ES Proyecto de la familia productiva

تحريرية التعليم والانتقال

- AR Education émancipatrice et transition

- EN Emancipatory education and transition

- ES Educación emancipadora y transición

حقوق الإنسان والحركات الاجتماعية في الجزائر

- AR Droits humains et mouvements sociaux en Algérie

- EN Human Rights and Social Movements in Algeria

- ES Derechos humanos y movimientos sociales en Argelia

ـ TEACH-IN: <>>

- AR TEACH-IN: <>> Privatisation de l'éducation et désengagement de l'Etat dans l'éducation >>

- FR TEACH-IN: <>> Privatización de la educación y el desengagement del Estado en la educación >>

- EN TEACH-IN : Privatización de la educación y la retirada del Estado de la educación >>

الصحة والحماية الاجتماعية: التنظيم من أجل بناء و الدفاع على بدائلنا

- AR Santé et protection sociale : s'organiser pour construire et défendre nos alternatives - suite et priorités

- EN Health and social protection : let's organise to build and defend our alternatives - continuation and priorities

- ES Salud y protección social: organizarse para construir y defender nuestras alternativas - continuación y prioridades

المجتمع المدني حول الحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية والبيئية 2

- AR Forum thématique sur les droits économiques sociaux, culturels et environnementaux 2é partie

- FR Forum temático sobre los derechos socio-económicos, culturales y ambientales 2 parte

- EN Foro temático sobre los derechos socio-económicos, culturales y ambientales 2 parte

خطر الغاز الصخري في شمال إفريقيا

- AR La menace du gaz de schiste en Afrique du Nord

- FR La amenaza del gas de esquistos en África del Norte

- ES La amenaza de gas de esquistos en el norte de África

Faculté des Sciences
Economiques et de Gestion de
Tunis (FSEG)No Vox International
Association Planning / Association
Architectes Citoyens /FSEG
Mini Amphi E
#LutteMondCFDT Confédération française
démocratique du travail
UGTT: Union Générale Tunisienne du
Travail /
الاتحاد العام التونسي للشغل /
Confédération générale tunisienne du travail /Network for Transformative Social
Protection (NTSP)
Freedom Forum Palestine (FFP)
الحربيات فلسطين
Freedom Forum (FFP)
الحربيات فلسطين
Freedom Forum Palestine (FFP)
الحربيات فلسطين
Freedom Forum (FFP)
الحربيات فلسطينForum Tunisien pour les Droits
Economiques et Sociaux
FSEG
Mini Amphi O
#SuicideKairouanACS
Mini Amphi P
#BlueNileDarfurAção Educativa, Assessoria, Pesquisa e
Informação
FSEG
Salle TD 3
#CulturalPoliciesAmbassadors of Daybreak NGO (موسعدة)
(سفراء الصبح الدولي)
FSEG
Salle TD 4
#VoluntaryGroupsالجمعية الخيرية إنشاد لرعاية الأيتام
FSEG
Salle TD 5
#ProductiveFamilyProject

Forum

VENDREDI 27 MARS

15h00 - 17h30

ساحة العدالة الاجتماعية
The Social Justice Square * La place de la Justice sociale * La Plaza de la Justicia social

شبان الأحياء الشعبية: الإقصاء والمقاومة
AB شبان الأحياء الشعبية: الإقصاء والمقاومة
FR Les jeunes des quartiers populaires : exclusion et resistance
EN Youth in popular neighborhoods : exclusion and resistance
ES Jóvenes de barrios populares : exclusión y resistencia

فخاخ المناخ: فرض هندسة الجيولوجيا على مكونات الأرض سوف يؤدي إلى تفاقم الأزمة
AB Fauxx du Climat: Forcing la Géologie sur les matériaux de la planète va agraver la crise
FR Les Pièges du Climat: Imposer la Géologie au thermostat de la planète va agraver la crise
EN Climate Traps : Geengineering the planet's thermostat will worsen the crisis
ES Trampas del Clima: Impponer la Géogeniería al termostato del planeta va a agravar la crisis

بعد خمس سنوات (2) - أصوات من الهوامش، نشطاء شباب من مناطق بعيدة عن المراكز في مصر وتونس والمغرب
AB After Five Years (2) - Voices from the Margins: Youth activists from the non-center in Egypt, Tunisia and Morocco
FR Cinq ans plus tard - Panel II: Voices from the Margins: Les jeunes militants de la non-centre en Egypte, la Tunisie et le Maroc
EN Five Years On - Panel II: Voices from the Margins: Youth activists from the non-center in Egypt, Tunisia and Morocco
ES Cinco años después - Grupo II: Voces de los Márgeles: Jóvenes activistas de la no-centro en Egipto, Túnez y Marruecos

خارج تونس
Outside Tunis * Hors Tunis * Fuera de Túnez

ندوة حول تربية الطفل وسلامته داخل الأسرة
AB ندوة حول تربية الطفل وسلامته داخل الأسرة
FR Séminaire sur l'éducation des enfants et le comportement au sein de la famille
EN Seminar on child-rearing and behavior within the family
ES Seminario sobre crianza de los hijos y el comportamiento dentro de la familia

فيديو مؤتمر شعن الحركات الاجتماعية Madrid-Tunis 27 مارس 2015
AB 18:30 27 مارس 2015
FR Vidéo-conférence au sein des mouvements sociaux Madrid-Tunis 27th March 2015 18:30
EN Video-conference within Social Movements Madrid-Tunis 27th March 2015 18:30
ES Video-conference dentro de los movimientos sociales de Madrid-Túnez 27 de marzo 2015 18:30

الفنون التشكيلية والآلات الاجتماعية: آفاق المحدثات المعاصرات
AB Un Modèle: Beaux-arts, les maux sociaux, le fléau de la drogue
FR Un Modèle: Beaux-arts, les maux sociaux, le fléau de la drogue
EN A model: Fine arts, social ills, the scourge of drugs
ES Un Modelo: Bellas Artes, los males sociales, el flagelo de las drogas

مجال العمارات في العمل الاجتماعي حول الأعراف والشيخوخة
AB Le champ des pratiques du travail social ethno-gérontologique
FR Le champ des pratiques du travail social ethno-gérontologique
EN Range of practices of ethnogerontological work
ES El campo de las prácticas del trabajo social etnológico

مقابلات المشاركون في المنتدى الاجتماعي العالمي من جميع أنحاء العالم عبر الانترنت في منتدى الاجتماع العالمي، بالمرصد
AB لقاء ملوك في المدرسة الوطنية للمهندسين قرب المطعم الجامعي
FR Rencontrez des participants FSM du monde entier dans le café FSM sur Internet (au télécentre à l'ENTI près du restaurant)
EN Meeting with WSF participants worldwide on internet in WSF cafe (in the ENIT telecenter near the restaurant)
ES Encuentre con participantes fsm de todo el mundo en internet (en el telecentro en ENIT cerca del restaurante)

جامعة العلوم الاقتصادية والمالية
Faculté des Sciences Economiques et de Gestion de Tunis (FSEG)

International Alert Forum Tunisien pour les Droits Economiques et Sociaux /
AB International Alert Forum Tunisien pour les Droits Economiques et Sociaux /
FR Atelier sur l'organisation et la réalisation de projets d'auto-gestion de peuples autochtones
EN Workshop on organizing and achieving self-management projects of indigenous peoples
ES Taller sobre la organización y consecución de proyectos de autogestión de pueblos indígenos

ETC Group - Action Group on Erosion, Technology and Concentration
AB 2015
FR Démocratisation des organisations des droits de l'homme: Les principaux partenaires du développement de la jeunesse après 2015
EN Democracy Watchdogs: Youth partners driving development in a Post 2015 world
ES Los perros guardianes de la democracia: los socios jóvenes que impulsan el desarrollo en un mundo después de 2015

Friedrich-Ebert-Stiftung
AB 2015
FR Atelier sur la mobilisation citoyenne pour la phase 2 du projet "Ntalbek w Nhasbek"
EN Workshop on citizen mobilization for phase 2 of the project "Ntalbek w Nhasbek"
ES Taller sobre la movilización ciudadana para la fase 2 del proyecto "Ntalbek w Nhasbek"

Ecole Nationale d'Ingénieurs de Tuni (ENIT)

جمعية حواء على درب البناء
AB 2015
FR Salle 760

Foro Social Mundial Madrid
AB 2015
FR Salle 761
EN #ConfSocialMvtMadrid

جمعية نشاطات الشباب للدار الشباب سطاوي على بلاص
AB 2015
FR Salle 761B
EN #MauxArtsDrogue

Centre d'Intervention et de Recherche en Ethno-Gérontologie à Montréal - CIREGM-
AB 2015
FR Salle 762
EN #ChampEthno

commission extension fsm2015
AB 2015
FR Salle 763

SAMEDI 28 MARS

08h30 - 11h00

تقاطع المواطنة
The Citizenship crossroads * Le carrefour de la Citoyenneté * El Cruce de la Ciudadanía

ورشة عمل حول تنظيم وتحقيق الإدارة الذاتية للمشاريع الشعوب الأصلية
AB 2015
FR Atelier sur l'organisation et la réalisation de projets d'auto-gestion de peuples autochtones
EN Workshop on organizing and achieving self-management projects of indigenous peoples
ES Taller sobre la organización y consecución de proyectos de autogestión de pueblos indígenas

دورة اهلية: ملتمضات حقوقية، شركاء شباب يقود التنمية ما بعد 2015
AB 2015
FR Démocratisation des organisations des droits de l'homme: Les principaux partenaires du développement de la jeunesse après 2015
EN Democracy Watchdogs: Youth partners driving development in a Post 2015 world
ES Los perros guardianes de la democracia: los socios jóvenes que impulsan el desarrollo en un mundo después de 2015

ورشة حول التعبير المواطني في الرحلة الثانية لمشروع نطالبك ونحسبيك
AB 2015
FR Atelier sur la mobilisation citoyenne pour la phase 2 du projet "Ntalbek w Nhasbek"
EN Workshop on citizen mobilization for phase 2 of the project "Ntalbek w Nhasbek"
ES Taller sobre la movilización ciudadana para la fase 2 del proyecto "Ntalbek w Nhasbek"

الشاب الباحث في تونس بعد الثورة: الرغبة في الانتماء والتضليلات الناشالية والالتزامات الأكاديمية
AB 2015
FR Jeune chercheur en Tunisie après la Révolution : désir d'engagement, luttes militantes et exigences académiques
EN Young researcher in Tunisia after the revolution : desire for commitment, activist struggles and academic demands
ES Jóvenes investigadores en Túnez después de la Revolución: deseos de compromisión, luchas activistas y exigencias académicas

دور الشباب الباحثين في تعميم البحث العلمي
AB 2015
FR «Le rôle des jeunes chercheurs dans le développement de la recherche scientifique.
EN "The role of young researchers in the development of scientific research."
ES "El papel de los jóvenes investigadores en el desarrollo de la investigación científica."

النشال ضد التهرب من العقاب والاختفاء القسري في قتل محيطة سياسياً سالم طوني
AB 2015
FR Lutter contre l'impunité et les disparitions forcées en Algérie dans un environnement politique autoritaire
EN Struggling against impunity and enforced disappearances in Algeria in an authoritarian political environment
ES Luchar contra la impunidad y las desapariciones forzadas en Argelia en un ambiente político autoritario

اعطاء الإنسانية صوت: حملة لجمعية برلمان المرأة المتعددة
AB 2015
FR Donner à l'Humanité une voix: la Campagne pour une Assemblée parlementaire des Nations Unies
EN Giving Humanity a Voice: the Campaign for a UN Parliamentary Assembly
ES Dando a la Humanidad una voz: la Campaña para una Asamblea Parlamentaria en la ONU

المرأة والأسرة والطفولة
AB 2015
FR La femme, la famille et l'enfant
EN The woman, the family and the child
ES La mujer, la familia y el niño

المرأة العاملة بين التهميش والهرولة
AB 2015
FR Femmes au Travail entre Marginalization and Harclement
EN Women Workers between Harassment and Marginalisation
ES Mujeres Trabajadoras entre acoso y marginación

النماذج التشاركتية المحلية في التنمية اداة التنمية المستدامة
AB 2015
FR Approche participative dans le développement local, garantie du développement durable.
EN Participatory approach to local development, guarantee of sustainable development.
ES Aproximación participativa en el desarrollo local, garantía del desarrollo sostenible

التنمية الجهوية والديمقراطية المحلية
AB 2015
FR Atelier de Développement local et démocratie locale
EN Workshop local development and local democracy
ES El desarrollo regional y la democracia local

المرحلة الانتقالية في تونس وتحديات الانقلاب الديمقراطي
AB 2015
FR La transition en Tunisie et les défis de la transition démocratique
EN Transition in Tunisia and the challenges of democratic transition
ES La transición en Túnez y los desafíos de la transición democrática

استئثار التكنولوجيا في مساعدة بناء القرار
AB 2015
FR La technologie pour la responsabilité
EN Technology for Accountability
ES La tecnología para la responsabilidad

دور الشباب في تعزيز التعاون جنوب-جنوب
AB 2015
FR Rôle des jeunes dans le renforcement de la coopération sud-sud
EN Youth role to enhance the south-south cooperation
ES El papel de los jóvenes en el fortalecimiento de la cooperación Sur-Sur

ساحة الاقتصاد والبدائل
The Economy and Alternatives Square * La place de l'Economie et des alternatives
La Plaza de la Economía y de las Alternativas

النماذج الاقتصادية والاجتماعية في الفكر الرعيد علال الفاسي
AB 2015
FR Quelles nouvelles expériences, quelles nouveaux fronts pour une alternative au capitalisme
EN Economic and social parity in the thought of Allal El Fassi
ES Paridad económica y social en el pensamiento de Allal El Fassi

بدائل التنمية أو دائل للتنمية
AB 2015
FR Alternatives DE développement ou Alternatives AU développement?
EN Development Alternatives or Alternatives TO development
ES Alternativas de Desarrollo O Alternativas al Desarrollo

جامعة العلوم الاقتصادية والمالية
Faculté des Sciences Economiques et de Gestion de Tunis (FSEG)

COLECTIVA DE PUEBLOS ORIGINARIOS
FR Avocats Sans Frontières / Ecumenical Service for Socio-economic Transformation (ESSET) /
ES #ColectivaPueblosOriginarios #AvocatsSansFrontieres #ESSET

ActionAid
FR Zambia Social Forum (ZAMSOF) /
ES #ActionAid #ZAMSOF

Ntalbek w Nhasbek
FR Salle TD 14
ES #NtalbekNhasbek

Institut de Recherche du Maghreb Contemporain
FR Salle TD 16
ES #JeuneChercheurTun

ASSOCIATION DES JEUNES CHERCHEURS
FR Telecomix.tn
ES #SOSDisparus

World Federalist Movement-Institute for Global Policy
FR Salle TD 17
ES #CitizenFour

SOS Disparus
FR Salle TD 18
ES #StrugglesAlg

الرابطة الوطنية للأسرة التونسية
FR Mini Amphi 137
ES #HumanityVoice

ESEG
FR Mini Amphi 139
ES #FemmeFamilleEnfant

FSEG
FR Mini Amphi 146
ES #FemmesTravail

Citoyens et Solidaires
FR Mini Amphi 148
ES #SustainDev

LIGUE TUNISIENNE POUR LA CITOYENNETÉ
FR AMPHI 3
ES #TransitionTN

Organisation Tunisienne du Développement Social(OTDS)
FR IWATCH
ES #AccountabilityTech

مؤسسة المتقدمة للشباب
FR Association INFO-COM / منتظم التجدد الطلابي
ES Jeunes de Guelma / ASSOCIATION AUBERGE BISKRA / الرابطة التونسية المناصرة حقوق الاشخاص ذوي الاقات

Faculté des Sciences de Tunis (FST)
FR ASSOCIATION LAHAWADA
ES #ALALFASI

Ligue des droits et libertés-Québec UNIALTER /
FR I 109
ES #ADAD

SAMEDI 28 MARS

08h30 - 11h00

ساحة الاقتصاد والبدائل

The Economy and Alternatives Square * La place de l'Economie et des alternatives
La Plaza de la Economía y de las Alternativas

وشنّ تشكيلية حول الاقتصاد الاجتماعي والتشاركي
Atelier et formation sur l'économie social et solidaire
EN Workshop and Training on the social and solidarity economy
ES Taller y formación sobre la economía social y solidaria

الشباب والتوظيف
Jeunesse et employabilité
EN Youth and employability
ES Juventud y empleabilidad

فلسطين قاوم
La Palestine résiste
EN Palestine is resisting
ES Palestina resiste

سيزرا، بوديموس... إعادة هيكلة الدين الفير الشارعي أم القاءه؟
Syriza, Podemos... Restructuration ou annulation de la dette illégitime?
EN Syriza, Podemos... Restructuration or annulation of the illegitimate debt?
ES Syriza, Podemos... Reestructuración o anulación de la deuda ilegítima?

مسابقات عالمية في مجال حلول لا مركبة للطاقة والماء
Compétition mondiale dans le domaine de solutions décentralisées pour l'énergie et l'eau
EN Global competition in the field of decentralized solutions to energy and water
ES Competición global en el campo de soluciones descentralizadas a energía y agua

قرامين تونس - التحولات والآفاق
Grameen Tunisie : développements et perspectives
EN Grameen Tunisia: development and perspectives
ES Grameen Timez: desarrollo y perspectivas

بروز الاقتصاد العائضي
L'essor de l'économie collaborative
EN The rise of the collaborative economy
ES El auge de la economía colaborativa

بن يبشر، النضال الآخر من أجل ديمقراطية شاملة
Buen vivir: la lucha indispensable à une démocratie complète
EN Buen vivir: The necessary struggle for Comprehensive Democracy
ES Buen vivir: La lucha necesaria para una democracia completa

عرض مساعات تأكيدية (روبيت ومرقوم)
Exposition traditionnelle des industries (tapis et marqué)
EN Traditional industries exhibition (carpet and labeled)
ES Exposición de las industrias tradicionales (alfombra y marcada)

حي المساواة والكرامة والحقوق

The neighbourhood of Equality, Dignity and rights * Le quartier de l'Egalité, de la Dignité et des Droits
El Barrio de la Igualdad, la Dignidad y los Derechos

Faculté des Sciences de Tunis (FST)

Centre Marocain pour les initiatives de développement

FST
Salle I106
#AEcoSoc

Association national des échange entre jeunes ANEJ Algérie

FST
salle I103
#EngJeun

حركة فلسطين حرة

FST
I107-I108
#PalRes

Comité pour l'Annulation de la Dette du Tiers Monde - CADTM

FST
I105-I104
#Syriza

Ibtikar

FST
I211-I210
#WaterAward

développement et perspective

FST
1208-1207
#Grameen

OuiShare

FST
salle I205-I204
#RCE

Vasudhaiva Kutumbakam Network

FST
salle I209
#CompDemocracy

الجمعية المغاربية للتربية

FST
salle I206
#Margoum

حي المساواة والكرامة والحقوق

باب المغاربة وذكرة الأمة
La porte des Maghrébins et la mémoire de la nation
EN Mughrabi Gate and the nation's memory
ES Puerta de los Magrebies y la memoria de la nación

وقف التعذيب

Halte à la Torture
Stop Torture
ES erradicar la tortura

صحافة المواطن، المشكلات
Journalism citizen, problem?
EN Citizen journalism, problem?
ES El periodismo ciudadano, problema?

جمعية العاملين في مراكز الاتصال
Assemblée des travailleurs des centres d'appel
EN assembly of workers in call centers
ES Asamblea de los trabajadores de los centros de llamada

ندوة نقاشية حول دسترة حقوق الأشخاص ذوي الاعاقة وبعد
Séminaire de travail sur: la constitutionnalisation des droits des personnes handicapées et après
EN Discussion seminar on: Constitutionalizing the Rights of Persons with Disabilities and after
ES Seminario de debate sobre: constitucionalizar los derechos de las personas con discapacidad y después

الشكالات التعليمية بالقصرين، الانقطاع والعنف
La question de l'éducation à Kasserine : abandon et violence
EN The Issues of Education in Kasserine: Drop-outs and Violence
ES La cuestión de la educación en Kasserine: abandono y violencia

ال المرأة والصراعات
Femmes en conflits
EN Women in conflicts
ES Mujeres en conflictos

الشباب والعنف السياسي
Séminaire sur la jeunesse et la violence politique
EN Seminar on Youth and Political Violence
ES Seminario sobre juventud y violencia política

نكيفت، كسر الحاجز أمام الشباب لتشجيع مشاركتهم
comment briser les barrières en face de la jeunesse pour favoriser sa participation
EN how to break the barriers in front of the youth to encourage their participation
ES Como romper las barreras en frente a la juventud para favorecer su participación

Faculté des Sciences de Tunis (FST)

رايوlette شباب لأجل القدس

FST
salle SE2A

organisation contre la torture en tunisie

FST
salle SE2B

Reporters sans frontières

FST
salle SE3BATCA (action des travailleurs des centres d'appels)
Fédération Sud PTT /FST
salle SE4A
#TravailCentreAppelالجمعية التونسية للاشخاص ذوي الاعاقة
Association Tunisienne Des Personnes handicapéesFST
salle SE4B

Forum Tunisien pour les Droits Economiques et Sociaux

FST
salle SE5union générale des étudiants de tunisie
Union General des Etudiants de Tunisie (UGET) /FST
salle SE7
#WomenConflicts

متحف الطلاب القيادي

FST
salle SE9

association tunisienne de développement des compétences

FST
amphi ASN
#BreakBarriers

SAMEDI 28 MARS

08h30 - 11h00

حي المساواة والكرامة والحقوق

The neighbourhood of Equality, Dignity and rights * Le quartier de l'Egalité, de la Dignité et des Droits
El Barrio de la Igualdad, la Dignidad y los Derechos

Faculté des Sciences de Tunis (FST)

جمعية تونس لينا الحكل القبوران

FST
salle S21
#ProblemeChomageJeunes

أزمة البطالة لدى الشباب

Problème de chômage chez les jeunes
EN Unemployment problem among young
ES Problema del desempleo entre los jóvenes

دور الشباب في تعزيز الوحدة المغاربية
Le rôle de la jeunesse dans le renforcement de l'unité de la région du Maghreb
EN The role of Youth in enhancing the Maghreb region unity
ES Papel de los jóvenes en el fortalecimiento de la unión magrebí

المجتمع المدني في تونس واستعانت المرحلات
Les organisations de la société civile en Tunisie et les avantages de la phase
EN CSOs in Tunisia and the Merits of the stage
ES Las organizaciones de la sociedad civil en Túnez y los beneficios de la fase

المرأة المغربية في منصب القرار و موقف الرجل
La femme du Maghreb dans la position de décision et l'attitude de l'homme
EN Maghreb women in the position of decision and the man attitude
ES La mujer del Magreb en la posición de la decisión y la actitud del hombre

ورش عمل 3 / المنفعة من أجل المساواة و ضد عدم المساواة
ATELIER 3 / Le combat pour les égalités et contre les inégalités
EN WORKSHOP 3 / The fight for equalities and against inequalities
ES TALLER 3 / La lucha por las igualdades y contra las desigualdades

المجتمع المدني للتعاون الدولي - تونس

FST
salle S22

حي الكوكب

The Planet neighbourhood * Le quartier Planète * El Barrio Planeta

Faculté des Sciences de Tunis (FST)

Climate Space

ATTAC France / Grassroots Global Justice Alliance /Focus on the Global South / Global Forest Coalition / ETC Group / La Via Campesina / Oilwatch /Polaris Institute / Global Campaign to Dismantle Corporate Power /

FST
amphi A A
#ChangeSystem

تغير المناخ وليس المناخ، ليس اي مكان للتغير
Changer le système pas le climat: pas avec n'importe quelle action
EN Change The System not the Climate: Not Just Any Action Will Do
ES Cambiar el sistema, no con cualquier acción

تدريب حول استكشاف المغارات
Entrainement aux techniques de spéléologie
EN Training on caving techniques
ES Entrenamiento a las técnicas de espeleología

L'Association Spéléo-Club de Tunis

FST
salle SP12
#Caving

ندوة حول دور المسلم الاجتماعي في التنمية
Un séminaire sur le rôle de l'échelle sociale dans le développement
EN A seminar on the role of the social ladder in the development
ES Un seminario sobre el papel de la pata social en el desarrollo

شباب وتنمية برعاية

FST
salle SP13
#SocialLadderDevelopment

العافية المقاومة تحث أطراف الملتقى الدولي للمناهض للصهيونية والعنصرية والامبرالية
Résistance globale dans le cadre du Forum international de la jeunesse contre le sionisme, le racisme et l'imperialisme
EN Global resistance under the framework of the International Forum for Youth against Zionism, racism and imperialism
ES La resistencia global en el marco del Foro Internacional de la Juventud contra el sionismo y el racismo y el imperialismo

منتدى شرق غرب

FST
salle SPI4
#AgainstZionismRacismImperialism

النهوض بالفلاح والخروج من تبعية اقتصاد المحروقات و التحديات في مشروع التنمية المستدامة
Renforcer l'agriculture pour sortir de la dépendance de l'économie du Pétrole, la réflexion sur les projets de développement durable
EN Enhance Agriculture to get out of dependency of fuel economy, Reflection on sustainable development projects
ES Fortalecer la Agricultura para salir de la dependencia de la economía de combustible, Reflexión sobre proyectos de desarrollo sostenible

النادي العلمي لل فلاحة والتربية المستدامة

FST
salle SP15
#EnhanceAgriculture

احتياط الأرضي والموارد الطبيعية في العالم، تغيير الواقع
Atelier FMAT 2 : Accaparement des terres et des ressources naturelles dans le monde : renverser la situation
EN WFAL Workshop – 2. Land and natural resource grabbing: reverse the situation !
ES Taller FMAT 2: Acaparamiento de tierras y de los recursos naturales en el mundo: revertir la situación

AGTER
CERAI /FST
salle SP16
#AccaparementReverserLaSituation

المقاومات والسيطرة المغربية في إدراة الأرض في غرب أفريقيا
Résistances et contrôle citoyen dans la gestion des terres de Afrique de l'Ouest
EN Citizen resistance and control in the land management in West Africa
ES Resistencia ciudadana y control en la gestión de la tierra en África Occidental

Institut Panos Afrique de l'Ouest

FST
salle SP17
#AssocMunicipal

دور الجمعيات داخل البلدية
Rôle des associations dans les municipalités : Circuit Municipal modèle Jibela
EN Role of associations within the municipal: Municipal Circuit Jibela model
ES Papel de las asociaciones en los municipios: Circuito municipio modelo Jibela

جمعية أحبابنا بالقيروان

FST
salle SP17
#AssocMunicipal

ندوة حول واقع وطموحات التنمية في عمران
Séminaire sur la réalité et les attentes du développement à Ghomrassen
EN Seminar on the reality and the prospects for development in Ghomrassen
ES Seminario sobre la realidad y las expectativas del desarrollo en Ghomrassen

أفاق حواء غراسن

FST
salle SP18
#RealityGhomrassen

مساهمات تقنيات المعلومات والاتصال في الترويج للسياحة البديلة
L'apport des nouvelles technologies d'information et de communication (NTIC) dans la promotion du tourisme alternatif
EN The contribution of Information and Communication Technologies (ICT) in the promotion of alternative tourism
ES La contribución de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación (TIC) en la promoción del turismo alternativo

Association Djerba Insolite

FST
SP 19
#DjerbaInsolite

القدس، أصل الصراع
Al-quds, l'origine du conflit
EN Al-Quds, the origin of the conflict
ES Al-Quds, el origen del conflicto

جمعية قادة لتصفيه القضية الفلسطينية

FST
SP 19
#AlqudsConflit

الشيخات وسائل للدفاع عن حقوق الشباب
Le réseautage, un outil pour défendre les droits des jeunes
EN The networking, a tool to defend the rights of young people
ES La puesta en red, una herramienta para defender los derechos de los jóvenes

ugt commission nationale des jeunes travailleurs

FST
AMPHI AP1 AP1
#ReseautageOutilDefendre

الجنة الوطنية للشباب العامل
Baatijat al-sha'b al-wa'ad li-tashkeel
DGB-Jugend NRW/ Youth organisation of the German Federation of Trade Unions in the state of Northrhine-Westfalia /

SAMEDI 28 MARS

08h30 - 11h00

حي المكوبك The Planet neighbourhood * Le quartier Planète * El Barrio Planeta		Faculté des Sciences de Tunis (FST)	
AR طلاق نشرت تربة الأطلس FR Atlas des sols Lancement de publication EN the Soil Atlas Publication Launch ES Atlas del suelo Lanzamiento de publicación	Heinrich Böll Foundation - Afrique du Nord Tunis	ESI AMPHI AP2 AP2 #SoilAtlasPublicationLunch	
الثلج من نعمة إلى قنطرة FR La neige, d'une bénédiction à une malédiction EN The snow, from a blessing to a curse ES Nieve, de una bendición a una maldición	irada pour développement	ESI AMPHI AC1 AC1	
The Beyond Borders crossroads * Le carrefour d'Outre-frontière * El Cruce Más allá de la Frontera	Faculté des Sciences Economiques et de Gestion de Tunis (FSEG)		
الدعوه المدويه، بناء النضال ضد استعمار العيز المتعسر في استراليا FR Thundering Tears (des larmes foudroyantes) : Construire la lutte contre le colonialisme d'apartheid en Australie EN Thundering Tears: Building the struggle against apartheid colonialism in Australia ES Thundering Tears (lágrimas que truenan) : Construir la lucha contra el colonialismo del apartheid en Australia	Aboriginal Tent Embassy Grandmothers Against Removals	ESI Mini Amphi F #AustraliaColonialism	
دور اليهود في تحدي الصهيونية والمعاصرة في الولايات المتحدة وأوروبا والأخوه من المسلمين... FR Le rôle des Juifs dans la lutte contre le sionisme, du racisme et de l'islamophobie aux Etats-Unis et en Europe EN The Role of Jews in Challenging Zionism and U.S.-European racism & Islamophobia ES El papel de los Judíos en Desafiando el sionismo y el racismo y la islamofobia entre EU y Europa	International Jewish Anti-Zionist Network	ESI Mini Amphi G #JewsAgainstZionism	
الصهيونية والعنصرية FR Le sionisme et le racisme EN Zionism and Racism ES El sionismo y el racismo	الهيئة الوطنية لدعم المقاومة العربية و مناهضة التطبيع والصهيونية	ESI Salle TD 11 #ZionismandRacism	
دور التبادلات الشبابية في ترسیخ منطلق الحوار والاعتراف بالآخر FR Le rôle des échanges de jeunes dans la consolidation de la logique du dialogue et de la reconnaissance de l'autre EN The role of youth exchanges in the consolidation of the logic of dialogue and recognition of the other ES Papel de los intercambios de jóvenes en la consolidación de la lógica del diálogo y el reconocimiento del otro	الرابطة الولائية للنضالات الهواء المطلق والتسليه ولتبادل الشباب - خنشلة	ESI Salle TD9 #Youthxrecognition	
مكعبين إنشاء التقارب التغيير الاجتماعي بين المهاجرين وغير المهاجرين هنا وهناك؟: سياسة الهجرة والتضالالت الاجتماعية، ما التقارب ضد التيوركيات؟ FR Comment créer des convergences pour le changement social entre migrants et non-migrants, ici et là-bas ? », « Politique migratoire et luttes sociales : quelles convergences contre le néolibéralisme ? EN How to create social change convergences between migrants and non-migrants here and there ? » Migration policy and social struggles: what convergences against neoliberalism? ES Cómo crear convergencias de cambio social entre los migrantes y no migrantes aquí y allá? » La política de migración y las luchas sociales: lo convergencias contra el neoliberalismo?	Transform! FGTB / CGT /	ESI Salle TD10 #NonNeoliberalism	
أزمة النموذج الليبرالي والأزمة الحضارية FR La crise du modèle libéral et la crise civilisationnelle EN Crisis of the liberal model and civilisation crisis ES La crisis del modelo liberal y la crisis de civilización	réseau algérien pour la défense des droits de l'enfant NADA	ESI Salle 151 #CrisisLiberalism	
(إجراء بحث مشترك بمساعدة خارطة البيانات الإحصائية) محاسنات للمثال التونسي وأمثلة أخرى FR Conduire une enquête collaborative à l'aide de la cartographie de données statistiques (simulation dans un cas Tunisien et autres exemples) EN Conducting a collaborative investigation thanks to statistic datas mapping (simulation in a tunisian case and other examples) ES Conducir una investigación colaborativa gracias a la cartografías de datos estadísticos (simulación en un caso tunecino y otros ejemplos)	AlterCarto	ESI Salle 143 #CartographieAltercarto	
تحليل المنظمات غير الحكومية المدافعة عن حقوق المهاجرين والتفاقات إعادة الدخول FR Analyse par des ONGs qui défendent les droits des migrants - les accords de réadmission EN Analysis of NGOs defending the rights of migrants - Readmission agreements ES Análisis de ONG que defienden los derechos de los migrantes - Los acuerdos de readmisión	Plateforme euro-marocaine MDIC	ESI Salle 125 #MigrantsRights	
القضية الفلسطينية، ماهي مساهمة البرلمانيين لإرساء السلام بين ملايين الشعبين FR Question palestinienne : quelle contribution des parlementaires à la paix entre les deux peuples EN Palestinian issue: what contribution from parliamentarians to peace between the two peoples ES Cuestión palestina: qué contribución de los parlamentarios para la paz entre ambos pueblos	Gruppo interparlamentare per la Pace - Italia UISP	ESI Salle 117 #PalestinePeace	
ساحة العدالة الاجتماعية The Social Justice Square * La place de la Justice sociale * La Plaza de la Justicia social	Faculté des Sciences Economiques et de Gestion de Tunis (FSEG)		
الحقوق الاجتماعية والصحية للمرأة في الوسط الريفي ومحاربة الفقر FR Les droits sociaux et de santé pour les femmes dans les zones rurales et la lutte contre la pauvreté EN Social and health rights for women in rural areas and the fight against poverty ES Los derechos sociales y de salud para las mujeres en las zonas rurales y la lucha contra la pobreza	المرصد الوطني لإطارات الضمان الاجتماعي	ESI Mini Amphi E #DroitsFemencRurale	
الحقوق الاجتماعية والاقتصادية والحقوقية للمرأة في الوسط الريفي FR Les droits sociaux et économiques de la femme dans les milieux ruraux EN Economic and Social Rights of Rural Women ES Los derechos económicos y sociales de la mujer rural	المرصد الوطني لإطارات الضمان الاجتماعي	ESI Mini Amphi M #Presentation	
تقديرية FR présentation EN presentation ES Presentación	T'Association Tunisienne des sciences du Travail	ESI Mini Amphi N #EssaisJeun14Janvier	
محاسنات المعاشرات الاجتماعية لشباب قفتشر بعد 14 جانفي 2011 FR Essais de mobilité sociale pour les jeunes de Gafsa après le 14 Janvier 2011 EN Trials of social mobility for young people from Gafsa after the 14th of January, 2011 ES Ensayos de movilidad social para los jóvenes de Gafsa después del 14 de enero 2011	مؤسسة محمد بالمعتنى للعدالة والحرفيات	ESI Mini Amphi N #EssaisJeun14Janvier	

SAMEDI 28 MARS

08h30 - 11h00

ساحة العدالة الاجتماعية The Social Justice Square * La place de la Justice sociale * La Plaza de la Justicia social		Faculté des Sciences Économiques et de Gestion de Tunis (FSEG)	
AR الوقف ودوره في تحقيق العدالة الاجتماعية FR Le Waqf et son rôle dans la réalisation de la justice sociale EN The Waqf and its role in achieving social justice ES El Waqf y su papel en el logro de la justicia social	جمعية تحالف بالمنيفة	ESI Mini Amphi O #WaqfRole	
استعراض لشطة الجمعيات الخيرية والتنمية FR Revue des activités des associations de bienfaisance et de développement EN Review of activities of charitable associations and development. ES Exposición de las actividades de las asociaciones de desarrollo	جمعية رحمة بالعالمة الخيرية التنموية	ESI Mini Amphi P #PppBomb	
الشراكة بين الدولة والخاص، قيدت مجلة الانبعاث FR Partenariat Public Privé : une bombe à retardement ? EN Public Private Partnership: a ticking time bomb? ES Alianza Público-Privada: una bomba de tiempo?	Observatoire Tunisien de l'Economie	ESI Salle TD 3 #WatSuppKair	
اقطاع المياه في ولاية القيروان FR Les coupures en approvisionnement en eau dans la région de Kairouan EN Water cuts in the state of Kairouan ES Cortes de suministro de agua en la región de Kairouan	Forum Tunisien pour les Droits Economiques et Sociaux	ESI Salle TD 4 #ArtistiqueCarton	
مشاكل المياه في المدارس الابتدائية بالقيروان FR Les problèmes de l'approvisionnement en eau des écoles primaires au Kairouan EN The Issues of Water in Primary Schools in Kairouan ES Problemas del agua en las escuelas primarias en Kairouan	Forum Tunisien pour les Droits Economiques et Sociaux	ESI Salle TD 5 #CiblerActivistes	
مفاوضات الفن التكروني FR recyclage artistique carton EN artista recycling cardboard ES cartón de reciclaje artístico	المؤسسة الخيرية للتنمية والاسلام	ESI Salle TD 6 #MiniCinéma	
استدال المنشلين الاجتماعيين وآنصار الحقوق الاقتصادية والاجتماعية، محمد بrahamي شوهدجا FR Cibler les activistes sociaux et les partisans de droits économiques et sociaux: Mohamed el Brahma comme exemple EN Target social activists and social and economic rights supporters: Mohamed el Brahma for example ES La amenaza a los activistas sociales y los partidarios de derechos económicos y sociales: Mohamed el Brahma como ejemplo	المركز المتوسطي للانماء الاجتماعي	ESI Salle TD 7 #JDCM	
صالحة سينا مسفرة FR Mini cinéma MACHMUM EN MACHMUM mini-cinema ES Mini cinema Machmum	Machmum	ESI Salle TD 8 #SpecEduInheritedPoverty	
الشباب والتنزيل الديمقراطي للدستور بال المغرب FR La jeunesse et la mise en œuvre démocratique de la constitution au Maroc EN Youth and democratic implementation of the constitution in Morocco ES Juventud y implementación democrática de la constitución en Marruecos	جمعية فعاليات مواطن	ESI Salle TD 9 #AgainstDiscr	
التعليم الخاص وتراث الفقر FR L'éducation spéciale et la pauvreté héritée EN Special education and inherited poverty ES La educación especial y la pobreza heredada	جمعية حوار	ESI Salle TD 10 #DecentlDemoc	
دور تعليم حقوق الإنسان في مواجهة الآراء والتهميش FR Le rôle de l'Éducation des Droits humains contre l'exclusion et la marginalisation EN The role of Human rights education against the exclusion and marginalization ES El papel de Educación en derechos humanos contra la exclusión y la marginación	المعهد العربي لحقوق الإنسان	ESI Salle TD 11 #PovUnempExclusion	
القرقر والبطالة والاقصاء من الواقع الأساسية لصحة الشعوب و الحماية الاجتماعية FR La pauvreté, le chômage et l'exclusion, obstacles centraux à la santé des peuples et à la protection sociale EN Poverty, unemployment and exclusion, major barriers to peoples' health and social protection ES La pobreza, el paro y la exclusión obstáculos centrales a la salud de los pueblos y a la protección social	Syndicat national des médecins des pharmaciens et des médecins dentistes de la santé publique	ESI Salle TD 12 #PeopleHealthMovement	
اللامركزية والتجارب الديمقراطية FR Décentralisation et Pratiques démocratiques EN Decentralization and Democratic Practices ES Descentralización y Prácticas Democráticas	DSC Development Support Center for Consultancy and Training DSC Development Support Center for Consultancy and Training /	ESI Salle TD 13 #DecentlDemoc	
خارج تونس * Hors Tunis * Fuera de Túnez	Ecole Nationale d'Ingénieurs de Tuni (ENIT)		
مقابلة المشاركون في المنتدى الاجتماعي العالمي من جميع أنحاء العالم عبر الانترنت في مقر المنتدى الاجتماعي العالمي، بالمركز الإعلامي في المدرسة الوطنية للمهندسين قرب المطعم الجامعي FR Rencontrez des participants FSM du monde entier dans le café FSM sur Internet (au télécentre à l'ENIT près du restaurant) EN Meeting with WSF participants worldwide on internet in WSF cafe (in the ENIT telecenter near the restaurant) ES Encuentrate con participantes fsm de todo el mundo en internet (en el telecentro en ENIT cerca del restaurante)	commission extension fsm2015	ENI Salle 763	

SAMEDI 28 MARS

11h30 - 14h00

نقاط المواطنة

The Citizenship crossroads * Le carrefour de la Citoyenneté * El Cruce de la Ciudadanía

ورشة تدريبية حول فن المناظرة
Atelier de formation sur l'art du débat
EN Training Workshop on the art of debate
ES Taller de capacitación en el arte de debate

نقاش الحوار - الاساليب والتقنيات - جلسات حوارية
Culture du dialogue - les méthodes et techniques + sessions de conversation
EN Culture of dialogue - the methods and techniques + conversational sessions
ES Cultura de dialogo - los métodos y técnicas + sesiones de conversación

التمييز ضد مختلف الأقليات في تونس
Les discriminations à l'encontre des différentes minorités en Tunisie
EN Discrimination against various minorities in Tunisia
ES Las discriminaciones contra las varias comunidades en Túnez

تدريب أساسى حول الامن الرقمى
Training basique en sécurité numérique
EN Basic Training in digital security
ES Entrenamiento Básico en seguridad digital

اليسار والعالم، المنتدى الاجتماعي العالمي
La gauche mondiale et le Forum social mondial
EN The global Left and the World Social Forum
ES La izquierda mundial y el Foro Social Mundial

ورشة علاقات دولية للنموذج التونسي العالمي للأمم المتحدة
Atelier Relations Internationales Par le Modèle Tunisien International des Nations Unies (TIMUN)
EN International Relationships Workshop by the Tunisian International Model United Nations (TIMUN)
ES Taller de Relaciones Internacionales con el Modelo tunecino internacional de las Naciones Unidas (TIMUN)

دور الشبكات فى بناء القدرات وتبادل المعلومات فى المناقش الرقمية
Le rôle des réseaux dans le renforcement des capacités et l'échange en milieu rural
EN The role of networks in capacity building and rural exchange
ES El papel de las redes en el fortalecimiento de capacidades y el intercambio en zonas rurales

ورشة عمل حول التحول، حالة التحول في العالم العربي، وبرامج تعليمي مؤقتى الحكماء
Panel sur le bénévolat : état du bénévolat dans le monde arabe, volontaires en service civique, et programmes de bénévolat par les fonctionnaires
EN Panel on volunteering: state of volunteering in the Arab world, volunteers in civic service, and volunteering programs of government employees
ES Panel sobre el voluntariado: estado del voluntariado en el mundo árabe, voluntarios en servicio cívico, y programas de voluntariado por empleados del Estado

التطوع ومشاركة الشباب في التنمية
Le volontariat et la participation des jeunes dans le développement
EN Volunteership and youth participation in development
ES Voluntariado y participación de los jóvenes en el desarrollo

نقاش نقاشات ملتقيات المجتمع المدني في المنطقة العربية
Rétrécissement de l'espace pour les organisations de la société civile dans la région arabe
EN Shrinking space for civil society organizations in the Arab region
ES La reducción del espacio para las organizaciones de la sociedad civil en la región árabe

الثورات العربية - العولمة و التطرف العنفي
Révolutions arabes, mondialisation et extrémisme violent
EN Arab revolutions, globalization and violent extremism
ES Revoluciones árabes, la globalización y el extremismo violento

العمل معًا من أجل الامركزية والديمقراطية المحلية والتنمية
Agir Ensemble pour la Décentralisation, la Démocratie locale et le Développement (AGENS 3D)
EN Acting Together for Decentralization, Local Democracy and Development (AGENS 3D)
ES Actuar juntos para la Descentralización, Democracia Local y Desarrollo (AGENS 3D)

الحريات المدنية - حرية الإعلام والصحافة
les libertés civiles (liberté des médias et de la presse)
EN Civil liberties (medias and press liberties)
ES Las libertades civiles (libertad de información y de la prensa)

شباب ضفتي المتوسط: كيف يمكن ممارسة السياسة بشكل مختلف؟
Jeunesses des deux rives de la Méditerranée: Comment faire de la politique autrement ?
EN Youth from both sides of the Mediterranean: how to do politics differently?
ES Los jóvenes de ambas orillas del Mediterráneo: ¿Cómo hacer la política de manera diferente?

هاكاثون
Hackathon
EN Hackathon
ES Hackathon

ساحة الاقتصاد والبدائل

The Economy and Alternatives Square * La place de l'Economie et des alternatives
La Plaza de la Economía y de las Alternativas

معرض手工艺品
Foire des Artisanates
EN Fair of the craftswomen
ES Feria de las artesanas

الاقتصاد الشعبي والاجتماعي والتشاركي، أداة للتتحول الاجتماعي ووسيلة لرقي المasyarakatين - رؤية وتحليل تجربة المرأة في السنغال
L'économie populaire, Sociale et Solidaire, un outil de transformation sociale et un levier de promotion des acteurs populaires vision et analyse à partir d'une expérience des femmes au Sénégal
EN Popular, social and solidarity economy, a tool for social transformation and promotion of popular actors - Vision and analysis from women's experiences in Senegal
ES Economía popular, social y solidaria, una herramienta de transformación social y una palanca de promoción de los actores populares - visión y análisis desde una experiencia femenina en Senegal

Faculté des Sciences
Economiques et de Gestion de
Tunis (FSEGt)

المنظمة التونسية للمناظرات

FSEGt
Salle TD 12
#DebatingArt

association voix de sud culturelle et artistique tozeur

L'Association Tunisienne de Soutien des Minorités

FSEGt
Salle TD 13
#DiscriminationTN

Reporters sans frontières

FSEGt
Salle TD 14
#BasicSecurity

IDPM

FSEGt
Salle TD 15
#GlobalLeft&WSF

TIMUN

FSEGt
Salle TD 16
#TIMUN

Réseau Maghrébin d'Associations de Développement Local en Milieu Rural (REMADEL)

FSEGt
Salle TD 17
#EchangeMilieuRural

International Association for Volunteer Effort (IAVE) organisation mondiale du volontariat /

FSEGt
Salle TD 18
#PanellBénévolat

Collectif Marocain du Volontariat

National Council for Voluntary Organisations (NCVO)

FSEGt
Mini Amphi 137
#CivSocArab

Tunisiens des deux Rives - France

FSEGt
Mini Amphi 139
#RévoArabesIam echamli
AfroLeadership / Enda Ecopop / Secours Catholique Caritas France /FSEGt
Mini Amphi 146
#AGENS3D

الم المنتدى الاجتماعي العراقي / المنتدى الاجتماعي العراقي

FSEGt
Mini Amphi 148
#MediaPressLibComité de Vigilance pour la Démocratie en Tunisie
FALDI (Forum des associations des luttes démocratiques de l'immigration)FSEGt
AMPHI 3
#PolitiqueMed

OpenTunisia.org

FSEGt
S. de lecture 4
#Hackathon

Irada pour la famille rurale et les artisanes

FST
I 112
#Artisanes

enda ecopole

FST
I 109
#PopSocSolEco

SAMEDI 28 MARS

11h30 - 14h00

ساحة الاقتصاد والبدائل

The Economy and Alternatives Square * La place de l'Economie et des alternatives
La Plaza de la Economía y de las Alternativas

البنوك تأثرت المؤسس في التنمية
FR Banques, empêcheurs de développer en rond !
EN Banks, spoilsports de development!
ES Bancos, aguafiestas del desarrollo !

الجمعيات في تونس بين التشريعات والدور التنموي المتضرر
FR Associations en Tunisie entre législations et le rôle du développement prévu
EN Associations in Tunisia between Legislations and the expected development role
ES Asociaciones en Túnez entre la legislación y el papel del desarrollo esperado

الوضع البيئي بقابس
FR La situation environnementale à Gabès
EN The Environmental Situation in Gabes
ES La situación ambiental en Gabes

الخريطة الاقتصادية لتونس
FR Carte économique de la Tunisie
EN Economic Map of Tunisia
ES Mapa Económico de Túnez

مدنين مع أثير برو
FR Medenine par Ather Prod
EN Medenine By Ather Prod
ES Medenine por Ather Prod

حي المسافة والكرامة والحقوق
The neighbourhood of Equality, Dignity and rights * Le quartier de l'Egalité, de la Dignité et des Droits
El Barrio de la Igualdad, la Dignidad y los Derechos

آوال، أكال، أمدان، الحق في اللغة والأرض والموارد الطبيعية الامازيغية
FR Awal, akal, amdan, le droit à la langue, à la terre et aux ressources naturelles des Amazighs
EN Awal, akal, amdan, The Amazigh rights to language, to land and to natural resources
ES Awal, akal, amdan, el derecho al idioma, a la tierra y a los recursos naturales de los Amazighs

نقاش النقاش كمنهجية مدنية فعالة من أجل إرساء تعليم جيد في السياسات العادلة والعادنة
FR Débatte de la culture en tant que méthodologie vraiment efficace et civique vers une éducation de qualité dans des contextes ordinaires et d'urgence
EN Debate culture as a truly effective and civic methodology towards quality education in normal and emergency contexts
ES Cultura de debate como metodología realmente eficaz y cívica hacia una educación de calidad en contextos ordinarios y de emergencia

الاعلام ودوره في خدمة القضايا الإنسانية
FR Les médias et son rôle au service des causes humanitaires
EN The media and its role in the service of humanitarian issues
ES Los medios de comunicación y sus papeles en el servicio de las cuestiones humanitarias

المقاومة السلمية لثورة الصحراء الغربية شعبهم
FR La Résistance Pacifique des femmes sahraouies pour la liberté de leur Peuple
EN The pacifist resistance of Saharawi women for the freedom of their people
ES La Resistencia Pacífica de las Mujeres Saharas para la Libertad de su Pueblo

العنف ضد المرأة الصحراوية في المناقش المختلفة من الصحراء الغربية
FR La violence contre les femmes sahraouies dans les zones occupées du Sahara Occidental
EN Violence against Saharawi women in the occupied areas of Western Sahara
ES La violencia contra las mujeres saharauis en las zonas ocupadas del Sahara Occidental

الحق في اللغة والأرض والموارد الطبيعية، وفقاً للاعلان الأممي
FR le droit à la langue, à la terre et aux ressources naturelles, conformément à la déclaration de l'ONU
EN the right to the language, the land and the natural resources, according to the UN declaration
ES el derecho a la lengua, la tierra y los recursos naturales, de acuerdo con la declaración de la ONU

الأم العزباء
FR MERÉ CELIBATAIRE
EN SINGLE MOTHER
ES MADRE SOLTERA

حق في السكن الملائم
FR Le droit à un logement convenable
EN The right to adequate housing
ES El derecho a una vivienda cómoda

السكن اللائق، حق، كرامة، وبيئة
FR Le logement décent : droit, dignité et environnement
EN Decent housing : law, dignity and environment
ES Una vivienda digna : la ley, la dignidad y el medio ambiente

قامات في التمايز / ورشة عمل ومسرح الطفل
FR Réflexion sur la coexistence / Workshop et théâtre d'ombres
EN Reflection on coexistence / Workshop and shadow theater
ES Reflexión sobre la coexistencia / Taller y teatro de sombras

المحاكاة الصحفية في الظروف الاستثنائية
FR La pratique du journalisme dans les circonstances exceptionnelles
EN The journalistic practices during exceptional circumstances
ES Practicas el periodismo en circunstancias excepcionales

الصحافيين في مناقش التزاع
FR Les journalistes dans les zones de conflit
EN Journalists in Conflict Zones
ES Los periodistas en zonas de conflicto

Faculté des Sciences de Tunis
(FST)

Secours Catholique Caritas France
ATTAC France / CIDSE / Confédération générale du travail (CGT) / World Council of Churches /

FST
Salle I106
#Banques

Association Marhama

FST
I211-I210
#GabesEnvir

Forum de la Jeunesse pour l'investissement et l'économie (FJIE)

FST
I208-I207
#CarEcoTun

Atheer Prod

FST
salle I205-I204
#MedenineFaculté des Sciences de Tunis
(FST)

Congrès Mondial Amazigh

FST
salle SE2A
#AmdanAkalAwal

AFKAR For Educational & Cultural Development

FST
salle SE2B

جعيمين الخليفة العالمية الثقافية التونسية

FST
salle SE4B

Union Nacional de Mujeres Saharas

FST
salle SE6

Union Nacional de Mujeres Saharas

FST
salle SE6

الجمعية التونسية للنقاش الأمازيغي

FST
salle SE9

الرابطة الوطنية للأسرة التونسية

FST
salle S17

شبكة دستورنا خلية القيروان

FST
salle S21
#RightLousing

Réseau Marocain Pour Le Logement Décent(RMLD)

FST
salle S22

Unité dans la Diversité

FST
salle S22

Attariq Aljadid

FST
salle S23

النقابة الوطنية للمصوّبين التونسيين

FST
Snipt

SAMEDI 28 MARS

11h30 - 14h00

حي المساواة وال الكرامة والحقوق

The neighbourhood of Equality, Dignity and rights * Le quartier de l'Egalité, de la Dignité et des Droits
El Barrio de la Igualdad, la Dignidad y los Derechos

- الجنة الأهلية بين معالجة الجريمة الإرهابية ووجوب ضمان الحقوق والحرمات التردد والجماعية**
- La Sécurité entre une étude du crime terroriste et la nécessité de garantir les droits et libertés (équation possible) individuelles et collectives
- Security institution between addressing the crime of terrorism and the need to ensure individual and collective rights and freedoms (possible equation)
- Institución de seguridad entre abordar el delito de terrorismo y la necesidad de garantizar los derechos y libertades (posible) de ecuaciones individuales y colectivas
- التحكّم بالأهلّة الذين يعانون من التوحد ومجهّه في الأقسام العاديّة**
- La Prise en charge des enfants autistes et leur inclusion dans les classes ordinaires
- The Management of autistic children and their inclusion in regular classes
- El tratamiento de los niños con autismo y su inclusión en las clases regulares
- البيتّر والعياد**
- Environnement et l'eau
- Environment and Water
- Medio Ambiente y Agua

جامعة تونس

Faculté des Sciences de Tunis (FST)

المجتمع التونسي للأمن والمواطنة

FST
salle S31

ASSOCIATION TEJ POUR LA SANTE

FST
salle S8

forum en avant

FST
AMPHI M1 AMI

جامعة تونس

Faculté des Sciences de Tunis (FST)

Dynamique autour de l'Eau

FST
salle SP12
#DeclarationArabeEau

جمعية البديل التقافي

FST
salle SP13
#EliminateCounterTerrorism

CAGE-Africa

Coalizão por um Brasil Livre de Usinas Nucleares

FST
salle SP14
#Fukushima

الجمعية الوطنية لخدمات الإنسانية وآفاق

FST
salle SP15
#SeminarSocialSolidarity

Méditerranéen

FST
salle SP16
#EmploiJeuneMediterraneen

منظمة الطلبة القادة

FST
salle SP17
#MoneyTrap

جمعية الواحات السياحية المعاشرة ولايت ادوار

FST
salle SP18
#ProgInteractiveEnvironment

Association Tunisienne des Ingénieurs Agronomes

FST
SP 19
#Role dela Societe Civile

association de sauvegarde de l'oasis de Chenini-Gabès

FST
AMPHI AP1 AP1
#OasisTunisie

Organisation Tunisienne du Développement Social(OTDS)

FST
AMPHI AP2 AP2
#CategoriesSocial

الجمعية التونسية للزراعة المستدامة (Association Tunisienne de Permaculture)

FST
AMPHI AC1 AC1
#GrainesPermaculture

جامعة تونس

Faculté des Sciences Economiques et de Gestion de Tunis (FSEGT)

AlterCarto

FSEGT
Mini Amphi F
#CartographicCitoyenne

SAMEDI 28 MARS

11h30 - 14h00

تقاطع "عبر الحدود"

The Beyond Borders crossroads * Le carrefour d'Outre-frontière * El Cruce Más allá de la Frontera

بدور السلام

FSEGT
Graines de Paix
Seeds of Peace
Semillas de la Paz

خرافات حقوق الإنسان في مناطق النزاع ودور المجتمع المدني في الكشف عنها

EL MANDARA
Rôle des OSC dans dévoilant les violations des droits de l'homme dans les zones de conflit
Role of CSOs in unveiling the breaches of Human Rights in conflict zones
Papel de las OSC en la revelación de las violaciones de los derechos humanos en zonas de conflicto

المحكّمات

FSEGT
Contretemps
Setbacks
Contra tiempo

آليات تطوير العمل المدني والتшибّع بين المؤسسات المهتمة بالشأن الفلسطيني

FSEGT
Mécanismes de développement du travail civique et le réseautage entre les institutions intéressées par les affaires palestiniennes

EN The development Mechanisms of civil work and networking among interested institutions interested in the Palestinian affairs

ES Mecanismos de desarrollo del trabajo cívico y la creación de redes entre las instituciones interesadas en los asuntos palestinos

الشباب والنساء في النزاعات - آزمات اللاجئين السوريين

FSEGT
Jeunes / femmes dans les conflits - crise des réfugiés syriens

EN Youth/Women in Conflict - Syrian refugee crisis

ES Jóvenes / Mujeres en Conflicto - crisis de los refugiados de Siria

حروب لا نهاية لها

FSEGT
Guerres sans fin

EN Endless wars

ES Guerras sin fin

اقتراح إصلاح التعليم في المعاهد شبه الطبية

FSEGT
Proposition d'une réforme de l'enseignement dans les écoles paramédicales

EN Proposal of an education reform in pre medical schools

ES Proposición de una reforma de la enseñanza en las escuelas paramédicas

التضامن مع نضال السوريين من أجل الحرية والكرامة

FSEGT
Solidarité avec la lutte des syriens pour la liberté et la dignité

EN Solidarity with Syrians' Struggle for Freedom and Dignity

ES Solidaridad con la lucha Siriana para la Libertad y la Dignidad

ساحة العدالة الاجتماعية

The Social Justice Square * La place de la Justice sociale * La Plaza de la Justicia social

من أجل حياة ملائمة ديمقراطية وتعلّيم في خدمة المجتمع

FSEGT
Pour la vie étudiante et l'éducation dans une société de service démocratique

EN For student life and education in a democratic society Service

ES Para la vida de los estudiantes y la educación en servicio de la sociedad democrática

ساحة العدالة الاجتماعية - دور الحركة الجمعوية في التنمية المحلية

FSEGT
Le champ de la justice sociale - le rôle du mouvement associatif dans le développement local

EN The field of social justice - the role of associations in local development

ES El campo de la justicia social - el papel del movimiento asociativo en el desarrollo local

حركة المقابضة في الوطن العربي

FSEGT
Le mouvement BDS dans le monde Arabe

EN The BDS movement in the Arab World

ES El movimiento BDS en el mundo Árabe

جامعة تونس

Faculté des Sciences Economiques et de Gestion de Tunis (FSEGT)

ESEGII Mini Amphi G #GP

FSEGT Salle TD 11 #VolAreasDisclosure

FSEGT Salle TD9 #Contretemps

FSEGT Salle TD10 #Develop'alesaffairs

FSEGT Salle 151 #RefugeesSyria

FSEGT Salle 143 #Endlesswars

FSEGT Salle 125 #RefParamedicals

FSEGT Salle 117 #SolidaritySyria

جامعة تونس

Faculté des Sciences Economiques et de Gestion de Tunis (FSEGT)

Union Générale Tunisienne des Etudiants الاتحاد العام التونسي للطلبة

FSEGT Mini Amphi E

Association ligue Activités scientifiques Annaba

FSEGT Mini Amphi M #JusticeSociale

Boycott, Divestment, and Sanctions against Israel

FSEGT Mini Amphi N #BDSArabe

Syndicat national des médecins des pharmaciens et des médecins dentistes de la santé publique

UGIT: Union Générale Tunisienne du Travail الاتحاد العام التونسي للشغل

ESEGII Mini Amphi O #HealthSocialProtectMaghreb

ESEGII Mini Amphi P #WestSahara

FSEGT Salle TD 3 #GuevaraGhafari

Association de la Continuité des Générations ACG

FSEGT Salle TD 4 #ONGRole

Forum Tunisien pour les Droits Economiques et Sociaux

ESEGII Salle TD 5 #GasserineWork

SAMEDI 28 MARS

11h30 - 14h00

ساحة العدالة الاجتماعية

The Social Justice Square * La place de la Justice sociale * La Plaza de la Justicia social

Faculté des Sciences
Economiques et de Gestion de
Tunis (FSEG)

AR تجمع البريدي
FR caucus Postal
EN Postal caucus
ES caucus Postal

مفهوم العدالة الاجتماعية
FR concept de la justice social
EN The concept of social justice
ES El concepto de justicia social

هكذا يورث الفقر
FR Ainsi s'hérite la Pauvreté
EN This is how poverty is inherited
ES Esto es cómo se hereda la pobreza

البديل الاجتماعي والاقتصادي في فكر الشهيد شكري بلعيد
FR L'alternative sociale et économique dans la pensée du martyr Chokri Belaid
EN The Social and economic alternative in the martyr Chokri Belaid's thought
ES Alternativa social y económica en la mente del mártir Chokri Belaid

يوم تدريسي
FR Jour de formation
EN Training day
ES Dia de entrenamiento

ورشات تنمية بشرية
FR Atelier Développement Humain
EN Human Development Workshops
ES Taller Desarrollo Humano

Fédération Sud PTT
CSC - ACV / Syndicat Général des Postes-
UGTT /

جمعية الوفاء للتضامن الوطني

FSEG
Salle TD 6
#PostalCaucus

FSEG
Salle TD 7
#JusticeSocialConcept

جمعية حوار
Fondation Chokri Belaid Contre la violence (FCCV)

FSEG
Salle de Lecture
#SEAMChokriBelaid

الشبكة الدولية للمدربين المحترفين
Académie
ENSEN /

FSEG
S. de Lecture 1
#COD

جمعية نبراس للتنمية البشرية
الشبكة الدولية للمدربين المحترفين
Académie ENSEN /

FSEG
S. de Lecture 2
#HDW

خارج تونس
Outside Tunis * Hors Tunis * Fuera de TúnezEcole Nationale d'Ingénieurs de
Tunis (ENIT)

مقهى المنتدى الاجتماعي العالمي، المنتدى الاجتماعي العالمي تونس ، سكايب/فيسبوك/عرض فيديو
FR FSM Café FSM Tunis (skype / facebook / video projecteur)
EN WSF Café WSF Tunis (skype / facebook / video projecteur)
ES WSF Café FSM Tunis (skype / facebook / video projecteur)

commission extension fsm2015

ENIT
Salle 763

فيلم وثائقي للنقاش حول الموارد الطبيعية بباجة والتي يمكن ان تصبح مكوارث صحية
FR Un film documentaire pour discuter des ressources naturelles de Beja pouvant devenir un désastre de santé
EN A documentary film to debate about natural resources of Beja that could become a health disaster
ES Un documental para discutir sobre los recursos naturales de Beja que pueden convertirse en un desastre de salud

القطب المدني للتنمية و حقوق الانسان تنسيقية
باجة

ENIT
Salle 766
#DocCatastBeja

لقاء مع فاعلي المجتمع المدني السنغالي المشارك في مسار المنتدى الاجتماعي العالمي- مؤتمر عبر الفيديو داكار-تونس
FR Rencontre avec les acteurs de la société civile sénégalaise participant au processus FSM - video conférence Dakar - Tunis
EN Meeting the actors of Senegalese civil society who participate in the WSF processus - Dakar-Tunis videoconferencing
ES Encuentro con los actores de la sociedad civil senegalesa participando en el proceso del FSM - videoconferencia Dakar - Túnez

Facilitateurs intercommunication FIC

ENIT
Salle 768
#ConfSocSenegal